

한국교회 88선언 30주년 기념 국제협의회

평화를 심고 희망을 선포하다

INTERNATIONAL CONFERENCE IN CELEBRATION OF
THE 30TH ANNIVERSARY OF THE 88 DECLARATION OF THE NCCK

MARCH 5-7, 2018 RAMADA HOTEL, SEOUL, KOREA

CULTIVATING PEACE, PROCLAIMING HOPE



한국기독교교회협의회
National Council of Churches in Korea

Words of Welcome

I would like to thank all the leaders of the global ecumenical community, including the WCC, who have joined us today to reaffirm the solidarity with Korean people for peace of the Korean peninsula. I also express a heartfelt gratitude to the leaders of the Korean Church for your commitment and sacrifice for peace and reunification in spite of all difficult environments.

During the military regime, when it was difficult to discuss issues of peace and reunification on the peninsula, the Korean Church issued in 1988 the “DECLARATION OF THE CHURCHES OF KOREA ON NATIONAL REUNIFICATION AND PEACE.” This Declaration promoted public discussions on peace and reunification and strongly influenced the government’s policies on reunification. To actualize a peace process in the Korean peninsula, the World Council of Churches held a ‘Conference on Northeast Asian Peace and Justice’ in October 1984 in Tozanso, Japan. Two years later, in 1986, a ‘Christian Conference for Korea’s Peace’ was held in Glion, Switzerland with participation of Christians from both North and South Korea. Though the road to a peaceful Korea has been tough, the global ecumenical solidarity has never stopped.

While we have come together today to commemorate the 30th anniversary of the ‘88 Declaration’, in light of the current situation surrounding the Peninsula, we are challenged to transform the existing paradigm on Korea’s peace and reunification. I hope that through this Conference, we enrich our common understanding and vision for peace in Northeast Asia and the world, and that we strengthen our solidarity and our strategy to achieve our common witness.

I sincerely pray that God be with us in our journey for healing, reconciliation, peace and reunification of the nation, and listen to the hope embedded in our dialogue. I pray that God hears our prayers, leading us in the right way.

Rev. Dr. Lee Hong Jung
General Secretary
National Council of Churches in Korea

Words of Welcome

It is my pleasure to welcome each of you to the International Conference for the celebration of the 30th Anniversary of the 88 Declaration. It warms my heart to know that we have such generous support for our work toward peace in the Korean peninsula.

For 30 years the National Council of Churches in Korea has sought out to uphold the five principles of reunification to which we committed three decades ago; independence, peace, national unity, humanitarianism, and people's participation. We support sincere dialogue as a means to achieve mutual trust and peace within the Korean peninsula.

As our ecumenical partners gather to support the Korean issues of peace and reconciliation we are grateful for your works alongside the work of Korean churches to bring forward the hope and need for peace in the Korean peninsula. During this conference, we endeavor to reflect on the achievements of the Korean Church's Reunification movement in the past 30 years. Additionally, we will take this opportunity to strengthen ties between the Korean Church and ecumenical partner churches/organizations, renew our commitment to the Pilgrimage of Justice and Peace(PJP) initiated by WCC, and articulate our theological vision on a peaceful reunification of Korea, among other objectives.

The 88 Declaration was a time for challenges and change as the Korean Church confronted bias against our North Korean brothers and sisters and enacted a theology based on ecumenical values and practices. Last year, we experienced many challenges and changes with the election of a new President. This year, as we celebrate the 30th Anniversary of the 88 Declaration and uphold the peace momentum of the Olympics, let us continue to challenge and change our lives to be peacemakers for Korea and for our global community.

Rev. Ra Haekjib

Chair-Person

Reconciliation and Reunification Committee

환영사

한반도의 평화를 위해 흔들리지 않는 연대를 이어오고 있는 세계교회협의회(WCC)를 비롯한 세계교회의 지도자 여러분들께 감사드립니다. 또한 어려운 여건 속에서도 한결같이 평화와 통일운동에 헌신하시는 한국교회 지도자 여러분들께 진심 어린 감사를 표합니다.

한반도 평화와 통일에 대한 의제를 논의조차 할 수 없었던 군사정권 시절에 한국교회는 1988년에 발표된 <민족의 통일과 평화에 관한 한국기독교교회 선언>을 통해 한국교회와 시민사회에 통일과 평화에 대한 논의를 공론화하며 정부의 통일정책에 중대한 변화를 불러일으켰습니다. 세계교회는 한반도 평화과정의 실현을 위해 1984년 10월 일본 도잔소에서 '동북아시아의 평화와 정의에 관한 협의회'를 개최하였고, 1986년에는 스위스 글리온에서 남북의 그리스도인들이 함께 한 '한반도 평화를 위한 기독교자협의회'를 개최하였습니다. 그리고 오늘에 이르기까지 수많은 역경이 있었음에도 불구하고 한반도를 향한 세계교회 동역자 여러분의 에큐메니칼 연대는 결코 중단되지 않았습니다.

우리는 오늘 비록 '88 선언' 30주년을 기념하며 이 자리에 모였지만, 한반도를 둘러싼 시대 상황의 변화는 우리에게 한반도 평화와 통일에 관한 패러다임을 전환할 것을 요구하고 있습니다. 이번 협의회를 통해 한반도를 중심으로 한 동아시아와 세계 평화에 대한 공동의 이해와 비전이 심화되고, 공동의 증언을 위한 전략과 연대가 강화되기를 바랍니다.

하나님께서 민족공동체의 치유와 화해, 평화와 통일을 향한 우리의 걸음 가운데 동행하시고, 우리들의 대화 속에 담긴 소망을 들어 주시기를 간절히 기도합니다. 하나님께서 우리의 기도를 들으시고 우리를 바른 길로 인도해주시기를 기도합니다. 감사합니다.

한국기독교교회협의회 총무

이홍정 목사

환영사

한국교회 88선언 30주년 기념 국제협의회에 오신 여러분 모두를 환영합니다. 한반도 평화를 향한 우리의 활동을 지지해 주셔서 고맙습니다.

한국기독교교회협의회는 30년 전, 자주, 평화, 민족대단결, 인도주의, 민의 참여라는 통일의 5대 원칙을 세웠고, 지난 30년 동안 이 원칙을 추구해왔습니다. 우리는 한반도의 상호 신뢰와 평화를 이루기 위한 수단으로서 진실한 대화를 원하고 있습니다.

한반도 평화와 통일을 지지하기 위해 이 자리에 모이신 에큐메니칼 동지 여러분, 한반도 평화를 위해 한국 교회와 함께 일해 주셔서 정말 감사드립니다. 이 협의회를 통해, 지난 30년 동안 한국 교회가 이뤄온 통일운동의 발자취를 돌아볼 것입니다. 또한, 이 기회를 통해 우리는 한국 교회와 에큐메니칼 협력 교회/기관들과의 연대를 더욱 강화하고 WCC의 '정의와 평화로의 순례'를 새롭게 시작할 것입니다. 그리고 여러 목표 가운데 한반도 평화 통일에 대한 신학적 비전을 설명할 것입니다.

88선언은 한국교회가 우리의 북쪽 형제와 자매들에 대해 가졌던 편견에 정면으로 맞서는 도전과 변화의 사건이었고, 88선언은 에큐메니칼 가치와 실천에 기초한 신학을 정립했습니다. 지난 해, 우리는 새로운 대통령 선거를 통해 수많은 도전과 변화를 겪었습니다. 올해는, 88선언 30주년을 기념하고 평창 올림픽의 평화 모멘텀을 지속시켜 한반도와 세계 공동체를 위한 피스메이커로서 도전과 변화를 계속해 나갈 것입니다.

화해통일위원회 위원장

나핵집 목사

English

*International Conference in Celebration of
the 30th Anniversary of the 88 Declaration of the NCCK*

Contents

◇ Background	9
◇ Schedule	12
◇ Program Flow	14
◇ Group Discussion	17
◇ Profiles of Resource Persons	18
◇ Opening Worship	19
◇ March 6 - Morning Prayer	24
◇ Closing Worship	27
◇ Keynote Address 1	30
◇ Keynote Address 2	45
◇ Panel Presentation 1	48
◇ Panel Presentation 2	58
◇ Story Telling (Sharing of Our Stories)	70
◇ Appendix • Declaration of the Churches of Korea on National Reunification and Peace	87
• World Council of Churches 10th Assembly: Statement on Peace and Reunification of the Korean Peninsula	97
• A Korea Peace Treaty of the NCCK	103
◆ List of Participants	i
◆ Point of Interest	vii
◆ Memo	viii

Background

1. Historical Background of the “Declaration of the Churches of Korea on National Reunification and Peace” (88 Declaration) of the NCKK

Division has created a deep chasm in every sector in Korean society, and the life and mission of the churches in Korea have not been an exception. From the period of liberation in 1945 to the end of the military regime in the 1980s, the majority of South Korean churches rarely articulated their position on reunification, but constantly repeated the antagonistic attitude towards the communist North Korea. It was only in the early 1980s that a group of the Korean Church -especially NCKK- began to participate in the movement for reunification based on the spirit of overcoming the chronic antagonism between the two Koreas and respecting each other with mutual trust.

In 1982 the NCKK formed “A Steering Committee of the Reunification Issue Research Institute” (currently Reconciliation and Reunification Committee of the NCKK) and tried to organize several consultations in the following year. But due to the severe interruption of the Chun Doo-Hwan military government, those efforts could not be actualized.¹ Some ecumenical leaders sought help from the World Council of Churches (WCC), warning their government that they could not prevent the WCC from holding a meeting on reunification outside Korea.² The WCC accepted the request, taking full responsibility for the outcome of such a meeting, the first *Tozanso* consultation was held in October 1984. Though the North Korean Christians, represented by the Korean Christian Federation (KCF), could not participate in the consultation, it was a *kairotic* turning point opening a new era for reunification to the Korean Church as well as to the world-wide ecumenical community.³ Two years after *Tozanso*, in September 1986 in Glion, Switzerland, church leaders from North and South were finally able to meet each other for the first time since the Korean War.

Since the Glion meetings, many more direct encounters between North and South Korean churches have been realized under the auspices of the global ecumenical partner churches. All those efforts for reunification of Korea coordinated by the global churches contributed to the birth of the 88 Declaration. The German Church played an especially important role, encouraging the NCKK to come up with its theological position as they were also experiencing the pains of division. The sincere apology for Korea division given by the National Council of the Churches of Christ in the USA also encouraged the Korean Church: “As Christians we regard the need to overcome division not primarily from diplomatic or military perspectives, but rather from the side of a suffering, divided people whose pain we are coming to know well: we confess that we share responsibility for their plight and for this

-
1. Any movements for reunification were blocked by the military governments as “communist instigation” during those times.
 2. Erich Weingartner, “Twentieth Anniversary Reminiscences on the Tozanso Process: Ecumenical Peace Efforts in Korea”, in *Windows into Ecumenism: Essays in Honor of Ahn Jae Woong* (Hong Kong: CCA, 2005), 376.
 3. The consultation gave birth to the “*Tozanso Process*” that continued more than 20 years. *Tozanso Process* includes all efforts of the world-wide ecumenical community to work for peace, reconciliation and reunification in the Korean peninsula. Right now, most of its works are being carried out by the “Ecumenical Forum for Korea” formed in 2006 with the wide participation from global churches including WCC and CCA.

we are truly sorry.”⁴ Meanwhile, from 1985 to 1988, the NCKK Reunification Committee organized five consultations to articulate its theological position on reunification, which provided a platform for the 88 Declaration.

In 2005, during the general assembly meeting of the Presbyterian Church in the ROK (PROK), Lim Dong-Won, the former Minister of Unification of Kim Dae Jung’s administration recalled that the 88 Declaration was one of the most important references for developing the Kim administration’s reunification policy which is well reflected in “the June 15th North-South Joint Declaration.”⁵ The guiding spirit of the 6.15 Declaration- independence, people’s participation and solidarity, humanitarianism, dialogue/exchange, and co-prosperity- is in line with the 5 principles of the 88 Declaration: Independence; Peace; National Unity; Humanitarianism; People’s Participation.

The 88 Declaration is the first declaration on reunification produced by the civilian side that has greatly influenced people’s movement for reunification as well as the reunification policies of Korean governments.

2. Theological Significance of the “88 Declaration”

(1) Mission as People’s Participation in God’s Salvific History

The Willingen Conference of the International Missionary Council (IMC) in 1952 states that to participate in mission is to participate in the movement of God’s love toward people.⁶

Repenting of its sin, the NCKK firmly proclaimed that mission must be centered on the participation of the *minjung* (grass-roots people): “Most importantly, participation must be guaranteed for the *minjung*, who not only have suffered the most under the division, but who - despite the fact that they constitute the majority of the population- have consistently been alienated and excluded from the decision-making process in the society.”⁷ It is also significant to note that in the 88 Declaration the NCKK confessed its sin of remaining silent against the colonial powers that had brought on division: “the Korean Church, for the sake of its expansion, has often cooperated with the colonial powers, particularly with the US, justifying the division and ignoring the voice of peoples.”⁸ It was a rejection of the colonial legacy rooted in hegemonic power, and at the same time it was a strong affirmation of the poly-vocal vision of peoples.

(2) Accepting Difference as God’s Blessing: Redrawing the Boundaries

In the 88 Declaration the Korean Church confessed that they have committed sin by turning the anti-communist ideology into a virtual religious idol as well as by damning their

4. International Affairs Commission, NCKCUSA, Peace and the Reunification of Korea: A Statement of the NCKCUSA (New York: NCKCUSA, 1986), 1-2.

5. This 6.15 Declaration was jointly proclaimed by Kim Dae-Jung and Kim Jong-Il in 2000 through various diplomatic meetings. The key message of the Declaration is that both Koreas must enhance mutual respect and trust to achieve reunification peacefully and independently. The Declaration is considered to be a significant document paving a way towards reconciliation in which all sectors of both societies can participate.

6. David J. Bosch, Transforming Mission: Paradigm Shifts in Theology of Mission (New York: Orbis Books, 2011), 400.

7. Christian Conference of Asia and International Christian Network for Democracy in Korea ed., Reunification, Peace and Justice in Korea: Christian Response in 1980s (Hong Kong: CCA Publication, 1988), 91.

8. D. Preman Niles, From East to West: Rethinking Christian Mission (St. Louis: Chalice Press, 2004), 90.

northern compatriots and others whose ideologies differ from their own, and the Church affirmed mutual trust as a starting point for embracing differences between North and South. It challenged not only the Korean Church but also the society to go beyond the boundaries and embrace others. It included a strong statement that urges a sincere dialogue with communist neighbors: "Through theological reflection and commitment to the Christian faith, the Korean churches will seek a broader scientific understanding of the communist ideology and will promote research and education on ideology as needed for substantial dialogue."⁹

Since the 88 Declaration, the KCF and the NCCK have engaged in many face-to-face dialogues. Those dialogue tables have become the platform for each partner to learn about each other and build mutual trust.

(3) Spirituality of Sharing

Through the Jubilee Year Proclamation in the 88 Declaration, the NCCK announced implementation of a vigorous church renewal movement with a vision of jubilee, recognizing that the jubilee year is the overcoming of economic injustice caused by absolute political power, and that it is the reestablishment of the community of covenant in which *shalom* of God's justice will be realized.

In order to actualize the jubilee vision of sharing, in 1996 the NCCK initiated a fund-raising campaign, "Sharing Food, Sharing Spirit" responding to the devastating floods in the North in 1995, leaving tens of thousands of people dead and millions of people homeless. In contrast, the people in the South waste about 20,000 tons of food every day. People's responses to the NCCK fund-raising campaign were enormous, considering the more than a half-century's antagonism between the two Koreas. It was a miracle. Based on the success of the campaign the NCCK has founded a permanent organization in 1997, "South-North Sharing Movement." The main goals of this Movement were to foster economic exchange for the people and experiment with a new way of economic life in Korea. Resources raised in the South were used for alternative economic models such as agricultural community farms or organic farming in the North. This Movement extended to a global level as the global ecumenical community formed the "Ecumenical Forum for Korea" in 2006, aiming to develop alternative ideas and projects of development for the peaceful coexistence of two Koreas.

3. Objective of the International Conference in Celebration of the 30th Anniversary of the 88 Declaration

- To reflect the 30 years' foot-print of the Korean Church's reunification movement
- To articulate a theological vision on peaceful reunification of Korea
- To develop a middle-to-long term strategy and action plans for peace and reunification in Korea
- To strengthen the ties between the Korean Church and ecumenical partner churches/organizations
- To renew our commitment to the Pilgrimage of Justice and Peace (PJP) initiated by the WCC
- To articulate a theological vision and hope for peace-making on the national, regional and global level

9. CCA, Reunification, Peace and Justice in Korea, 96.

Schedule

Day	Time	Activity
March 4 (Sun.)		Arrival
March 5 (Mon.)	08:30-09:00	Registration
	09:00-10:00	Video Presentation Opening Worship
	10:00-10:40	Greetings APAY, NIWANO, ACT Introduction
	10:40-11:00	Tea Break
	11:00-12:30	Living Division 1: Intergenerational Talk Moderator: Rev. Lee Moon Sook (NCCK) Panelists: Rev. Dr. David Kwang Sun Suh (Editor of the 88 Declaration) Dr. Suh Bo Hyug (Seoul National University) Rev. Yang Gwang Su (Gapyeong Central Church) Rev. Kim Kyrie (Anglican Church of Korea) Mr. Baek Seung Hoon (EYCK) Responses: Dr. Victor Hsu (CWM) Mr. Lutz Drescher (DOAM)
	12:30-14:00	Lunch
	14:00-15:30	Greetings URC, Mission 21, GM, CTBI Living Division 2: People's Stories Moderator: Dr. Lee Un Sunn (NCCK) Speakers: Ms. Ko Wan Soon (Survivor of Jeju 4.3 Uprising) Mr. Hong Gang Chul (Defector of DPRK) Ms. Lee Sang Yeong (Daughter of a Worker at Mt. Geumgang Tourist Region)
	15:30-16:00	Tea Break
	16:00-17:30	Keynote Address 1 "Ecumenical Accompaniment for <i>Building Peace and Reunification in the Korean Peninsula</i> " Moderator: Ms. Sunita Sumati Suna (WSCF-AP) Speakers: Rev. Dr. Olav Fykse Tveit (WCC) Rev. Dr. Lee Hong Jung (NCCK) Response: Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto (KGU)
	18:00-20:00	Reception
	20:00	Draft Comm. Meeting

March 6 (Tue.)	09:00-09:20	Morning Devotion: Br. Shin Han Yol (<i>Taizé Community</i>)
	09:20-10:15	Greetings EKH, UMC, CoS, MCB Keynote Address 2 <i>"Towards a Permanent Peace System on the Korean Peninsula: The Geopolitics towards Peace and Reunification on the Korean Peninsula"</i> Moderator: Rev. Lee Hun Sam (NCCK) Speaker: Dr. Jeong Se Hyun (Former Minister of Unification in the ROK)
	10:15-10:40	Questions, answers, comments
	10:40-11:00	Tea Break
	11:00-12:30	Panel Presentation 1 <i>"Towards a Permanent Peace System on the Korean Peninsula: Role of the Ecumenical Community"</i> Moderator: Rev. Claudia Ostarek (EKD) Panelists: Mr. Peter Prove (WCC) Mr. Jim Winkler (NCCCUSA) Dr. Yi Ki Ho (NCCK)
	12:30-14:00	Lunch
	14:00-15:40	Greetings UCA, EMW, UCCJ, PCT Panel Presentation 2 <i>"Transforming Division and Making Peace on the Korean Peninsula: Concrete Alternatives"</i> Moderator: Ms. Han Mimi (World YWCA) Panelists: Dr. Mathews George Chunakara (CCA) Rev. Chris Ferguson (WCRC) Rev. Dr. Kim Sung Jae (NCCJ) Ms. Patti Talbot (UCC)
	15:40-16:00	Tea Break
	16:00-17:40	Group discussion
	18:00-20:00	Dinner Break
March 7 (Wed.)	20:00	Draft Comm. Meetings
	09:00-10:30	Greetings PCUSA, EKD, WSCF-AP, KCCJ Plenary 1 convened by Rev. Jeon Yong Ho Report of the group discussion; synthesis, action plan; Discussion on a communique of the Conference
	10:30-11:00	Tea Break
	11:00-12:20	Plenary 2 convened by Mr. Peter Prove Adoption of communique and action plan
	12:20-12:40	Closing Worship (<i>Taizé Community</i>) Closing Remarks Rev. Ra Haek Jib
	12:40-	Lunch/Departure
	14:00-	Exposure (Optional)

Program Flow

Opening Ceremony

We look back on our footsteps of the 88 Declaration with a video presentation. The opening worship service is prepared in the traditional Korean style to pray for peace and reunification of Korean peninsula.

Living Division 1: Intergenerational Talk

In this dialogue table we will take the time to bring together diverse perspectives on the importance of the 88 Declaration and how this document continues to be significant today. We welcome perspectives from our youth, our elders, women, men, and varying ecumenical viewpoints to build this conversation of peace and reunification.

Moderator: Rev. Lee Moon Sook (NCCK)
Panelists: Rev. Dr. David Kwang Sun Suh (Chief Editor of 88 Declaration)
Dr. Suh Bo Hyug (Seoul National University)
Rev. Yang Gwang Su (Gapyeong Central Methodist Church)
Rev. Kim Kyrie (Anglican Church of Korea)
Mr. Baek Seung Hoon (EYCK)
Responses: Dr. Victor Hsu (CWM)
Mr. Lutz Drescher (DOAM)

Living Division 2: People's Stories

The sacred art of sharing stories is a dynamic way to connect with each other. First, we will hear the story from a survivor of the Jeju 4.3 Uprising (Massacre). The Jeju Uprising was followed by an anti-communist suppression campaign that lasted from April 3, 1948, until May 1949. Seventy percent (70%) of villages on Jeju Island were burned and one in five, faced with a charge of communist, was killed by the ROK government. Next, a defector of DPRK will share his experience after the ROK's National Intelligence Service detained him, set him up, and accused him of being a spy. Lastly, a business owner's daughter shares her story. Her parents owned a food truck and other businesses at Mt. Geumgang in the tourist region. However, they had no choice but to descend the mountain without any preparation because the government decided to close the tourist region.

Moderator: Dr. Lee Un Sunn (NCCK)
Speakers: Ms. Ko Wan Soon (Survivor of Jeju 4.3 Uprising)
Mr. Hong Gang Chul (Defector of DPRK)
Ms. Lee Sang Yeong
(Daughter of a Worker at Mt. Geumgang Tourist Region)

Keynote Address 1:
***"Ecumenical Accompaniment for Building Peace and
Reunification in the Korean Peninsula"***

Rev. Dr. Olav Fykse Tveit, General Secretary of the WCC, shares stories about the journey of the global ecumenical community that has accompanied Korean people. The global ecumenical partners actively supported the Korean people's movement for democracy in the 1970's and 1980's, and since the Tozanso Consultation in 1984, the WCC has played a key role in addressing peace and reunification issue in the Korean peninsula.

Rev. Lee Hong Jung, the General secretary of NCCK, reflects on the Korean Church's 30 years' journey for peace and reunification and reiterates a vision for peace-making in the North-East Asia context.

Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto from Kwansei Gakuin University in Japan will respond from the perspective of his long-years' partnership with the Korean Church.

Moderator: Ms. Sunita Sumati Suna (WSCF-AP)

Speakers: Rev. Dr. Olav Fykse Tveit (WCC)

Rev. Dr. Lee Hong Jung (NCCK)

Response: Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto (KGU)

Keynote Address 2:
***"Towards a Permanent Peace System on the Korean Peninsula:
The Geopolitics towards Peace and Reunification on the Korean Peninsula"***

Dr. Jung Se Hyun, the Former Minister of Unification in the ROK, speaks from a visionary politician's viewpoint on how the Korean people can transform the division system into a peace system.

Moderator: Rev. Lee Hun Sam (NCCK)

Speaker: Dr. Jung Se Hyun (Former Minister of Unification in the ROK)

Panel Presentation 1
***Toward a Permanent Peace System on the Korean Peninsula:
Role of the Ecumenical Community"***

Panelists will address the significant challenges from their different contexts and offer ideas and suggestions for the ecumenical community to collaborate and form a basis for a permanent peace system in Korea.

Moderator: Rev. Caudia Ostarek (EKD)
Panelists: Mr. Peter Prove (WCC)
Mr. Jim Winkler (NCCCUSA)
Dr. Yi Ki Ho (NCCK)

Panel Presentation 2
***“Transforming Division and Making Peace on the Korean Peninsula:
Concrete Alternatives”***

During this panel discussion, the dialogue will concentrate on the church’s role as a peacemaker who must project alternatives. Dr. Mathews George from the CCA and Rev. Kim Sung Jae from the NCCJ speak about peace and security in the Asian context, highlighting the role of the Asian churches in building up a community for peace and security. Dr. Chris Ferguson spells out the role of the WCRC, reiterating their role in creating peace theology and promoting peace education in the region. Ms. Patti Talbot shares her experience of mobilizing peace in the Korean peninsula.

Moderator: Ms. Han Mimi (World YWCA)
Panelists: Dr. Mathews George Chunakara (CCA)
Rev. Chris Ferguson (WCRC)
Rev. Dr. Kim Sung Jae (NCCJ)
Ms. Patti Talbot (UCC)

Group Discussion

The spirit and long-term vision for peace and reunification on the Korean peninsula must be actualized and realized in our daily lives. We offer you a time of dialogue to construct long-term visions and action plans that lead the way to peace and reunification on the Korean peninsula for the next decade, at least.

Group Discussion

1. Common Topics

- 1) What are the obstacles hindering peace and security in the Korean peninsula? How can we overcome these obstacles?
- 2) What can we do in our context to promote peace and security in the Korean peninsula and beyond?
- 3) Conference Communique/message proposed by the draft committee
- 4) Action plan proposed by the NCCK

2. Optional Topics

- 1) What are the ways to develop the women and youth participation in the peace movement of the Korean Church?
- 2) What are the ways to promote peace education, peace theology and peace liturgy?
- 3) What are the ways to foster the humanitarian cooperation and civilian exchange between the North Korean and ecumenical communities?
- 4) What are the ways to extend a Korea Peace Treaty campaign on the global level?

3. Venue/Convener

Group 1: Ballroom / Rev. Dr. Bae Hyunju / Korean speaking

Group 2: Ballroom / Fr. Kim Hyun Ho / Korean speaking

Group 3: Oak / Mr. Derek Duncan English speaking Members: Dr. Mathews George Chunakara Rev. Frank Hernando Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto Rev. Dr. Yang-en Cheng Rev. Kim Shin Ya Rev. Kim Jong Hyun Mr. Jang Ki Soo Br. Shin Han-Yol Mr. Lutz Drescher Mr. Jim Winkler Rev. Johnnie Moore Rev. Lim Choon Shik Ms. Patti Talbot Rev. Dr. Chang Sang	Group 4: Mapple / Ms. Christine Elliot English speaking Members: Rev. Chris Ferguson Mr. Nam Boo Won Mr. Anoop Sukumaran Ms. Caroline Kearney Rev. Joshua CHEN-HSIANG Lian Rev. Kim Byung Ho Rev. Makoto Kato Rev. Dr. Kim Jin Yang Mr. Sandy Sneddon Rev. David Grosch-Miller Rev. Sandra Scholz Rev. Kim Hong Duk Rev. Kurt Esslinger Rev. Ahn Choong Sik	Group 5: Conference / Rev. Martin Krieg English speaking Members: Ms. Sunita Sumati Suna Mr. Yoichi Noguchi Dr. Victor Hsu Rev. Dr. Kim Sung Jae Rev. Chung Yeon Won Rev. Peter Prove Ms. Han Mimi Mr. Steve Pearce Rev. Jochen Kirsch Rev. Claudia Ostarek Rev. Kim Chung Seong Dr. Chris Rice Mr. Glenn Kellum Rev. Dr. Park Jong Chun
--	---	--

Profiles of Resource Persons

Rev. Dr. Olav Fykse Tveit:

Rev. Dr Olav Fykse Tveit was elected General Secretary of the World Council of Churches (WCC) in August 2009 and was re-elected to a second term in July 2014. At the time of his nomination, Tveit was the General Secretary of the Church of Norway Council on Ecumenical and International Relations (2002-09). Before taking up the post of general secretary, Tveit served the WCC as a member of the Faith and Order Plenary Commission and as a co-chair of the Palestine Israel Ecumenical Forum core group.

As general secretary of the World Council of Churches, Tveit has led the fellowship of churches through such gatherings as the International Ecumenical Peace Convocation (Kingston, Jamaica, 2011) and the 10th Assembly of the WCC (Busan, Republic of Korea, 2013). He has also been instrumental in leadership of international consultations on such topics as climate change, peacemaking and refugee resettlement.

Dr. Jeong Se Hyun:

Dr. Jeong Se Hyun is a retired South Korean politician. He spent 27 years in the Ministry of Unification, entering in 1977 and staying until June 2004. In 1998, he was appointed as Vice-Minister of Unification Ministry and served as Minister for Kim Dae Jung and Noh Moo Hyun governments from 2002 to 2004.

He majored in international politics at the Graduate School of Seoul National University and taught in several universities. Currently, he is President of “Korea Peace Forum”, a peace NGO in South Korea.

Rev. Dr. Lee Hong Jung:

Rev. Dr. Lee Hong Jung is General Secretary of the National Council of Churches in Korea (NCCCK). From 2012 to 2016, Lee Hong Jung served as General Secretary of the Presbyterian Church of Korea (PCK) which has over 2.5 million members. It is one of the largest churches in Korea. Rev. Dr. Lee studied at the Graduate School of Theology of Presbyterian University and Theological Seminary and holds a doctorate in missiology from the University of Birmingham, UK. He also served in the Christian Conference of Asia as Executive Secretary. As a theologian and social ethicist, he has long been committed to peace and reconciliation on the Korean Peninsula.

Opening Worship

Liturgist: Rev. Ra Haek Jib
(Chair-Person, Reconciliation and Reunification Committee, NCKK)

Procession

- † Water: A symbol of life (Ms. Caroline Kearney)
- † Rice: A symbol of peace (Rev. Joshua CHEN-HSIANG Lian)
- † Bible: A symbol of love and justice
(Bible of South: Rev. David Grosch-Miller, Bible of North: Rev. Martin Krieg)
- † Cross: A symbol of reconciliation (Ms. Son Seo Jeong)

Sounding of Gong/ 3 times

L: I would like to welcome all the partners of the ecumenical community coming from all over the world, and I wish to express a deep thanks to all the leaders from the Korean churches who are present here today. Let us begin worship with our heart and spirit open.

Sharing of Peace

Rev. Jeon Yong Ho
(Vice-Chair Person, Reconciliation and Reunification Committee, NCKK)

Rev. Jeon: God grants us peace so that we may share it with all those around us, neighbors near and far. God calls us to take this peace into uncomfortable situations of conflict. It is a peace that passes all understanding. It is a peace more powerful than all machinations of violence. It is a peace that challenges dangerous idolatries. It is a peace that binds us together even across boundaries of conflict. May that peace fill you up until it overflows. May the peace of the Lord be with you.

C: And also with you.

Rev. Jeon: Now, filled with the transcendent peace of God,
reach out and share it with your sisters and brothers next to you.
(Everyone exchanges the sign of peace according to one's own custom.)

Call to Worship *(Please stand)*

L: God of creation, you brought life to all that we see. You set the boundaries of the universe and placed us within its care.

C: Creator God, breathe life into your creation.

L: Holy Spirit, you bind your children together in community. Your bonds transcend borders created by humankind. You kindle the fire within us that stirs our passion for faith, justice, and reconciliation.

C: Spirit God, inspire us to reconcile.

L: Jesus the Christ, you came to teach and to lead. You showed us the cost of discipleship when you stood up against the powers of the world, and they tried to suppress your truth by sentencing you to death. Your life was more powerful than death and your truth lives on in us.

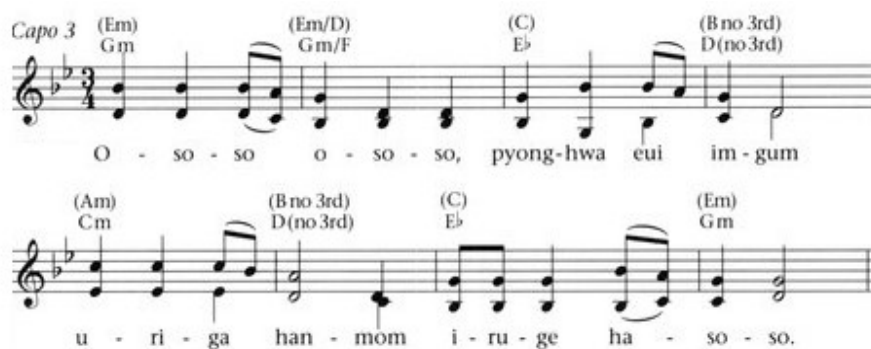
C: Jesus the Christ, help us reflect your light of truth and peace.

Hymn of Response



Musical notation for the Hymn of Response. The first line is marked 'L' and the second line is marked 'C'. The lyrics are: Mut min jok dl ddang eul mo ah— Baeksung ae gae ju si er sur Ju ha na nim k sin we ryuk Ju nim ae bubyongwon to rok— Yo ji bu dong gud gun hae sur Oh jik jin sil jung yee man-le chin hee jng gur ha sim ni da Jip hang ha ge — — — dwhe op ni da — —

Hymn of Glory



Musical notation for the Hymn of Glory. The notation includes chords: (Em) Gm, (Em/D) Gm/F, (C) Eb, (B no 3rd) D(no 3rd), (Am) Cm, (B no 3rd) D(no 3rd), (C) Eb, and (Em) Gm. The lyrics are: O - so - so o - so - so, pyong-hwa eui im - gum u - ri - ga han - mom i - ru - ge ha - so - so.

1. Pyounghwa eui 2. Jeongeui eui 3. Saengmyoung eui

(Please be seated)

Prayer

Mr. Sandy Sneddon
(Asia Secretary, Church of Scotland)

Jesus Christ, who has carried out his divine mission of peace and reconciliation through the sufferings of the cross, be with Korea. Let us put down our guns and join our hands in cooperation. Lord of life, neighboring countries in Northeast Asia feel the threat of rising military tension surrounding the Korean peninsula. Give us courage so that we can break free from this race to death and help us instead to walk towards life and peace. Lord of peace, we see around the world our brothers and sisters suffering from violence. In the name of religion, many innocent citizens, women and children are especially becoming victims of violence. Embrace them with your wings. Give us power and wisdom so that we can peacefully resolve our conflict and confrontation as workers of peace. In Jesus name we pray. Amen

Song of Prayer



Scripture Reading

English - Mr. Glenn Kellum (Officer, UMC GBGM)
Korean - Dr. Jang Young Joo (Salvation Army in Korea)

Psalm 126:5-6

May those who sow in tears reap with shouts of joy.
Those who go out weeping, bearing the seed for sowing, shall come home with shouts of joy, carrying their sheaves. (NRSV)

시편 126편 5-6절

눈물을 흘리며 씨를 뿌리는 자, 기뻐하며 거두어 들이리라.
씨를 담아 들고 울며 나가는 자, 곡식단을 안고서 노랫소리 흥겹게 들어오리라.(공동번역)

Matthew 5:9

"Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. (NRSV)

마태복음 5장 9절

평화를 위하여 일하는 사람은 행복하다. 그들은 하느님의 아들이 될 것이다.(공동번역)

Song of Praise

Korean Traditional Music Mission Group
Ye Hyang(Hyanglin Church, PROK)

"Allelujah"

Sermon

Rev. Yoo Young Hee (President of the NCCK)

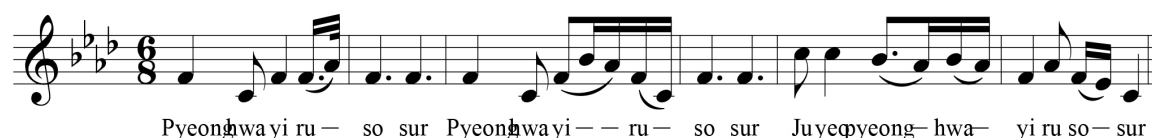
"Cultivating Peace, Proclaiming Hope"

2017 North South/South North Joint Prayer for Peaceful Reunification

Rev. Jang Ki Soo (Chair, UCA Assembly National Multicultural & Cross-cultural Reference Committee)

God of grace! Once again, we greet the month of August, the month of Independence where North and South still celebrate separately and remember it differently. It has been a long, harsh period, one with cruel struggles between the two countries. No longer are we oppressed by Japanese forces, but our people are still filled with contempt for each other and our country is still challenged by neighboring forces. Lord, pity us.

{Song of Prayer}



Ms. Choi Ae Ji (PROK Youth)

God who rules history, for the last 72 years, we dreamed of being one, but we lived like foes, not living up to our dreams. We lived separated from our family and torn apart by different ideology and systems. Lord, bring the history of our people together with your holy hands. Let us hope for unification with passionate hearts and to work together so fervently that we shed the sweat of hope. For every August we encounter, help us sincerely repent with our hearts, and fill us with a strong will for unification.

{Song of Prayer}

Rev. Kim Chung Seong (Executive Pastor, North American Pacific/Asian Disciples, Disciples of Christ)

God who leads peace, Lord, we speak of one people, one sisterhood/brotherhood while filled with hatred against each other. We have violated the spirit of the Inter-Korean Basic Agreement, the June 15 Joint Declaration, and the October 4 Joint Declaration and also firmly locked the doors of the Keumkang Mt. and Gaeseong Industrial Complex. Thus, we were left with a greater danger and greater threat. Lord, listen to our desperate cries that thirst for peace.

{Song of Prayer}

Rev. Kim Shin Ya (Minute Secretary, National Christian Council in Japan)

God who gives hope, Lord, help us to dream once more of a beautiful land where no joint-military exercise is needed. Let us welcome a new world where we are not interfered with or challenged by neighboring strong powers. Let us once again begin with the same overwhelming determination we had as of August 15, 1945. Please, quickly open the doors of intercommunication and let us walk hand in hand for joint prosperity. Lord, let the North and South greet each other without prejudice. Help us newly begin a history of reconciliation and embracement on this land.

{Song of Prayer}

Ms. Choi Susannah (Director, National YWCA of Korea)

God of grace! Bestow your grace upon the whole of Korea. Shine down pure rays of peace from Baekdu to Halla, and wet the entire land with showers of joy. Give happiness to the 80 million fellow Koreans throughout this land and this world, and guide them to be leaders of their own lives. Bring our strengthened community to be servants of the world.

(Together) God of Peace, we pray in Jesus name.

Song of Solidarity (Together)

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/8 time signature. It consists of four staves of music with corresponding lyrics in Korean and English, and guitar chords indicated above the notes.

Staff 1: Chords: F, Gm, Dm. Lyrics: ju kke seo wang wi e o reu sin da mu seo wo sum neun ja geu nu gu nya / Je-sus our Lo-rd has come to re-ign who are there who are there hi-ding a-fraid

Staff 2: Chords: F, Dm, Gm, C7, F. Lyrics: u ri e ma eum eun chum eul chun da ju kke seo wang i si ra / We are all dan-cing with joy-ful-ness Je-sus is Lo-rd our King

Staff 3: Chords: F, Dm. Lyrics: Hal - lel - lu - jah Hal - lel - lu - jah / Hal - lel - lu - jah Hal - lel - lu - jah

Staff 4: Chords: Bb, Am, Dm, Gm, C7, F. Lyrics: eol ssi gu na jo tha ji hwa ja jon ne ju kke seo wang i si ra / Ul-ssi-gu-na jo - tah ji-hwa ja - jon-ne Je-sus is Lo-rd our King

Staff 5: Title: 굿거리 (Gut Geo Ri). The staff shows a short instrumental melody.

Blessing

Metropolitan Ambrosios
(Orthodox Metropolis of Korea)

Tuesday 6th March - Morning Prayer

Bless the Lord

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name. Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.

The image shows a musical score for the hymn 'Bless the Lord'. It consists of two staves, a treble staff and a bass staff, both in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the staves, aligned with the notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Psalm 143 (*read in two alternating groups*)

Lord, make haste and answer;
for my spirit fails within me.

Do not hide your face
lest I become like those in the grave.

In the morning let me know your love
for I put my trust in you.

Make me know the way I should walk;
to you I lift up my soul.

Teach me to do your will
for you, O Lord, are my God.

Let your good spirit guide me
in ways that are level and smooth.

For your name's sake, Lord, save my life;
in your justice save my soul from distress.

Rescue my life from oppression
for I am your servant, O Lord.

Reading

For surely I know the plans I have for you, says the Lord, plans for your welfare and not for harm, to give you a future with hope. Then when you call upon me and come and pray to me, I will hear you. When you search for me, you will find me; if you seek me with all your heart.

(Jeremiah 29,11-13)

Song

Let all who are thirsty come

Let all who are thirst - y come. Let all who wish re - ceive the wa - ter of life

free - ly. A - men, come Lord Je - sus. A - men, come Lord Je - sus.

The musical score is written for two staves, treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first system has a 4/4 time signature, followed by a 2/4 time signature, and then returns to 4/4. The lyrics are written below the notes. The second system continues the melody and accompaniment, ending with a double bar line.

Silence

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

The musical score is written for two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats (Bb, Eb, and Ab). The time signature is common time (C). The lyrics are written below the notes. The score ends with a double bar line.

Intercessions *(sing Kyrie after each intercession)*

1. God our Father, you gather us into the communion of your Church: give us life by your love.
2. God our Father, you never take back your call and your gifts: give us life by your love.
3. Son of the living God, your faithfulness enables us to remain always faithful to you: give us life by your love.
4. Son of the living God, you are familiar with our trials and our poverty: give us life by your love.
5. Holy Spirit, in our lives you stimulate a desire for peace and justice: give us life by your love.
6. Holy Spirit, your road leads us towards all who suffer in our society: give them life by your love.
7. Holy Spirit, you have placed gifts in our hearts to make us creators of communion: give us life by your love.

Prayer

Christ Jesus, enable us to forge a steadfast heart to remain faithful to you. Risen Lord, you send upon us the light of your forgiveness. That is the perfect gift. And for each person, to dare to forgive awakens God's joy in us.

The kingdom of God

The king-dom of God is jus-tice and peace and joy in the Ho-ly Spi-rit.

Come, Lord, and o-pen in us the gates of your— king-dom. The

The musical score is written for two staves, treble and bass, in the key of D major (indicated by two sharps) and common time (C). The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are written below the notes. The first system covers the first line of lyrics, and the second system covers the second line. The piece concludes with a double bar line.

Our Father (*everybody says in their mother tongue*)

Closing Worship

Laudate omnes gentes

(Louez le Seigneur, tous les peuples. / Lodate il Signore tutte le genti. /
Chwalcie Pana, wszystkie narody. / Прославляйте все народы Господа. Ps 117)

♪ Sing prai-ses, all you peo-ples,
sing prai-ses to the Lord. /
Sjung lov-sång, al-la län-der, och
pri-sa Her-rens namn! /
Lob-singt, ihr Völ-ker al-le,
lob-singt und preist den Herrn. /
Can-tai to-dos os po-vos, lou-vai
nos-so Se-nhor. /
Que to-do_el mun-do_a-la-be,
a-la-be al Se-ñor. Que to-do_el
mun-do_a-la-be, a-la-be al Se-ñor.
/ Gie-do-kit vi-sos tau-tos,
gie-do-kit Vieš-pa-čiui. /
Сла-ві-те, всі на-ро-ди
Сла-ві-те Гос-по-да. /
すべてのひとよ主をたたえよ /
Si-fu-ni wa-tu wo-te si-fu-ni
Mwen-ye-zi. / Oh, kiit-ke nüüd
kõik rah-vad, oh, kiit-ke
Ju-ma-lat!

Psalm 126 (read in two alternating groups)

When the Lord delivered us from bondage,
it seemed like a dream.

Then was our mouth filled with laughter,
on our lips there were songs.

The heathens themselves said: "What marvels
the Lord worked for them!"

What marvels the Lord worked for us!
Indeed we were glad.

Deliver us, O Lord, from our bondage
as streams in dry land.

Those who are sowing in tears
will sing when they reap.

They go out, they go out, full of tears,
carrying seed for the sowing;
they come back, they come back, full of song,
carrying their sheaves.

Reading

Jesus said: Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid." (John 14:27)

Jesus, remember me

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom. Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

(Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst./ J  sus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. / Помяни меня, Господи, когда придешь во Царствие Твое. Lc 23, 42)

Silence

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

Intercessions *(sing Kyrie after each intercession)*

1. For peace throughout the world, especially in the Middle East, in Sudan and South Sudan, in North-East Asia, for the victims of war, violence and oppression, for all the refugees, Lord, we pray.
2. For all those who work for peace and reconciliation on the Korean peninsula, for the separated families in North and South Korea, especially for those who are very old and sick, Lord, we pray.
3. For the people of North Korea, for our Christian sisters and brothers, those of Bongsu and Chil-Gol Church, for the Korea Christian Federation and Rev. Kang Myung Chol, we pray.
4. For the victims of recent earthquake in Taiwan, for their families and friends, for the Christians in the region of Hualien, Lord, we pray.
5. That we may learn to share more fairly the resources of our planet among all, Lord, we pray.
6. That a sense of wonder at the beauty of creation may remain alive in us, Lord, we pray.
7. That we may find light and courage in the mystery of communion that is the Church, Lord, we pray.

Prayer

Christ Jesus, you did not come to earth to judge the world but so that through you, the Risen Lord, every human being might be saved, reconciled. And when the love that forgives burns with a Gospel flame, the heart, even when beset by trials, can begin to live again.

The kingdom of God

The king - dom of God is jus - tice and peace and joy in the Ho - ly Spi - rit.

Come, Lord, and o - pen in us the gates of your king - dom. The

Ubi caritas

U-bi ca-ri - tas et a - mor, u-bi ca-ri - tas De-us i - bi est.

(Where there is charity and love, God is to be found. / Donde hay caridad y amor, allí está Dios. / Où sont la charité et l'amour, Dieu est là. / Wo Güte und Liebe herrscht, da ist Gott. / Там, где милосердие и любовь – там есть Бог.)

© Ateliers et Presses de Taizé, Communauté, 71250 TAIZE, FRANCE

Keynote Address 1

Ecumenical Accompaniment for Building Peace and Reunification in the Korean Peninsula

Olav Fykse Tveit (General Secretary, WCC)

On behalf of the World Council of Churches (WCC), I am honoured to address this conference marking 30 years since the 1988 Declaration of the Churches of Korea on National Reunification and Peace. I thank the National Council of Churches in Korea (NCCCK) for the invitation and opportunity to do so. The topic of my address is *Ecumenical Accompaniment for Building Peace and Reunification in the Korean Peninsula*. The title already describes the commitment and action of the WCC and its member churches with regard to the situation on the Korean peninsula throughout more than three decades.

This conference is an expression of our commitment to follow Christ together, for “transforming discipleship” as we will discuss in the World conference on Mission and Evangelism in Arusha, Tanzania, starting on March 8. There are several connections between what we do here and what we do when are together reflecting on the mission of the church in our time.

To be a follower of Christ is to be involved in the ministry of reconciliation that God is promoting in this world. The ministry of reconciliation is the most honourable and precious task we can be given, and it is nothing less than “The love of Christ that urges us on” (2 Cor 5:14) in this call to reconciliation with God and one another. The call to reconciliation with God is a call to all of us to leave behind us anything that are obstacles for a life in the fellowship and peace to which God has created all of us.

To work for peace is holy work. It is the work of God, who is “the God of peace” (Hebrews 13:20). It is not a superficial, spiritual approach to the challenges, controversies and conflicts of the world. On the contrary, the holy work of peace is not an easy task. But it is a holy task because it is what God calls us to do. It is holy because it is about caring for the precious dignity and life of all created in the image of God. It is the God who calls for justice who is the “God of peace”. It is in this perspective we have to see the high calling to the ministry of reconciliation.

At the WCC 10th Assembly held in Busan in October-November 2013, this commitment was renewed and sharpened in a context in which - instead of increased trust - renewed and escalating tensions were emerging between the two Koreas. I was able to visit North Korea a few months before the 10th Assembly, together with the WCC central committee vice-Moderator, H.E. Metropolitan Gennadios of Sassima and the then Director of CCIA, Dr Mathews George. We were offered a very comprehensive programme and high level meetings were organized. We did not have a representation from North Korea in Busan, but we did work together with the leadership of the Korean Christian Federation (KCF) on the text for the Statement from the 10th Assembly. This cooperation, though, was a great asset for the Assembly. The visit was what was possible at that moment – no representatives from

South Korea were allowed by their government of that time to accompany me. For me it was a significant moment of learning and deeper understanding of the unsolved conflict; but also to understand better the perspectives of the North Korean leadership and of the KCF, our host during the visit.

As the 10th Assembly's *Statement on Peace and Reunification of the Korean Peninsula* notes, meeting in Busan was an occasion for Assembly delegates to "bear witness to the suffering of the men, women and children of the one Korean people through decades of violence caused by war and hostility that have left them divided into two nations." It acknowledged the need for "a renewed engagement in efforts to work for peace and justice throughout the region and for the reunification of a divided Korea", against trends indicating an emerging 'new Cold War' in North East Asia entailing "the world's heaviest concentration of military and security threats."

Subsequent developments have of course shown that these concerns and the expressed need for strengthened efforts for peace in the region were more than fully justified.

As well as raising alarm about the situation, the Assembly conveyed a word of hope:

We are convinced that it is the right time to begin a new process towards a comprehensive peace treaty that will replace the 1953 Armistice Agreement and secure just and peace relations among nations in the region while normalizing relations between North and South, and facilitating Korean reunification. As delegates representing 345 churches and some 560 million Christians around the world, we are prepared to renew our support for peace and reconciliation, and to encourage and assist the national and international leaders whose efforts are indispensable.

This is the commitment that has continued to guide and drive our efforts to accompany the work of peace-building and reunification on the Korean Peninsula, in the larger framework of the ecumenical *Pilgrimage of Justice and Peace* declared by the Assembly in Busan.

Of course, as many of you in this conference will be well aware, this commitment has a much longer history, dating back at least to the famous 'Tozanso Consultation' convened by WCC near Gotemba-city, Japan, in October 1984. In this consultation, South Korean church leaders accepted a concluding document which included the operative provision that:

The WCC, in collaboration with the CCA [Christian Conference of Asia], (should) seek to facilitate opportunities where it would be possible for Christians from both North and South Korea to meet in dialogue.

As recalled by Erich Weingartner – who together with Victor Hsu were the former WCC staff principally responsible for this remarkable breakthrough – Christians and government officials in both parts of Korea recognize Tozanso as the first opening on a nongovernmental (but officially recognized) level between North and South Korea. And both NCCK and the Korean Christians Federation (KCF) in North Korea date their mutual recognition back to Tozanso, even though it would be two more years before their first face-to-face encounter. This meeting and the initiatives it spawned, became known as the 'Tozanso Process', a name which still resonates today.

One year after the Tozanso consultation, in 1985, a WCC staff delegation comprising the Director of the WCC's Commission of the Churches on International Affairs Ninan Koshy and Erich Weingartner visited the DPRK, and established the first official, direct ecumenical

contact with the KCF. And in September 1986, the historic first direct encounter between North and South Korean Christians took place at a WCC-sponsored meeting in Glion, Switzerland. The meeting began in an atmosphere of tension and mutual distrust, but concluded with a shared Eucharist in which the barriers of politics and long separation gave way to an emotional celebration of the unity of all followers of Christ.

In November 1987, a second, larger WCC delegation visited North Korea and the KCF. Part of the purpose of this delegation was to discuss the contents of what would – after intensive discussions over numerous drafts with both South and North Korean churches – ultimately be adopted in July 1989 by the WCC Central Committee as a “Policy Statement on Peace and the Reunification of Korea”, committing the worldwide ecumenical community to the search for peace and justice in Korea.

Now in my capacity as WCC General Secretary, I am proud that WCC efforts brokering contact with Christians in North Korea in the mid-1980s set the stage for the 1988 Declaration and subsequent initiatives at the national level in South Korea.

Thirty years later, it is not so easy for those who didn’t experience it to fully appreciate quite how prophetic and courageous an initiative the 1988 Declaration was in its historical and social context. At the time the Declaration was adopted, the people and churches of South Korea were still groaning under the effects of long-term rule by military dictatorship that had produced countless cases of human rights violations committed in the name of national security and protection against an aggressive Communist enemy to the north.

Consequently, and although the political tide had begun to turn by early 1988, the South Korean public and the WCC’s own member churches in the country were generally strongly opposed to any contact with the DPRK, due to a combination of fear of draconian punishments under the National Security Law, decades of intensive anti-communist propaganda, and a total information blackout about life in North Korea.

The WCC 10th Assembly statement acknowledges the pivotal and decisive nature of the 1988 Declaration in addressing church and society in this context, and affirming the five principles of i) self-reliant unification, ii) peaceful unification, iii) national unity through trust and cooperation, iv) democratic unification by people’s participation, and v) North-South relations based on a humanitarian approach. Though obstructed by subsequent political developments, the Declaration’s proclamation of 1995 as the Year of National Jubilee for the churches in North and South Korea sent a strong positive and biblically-based message.

Shortly after the adoption of the Declaration in February 1988, the NCCK also convened a major international consultation in Incheon in April that year, the first such event to deal openly and publicly with the issues of peace, reconciliation and reunification within their country.

These developments at the national level in turn almost immediately fed into next steps in the international ecumenical process led by the WCC. In November 1988, the ‘Glion II’ consultation was held, this time with participants including women from both parts of Korea. The two delegations agreed on a common “Glion Declaration on Peace and the Reunification of Korea” which took up and adopted the 1988 Declaration’s proposal to observe 1995 as the Year of Jubilee for Unification. Among other things, Glion II also agreed to designate the Sunday before August 15 each year as a common day of prayer for peace. A common prayer text was adopted, the first liturgical element to be used by Christians on the same Sunday

throughout the Korean peninsula.

The ecumenical call for accompaniment, solidarity and engagement for peace was answered in several other parts of the WCC's constituency as well. Among other significant encounters, delegations from the National Council of Churches of Christ in the USA (NCCCUSA) visited both parts of Korea in 1986 and 1987. A policy statement was adopted and a campaign launched to encourage the US government towards a comprehensive peace settlement in Korea. In 1989, a KCF delegation was hosted by the NCCCUSA, the first time since the war that a North Korean group was granted visas to visit the USA. In the same year a KCF delegation attended the German 'Kirchentag' in West Berlin.

The sudden cut-off of oil resources from Russia to the DPRK following the collapse of the Soviet Union in the early 1990s, together with extreme weather conditions in the mid-1990s, led to severe food shortages in North Korea, and eventually to a full-fledged famine. Erich Weingartner, the former WCC staff member who had played such a pivotal role in the early days of the Tozanso Process, received a visa from the DPRK authorities enabling him to spend more than two years living and working in the DPRK as the founding head of the Food Aid Liaison Unit (FALU) under UN World Food Programme auspices.

Another key WCC staff member at the time – South Korean Park Kyung-seo – channelled USD 43 million in humanitarian aid and assistance from churches around the world to the DPRK. During his 18 year tenure at the WCC in the 1980s and 1990s Park visited North Korea 26 times. He subsequently served as South Korea's first Ambassador-at-large for human rights between 2001-2007. And now, Ambassador Park serves in the very important role of President of the South Korean Red Cross, a key point of contact with North Korean authorities on humanitarian issues.

Building on the experience of ecumenical humanitarian assistance to the people of North Korea during the famine, an [Ecumenical Forum for Peace, Reunification and Development Cooperation on the Korean Peninsula](#) (EFK) was launched in 2006 as a network of churches, national councils of churches, mission organizations and church-related development agencies in cooperation with the WCC, the Christian Conference of Asia (CCA) and other ecumenical bodies, convened by the WCC. EFK's primary aims are:

☞To strengthen ecumenical participation in the efforts for peace and reunification on the Korean peninsula as well as peace in North-East Asia; and

To promote effective development cooperation in North Korea on the basis of mutual trust and transparency through sharing of resources and experience in the ecumenical community.

The ground-breaking ecumenical events of the 1980s, and the long series of initiatives that followed them at national and international levels, have consistently offered new horizons of hope, against a background of wildly fluctuating political circumstances and approaches.

But the hopes invested in this ecumenical process of engagement, dialogue and cooperation have risen and fallen with political developments and global events. The 'Sunshine Policy' of President Kim Dae-Jung was succeeded by a perilous cycle of confrontation and displays of military power. In response to accelerating nuclear weapons and missile tests by the DPRK, President Park Geun-hye's administration pivoted towards cutting off all remaining channels for people-to-people encounter between South and North

Koreans. South Korean church representatives who chose to meet with North Korean Christians were hit with substantial fines. But with the election of President Moon Jae-in in 2017, dialogue with the DPRK is back on the agenda, despite escalating confrontation between North Korea and the United States. The highly symbolic encounter between North and South at the PyeongChang Winter Olympics will, I pray, prove to have been more than just symbolism.

Since the 10th Assembly, WCC's work to accompany and support efforts for peace and reunification on the Korean peninsula has also escalated and intensified, as reflected in the following initiatives:

Firstly, a [conference in Bossey, Switzerland on 17-19 June 2014](#), on the 30th anniversary of the 'Tozanso Process', involving church leaders from 34 churches and related organizations from 15 countries, including delegations from the KCF in North Korea and from the NCCK in South Korea, seeking ways to advance reconciliation and peace on the peninsula.

Secondly, a 12-person [international ecumenical delegation visit to the DPRK on 23-30 October 2015](#). The delegation was comprised of members and observers of the EFK, including participants from South Korea, and traveled south to Kaesong – and the demilitarized zone at Panmunjom – and north to Hyangsan, as well as to Pyongyang. During the delegation visit, a formal meeting of the EFK meeting was convened in Pyongyang on 28 October 2015, the first time an international ecumenical gathering of this nature was able to meet on Korean soil – North or South – with the official participation of both KCF and NCCK.

Thirdly, an [international ecumenical conference on a peace treaty for the Korean Peninsula](#), convened by the WCC in Hong Kong SAR, China, on 14-16 November 2016, with 58 participants from churches and related organizations from both North and South Korea and 11 other countries. The conference issued a communique proposing that future ecumenical initiatives with regard to the Korean peninsula be purposefully and explicitly configured so as to model and exercise leadership towards a process for a peace treaty to replace the Armistice Agreement.

Fourthly, a meeting by the WCC General Secretary Rev. Dr Olav Fykse Tveit with the then newly-elected South Korean President Moon in Seoul on 30 May 2017, to offer the ecumenical movement's support for and engagement in new initiatives for dialogue and peaceful coexistence on the Korean peninsula.

A series of policy statements by WCC governing bodies and advocacy initiatives by the WCC secretariat to promote dialogue and engagement rather than spiralling military and political confrontation.

What is the Christian calling in response the military confrontation and incendiary rhetoric between two nuclear-armed antagonists – the United States and the DPRK? Is it to be silent or even to support resort to armed force in a context where the risks of catastrophic conflict involving tens or hundreds of thousands of casualties are so high? Is that what Jesus Christ, the Prince of Peace, would have us do? I do not think so. The Christian calling is and has always been one of peace, of recognizing the God-given human dignity of every human being, and of caring for God's precious unique creation. The prospect of nuclear armed conflict on the Korean peninsula or anywhere is the very antithesis of the most fundamental Christian values. Faced with this unthinkable prospect, I believe that the only path for followers of Christ is to seek any and all means that would reduce the risks of such a calamity. Dialogue is

only viable path forward. Dialogue is the first task in the ministry of reconciliation. The absence of dialogue only leaves more fertile ground for the cultivation of enemy images, and increases the risks of conflict by accident and misunderstanding. The encounter between Christians from both North and South Korea, and the international ecumenical accompaniment of efforts for dialogue, tension reduction, mutual understanding, reconciliation and reunification of the divided Korean people, must play a more important role in the future in supporting and accompanying new political initiatives for peace.

Thirty years after the 1988 Declaration, and with a fresh though fragile hope for peace in our hearts, this conference is a salutary opportunity to recall the principles of the Declaration. It is a time to recommit to our Christian calling to be peacemakers, not war-mongers, for the sake of all the people of this peninsula, of the region and of the world.

May the God of peace continue to bring signs of hope and may we all be faithful to our call to the ministry of reconciliation.

No Other Way than Peace: Enhancing People's Life Security by Developing Positive Peace

Lee Hong Jung (General Secretary, NCCK)

"Queen of Suffering" in 'Arduous March'

01. In a history of North East Asia, the Korean people have been destined to suffer the violent vortex of hegemonic struggle among imperial superpowers with series of foreign invasions and colonial dominations which have eventually led the Korean people into the tragic national division. In this historical unfolding the Korean people have 'innocently' suffered as refugees, as forced migrants, as direct war victims, and as the geometrically and ideologically divided people. In the context of the post-World War II and Korean War, the world order of the Cold War Era in the Asia-Pacific region has been firmly established by the San Francisco System regarding Japan in 1952 and the Panmunjom System regarding Korea in 1953, which have been dominantly designed and managed by USA until now. The San Francisco-Panmunjom System as a 'negative' peace system with the absence of overt violent conflict such as war has in fact institutionalized various structural violence in each side of the cold war system, violating people's life security. Today in the course of globalization of neo-liberal market economy system both North and South Korean people have been doubly and triply suffered because of the division-caused geo-political and geo-economic dynamics under the San Francisco-Panmunjom System, as seen in the current affairs of the sanctions against the North, of the deployment of THAAD (Terminal High Altitude Area Defense), and of FTA (Fair Trade Agreement) with the US-first Trump Government in the South. In this history, the Korean people have been characterized as a "Queen of Suffering" in an 'arduous march' as shackled in the chain of cold war-division.

Historical Unfolding of Japanese Imperial Domination over Korea

02. Since the high tide of the imperialism in the 19th century the Korean Peninsula has been the arena of the struggle among the world powers. Being successful in the Meiji Restoration of 1868, the Meiji reformers insisted that Meiji Japan should abandon Qing China and Choson Korea and align itself with the West, equalizing Japan with the Western powers, i.e., a "Shedding Asia" policy. Japan intended to block any other power from annexing or dominating Korea, resolving to end the centuries-old Chinese suzerainty. The Meiji reformers developed the Seikanron, the advocacy of a punitive expedition against Korea, recognizing Korea as a strategic foothold toward the Asian continent. In 1876, having interested in the potential economic benefits of Korea's natural resources, Japan imposed the Korea-Japan Treaty.

03. Japan grasped the opportunity to take China's place in the strategically vital Korea when China was unable to resist the encroachment of Western powers after fighting two Opium Wars. Using the Tonghak Revolution in 1894 in Korea as a clue to intervene in the Korean affairs, the First Sino-Japanese War was brought out from July 1894, and in the end the Treaty of Shimonoseki, mediated and drafted with the former American Secretary of State, was signed on 17 April 1895. The Treaty recognized the full and complete

independence and autonomy of Korea from China. For the first time, regional dominance in East Asia shifted from China to Japan.

04. Since the end of the First Sino-Japanese War, Japan feared Russian encroachment on its plan to create a sphere of domination in Korea and Manchuria. Seeing Russia as a rival, Japan offered to recognize Russian dominance in Manchuria in exchange for recognition of Korea as being within the Japanese sphere of influence. Russia demanded Korea north of the 39th parallel to be a neutral buffer zone between Russia and Japan, though interestingly Japan proposed the 38th parallel. After negotiations broke down in 1904, Japan issued a declaration of war, and the war concluded with the Treaty of Portsmouth, mediated by USA President Theodore Roosevelt. It was the first major military victory in the modern era of an Asian power over a European one, transforming the balance of power in East Asia. In this process Japan also expressed her special interest in Korea through the first Anglo-Japanese Alliance signed in 1902.

05. In the aftermath of Japan's victory in the Russo-Japanese War, the Taft-Katsura Memorandum on 27 July 1905 created a basis agreement regarding the positions of the two nations in East Asian affairs, especially regarding the status of Korea and Philippines. The Japanese Prime Minister Katsura Tarō stated Japan's reasons for its making a protectorate of Korea, and USA Secretary of War William Howard Taft had acquired the Philippines following its victory over Spain in the Spanish-American War of 1898. As a result of all these Japan and USA-involved foreign affairs, Korea became a nominal protectorate of Japan in 1905, and was completely annexed by Japan in 1910, opening a 36-year Japanese colonialism until the end of the World War II in 1945.

Cold War-Division of Korean Peninsula with Two Koreas

06. In November 1943, Franklin Roosevelt, Winston Churchill and Chiang Kai-shek met at the Cairo Conference, and agreed that Japan should lose all the territories it had conquered by force. Being mindful of the enslavement of the Korean people, the three super powers determined that in due course Korea shall become free and independent. Roosevelt raised the idea of a trusteeship over Korea with Joseph Stalin at the Tehran Conference in November 1943 and the Yalta Conference in February 1945, and Stalin did not disagree but advocated that the period of trusteeship be short.

07. On August 8, 1945, two days after the atomic bomb was dropped on Hiroshima, the Soviet Union declared war on Japan. Soviet troops advanced rapidly, and USA became anxious that they would occupy the whole of Korea. On August 10, 1945 two young officers, Dean Rusk and Charles Bonesteel, were assigned to define an American occupation zone. Working on extremely short notice and completely unprepared, they used a map of National Geography to decide on the 38th parallel. They chose it because it divided the country approximately in half but would place the capital Seoul under American control. They might be unaware of that Japan and Russia had discussed sharing Korea along the same parallel. USA and Soviet Union occupied two parts of the country, placing sixteen million Koreans in the American zone and nine million in the Soviet zone

08. In December 1945 at the Moscow Conference, the Allies agreed to take part in a trusteeship over Korea for up to five years in the lead-up to independence. A Soviet-USA Joint Commission failed to make progress of a unified administration due to increasing Cold War antagonism and to Korean opposition to the trusteeship. The policy difference between the

two occupying powers led to a polarization of politics and a transfer of population between North and South. Already in May 1946 it was made illegal to cross the 38th parallel without a permit. The UN's decision to proceed with separate elections was unpopular among many Koreans because it could be a prelude to a permanent division of the country. On May 10, 1948, the UN-supervised elections were held in the US-occupied South only. The anti-communist Syngman Rhee won the election while Kim Il-sung was appointed as the leader of North Korea by Joseph Stalin. This led to the establishment of the Republic of Korea (ROK) in the South on August 15, which was promptly followed by the establishment of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in the North on September 9. On December 12, 1948, the UN General Assembly declared ROK to be the "only lawful government in Korea". USA supported ROK, Soviet Union supported DPRK, and each government claimed sovereignty over the whole Korean peninsula.

Korean Peninsula Shackled in the Chain of the San Francisco-Panmunjom System

09. From 1948, seeing the division of Korea as controversial and temporary, the armed forces of each side engaged in a series of bloody conflicts along the border. These conflicts escalated dramatically when North Korean forces invaded South Korea on June 25, 1950, triggering the Korean War. UN intervened to protect the South, sending a USA-led force. While UN intervention was conceived as restoring the border at the 38th parallel, Syngman Rhee and UN Commander in Chief, General Douglas MacArthur, stated their intention to unify Korea. Despite of the warnings from the People's Republic of China South Korean forces crossed the 38th parallel on 1 October, and USA-led UN forces followed a week later, and China unleashed a counter-attack which drove them back into the South.

10. In 1951, the front line stabilized near the 38th parallel, and both sides began to consider an armistice. Because Syngman Rhee refused to accept the armistice and continued to urge the reunification of the country by force, the Korean Armistice Agreement was signed on July 27, 1953 by the three powers; USA-UN Command, Korean People's Army, and Chinese People's Volunteer Army. It was designed to insure a complete cessation of hostilities and of all acts of armed force in Korea until a final peaceful settlement is achieved. In the course of negotiating an armistice line, the two sides agreed to create a four-kilometer-wide buffer zone between the two Koreas, i.e., the Korean Demilitarized Zone (DMZ). Despite attempts by both sides to reunify the country, the war perpetuated the division of Korea and led to a permanent alliance between South Korea and USA and a permanent USA garrison in the South, irreversibly fixing the cold war division system into Korean Peninsula. No final peaceful settlement has been so far achieved.

11. Soon after the signing of the Korean Armistice Agreement, the Mutual Defense Treaty between USA and ROK was signed on October 1, 1953. The Treaty commits the two nations to provide mutual aid if either faces external armed attack and allows the USA military stations in South Korea. The Treaty strengthens their efforts for collective defense for the preservation of peace and security pending the development of a more comprehensive and effective system of regional security in the Pacific area. The Treaty states that ROK grants, and USA accepts, the right to dispose the USA land, air and sea forces in and around the territory of ROK. This Treaty shall remain in force indefinitely, and can be terminated with one year notice. The Armistice Agreement along with the Mutual Defense Treaty is said to mark the beginning of the Panmunjom System.

12. During the Korean War, making the post-war Japan the economic beneficiary, the San Francisco Peace Treaty was officially signed mostly between Japan and the Allied Powers, and came into force on April 28, 1952, officially ending the American-led Allied Occupation of Japan. This treaty served to officially end Japan's position as an imperial power. Immediately following the signing of the San Francisco Peace Treaty, the Treaty of Mutual Cooperation and Security between USA and Japan, known as the Security Treaty, was first signed. It permitted USA to act for the sake of maintaining peace in East Asia, providing for the continued presence of US military bases in Japan. It included general provisions on the further development of international cooperation and economic cooperation. The treaty has lasted longer than any other alliance between two great powers. The San Francisco Peace Treaty along with the Security Treaty is said to mark the beginning of the San Francisco System.

USA's Abrogation of Armistice Agreement Paragraph 13(d) and Konanŭi Haenggun in North Korea

13. The USA tried to synchronize the San Francisco-Panmunjom System both as the backbone and frontline of the USA-leading cold war rivalry. In September 1956, the USA's military intention to introduce atomic weapons into Korea was agreed by the USA National Security Council and President Eisenhower. USA unilaterally abrogated the paragraph 13(d) of the Armistice Agreement which prevented the introduction of nuclear weapons and missiles into Korea. In June 1957, USA informed the North Korean representatives that the UN Command no longer considered itself bound by paragraph 13(d) of the armistice. In January 1958 nuclear armed Honest John missiles and 280mm atomic cannons were deployed to South Korea, followed within a year by atomic demolition munitions and nuclear armed Matador cruise missiles with the range to reach China and Soviet Union. North Korea responded militarily by digging massive underground fortifications resistant to nuclear attack, and forward deployment of its conventional forces so that the use of nuclear weapons against it would endanger South Korean and USA forces as well. Further in 1963 North Korea asked Soviet Union and China for help in developing nuclear weapons, but was refused.

14. When the North Korean great famine occurred from 1993 to 1998, the North Korean government officially mandated to phrase it as Konanŭi Haenggun, meaning the Arduous March. By using the term Konanŭi Haenggun, they brought once again the archetypal memory of the young Kim Il-sung's legendary anti-Japanese armed struggle for the evasion and escape from the Japanese army's suppression operation from November 1938 to March 1939 in China, which was for the first time referred to as Konanŭi Haenggun. The great famine forced the North Korean government and its people to change in unanticipated ways. The North Korean government and its centrally planned system proved too inflexible to curtail effectively the repetitive natural disaster and its exogenous shocks. Consequently the North Korean government had to accept food and humanitarian aid from international societies including South Korea and USA.

15. To overcome this tragic crisis, on the one hand, they further militarized their economy by using the collective labor system in the spirit of Konanŭi Haenggun, and on the other hand, allowed the spread of people's limited market activities through Jangmadang, meaning market grounds. Jangmadang as private markets in the form of informal economy evolved from local communities involving mutual-help arrangements of various workplaces, relatives and neighbors, vitalizing private trades with China. In recent years, the North Korean

government has become more lenient on the existence of Jangmadang, trying to regulate growth of market economy in the North. Currently a majority of the North Korean people are dependent on market economy for their survival. The North Korea's state trading companies also emerged as an alternative means of conducting foreign economic relations.

16. One of the notable facts was that even during the period of the Konanŭi Haenggun the North Korean government eagerly maintained a military-first-policy, which might be easier and cheaper than an economy-first-policy, for strengthening its national security. In order to protect its sovereignty from the USA's on-going nuclear military threats North Korea has painfully developed various nuclear missile devices which now reach at the inland of USA. Kim Jong-Un has declared North Korea as a nuclear missile-possessed normalized state which has been ready to use nuclear armed missiles to protect its sovereignty. China and Russia as border sharing neighbors do not want the collapse of the North Korean government, an influx of refugees over the border, and USA to meddle in the region. Worrying about the North Korea's repeated nuclear tests and missile launches, they consistently speak up for the denuclearization and the protection of the peace and stability of the Korean Peninsula, insisting that the relevant issues be resolved through dialogue. Reacting against the North Korean government, however, USA has developed an "apocalyptic scenario" on the Korean Peninsula including a possible nuclear war. A peaceful solution to exclude such negative scenario could be found on the basis of a cosmopolitan common sense, peaceful pragmatism and an instinct of self-preservation. USA should not use any military might against the North instead of seeking a peaceful solution. People want no war but peace! People know no other way than peace!

People's Life Security in Crisis under the Cold War-Division System

17. The 1945 division of the Korean nation was the most undesirable historical consequence of the 1945 liberation. It was the most reckless compromise between USA and Soviet Union based on a short term tactical expediency rather than a long term strategic vision for the suffering people under the Japanese colonialism. It embodies the most painful remnant of the ignominious ideological political turbulence of the Cold War Era. In the course of fulfilling the liberation based on the cold war rivalry frame, the Korean people have been mutually suffered from the tragedy of the 3-year Korean War, and its collective and individual post-traumatic stress disorder. Painfully analyzing its historical root-causes, Korean churches have prophetically denounced the division as a social and geopolitical 'original sin' of the Korean nation, i.e., the structural violence against and fundamental stumbling block for enhancing people's life security.

18. During the last 65 years of maintaining the San Francisco-Panmunjom System as a cold war-division system, i.e., a 'negative' peace system, the cold war-oriented Korean governments and the superpowers surrounding the Korean Peninsula have escalated the inter-Korean tension for their own hegemony sake. They have devised various forms of structural violence, strengthening the government-centered nation state security system and policy at the expense of people's life security. People in the North and South have become antagonistic strangers against each other, and ideologically distorted and collectively marginalized in the world system. As result the Korean Peninsula has been now sunk into the quagmire of the global military weapon governments of mass destruction on an apocalyptic scale. It has been proved that the San Francisco-Panmunjom System as an antagonistic symbiosis system cannot sustain the Korean people's life security web. Without

reconstructing the cold war-division structure, there will be no fulfillment of the liberation of the Korean nation and the full enhancement of people's life security. It is now crucial for Korean people to transform the Armistice Agreement into a peace treaty and to reconstruct the San Francisco-Panmunjom System into a North East Asian common peace and security system, so that we may enhance a people- and life-centric security system as a 'positive' peace system.

19. People's life security includes not only the core elements of human security within the conditions of essential wellbeing of human dignity but also the historical and communal identity security of the nation as people. People's life security is the essential parameter for sustaining peace with justice, upholding human dignity and rights of all God's people, and cultivating nature abundantly in the whole Oikoumene. People need to critically consider the existing gap between the concepts of people's life security and of the central role of state and its institutions in the maintenance of national security and its actual impacts on people's life security. During the last 70 years, people in Korea have found themselves in the structurally subordinated situation devised and enforced by the cold war-division system and its governments. In the cold war-division situation, both the North and South Korean state governments not only fail to fulfill its security obligations for people, but also become the principal perpetrator of violence against their own people using the protection of their system as a pretext.

20. People should no longer be seen as passive victims of the cold war-division system and its insecurity and as its tamed establishmentarians. Peace is too important to leave to the generals and nation states. People both North and South must play inter-subjectively a crucial role in stabilizing inflammatory situations created by the division-oriented cold war governments and in preserving the foundation of justice and peace, and healing and reconciliation. People must be respected in all their diversity of faith, culture and language. Differences must be cherished, disputes resolved by peaceful means, nature respected by showing prudence in handling all living species and natural resources, and all these responsibility shared multilaterally.

Enhancing Positive Peace as the Way of Overcoming the Cold War-Division Violence

21. As seen in the theme of the WCC 10th Busan Assembly, "God of Life, Lead us to Justice and Peace," justice and peace are the two inseparably interdependent axes that sustain the whole web of life. Justice and peace is the core of people's life security, and it essentially requires an embracing and integrating process of justice and peace, i.e., a process of healing and reconciliation. Without an ongoing process of healing and reconciliation, there will be no integration between justice and peace, no life giving and no life abundant, and therefore no people's life security. Healing and reconciliation is the core of God's economy of life and the spirituality and strategy of God's ministry. In the process of healing and reconciliation, the truth leads the way to justice and peace, and all healing and reconciliation is therefore ultimately and prophetically rooted in God. Consequently healing and reconciliation is the foundational process for enhancing people's life security and its fullness, and the way of overcoming negative peace and of developing positive peace.

22. For enhancing people's life security it is crucial to weave people's web of nonviolent communication and encounter. People's ecology and economy of life must not be divided and confined by any particular absolutized political ideology and socio-economic system; on the contrary, all ideologies and systems should be evolved to serve people for fulfilling

people's life security. People's web of nonviolent communication and encounter can be restored by accumulating many small peace steps such as reunion of dispersed families, civilian interchanges in various sectors, media communication by social networking service, etc. By doing so people may stabilize and harmonize psychological and ideological identity conflict between North and South, and restore a common historical and communal identity as one Korean nation.

23. On the basis of people's web-weaving of nonviolent communication and encounter, prior to a geopolitical environment, people's life security can be strengthened by developing free open geo-economic environment in alternative energy production, ecological agriculture, forestation, fish farming etc. From a people's geo-economic perspective, due to the physical division across the DMZ, the South has been an isolated island from the continent, and the North strategically assimilated into the continent, losing its peninsula identity as a geographically strategic bridge between the continent and the ocean. Both North and South should transform the role of the DMZ from a division wall to a cell membrane, so that people can penetrate into each other's life. People can strategically co-operate for enlarging Special Economic Zones, connecting them through Eurasia railroad transportation from Pusan to Berlin through the DMZ. This historic railroad reconnection will open a new era of Eurasian people's interdependent life.

24. To enhance people's life security, overcoming cold war consciousness and living out peace as social solidarity in people's daily life should be recognized as the essential way toward healing, reconciliation and peaceful reunification. By constantly affirming and practicing a spiritual-ethical stance which goes beyond the cold war-oriented ideological boundaries, people can be an indispensable moving force of leading the two Koreas to a peaceful co-existence. In order to reinforce people's power and capability to engage in healing and reconciliation of the broken and wounded nation, people need to develop people's own contextualized peace pedagogy using people's socio-political and religio-cultural biographies and wisdoms as resource, and people's peace charter as an integral knot of people's solidarity for peace in North East Asia.

25. As a mandatory action for enhancing people's life security, we may creatively design a realistic roadmap of healing, reconciliation and peaceful reunification of the Korean peninsula, reformulating an inter-Korean North East Asian people's geo-politics. The current geopolitical environment of denuclearization requests us to give a top priority to replace the Armistice Agreement with a peace treaty. The peace treaty can set up in it a peaceful process of normalizing the relations between North and South, North and USA, and North and Japan, and a realistic process of denuclearization such as nuclear freeze, nuclear disarmament, nuclear abolition etc. Envisioning a North East Asian Oikoumene, we must be aware of the strategic reality in which the inter-state geopolitics of peace-making is attached to the strategic interests of global empires other than the two Koreas. The global empires controlling the San Francisco-Panmunjom System do not actually support any decisively intersubjective initiatives between the two Koreas, and the North and South governments cannot easily overcome the geopolitical influence of global empires. People must take an initiative of leading a process of peace-building.

26. In peace treaty, we must make clear of cessation of the state of war, a means of peace building and management including mutual respect for each other's sovereignty and the nonaggression pact, process of denuclearization, provision for contribution to ensure

people's life security in North East Asia, and full actual support for the Korean people's efforts for healing, reconciliation and reunification of the Korean nation. On the basis of the peace treaty we may start from neutralizing literally the Demilitarized Zone as a permanent eco-peace zone and as a cell membrane between North and South. Gradually extending it to the whole Korean peninsula, we further engage in cultivating a Nuclear Free North East Asian Oikoumene in a post-Fukushima apocalyptic context in which the Korean peninsula is located at the center of nuclear ring. While taking steps to establish a Nuclear Free Zone in Northeast Asia and joining the emerging international consensus for a humanitarian ban on nuclear weapons, people must ensure the complete, verifiable and irreversible elimination of all nuclear weapons in the region.

27. For cultivating a peaceful geopolitical and geo-economic environment, we have to engage in humanitarian and sustainable development for the North; it requests of advocating the international societies to lift all the existing economic and financial sanctions imposed against the North, to halt all military exercises in and around the Korean peninsula, to withdraw foreign troops, to radically reduce military expenditures, and to mandate the UN Security Council to initiate new efforts for peace-building across the Korean peninsula. The North East Asian people's solidarity for peace need to advocate a process of converting the prevailing Armistice System into a concrete peace system, the cold war-oriented San Francisco-Panmunjom System into a North East Asian common peace and security system. Sharing the responsibility of peace-building in a g-locally interdependent world, we require a full support from international ecumenical communities to ensure that, at the least, their nation states' diligent efforts toward the two Koreas are not detrimental to people's life security for sustainable peace.

A Prophetic Calling for Peace: No Other Way than Peace

28. For the prophetic ecumenical pilgrimage of healing, reconciliation and peaceful reunification of the Korean Peninsula, the coming years will be the most crucial period for changing the social and geopolitical economy of the Korean Peninsula from a nation state-centered, division-oriented structure into a people- and life-centric, reunification-oriented structure. On the basis of the WCC 10th Busan Assembly Statement on Peace and Reunification of the Korean Peninsula, we need to strengthen a North East Asian People's Solidarity for Peace which will advocate the peace treaty of Korean peninsula and common peace and security system of North East Asia. We may regard it as a regional geo-political ecumenical people's frontline and, like the Kairos Palestine, as a prophetic ecumenical calling for peace. In the context of the Olympic Games in North East Asia, Pyeong Chang Winter Olympic Games in 2018, Tokyo Summer Olympic Games in 2020 and Beijing Winter Olympic Games in 2022, the North East Asian People's Solidarity for Peace may design and realize an ecumenical peace process for healing, reconciliation and peaceful reunification of the Korean peninsula, advocating a North East Asian common peace and security system. We may dream together of making peace treaty by 2025, the 80th anniversary of the 1945 division, and of achieving peaceful reunification by 2045, the centennial anniversary of the 1945 unfulfilled liberation, going through a 20-year period of peaceful co-existence between North and South not as commensalism but mutualism.

29. If we see a history of the Korean people from a perspective of the whole story of God's salvific action in the world and of what God want for the world, the division of the Korean peninsula is not the end of the history of the Korean people. As the death of Jesus was not

the end of the story, but a key transition to allow the story to come to its genuine fulfilment, i.e., resurrection, the division is a human-induced wilderness which we will, in God's grace, eventually transform so that we can realize the fulfillment of the Exodus, the Liberation and the Jubilee. The division is a paradigmatic reaction in violation of the divine covenant. The division is a structural sin against God, humanity and nature. The division is in contradiction to God's will for the fullness of life for all. From a people's theological perspective, the division of Korean peninsula is an omega point of spring up all the will of transformation to achieve renewal and transformation, in which God's people are called to engage in healing and reconciliation, justice and peace, and life-abundant reunification of the Korean nation. It is in such a faith-setting that the cup of suffering caused by the division can be transformed into the cup of hope for the fulfillment of liberation of the Korean Peninsula.

30. Dear faithful friends in Christ, we, the people of God, cannot compromise our faith in Jesus Christ with any attempt to make any kinds of war, particularly nuclear war, which totally destroy God's face as seen in the faces of people and nature. No other way than peace! We, the people of God living in the Korean Peninsula, desperately implore your compassionate Eucharistic solidarity for accompanying us for the prophetic witness to the truth and light in Korea, which will break the chain of the cold war-division system. We, the healing and reconciling faith community, may strengthen our role and capacity as peace mediator, and mutually offer our Eucharistic solidarity based on the mutual trust, willingly taking the risk of believing in one another. Being filled with hope and new purpose for the Ezekiel's vision of being associated as one nation, we pray, "Oh, Living God, by developing positive peace, by enhancing people's life security, and by breaking the chain of the cold war-division system, renew and transform the people of North and South from the victim of division into the new creation of Jubilee in which the truth reign. Amen!"

Keynote Address 2

The Geopolitics towards Peace and Reunification on the Korean Peninsula

Jung Se Hyun (Former Minister of Unification in the ROK)

1. Geopolitical Advantages and Disadvantages of the Korean Peninsula and the North Korean Nuclear Issue

- A bridging location that connects the land and sea
 - may reap benefits from both sides as a bridge
 - may suffer losses from both sides (an important example is the division)
- With worsening US-China relations after 2010, Korea faces unstable diplomatic security situation similar to that occurred during the Qing-Japan conflict in late 19th century.
 - North Korean nuclear issue is used as a mean for mutual pressure and control by the US and China as the US seeks to maintain its hegemony in Northeast Asia and China tries to break the status quo.
- The North Korean nuclear crisis threatens peace in the Korean peninsula but if S. Korea takes the lead in solving the issue, then peace and reunification can be achieved quickly.
 - In consideration of its geopolitical location, Korea must pursue independent foreign diplomacy rather than diplomacy of dependency.
 - Korea must consider geopolitical advantages and disadvantages when construing diplomatic strategies.

2. The Origin of the North Korean Nuclear Crisis and Its Development

- Between late 1980s and early 1990s, in N. Korea fear of regime collapse and unification through absorption rises amidst transition of the socialist states.
 - zero economic growth in the 80s and minus growth in the 90s
 - N. Korean alliances begin to establish diplomatic relations with S. Korea in the early 1990s, which cause to K. Korea a greater isolation in terms of national security.
- Between the fall of 1991 and Year-end: North K joined t UN and adopted the Inter-Korean Basic Agreement.
 - January, 1992: N. Korea requested the US the normalization of diplomatic relation under the premise that US Armed Forces in Korea (USFK) be stationed in S. Korea.
 - The US refused the request, raised questions of N. Korea's nuclear development and began to pressure N. Korea.
 - Joint South Korea-US military exercises resumed (1993) after a temporary halt when

North-South relationship had began to improve (1992).

- N. Korea's announcement to withdraw from the NPT in March 1993 (First Nuclear Crisis).
 - The US (Clinton Administration) immediately initiated talks with N. Korea, and in October, 1994 'Geneva Agreed Framework' was signed.
 - Agreed items: Freeze nuclear activities vs. step-by-step normalization of relations between the US and N. Korea + support N. Korea's light water reactor power plants.
 - Temporary halt of nuclear activity until the '2nd Nuclear Crisis' in October, 2002.
- In October 2002, the Bush administration confronted N. Korea of having an uranium enrichment program which halted constructions of the power plants in early 2003.
 - N. Korea immediately announced that it would restart nuclear activities (2nd Nuclear Crisis)
 - In October 2003, the US-North Korea talks began, the US proposed Six Party talks. Six Party Talks kicked off in August 2003, which led the signing of the 'Joint Declaration of September 19' in September 2005.
- Contents of the "September 19 Joint Declaration": Denuclearization of N. Korea vs establishment US-N. Korea/Japan-N. Korea diplomatic ties + economic support + peace treaties
 - But US imposed financial sanctions against North Korea the very next day (Banco Delta Asia Incident)
- N. Korea blamed US for the nullification of the September 19 Joint Declaration and announced that it would resume its nuclear activities, which led the First Nuclear Test in October 9, 2006 (3rd Nuclear Crisis).
 - In November, the US (Bush administration) restarted negotiations with N. Korea.
 - Six Party Talks resumed in 2007 and during the talks N. Korea halted its nuclear activities.
- But because of the Lee Myungbak administration policy of 'denuclearization first', the Six Party Talks were put on hold since the last round in December 2008 and N. Korea had carried out 5 nuclear tests over the last nine years until September 3, 2017 in May 25, 2009, February 13, 2013, January 6, 2016, September 9, 2016 and September 3, 2017.
 - After every test, there were US-led UN sanctions adopted, but it did not stop N. Korea's nuclear activities.
- N. Korea however, halted nuclear activities when the Six Party Talks were held.
 - IAEA Inspectors' inspection in North Korea + expectations for Talks (?)
 - After the talks ended on December 6, 2008, N. Korea used the 'unmarked chance', in September 3, 2017 North Korea announced its success in development of hydrogen bombs (4th nuclear crisis).
 - Whose fault is the 4th Nuclear Crisis?

3. The Prerequisites for Peace in the Korean Peninsula

- The solutions to the N. Korean nuclear crisis would be simple when correctly remembering

the history of N. Korea's nuclear activities.

- Normalized ties between the US and N. Korea (peace treaty), which had been requested by the North at the beginning, but was not actualized in spite of the promise of the US.
- Peace in Korea would come when a peace treaty would replace the armistice treaty.
- It would be a mistake to think that Trump's policies would lead N. Korea to give up without any strings attached because the North has already endured for 25 years despite pressure and sanctions in order to have its system ensured (US-N. Korea ties, peace treaty)
 - It is clear as to what Kim Jungeun can learn from witnessing the fall of Libya's Qadaffi when he gave up nuclear activities and Hussein of Iraq who was executed upon the US invasion after being suspected of having nuclear weapons.
 - Both sides must stop (Halt nuclear missile tests vs halt US-Korean military exercises) and resume the six party talks. Both-sided interactions (denuclearization and negotiation of peace treaty) is the only solution.
- The continuing pressures of the US sanctions will not induce Kim's voluntary participation to the talks.
 - In consideration of the 1st~3rd nuclear crises, Kim would actually stay put until the US is willing to talk.
- With the continuing pressure of the US and N. Korea's endurance, the Korean peninsula would be under continuous risk of danger.
 - Instability among S. Korean people would be evident whenever the media reports about N. Korea's nuclear tests.
- As always, U.S-N. Korea talks would be the start of solving the issue.
 - If the US continues to pressure North Korea, then there would be greater retaliations from the North, which may lead to the US's military option.
 - S. Korea must act now.
- Who will bell the cat?
 - It would be S. Korea that suffers the greatest loss when failing to solve the issue
 - It is very irresponsible to say that "It is not a time to talk about talks"

4. The Moon administration's Role in Bringing Peace

- North Korea's participation in the Pyeong Chang Olympics must serve as a momentum to continue talks between the North and the South including high level ministerial talks, military talks and Red Cross talks as agreed on January 9, 2018.
 - At the same time S. Korea must encourage both the US and N. Korea to begin their negotiations.
- It would be advisable that North-South Summit Talks be held after the US and N. Korea begin to reach an agreement on solving the issue.
 - Instead of sending special envoys to N. Korea, S. Korea must work with the US to bring about a successful North-South Summit Talks <End>

Panel Presentation 1

Towards a Permanent Peace System on the Korean Peninsula: Role of the Ecumenical Community

Peter Prove

(Director, Commission of the Churches on International Affairs, WCC)

- Peace starts and ends with relationships between human beings.
- Critical need to turn away from mutual confrontation and escalation of threats, to crisis management, tension reduction, dialogue and peaceful co-existence.
- Churches as a source of social capital and relationships for people-to-people encounter.
- Shared worship and eucharist as transformative encounters.
- The ecumenical movement as a trusted and longstanding interlocutor and facilitator of inter-Korean dialogue and encounter.
- Christian voice for peace, against armed conflict, and against nuclear weapons.
- Ecumenical support for global de-nuclearization, not only on the Korean peninsula.
- Challenging military confrontation
- Challenging sanctions
- Promoting dialogue without preconditions
- Evidence of possibility for constructive engagement on human rights issues: Visit to DPRK by UN Special Rapporteur on the rights of persons with disabilities.
- Humanitarian engagement in the context of response to disasters; Role of South Korean Red Cross/Prof Park Kyung Seo, church-based humanitarian organizations, EFK.
- A peace treaty for the Korean peninsula, as a new starting point for a peace process for the Korean peninsula, not its final outcome.
- Ecumenical campaign for a peace treaty to replace the Armistice Agreement
- Beyond a written peace treaty: Building a culture of peace on the Korean peninsula.

Towards a Permanent Peace System on the Korean Peninsula: Role of the Ecumenical Community

Jim Winkler (General Secretary, NCCCUSA)

The peace and reunification of the Korean peninsula has been a major concern for American churches for decades. Throughout the long years of division and war, there have been countless meetings, conferences, and statements issued to this effect. There has been vital solidarity between the American churches and the Korean churches and between the American churches, the World Council of Churches, and churches across the globe. We give thanks to God for our life together in Christ and our unwavering commitment to peace and reunification.

Our churches campaigned against the military dictatorship in South Korea and spoke up when your voices were silenced, when you were in prison and were tortured, when democracy here was unknown, when the rights of workers were denied, when demonstrations were brutally suppressed. We celebrated with you when democratic rule returned to South Korea.

We have been like the persistent widow in demanding justice. We have resisted the drumbeat of war and the temptation to demonize the other. We have shed tears with you because families have been separated by artificial boundaries.

Often, the NCCUSA was accused of being insufficiently patriotic to the United States and even of being disloyal. We were accused of being naïve. Nevertheless, our devotion to you and to Christ required that we remain more loyal to the cross than to any empire, any flag, any nation.

Indeed, over the many years of Cold War, we traveled repeatedly to the Soviet Union to worship with our Christian sisters and brothers. Throughout the ages, we traveled again and again to Cuba to pray with the Cuban Council of Churches. And, we have worked side by side with you to secure peace, freedom, and reunification in Korea. When others have forsaken fellow Christians who lived in difficult circumstances, we have stood in solidarity.

We chose faithfulness over popularity. Without any doubt, our access to and influence in the halls of power in Washington, DC suffered. We have not been court prophets, we have not been obsequious and humble. Rather, we have shaken the gates of hell and refused to be silent in the face of injustice.

We have warned against the consequences of oppressing or wronging refugees and immigrants, because we were once aliens in Egypt. We have reminded our nation, the United States, that it cannot serve both God and wealth, because the bible continually warns that the relentless pursuit of greatness and being first will not turn out well. Rather, it is when we offer our food to the hungry and satisfy the needs of the afflicted that our light shall rise in the darkness and our gloom be like the noonday.

We have been on the forefront of the struggles for civil rights for African Americans, Native Americans, Asian Americans, Hispanics and Latinos; early on we called for an end to the unjust war in Vietnam; early on we called for an end to the nuclear arms race and we continue

to insist all nations rid themselves of the evil of nuclear weapons; we long supported the rights of women; from the beginning, we have pushed for environmental justice; long before it began we opposed the disastrous war against Iraq.

We have cautioned our people against being hard-hearted and tight-fisted toward their needy neighbors. We have reminded our rulers that we will be blessed by God when we share our abundance and our produce with the resident aliens, the orphans, and the widows.

Even many of our own church members have been angry with us, at times. The drumbeats of war have often proved intoxicating. The desire for vengeance, for glory and riches, for instant gratification, for shiny, new and exciting things have often conflicted with the demands of faith and the ideals professed in the Declaration of Independence and the US Constitution.

We have too often fallen short, but we have sought to be faithful to our God and to the cause of peace and justice.

We have been with you and we thank you for pushing, coaxing, cajoling, inviting us. We celebrate with you the recent opening of contact between your nation and the Democratic Peoples Republic of Korea. We pray peace will result from conversations between leaders of North and South Korea. We pray US government leaders will support this dialogue.

Here are some recent initiatives undertaken by American churches to further the cause of peace and reunification:

* last September, the National Council of Churches USA published an open letter from people of faith to President Donald Trump in which we expressed our profound concern over the rise in tensions between the United States and North Korea. We acknowledged the unfortunate choice of language and careless posturing of Kim Jon Un, but for the sake of peace we urged President Trump to cease utilizing bellicose language and name-calling in his public speeches and tweets and to instead pursue diplomacy.

We expressed our firm belief that nuclear war must never take place and asked him to act with probity, tact, and care. We warned that nuclear war would destroy millions of lives and put the entire world at risk. And, we called for President Trump to launch a new, bold, and comprehensive diplomatic appeal to find a permanent solution to the problem of nuclear proliferation.

* Also, last summer the Presbyterian Church USA declared a Season of Prayer as a time to remember the suffering of separated families on the Korean Peninsula and to acknowledge the Christian commitment to reconciliation has been compromised by the trauma of a fratricidal war, discipleship has been compromised by bitterness, and faithfulness compromised by fear and hostility.

The Season of Prayer included a call by the PCUSA on the United States government to implement a policy of peaceful engagement in relation to Korea and for the people of the Presbyterian Church of Korea and the PCUSA to deepen their commitment to work for healing, reconciliation, and peaceful reunification that will create a culture of peace in Korea and all of North East Asia.

The Stated Clerk of the PCUSA, Rev. J. Herbert Nelson, led a delegation to South Korea last year for a series of meetings with Korean Presbyterian leaders. The journey featured events to remember the slaughter of as many as 300 Korean civilians by US troops at No Gun Ri in

July 1950. Rev. Nelson expressed remorse for the PCUSA's silence about the massacre and pledged the church's resolve to elicit an official acknowledgment and apology from the US government.

* The United Methodist Church Council of Bishops is exploring the possibility of sending a delegation to North Korea later this year as an outward and visible sign of their commitment to peace and reunification.

* Additionally, last October 26 the Friends Committee on National Legislation, the Quaker lobby on Capitol Hill, organized a letter to key US Congressional leaders of committees dealing with foreign affairs to convey our concerns about the escalating rhetoric between the United States and the Democratic People's Republic of Korea.

This letter, addressed to Senators Corker and Cardin and Representatives Royce and Engel, called on Congress to state publicly at every opportunity that war would have catastrophic consequences for the people of the peninsula, the region, and the United States; demanded that the United States refrain from further escalating military confrontation, and instead lead efforts to reduce tensions and create windows for new dialogue; encourage peacebuilding people-to-people encounters and other humanitarian engagement; and recall that economic sanctions have not been effective in preventing development of DPRK's nuclear weapons and missile capacities or in promoting negotiations, but have resulted in heightened tensions and constrained humanitarian access.

The letter also noted that we share an overriding concern for the fundamental rights and dignity of all people, in North Korea as in every country of the world, and we affirm that dialogue is the only way to avert a war that would be catastrophically damaging to the rights, interests, and the future of the people of Korea, the region, and the world.

The signers included Quaker, Episcopal Church, Presbyterian Church USA, Evangelical Lutheran Church in America, and National Council of Churches leaders.

Questions have arisen in the United States as to whether the President has the unquestioned authority to launch a preemptive nuclear strike on North Korea. Many of us argued against the legality and morality of the United States preemptive war on Iraq and we continue to believe this is a dangerous doctrine.

I must confess to you, however, that I do not detect a sufficient level of concern among either the US churches nor among the American population regarding the possibility of war between the US and the DPRK. Why is this? In my opinion, because the US government is not calling for a full-scale military invasion of North Korea this matter has not generated much passion with the American public. Further, President Trump is known to use name-calling and threats on a regular basis. Thus, the trading of insults between Kim Jong-Un and Donald Trump does not appear out of the ordinary right now in the U.S.

I feel the US public and our churches need to be far more worried about the possibility of war and of the potential consequences. We will continue to make every effort to raise awareness in our churches and in our nation.

In 1951, the National Council of Churches USA noted 'essential security rests only in the righteousness of God, and essential freedom only in His service.' The Council also said that any future deployment of nuclear weapons would be suicidal because in destroying the enemy, the perpetrators would also ensure their own, and everybody else's, annihilation. A

country may amass the greatest and most sophisticated military machine in history; it may extend its power and influence and economic might to every corner of the globe; but none of this—least of all our nuclear arsenal—guarantees our national security.

Throughout the years, the NCC USA has asserted ‘the world is in God’s hands; we cannot compel the rest of humankind to do our will based solely on the sheer magnitude of our military power. Repeatedly, we have called for a reassessment of our country’s foreign policy assumptions and goals based on a more realistic acceptance of our true place in the world as one nation among many, rather than either the world’s savior or the world’s policeman. Again and again, the Council has called for an increased reliance on the United Nations and other international bodies in order to foster peace with justice.

We pray for the success of a meeting between President Moon Jae-in and the government of Kim Jong-un. We ask for the government of the United States to give support to the new opening between North and South Korea.

So, today I say on behalf of the National Council of Churches USA that we stand for the peace and reunification of Korea. We call on the government of the United States to engage in diplomacy with the Democratic People’s Republic of Korea and negotiate a peace treaty to end the Korean War. We call for complete nuclear disarmament.

We pledge to continue to work toward the realization of these goals.

“So let us not grow weary in doing what is right, for we will reap at harvest time, if we do not give up.” (Galatians 6:9)

Possible Approaches for Peace in Korean Peninsula: Pyongyang Olympic 2030

Yi Ki Ho (Professor of Hanshin University)

1. At the Crossroad of 2018: Heading for a New Future

The start of 2018 marks a complete turn from the start of 2017. Despite a new, transformed situation, however, the North Korea-U.S. conflicts from 2017 still remain. The participation of North Korea as well as the North/South joint hockey team in the 2018 Pyeongchang Olympics showed both the possibility and the difficulty of reconciliation and cooperation between two Koreas. Such marked a meaningful start of 2018. What more, North Korea by sending its head of state, Kim Yong Nam and Director of the Worker's Party Central Committee, Kim Yo Jong to the opening ceremony, showed intentions at home and abroad to patch up the North-South relationships through the Olympics. Both Koreas have also talked about a summit meeting and shared the necessity of the dialogue between DPRK and the USA.

But just last year-only two months before, there were occasional personal insults made such as 'little rocket man' vs 'mentally deranged U.S. dotard' as well as rhetoric attacks to 'flame up each other' and shows of force. Last year, North Korea announced that it had reached its full potential of nuclear power on the basis of successful test of a hydrogen bomb that is loadable onto an ICBM missile (6th nuclear test) on September 3rd and the test-fire of the Hwasong-15 missile, a new type of intercontinental ballistic missile on November 29.¹ As a response, the U.S. warned that all military options to solve the issue are always on the table and that North Korea would face 'fire and fury' that the world has never seen before. The U.S. consequently dispatched its strategic arms right above the border and also on the nearby areas of Korean peninsula.

But during the Pyeongchang Olympics where signs of talks and cooperation emerged, the KOR-US joint military exercises came to a temporary halt and North Korea did not carry out any missile tests on the eve of the Olympics, February 8, which was its 'national army day'. Furthermore North Korea had its art troupe perform as promised.

A rush towards war and a rush towards peace are taking place at the same time. Would history be able to deviate from the path towards war and instead walk towards peace after the Pyeongchang Olympics?

2018 marks the 70th anniversary of separate government establishment of each North and South Koreas. Not much time remains for those who lived during the period of separation, whose life's longing was reunification. Thus it is high time that talks and understandings on the issue of reunification be pursued.

If we go further back in time, 50 years has passed since the 68 revolution. The revolution,

1. Joongang Daily. November 29, 2017: (<http://news.joins.com/article/22159651>).

which shouted against war and the Cold War, sought after a New Left where it wanted to overcome the ideological conflict centered on the U.S. and the Soviet Union and also overcome the post-war states built on violence and military force. The youth activists back then are now in their 60s and 70s. What could be shared with today's youth from their experiences?

This year also marks the 100th anniversary since the Proclamation of Woodrow Wilson's Principle of National Self-determinism which gave hope to many colonial countries. Inspired by this Proclamation, Korean people struggled against Japanese Imperialism on March 1st, 1919 and the country is at the moment, busy getting ready for its 100th anniversary coming up next year. What happened to the present U.S. unlike the past US that 100 years ago, proclaimed arms reduction, the sovereignty and equal rights for the colonized and weak states? It is hard to imagine the U.S. back then as the U.S. now shouts for 'America-First' and seeks after only national interest whilst relying on military strength.

For Japan, 2018 marks the 150th anniversary since the Meiji Restoration. The country has experienced both a war-state and a peace-state since its hard-earned modernization initially made possible through the Iwakura mission in 1871, but the recently re-elected Abe administration is trying to amend Article 9 on peace and become a state which can wage war and be a stronger military base for the U.S. Will Japan be able to become a peace-state again and return to Asia free of arms?

Finally, this year marks the 50th anniversary since the passing of Martin Luther King Junior who gave us hope, combating racism, materialism and militarism. But the issues that he fought to the death are still unsolved and the world is still inspired by his speeches. How would we continue to make history?

2. It All Depends on Will: From an Armistice Treaty to a Peace Treaty

There are several things we can learn from the Pyeongchang Olympics. The most important lesson is that if we have the willpower, we can change all hostile relationships to a friendly, peaceful one. To become friends however, we need to spend time with each other. There sometimes may be disputes and disappointments, but through the time spent with each other, trust and understanding will be built. It is hard to become friends right at once, but at the same time, it is hard to become friends without meeting each other. The same goes for the the North-South Korea relationship, the N.K-U.S. relationship and the N.K-Japan relationship. Though the parties may not trust each other now, if they decide to do so, then steps to denuclearization can be taken and discussions on normalization of diplomatic relations with North Korea can happen. The terrible memories of World War II have enabled Europe to form today's community. To prevent any possible wars, the European countries have gone through the long and painful process in building a friendship. It took the first step forward by unifying the coal and steel industry, which were important raw material in building military arms. After that, following the Helsinki Process, the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) was organized and the Erasmus Programme was launched in hopes to foster international Europeans. The U.S. and China began to talk since 1969, following the announcement of the Nixon Doctrine. Though Nixon and Mao initiated Pingpong diplomacy that could clear the Bamboo veil between the two countries, normalization did not take place until 10 years later, by Reagan and Deng Xiaoping. According

to the secretary of state of the day, Henry Kissinger, there were approximately 186 ambassador-level talks before normalizations, which shows how strenuous the entire process was.

If we truly wish to denuclearize the peninsula and bring peace to Korea, then we must get rid of any fear that rises from the U.S.' hostile policies and ensure at the same time that North Korea no longer develops nuclear weapons. The solution to this issue is very clear. First, South Korea and the U.S. must stop or at least gradually scale back their military exercises, and simultaneously North Korea must halt its all nuclear and missile tests. Such an action should and could start in replacing the armistice agreement signed in 1953 to a peace treaty. Actually, there are alternative solutions to military options on the table as well. The Inter-Korean Basic Agreement, June 15 Joint Declaration of 2000, the October 4, Joint Statement of 2007 and all others show the measures and policies that could be taken. The September 19 Agreement in 2005 and February 13 Agreement of 2007 both signed by the six parties also contain the necessary instructions. Hence it all depends on willpower.

3. The Peace Process in Korea: From the Pyeongchang Olympics to the Pyeongyang Olympics

In Asia, the Olympics bear great significance. Actually, the only countries that hosted the Olympics in Asia are Japan (1964), Korea (1988) and China (2008). These countries especially saw changes after hosting the Olympics. For Japan, the Olympics was an opportunity to recover from the war. After four years since the Olympics, Japan was able to become the world's second in economic strength. That year also marked the 100th anniversary of the Meiji Restoration. In Korea, the Olympics were held following the establishment of a direct presidential election backed up by a long struggle against the military dictatorship, and Korea too experienced exceptional economic growth. China held the Olympics 30 years since its economic reform, and two years after the Olympics, its GNP reached world second, surpassing that of Japan's. The Olympics in Asia that interestingly took place every 20 years, hold special importance in that each were a turning point for the three Asian countries in terms of economic, cultural and political development.

To put things short, a new future must start in Asia, especially right here in Korea, an area that constantly faces potential threats of danger. In hopes for a 2030 Pyeongyang Olympics, we hope that Korea, Japan and China would help in hosting the Olympics by sharing their experiences earned from the past.

The 2018 Pyeongchang Olympics have already seen the participation of North Korean athletes as well as performances by the North Korean art troupe. Some politicians have criticized this winter's Olympics as a 'Pyeongyang Olympics' instead of being a 'Peaceful Olympic' that it should have been. But preparing for the 2030 Pyeongyang Olympics would act as a great momentum to build trust among the parties involved.

Moreover, following the 2018 Pyeongchang Winter Olympics, the 2020 Summer Olympics will be held in Japan and the 2022 Winter Olympics in Beijing. Every two years from now on the Olympic games, the global festival will happen in Northeast Asia. We hope that in these three countries where the Olympics have already been held, future Olympics would not just be used for showing up economic and technological development but would instead provide opportunities for building peace in the region.

Recently, the governor of Gangwon Province suggested that North and South Korea co-

host the 2021 Asian Winter Games in Pyeongchang. If we consider this as a step, in heading towards the 2030 Pyongyang Olympics, then we could somewhat visualize a roadmap for peace. If we propose Pyongyang Olympics in 2030, we have 12 years to prepare for 2030 Pyongyang Olympic with the active cooperation from South Korea, China and Japan. Looking back, we already had a similar experience, where South Korea and Japan co-hosted the 2002 World Cup. Though the relationship between South Korea and Japan has been normalized in 1965, South Korea firmly held its view of Japan as an imperialist country that has oppressed Korea. The Partnership declared in 1998 between Kim Daejung and Obuchi Keizo marked the beginning of a new future for both countries, but it was not until the 2002 Olympics when the two countries began to understand each other and feel connected to each other as neighboring countries.

The process of making the Pyongyang Olympics possible as well as successfully hosting it would be a process of building peace and trust for all countries involved. There would be increased cooperation and interaction among the parties which would in turn, make Korea's denuclearization possible. Though it may be a complicated process, it contains a series of happenings that we want and hope for. For example, we could check on the nuclear activities of the North Korean government. Also, the KOR-US joint military exercises may finally come to an end. The change from an armistice treaty to a peace treaty would become feasible in the beginning process. Hopefully in the mean while of building trust, at some point, normalization between North Korea and the U.S. as well as between North Korea and Japan would naturally come about at the end.

If the Olympics until now were used to display 'national power', we hope that the 2030 Pyongyang Olympics will be used to make possible an 'Asian Community'. Going beyond state boundaries and nationalities, we hope that the Korean peninsula may be a starting point of peace-building in Asia out of cold war structure.

4. Ecumenical Peace Movement

How would we achieve 'the change from an armistice agreement to a peace treaty', '2030 Pyeongyang Olympics' and 'denuclearization in Korea and a Northeast Asian Community'? The three measures proposed above follow a chronological order too. The denuclearization of North Korea that the U.S. government is currently requesting would be the final step. There would be efforts made for denuclearization during the entire process, but it would not be until complete denuclearization and arms reduction have been achieved when peace would be realized in the Korean peninsula.

This issue is not about belling the cat, it is not about risk-taking. If we decide to do so, then it is possible. Up until now, the North-South issue has been viewed as a national security issue and that such issue must be handled by the government. But we are gradually realizing how the issues of national security can threaten our everyday lives and turn it into nightmares and that the government does not approach such issues with enough rational and moral judgements too. The U.S.-N.K. relationship is beyond our control and therefore requires more attention. The realities of the U.S.-North conflict affect our everyday lives, but it is so difficult to deliver our opinions or to have any influence upon the issue at hand.

World economy is becoming more globalized due to neo-liberalism while world politics is becoming more self-centered due to nationalism. As President Trump repeatedly declares

'America First' as the number one priority for the U.S., countries that are under U.S. influence have to be careful of the U.S. and also become self-centric like the U.S.

Though the moral emphasis on respecting human dignity and being accountable of one's neighbors and the environment may sound vacuous, the lack of such emphasis is a very serious matter. Unfortunately, democracy is not enough to fulfill such emphasis. It is hard to protect our own lives and ensure our safety simply through representative democracy where politicians adhere to the people's voices only during campaign seasons. If politics could not keep the human dignity and could not prevent any possible wars, then religion must step up and take the lead.

Religion reflects on issues of life and death, respects humans that were made in the image of God, and pursues universal values beyond national boundaries to encompass the entire world. Christianity especially respects the universal values of life, peace, human rights, justice and others. As the upholding of such universal values along with the global network led by the ecumenism has supported Korea's democratic movements during military dictatorship, the ecumenical community has to act in supporting peace in Korea and cooperation in Northeast Asia.

Panel Presentation 2

Transforming Division and Making Peace on the Korean Peninsula: Concrete Alternatives

Mathews George Chunakara (General Secretary, CCA)

*Transforming Division and Making Peace
on the Korean Peninsula: Concrete Alternatives*

Chris Ferguson (General Secretary, WCRC)

An Ecumenical Way of Confronting Crisis

- Task of Churches in Japan towards Reconciliation and Peace -

Sung Jae Kim (Korean Christian Church in Japan
/ designated as General Secretary of NCCJ)

Prologue – Our Ecumenical Position

We are now invited to Jesus' table of reconciliation and peace towards reunification of Korea. We recognize that the issue of reunification in Korea has significances of not merely national agenda of the divided people but serious agenda and important task of northeast Asia and all over the world of 21st century. Now we have to be ready for accepting the task of reunification of Korea in that way as ecumenical mission. The crisis we now face has possibility for us tumble down into chaos of war and immeasurable disasters if leaders and peoples of countries around Korea unwisely take wrong way of dealing with this crisis. We are standing in front of critical situation beside a brilliant festival of Olympic sports in Pyeongchang. None of us know what will happen after the Olympic as a result of political leaders' judgments. We, churches following Jesus Christ, will face the situation with deep prayer and the most proper actions as ecumenical tasks.

I. Turning to the Far-Right Way in 1990's

Japan has been increasingly escalated to the far-right trend in politics, which looks considerably different from features seen in conservatism under the LDP regimes after WWII. When did that tidal change start?

In August 1991, Ms. Haksoon Kim finally came out as a woman who had gone through experience to be forced into working as sexual slavery for soldiers in Japanese military brothels, known euphemistically as "comfort women." In January 1992, Yoshiaki Yoshimi, historian of the Chuo University, disclosed in public the documents regarding "comfort women" which were discovered at the library of the ministry of defense as documents proving Japanese military's direct involvement in mobilizing women. That became epochal event for Japan to acknowledge historical responsibility for concealing tragic history of a crime against humanity. The statement of Yohei Kono, Japanese Chief Cabinet Secretary which was issued in August 1993 acknowledged its responsibility for the comfort women system and apologized the immeasurable pains caused to the victimized women.

However, a whirlwind started to blow, and the far-right group which was by no means major in the conservative LDP at first began to feel fury and menace that Japan would be losing national identity deteriorating beautiful tradition and proud legacy built by predecessors, and younger generations would scur their confidence as Japanese in the wake of burden of guilty feeling and apology to Asian peoples including particularly Korea and China. They definitely set up their platforms for their struggle that 1. the Asian wars since 1931 were fight for preserve integrity and prosperity in Asia by the Great Imperial Japan blocking the Western invasion into Asia, 2. the Nanjing massacre is historical distortion, and the 3. "comfort women" were professional prostitutes brought about poverty, and moreover, compulsory conscription by the Japanese military has not been proved with apparent evidences. That far right movement resulted in 1999, i.e. at the end of the 20th century, in the

legislation of “Hinomaru” as the national flag and “kimigayo” as the national anthem both of which had been used as symbols of the “Great Imperial Japan” without legislation in prewar time and during wars since the emergence of the Meiji era.

II. Towards the Abe's Politics: Spiral of the State

The world opened a curtain of the 21st century with the 9-11 event. After the cold war between east and west was closed in 1990s, U.S.A. started to direct its worldly strategy towards the so-called “the clash of civilizations” (S.P. Huntington), or “war against terrors.” In 2002, Koizumi, then Japanese prime minister, visited north Korea to hold a summit with Jung-il Kim, leader of north Korea. Then fact of kidnapping Japanese by north Korea was publicly acknowledged and apologized by Jung-il Kim. That publication caused great impact upon the people in Japan through mass-medias vehemently focusing on the issue as “national tragedy.” Nationalistic mood based on the feeling of anti-(north) Korea was increased across Japan along with rival emotion stimulated at the FIFA world cup of 2002. That national trend of people's consciousness became a tail-wind for the far-right politics which finally was intensively launched along with the Abe regime. Shinzo Abe became the prime minister in 2006. Even though his first cabinet finished in short period of one year, he succeeded to legislate to revise the Basic Act of Education in 2006 in the way of emphasizing patriotism by adding terms of “to foster an attitude to respect our traditions and culture, love the country and region that nurtured them.” The successful legislation of the Act came to extend its influence visibly and invisibly to public education system across Japan so that it became extremely difficult for teachers to teach the history of colonial rule over Taiwan and Korea, and invasive wars against Asia, in other words, to view the history of Japan since the Meiji era through the surrender of Japan in 1945 in critical view-point in relation to peoples in Asia. Although Japanese government claims that both Japan and south Korea after all reached “the final and irreversible solution” of the “comfort women” issue in December of 2015, historical description of the “comfort women” has been disappearing from the text books of history used in Japanese schools.

Security legislation of Japan had been newly revised along the U.S.A.'s change of world strategy after the end of the cold war. The speed of revising Japanese security legislation started to be increasingly accelerated towards specious policy of the fight against terror, but actually towards the state of surveillance and military power. Especially, the second Abe regime from 2012 began to in earnest work on legislation for security of the state in domestic and abroad after breakdown of the Democratic Party's government in confusion and inner conflicts following the East Japan Great Earthquake and the Fukushima nuclear reactors disasters in 2011.

At the same time, after the failure of the Agreed Framework of 1994, north Korea frustratingly came to launch the development of missiles and nuclear experiments so as to strongly demand U.S.A. to take a seat for direct negotiation with north Korea. Abe's government seems to have craftily taken advantage of aggressive motions by north Korea in order to proceed to setup of the National Security Council (2013), cabinet decision of the right of collective self-defense by reinterpretation of the Constitution (Jul.1, 2014) which was testified by all of the Constitutional scholars invited to the Diet on June 4th, 2015, legislation of Secret Information Protection Act (2013), and Security-related bills (2015), stirring up an anxiety of Japanese people about nuclear missile assaults and outbreak of war. The way of Japan in the last 15 years can be regarded as spiral of the state deteriorating the

Constitutional democracy towards the state of surveillance and military strong power being further involved in U.S.A.'s strategy.

We should not forget that the Agreed Framework of 1994 for stopping north Korea's development of the nuclear missiles on the condition of providing the light water reactors had been completely terminated by the conspiracy of military contractors launching the national missile defense system by 2002 as Gareth Porter described in details in his article issued in the last December. Porter sees a fundamental cause of current north Korea's spiral of the nuclear missile-development in the conspiracy of those military contractors launching the national missile defense system in U.S.A. Ironically, Trump's administration cannot help but choose a way of talk with north Korea as the New York Times pointed out in its article Feb. 13, 2018.

Abe's regime has been supported by "Nippon Kaigi" (Japan Conference organized in 1997 by merging ultra-right wing organizations) to which currently closely 300 members of the Diet (among total of 907 in 2017) and most of cabinet members belong. The Nippon Kaigi regards the current pacifist Constitution as one imposed by victorious powers after the defeat of 1945 and forfeiting national independency and traditional legacy of Japan, and the Constitution of the Great Imperial Japan as an ideal to be resumed of integrity of Japanese beauty.

However, along with this kind of far-right trend of Japanese politics, hate speech against Koreans in Japan started by the "Zaitokukai" (citizens group that will not forgive special privileges for Koreans in Japan) in 2006 when the Abe's first regime started and broadly extended across the country in 2012 when the Abe's second regime rose up. The prime minister, Shinzo Abe thinks that the "postwar" Japan has been extremely unfortunate period. Because the honor of the glorious imperial Japan was denied and the GHQ imposed to Japan the constitution to deny the right of having its own military. Abe's ultimate goal seems to be restoration of the continuity of the legitimacy of Japanese empire since the Meiji era.

We should not overlook :

- (1) an intimate linkage of political spiral of the state towards military strong power as depending on U.S.A., thought control based on revisionism of history in education and mass-media, and phenomena of xenophobia and hatespeech, which we have witnessed as emergence of fascism and war in the world history;
- (2) the fact that while Japanese claims to have reached "the final and irreversible solution" of the "comfort women" issue by the agreement between both government in December of 2015, Abe regime has attempted to exclude dealing with the "comfort women" issue from education of history on the basis of historical reflection on the history of colonial rule and invasive wars against Asian countries, and rather has increasingly been directing to reactionism towards the prewar Japan;
- (3) the fact that Japanese government has been promoting the crisis of military conflict in terms of the issue of Korean peninsula by launching more hard-line policies with U.S.A., craftily stirring up the anti-north Korea feeling, which gives negative influence upon hate speech problem in Japan.
- (4) the fact that the Abe's regime attempts to establish the state emergency clause to open the way to endorse complete power to the prime minister, to break the principle of separation of religion and state (articles 20 and 89), and to destroy article 9 to eternally renounce war which is regarded as honorably symbol of peace in the present world.

III. What Is Ecumenical Position in Japanese Churches Following the Lord's Way Towards the Divine Peace

"The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

*Now it shall come to pass in the latter days
That the mountain of the Lord's house
Shall be established on the top of the mountains,
And shall be exalted above the hills;
And all nations shall flow to it.
Many people shall come and say,*

"Come, and let us go up to the mountain of the Lord,

To the house of the God of Jacob;

He will teach us His ways,

And we shall walk in His paths."

For out of Zion shall go forth the law,

And the word of the Lord from Jerusalem.

He shall judge between the nations,

And rebuke many people;

They shall beat their swords into plowshares,

And their spears into pruning hooks;

Nation shall not lift up sword against nation,

Neither shall they learn war anymore."

(Isaiah 2:1-4 NKJV)

"And He entered the synagogue again, and a man was there who had a withered hand.

So they watched Him closely, whether He would heal him on the Sabbath, so that they

might accuse Him. And He said to the man who had the withered hand, "Step forward."

Then He said to them, "Is it lawful on the Sabbath to do good or to do evil, to save life or

to kill?" But they kept silent. And when He had looked around at them with anger, being

grieved by the hardness of their hearts, He said to the man, "Stretch out your hand." And

he stretched it out, and his hand was restored as whole as the other. Then the Pharisees

went out and immediately plotted with the Herodians against Him, how they might

destroy Him." (Mar 3:1-6 NKJV)

Opening the first Scripture of Isaiah chapter 2, we read mysterious oracle of Isaiah, the prophet of the late 8th century BCE, who pictures a scene of pilgrimage of borderless peoples towards a summit of the holy mountain linking the heaven and the earth in the cosmic space. Pilgrims beyond difference of nations are talking each other about the way of peace over all of the fights which is revealed symbolically by the expression of beating their swords and spears as weapons of war into plowshares and pruning hooks to harvest crops for sharing foods and life with each other as reconciliation and peace.

Isaiah predicted these words to the people in Judah when north Israel and Syria dashed to wage the war against Assyria. The alliance of north Israel and Syria strongly prompted Judah in south to join, and even attacked Judah which opposed the fight against Assyria.

Isaiah persistently kept his position of non-war and peace depending on only God and following His guidance. Isaiah seems to have been seeing through disastrous consequences once the fight started against Assyria.

Isaiah concentrated on inspiring hearts of people in Judah to choose a peaceful way casting absurd fight only following the divine leading. Because Isaiah gained a deep insight on the anticipated result of catastrophic disaster. In other word, Isaiah attempted to beat swords and spears in the hearts of people, which means aggressive mind rooted in fear, in order to guide them to trust the God of peace.

Jesus entered a synagogue in Galilee on the Sabbath. Suddenly Jesus felt people's aggressive eyes being directed to Him there and found nobody didn't care about nor feel pitiful of a man with handicap on his hand which seems to have been hiding himself at the corner of the synagogue. Jesus lamented on people who were bound to suspicion and aggressive eyes losing love and trust for sharing life with each other. Suddenly Jesus called out the disabled man to come out to the midst and stand before Jesus and ordered him to stretch his withered hand to Jesus. His hand was healed by Jesus. The healing for him means liberation from suffering and fear, and invitation into sharing life and rejoice.

This is the way that Jesus takes the way of creating peace for sharing life in fullness over hatred, conflict and mutual suspicion. Now we have to be inspired of Isaiah's wisdom and Jesus' spiritual way of peace in fullness of life for confronting our own political crisis in the Korean peninsula and Japan, standing on the position of the marginalized.

IV. Epilogue: Ecumenical Way of Japanese Churches Sharing a Vision of Peaceful Reunification of Korea as Symbol of Reconciliation and Peace

We, churches in Japan, should persistently follow reconciliatory and peaceful way that Isaiah and Jesus showed in the Scripture. Standing on the Biblical words and searching for evangelical judgments, we have to concentrate on seeking the way of avoiding the way to war.

Therefore, we will resist a trajectory of launching militarization towards great power by destroying article 9 and revising the current pacifist Constitution. Furthermore, we warn that security policy taken by the Abe's regime is rather engendering dangerous influences upon crisis in Korean peninsula. The Abe's regime has been attempting to take advantage of the crisis of Korea for intensify militaristic way of Japanese politics destroying the Constitutional democracy. Churches in Japan have to fight for protecting freedom, human rights and democracy, so that Japan will never repeat disastrous war again.

We, churches in Japan and South Korea should further strengthen solidarity and cooperation of peace-making in particularly in this year when the Abe's regime attempts to further launch the revision of the pacifist Constitution into fascist Constitution including setup of the state-emergency clause, destruction of freedom of religion (articles 20 and 89) and article 9, which will result in further accelerating the crisis in the Korean Peninsula.

We have to shout to churches of the world that Japan has been facing a serious crisis of breaking down the Constitutional democracy so that voices of the world will send caution to Japan.

I believe that Jesus will help us work together for reunification of Korea according to His reconciliation and peace on the basis of cross and resurrection. * * *

Fierce Patience: Women and Peacemaking in Korea

Patti Talbot (Director, Asia Partnerships, Church in Mission Unit, , UCC)

Then Jesus told them a parable about their need to pray always and not lose heart. He said, "In a certain city there was a judge who neither feared God nor had respect for people. In that city there was a certain widow who kept coming to him and saying 'Grant me justice against my opponent.' For a while he refused; but later he said to himself, "Though I have no fear of God and no respect for anyone, yet because this widow keeps bothering me I will grant her justice, so that she may not wear me out by continually coming." Luke 18:1-5

In Vancouver, Canada on January 16, 2018, Canadian Foreign Minister Chrystia Freeland and US Secretary of State Rex Tillerson sat with 20 foreign ministers to discuss how to resolve the 'North Korea crisis'. The "Foreign Ministers Meeting on Security and Stability on the Korean Peninsula" gathered leaders from countries that had participated in the Korean War, along with Japan and South Korea. Notably absent were North Korea, Russia, and China. The ministers were invited because of their nations involvement in the Korean War, not their expertise in relations with North Korea – or for that matter, in peace and human security.

At the same time, sixteen women representing peace movements, women's networks, faith-based and other civil groups from Asia, Pacific, Europe, and North America, convened the **Vancouver Women's Forum on Peace and Security on the Korean Peninsula**.

The Rev Moon-sook Lee represented the National Council of Churches in Korea; I represented The United Church of Canada. Co-sponsored by the United Church, Canadian Voice of Women for Peace, and the Women's International League for Peace and Freedom, this international women's delegation was the brilliant idea of two global feminist networks: WomenCrossDMZ and Nobel Women's Initiative. It was brought together in a matter of weeks. Our delegation also included women representing 2 South Korean NGOs, the Korean Sharing Movement and People's Solidarity for Participatory Democracy

Our objective was to press the Foreign Ministers to prepare the table for a diplomatic peace process, to move away from war and increased militarization, and towards dialogue with North Korea and peace, reconciliation, and true security. And we wanted to ensure that **women** are present at the negotiating table.

We knew that the Summit came at an fortuitous moment. For the first time in two years North and South Korea had sat down together for talks. Agreement was reached to have North Korean athletes at the winter Olympics in Pyeongchang and a unified "Team Korea". The United States agreed to delay its annual war drills with South Korea to honor the Olympics truce.

We wanted to be physically present in Vancouver. We wanted to be part of the foreign ministers' meeting, and influence the outcome.

As women activists for peace, we also knew that the Vancouver Summit was an opportunity to remind governments of their commitment to the United Nations Security Council Resolution 1325 and the international "Women, Peace and Security" agenda. This is an approach to security and peace that is comprised of four pillars that have women at the centre: Participation, Conflict Prevention, Protection, and Relief and Recovery. By adopting

this Agenda, nation states acknowledge that addressing all four pillars is critical to tackling the root causes of conflict and creating sustainable peace.

The UN Security Council has adopted seven resolutions focusing on women, peace and security. The first one, UNSC Resolution 1325, was passed in 2000. It acknowledges a link between women's experiences of conflict and the maintenance of international peace and security; it urges women's leadership and equal participation in conflict resolution and peacebuilding; and requires gender mainstreaming for peace operations.

The most recent resolution, UNSC 2122, passed in 2013, focusses on women's contributions to peacemaking. It commits all parties to peace talks to facilitate equal and full participation of women in decision making; it aims to increase women's participation in peacemaking by increasing resources and improving information on women in conflict zones; and acknowledges the critical contributions of women's civil society organizations to conflict prevention, resolution, and peacebuilding.

Canada, as the co-host of the Vancouver Summit, had just passed its 2nd "National Action Plan" on Women, Peace and Security and committed Canada to a "Feminist Foreign Policy". Canada's Foreign Minister Chrystia Freeland pledged to carry forward the Women, Peace and Security Agenda saying, *"The path to peace needs empowered women. Where women are included in peace processes, peace is more enduring..."*

Our delegation in Vancouver knew that women influence peacemaking processes—and that wasn't just our opinion!

Several major international studies of peace and transition processes have shown that when women's voices are involved, peace agreements are more likely to be reached, and be more stable and enduring. One study spanned three decades, 40 peace processes, and 182 signed peace accords, and found that when women's groups were involved in the peace process, an agreement was reached in all but one case.

We know that conflict and war disproportionately impact women and girls. When women participate in peace processes, they bring a commitment to avoid violence rooted in their own experience. Women think beyond "who wins" when it comes to conflict and peace. They think about the practical implications of violence, the effects on communities, infrastructure, economy, and families. Once an agreement is reached, women are most effective to get community buy-in to make sure peace is lasting.

In Vancouver, we did not get to be part of the formal meeting, but we did meet with Canadian Foreign Minister Chrystia Freeland. We did have a key role in a government-sponsored civil society roundtable of Canadian organizations with experience and relationships in North Korea.

We gave Minister Freeland and other Foreign Ministers our recommendations, based on our collective experience that sanctions and isolation have encouraged North Korea into a nuclear weapons program and have severely harmed ordinary North Koreans. Peace on the Korean Peninsula, and the end of nuclear weapons there, can only be achieved through genuine engagement, constructive dialogue, and mutual cooperation, we said.

And in true feminist style, we sang, we danced, and we encouraged others to courageous witness for peace, justice, reconciliation, and reunification of the Korean peninsula.

The evening before the Summit, led by a Korean drumming troupe, we gathered on the plaza outside the convention centre where preparatory meetings were underway inside. Citizens of the city of Vancouver, churchpeople, peace activists, and others—joined us in a

candlelight vigil for peace of prayers, songs, and a traditional Korean *Kilssam* dance.

At 7 a.m. the morning of the Summit, our delegation lined the walkway to convention centre. We encouraged the foreign ministers and their staff as they entered. "Prepare the table for peace talks!" we urged running-shoe clad Minister Freeland, who smiled and greeted us as she ran up the Convention centre steps. "The world wants words not war!" we called as UK Foreign Minister Boris Johnson hurried by and waved.

As the day went on, news began coming out that the foreign ministers were not continuing the peace process path begun by North and South Korea.. Instead ,the Summit's final statement spoke of agreement on the US-led focus on "maximum pressure" and increased sanctions.

We did not want to believe our ears. This was not about diplomacy for peace. It was about domination.

We were profoundly disappointed. From Canada, from South Korea, from Sweden, from others ... we had hoped for positive, constructive leadership toward engagement, dialogue, encounter without preconditions. Further isolation of North Korea, and starving the North Korean people into submission, will not create the conditions for dialogue toward security and peace in the Korean peninsula—or the world. We had no illusions about the history and complexity of northeast Asia, or about the pressures of geopolitics. But we remain convinced that people in Korea, in Canada, and around the world long for peace and the well-being of all. The Summit was a huge missed opportunity for peace.

Did our presence as women peacemakers have any impact in Vancouver? Let me suggest seven positive outcomes:

1. We expanded and strengthened the global movement of women and peace movements to advocate together for peace on the Korean Peninsula.

In a matter of three weeks, we brought together a cross-section of women activists working across diverse fields, from humanitarian aid, to disarmament and de-militarization, to faith-based leaders, to women experts advancing the inclusion of women in peace processes.

2. We got women's voices the closest ever to the table on talks over Korea.

We are convinced that our persistence led the Government of Canada to convene the Civil Society Roundtable before the official summit. *Half* of the speakers at the Roundtable were women from our delegation. Prior to the Roundtable, four of us representing the delegation were invited to meet with Canadian Foreign Minister Freeland to speak about our recommendations. We presented to her a handmade *Jogakbo*, a traditional Korean quilt, with the word "peace" embroidered in all 20 languages of countries present at the Summit. A similar one was given to the U.S. delegation for Secretary Tillerson. These symbolic gifts to the Co-Chairs reflected our hope they would prepare the table for peace talks with North Korea.

3. Our actions got significant media coverage in Canada and increased public awareness.

We raised awareness about the alternatives towards peace and security in Korea. We got across our message that women must be involved in the peace building process, because their inclusion makes peace agreements more likely and more durable.

4. While we didn't influence the outcome of the summit, we had an impact on the final Co-chairs joint statement, which included this paragraph:

"The Co-Chairs stressed the important role for civil society actors and non-governmental organizations in supporting efforts to foster the conditions for a diplomatic solution and, in particular, noted the critical role women and women's organizations can play in contributing to conflict resolution and enduring peace."

5. We leveraged our collective expertise and sharpened our analysis.

We named the Trump administration's call for "diplomacy" through maximum pressure as an effort that is designed to fail. We denounced the call for more sanctions targeting civilians and forcing other countries to cut off diplomatic ties with North Korea as a US-led "diplomatic approach" that masks plans for a pre-emptive strike.

6. We clarified our next steps together, including the urgent realization that we need to focus to stopping a US war on North Korea.

We formed the beginnings of a renewed strategy for peace that would involve launching a global education and advocacy campaign on *"No New War on Korea: Women Call for Maximum Engagement"*, and establishing a long-term track II dialogue among women from Northeast Asia and beyond to foster understanding, deepen analysis, and develop collective action to end the war.

7. Last but not least, we learned of the power of collaboration when we are able to seize an strategic opportunity.

Our strategy of persistent presence: public events outside the venue, and meetings with foreign ministry officials inside, worked well, as did our determination to build relationships with key Canadian officials. There is more recognition in Canada that with a feminist foreign policy, feminist development assistance policy, and a robust women, peace and security agenda, NOW is the time to press Canada to turn words into action in advancing peace and security on the Korean Peninsula, and beyond.

Learnings for the Global Ecumenical Movement

What meaning does this experience have for us in the global ecumenical movement, in our commitment to build relationships, foster peace, support efforts towards reconciliation and reunification in Korea? The experience has affected me in at least two ways.

The first is a deepened commitment to work with others in civil society nationally, regionally and globally to promote engagement and dialogue in Korea, challenge sanctions, and work toward a Peace Treaty to end the Korean War. In fact, I'm convinced that collaboration with other actors beyond the ecumenical family is the *only* way to work to strengthen the global movement to build peace.

I am also much more determined now to challenge patriarchy and engage with others to press for increased participation of women in ecumenical conversations related to Korea – particularly Korean women.

What do we know about the participation of Korean Christian women in formal ecumenical consultations about reconciliation and reunification since division?

We know that Korean Christians from the North and South met for the first time since Korean War in 1986 in Glion, Switzerland through the auspices of the World Council of Churches and Christian Conference of Asia. In 1988, also in Glion, Christians from North and South Korea met for a second time. Four women (two from NCKK and KCF respectively) participated in this meeting. This was the first time church women from the North and South

met since the Korean War. The four women met together, talked together on specific concerns, and began to strengthen ties.

Following those two Glion gatherings, numerous meetings between North and South have been arranged, but opportunities for women to gather have been few.

In 1991 at the international civil society-based “Forum on Peace in Asia and the Role of Women” held in Seoul, women of North and South Korea gathered on Korean soil itself for the first time after liberation. I am told that it was evident that there were significant gaps in mutual understanding due to the decades of separation. That was no surprise. Women know – we all know – that relationship and trust building takes time. Despite the challenges, this Forum included in-depth discussions among women on “patriarchal culture and women”, “women’s role in reunification”, “women and peacemaking.”

The United Church of Canada has worked with North and South Korean women and global partners to host ecumenical encounters of women representing the KCF and NCCK, as well as partners. The first consultation, “Women in Solidarity for Peace and the Reunification of Korea” was held in Toronto, Canada, in 2001. A second consultation was planned for 2004, also in Toronto. At the last moment, the North Korean women were not able to travel and the consultation was held without them.

A joint NCCK-KCF-United Church of Canada initiative to organize a consultation last year, again in Canada, ultimately foundered given the increasingly tense geopolitical situation between North Korea and the US since the coming to power of the Trump Administration in the US and the North Korean missile tests.

As far as I know, since 2001, there have been NO gatherings or exchanges involving Christian women from North and South Korea.

I stand in solidarity with sisters in the NCCK and member churches who believe that just as it is essential for Christians from the two Koreas to maintain exchanges and meetings, in order to achieve a true peace in this divided country it is as important that women from North and South Korea have their own space for relationship building. It is also critical that women from South and North Korea be present and able to participate in all ecumenical discussions focussed on reconciliation, peace and reunification.

I began my reflections with the reading of Luke 18, and Jesus’ advice to his followers, “to pray always and not lose heart.” To illustrate his words, he tells the parable of the widow and the judge. It’s well known story for all of us: the *persistent* widow and the *unjust* judge. The parable makes clear it was the steadfast determination of widow, not the goodwill or benevolence of the judge that resulted in justice. Jesus’ point is that *persistence* – the unwillingness to give up – can bring forth transformation.

Like an ant building a colony of sand, grain by grain. Like water droplets shaping stone. Like the widow and the unjust judge. Persistence brings forth transformation.

May our hands be strengthened for the work to come,
May our hearts be fiercely patient,
May our eyes see the promise of justice,
our ears hear the invitation of rest and renewal,
And may our feet dance in the light of God.¹

1. Keri Wehlander, *Joy is our Banquet* (1999, United Church of Canada Publishing House)

Story Telling 1

On the Jeju Incident

Mr. Yang Seongju (General Secretary, Jeju 4.3 Family)

Introduction

How was it that the 70-year-old incident, the Jeju Incident that killed approximately 10% of the Jeju population, 30,000 people, was left completely unknown to the rest of the country?

Kim Seokbum, the author of 'Hwasando' translated this as the 'self-slaughter of memories'. The Incident was not something to be spoken of and not something to be known. The terror-struck islanders forced themselves to completely rid their memories of the incident.

The incident was a taboo for the people in Jeju, and even their children were forbidden to hear or know of it. All parents would say was 'Soksumhura!', which meant to be quiet in Jeju.

For the past 50 years before Korea's democratization, authorities distorted the truth behind the Jeju Incident and none were taught about the whole truth. All that was taught was that it was the Communists that led the 'uprisings' in Jeju.

The truth has begun to reveal since the 2000s when 4.3 special law (the Special Act on Jeju 4.3 Case Identification and Recovery of Victims) was enacted. In 2003, when the government issued a report on the truth of the incident, then did the public become aware of what happened. In 2014, the government designated April 3rd as a national Memorial Day, but still very few are well-informed about the Incident.

Jeju, Liberated

During the Japanese Occupation, it was easier for the Jeju residents to travel to Japan than to mainland Korea. It was because ships from Japan navigated the Island to transport human labor. Jeju's population was about 200,000 upon liberation but an extra 60,000 returned from Japan and took part in rebuilding the island. The People's Congress in Jeju was the longest surviving in Korea. The US military showed efforts in the beginning to acknowledge the Congress. According to E. Grant Mead who worked as a security officer for the US military back then, the Jeju People's Congress was the only existing party in the Island and in fact, the only existing government. But as time passed, the US military came into conflict with the Congress as it began to support the pro-Japanese and rightist groups.

Life in Jeju after liberation was hard. Many returned from Japan but returned with empty hands and many were left without jobs in their hometown. Inflation soared from lack of daily necessities and rice but the US military provided no countermeasures. Those who served as public officers during the Japanese occupation were re-appointed and therefore corruption was prevalent and the islanders were frustrated by frequent racketeering by the police.

March 1st Commemoration Shooting Incident

The March 1st (1919) Commemoration in 1947 is considered as an important starting point for the Jeju Incident. The growing resentment against the US military rule broke out during the March 1st Commemoration. Each village and town held their own separate Commemoration. In the North Elementary School, an unprecedented number of 30,000 participated and raised their voices to uphold the spirits of the March 1st day and fight for independence. After the Commemoration when the demonstrators were about to leave the Gwandeokjeong Pavilion, a child got hit by a horse hoof. The police who was riding the horse, however, simply did nothing and left. Enraged, the demonstrators threw rocks at the police and protest. Just when the policeman was making a run for his headquarters, there was gunfire. The police force from mainland Korea thought the demonstrators were attacking the police department and fired. Six died and eight were injured from the shots, and judging from the fact that most injuries were found on the back, the police probably shot those who were running away. Among the injured included an elementary school student and a woman in her twenties carrying her baby. The police were completely at fault for the shootings. And the people of Jeju were infuriated.

March 10 General Strike and Brutal Oppressions

The infuriated islanders went on a strike on March 10. Ninety percent (90%) of the population including workers, students, civil servants in the transportation and telecommunication department, and even the police requested punishment for the shootings. The then Jeju governor, Park Kyunghoon, took the blame and decided to resign from his position, protesting the shootings. The US military claimed the island as a 'Communist Island' and began oppressing the people. Rather than trying to resolve the issue, the US military decided to suppress the Islanders. In just a month, 500 people were arrested for participating in the March 1st Commemoration and by the April 3 Incident, approximately 2,500 were arrested.

Along with Governor Yoo Haejin, Park's successor, the Northwest Korean Youth Association also came to Jeju. Their despotism was unbearable for the Islanders. The Association consisted of those who left North Korea when the government went under land reforms and drove pro-Japanese out of the country, and consequently, they heavily resented the North. Though they were part of the police force they received no wages, so they plundered the Islanders. Because the Association strongly believed that all the Jeju citizens were leftists, they killed people without any sense of guilt.

In March 1948, when three young men were taken to the police and died of excessive torture, the islanders could no longer tolerate the violence and cruelty.

Armed Uprisings in April 3, 1948

On April 3, 1948, about a month before South Korea was to hold an election under the United Nations, the Jeju South Labor Party led an attack on the police, the Northwest Korean Youth Association and the rightist headquarters. The Party initiated the attack for fear of having their secret organization exposed. The uprising's main aim was to protest against the oppression and the coming up elections. As they shouted, "suppression provokes protest!", they attacked twelve out of 24 police headquarters. Fourteen police and rightists died in the attack.

There were about 350 protesters, and from what we know about the events leading up to the April 3 Incident, the number did not exceed 500. Weapons used were limited to a small number of Japanese rifles, grenades, and bamboo spears.

While the US military saw the Incident as revolts by North-affiliated Communists, the National Defense Guard understood it as a conflict between the citizens and the police force and was reluctant to interfere. But under the US military rule, the Guards had no choice but to act.

Kim Ikleul, the then commander of the 9th regiment, wanted to resolve the issue peacefully through the negotiations with the commander of the armed demonstrators, Kim Dalsam, on April 28. But the talks failed when the US military framed the demonstrators for the May 1st Orari arson attack. In framing the demonstrators, the US military took pictures of the fire and publicly referred to Jeju as a red island. The US military fired Kim for not following suit and appointed Park Jinkyung, as his successor. Park deemed suppression as the solution. As a trusted official of Major General Dean of the US military, Park claimed that "it would be fine to sacrifice 30,000 Jeju citizens to suppress the armed demonstrators." He was later assassinated by lieutenant Moon Sanggil who opposed excessive crackdowns. In court, he testified as to how "he executed the nation's traitor."

May 10 Elections and the Lee Seungman Government

On May 10, 1948, the elections to form a national constituent assembly failed only Jeju as two out of three electoral districts in Jeju failed to meet the number of vote designated by law. The Lee Seungman government which began its rule on August 15, 1948, regarded such as challenge against his legitimacy and began to suppress the Islanders.

On October 17, 1948, through Colonel Song Yochan, Lee Seungman issued a decree stating "an eviction would be issued for areas within 5km of the coast and anyone who enters the area would be killed." On November 17, 1948, an illegal martial law was declared, which led to indiscriminate slaughtering. Most of the casualties that took place during the Jeju Incident were concentrated between the November 1948 and March 1949.

During this period, children, the elderly and women were killed indiscriminately without the support of any judicial or moral explanation. Children under 10 and elders above 60 made up 12% of the entire victim's population and women made up 21.3%. The numbers clearly show how the people were killed regardless of gender and age.

Such numbers, however, do not show in full extent how cruel and barbaric the suppressions were – family members were killed for another family members who disappeared or joined the uprising, and there were also severe rapes. As of March 1949, the armed demonstrators were almost and completely eradicated and by June 7, Kim Dalsam along with his successor Lee Dukgoo were killed, putting an end to the Jeju Incident.

Preventive Custody and Convictions

The onset of the Korean War spurred back the tragedies of the Jeju Incident. In mainland Korea, those affiliated with the Federation Protecting and Guiding the Public (National Guidance Alliance) were taken into preventive custody. People who were blacklisted, such as those tried in

the court for the Jeju Incident or had family members flee to mountains, were also taken into custody. 1,120 people were detained in Jeju's four police stations and most of them were killed at sea or the military airports. Furthermore, about 2,500 people who joined the Jeju Incident were given jail sentences in illegal military trials. Since the Korean War they went missing, the truth on this has yet to be revealed.

Calculating Damage

Approximately a ninth of the 270,000 Jeju population back then was victimized by the Incident. Officially about 14,232 people suffered casualties and among them, 10,245 died, 3,575 went missing, 164 traumatized and 248 under a life sentence. 84.3% was killed by the punitive force and 12.3% from the armed forces. Official numbers are lower than the actual casualties because in cases where an entire family or town was wiped out, the numbers are hard to predict.

50 Years of Forced Silence

For the last 50 years, Jeju 4.3 has been defined and educated as a communist riot. As the date April 3 shows, the single day incident (when armed demonstrators attacked the police and the rightist headquarters) was used to wrongly accuse the demonstrators and the rest of the Jeju people.

Family members of victims and those who tried to reveal the truth of the Incident had to endure long periods of hardship, and the generation that was forced to keep the secret even from their children had to suffer great pain too.

When the Jeju 4.3 Special Law was enacted in 2000 it was declared that the start of the incident was not on April 3 in 1948 but rather on March 1 in 1947. It was further declared that the Incident was where many Jeju citizens were victimized by state violence. Consequently, President Roh apologized to the people of Jeju.

There are still many unsolved issues such as the truth about people who went missing after being imprisoned from illegal trials, finding the missing bodies and carrying out DNA identifications, and providing reparations for victims and their families. Lastly, inspections and punishment for those who committed crimes have not been carried out yet.

The Jeju Incident has yet to be properly named

The first sculpture one comes across when entering the Jeju 4.3 Peace Park's exhibition center is a white monument. Nothing is written on it. Depending on how it is perceived, the Jeju Incident is called various names ranging from 'April 3 Uprisings, April 3 Protests, April 3 Democratization, April 3 Unification movement, and April 3 Massacre'. Because positions markedly differ on the issue, the naming of the Incident is a difficult one.

The Incident should be named reflecting the spirits of the Jeju people who actively protested following Korea's Liberation and the March 1 Commemoration Shootings.

Story Telling 2

A Story of Mr. Hong Gang Chul, a Defector from North Korea

*Mr. Hong testified the followings in the prayer gathering organized
by the NCCK Human Rights Center in 2016.*

To put things short, the Korean National Intelligence Service (NIS)'s Protection Center for North Korean Defectors (previously called the Central Joint Interrogation Center) is a jail without bars equipped with "good" facilities like shower stalls and beds.

[Entry]

I entered the South Korean Incheon International Airport via China, Laos and Thailand on August 16, 2013 after escaping from North Korea on June 20, 2013. I was taken to a hospital by a NIS worker for a health checkup, then brought to the NIS Central Joint Interrogation Center (CJIC). Upon entering this center, one has their belongings and thumb-prints checked along with their photos taken in the waiting room. All these processes take place without the consent of the party involved. When the NIS workers carry out this inspection, you are supposed to keep your own belongings.

My belongings included two light summer clothing, four family portraits, a 'Nokia' cell phone from a Laos' broker, a memo of a Chinese broker's cell number, and since my belongings were few, I put them in my female companion's bag. When my belongings appeared in my female companion's bag, the NIS officials swore loudly. Another defector who had also placed his belongings in his fiance's bag and thus had male clothing coming out from 'her' bag. The NIS workers began to shout things like, "Will you guys not listen!" In this way inspections were carried out in very unpleasant and harsh conditions.

The time I felt most insulted was when they inspected our bodies naked. It was the first time since my checkup when entering military service in North Korea. The NIS said that the reason they are doing such naked inspection is because they once had a case where a female hid some drugs in her underwear. While inspecting our bodies, they asked us to show our genitals and turn around and open our private parts, so I did as I was told.

During the inspection, I intended to throw away the broker's phone number that I had previously received but the NIS asked me to place it in a plastic bag (the type that police use to collect evidence during crime scene) and I did as told, not knowing that it would later be used as evidence against me in the court.

After the inspection, I was warned of the behavioral rules I must abide during my stay in the CJIC and they further warned that if I didn't keep them, they would cut back my subsidies. I received the necessary things and went to my room.

[Life in the CJIC]

In the CJIC, the defectors are divided into "End Class" and "Waiting Class" as well as being divided into women and men, and live accordingly. According to the NIS, the "End Class" are those who have been accepted as South Korean residents while the "Waiting Class" are those who are still labeled as North Koreans. Hence the defectors in the "End Class" receive three cigarettes a day, one for after each meal, but those in the "Waiting Class" do not receive any. As the people in the "Waiting Class" cannot smoke, they are anxious to hurry their inspections. It is only after the inspections can they smoke one cigarette per meal.

Almost all North Korean men smoke cigarettes. In press releases we could frequently see scenes of North Korean leaders smoking with lower class people. Thus it drives many people mad as they have once enjoyed smoking quite a lot. Smoking was allowed even in Thailand's immigration center. But such was banned the moment we boarded the plane to South Korea. Thus unable to smoke, the "Waiting Class" defectors all enviously look at the "End Class" people smoking after meals, and the relieve their stress by pretending to smoke with pens.

The "Waiting Class" defectors are not allowed to talk with the ones in "End Class." There are CCTVs in hallways and when if people try to talk to each other, warnings are announced to them. Even if you are married, you cannot meet with each other without the consent of the NIS. There are times we see each other during meals but since the NIS are inspecting us carefully, we cannot talk with each other and thus only are allowed small signs of eye contacts and such.

Those who have been selected as "End Class" through inspections are allowed to watch the TV programs of their choice. But for those who have not yet been inspected and thus not accepted as Korean citizens are only allowed to watch the program designated by the NIS, the EBS (government-owned educational broadcasting) channel.

In the Thailand immigration center as well as the Seoul Detention Center all are allowed to make phone calls. This is called the right to communicate. But in the NIS CJIC, defectors are completely alienated from the outside society and are constantly checked upon under the name of administrative inspections.

As well as phone calls, newspapers are definitely not allowed. Very rarely, with the permission of the NIS, teens are allowed to call their parents who have already settled in South Korea. At 6AM and 9PM, the NIS does an attendance check. When they announce that they will take attendance, we need to clean our rooms and sit patiently in two lines at front of the door and when the NIS calls our name, we need to answer loud and clear. After the night inspection, at around 10 PM, the central control room on the 1st floor shuts down the lights and closes the doors.

Each class, according to gender, is ordered to exercise one hour every day. Of course, talking is not allowed during exercise. During exercise, many are busy searching the floors and garbage for cigarette butts. Upon finding one, we hide them and bring them to our rooms. Since we have no lighters, we lick the tips and combining the electric lines on the wall, we light the cigarettes. We then go to the bathroom and each take a puff with the ceiling ventilators open.

At that place, we call the NIS workers "teacher" and have to greet them bending our back 90 degrees. The NIS told us that even Mr. Hwang, an elderly man who held a high position back in

North Korea, also had to greet them with a 90 degrees bow and requested the same from all of us. When moving with our classes, we need to walk in three or four lines. Even in the North, only students and soldiers walk in lines, not ordinary people.

[Detention Center for Inspection]

In the NIS CJIC, there is a place called the Detention Center for Inspection where they keep those who are being inspected separately. When a person enters the detention center, they do a belonging check and inform us of everyday rules such as, "In the Inspection center, you cannot shout, you cannot damage things, and you have to sit patiently in front of the door upon inspection. No one can read, as such time should be used to reflect back your past and be used to learn to become a true, free Korean citizen." Hence we receive the instructions above and are assigned to rooms accompanied by the NIS members.

Rooms were dark because of the brown wallpaper (I noticed how they changed it to a bright-colored wallpaper right before my first trial). There was only a clock, no calendars. Upon entering the room, I noticed how those who lived here previously had ripped the brown wallpaper and had instead written dates on the wall and so I did the same. When it is time for our morning and evening attendance check, we politely sit in front of the door. As the doors are automatic, they instantly lock the moment we enter. The water fountains are at the center of the hallway hence we need to ask for permission to the central control center before we drink water. After receiving permission, we can go out only if there are no other defectors in the hallway. Exercise is not allowed during the inspection period. The women defectors deliver meals to our rooms, and in order to prevent any conspiracy the NIS workers open the doors. Because the meal portions are so small, everyone complains of hunger.

Because I was well-off back in North Korea, I never felt hunger but I experienced much hunger in a land where they say they have plenty of food.

Teens are also not an exception to the inspection in solitary confinement. While I received inspection in solitary confinement, there was a six-year-old child next door along with a 16-year-old teenager. A fellow woman defector had a seven-year-old daughter and the young child was also not exempt from such inspection. This woman was inspected before me and she told me of how she cried because the three NIS members persistently questioned her especially asking about her relationship with me.

[First Round of Inspection]

Upon receiving the inspection, the inspector presents a letter of oath which says, "according to the North Korean Defector Protection law, those who try to receive protection with wrong intentions will be sentenced to five years of prison, and fined ten million Won. Based on the settlement subsidy clause, those who provide false information regarding their North Korean identity, escape reasons or who refuse to give information will have their subsidy reduced by 50%". I was read the letter and signed with my thumbprint.

Men in the "Waiting Class" are able to smoke when they enter the inspection room. The NIS CJIC abuses the right to smoke to force the refugees to make confessions.

As I had a record of working as a North Korean army border control colonel, I received my first-round inspection from an inspector dispatched from a Defense Security command and that inspector, giving me a cigarette, told me to acknowledge that I worked as an Intelligence Security agent back in the North. When I replied that I have never worked as an Intelligence agent back in the North, the inspector said, "There are many agents like you here among the defectors. If you tell the truth that you worked as an information agent, you will not be punished. At least pay the price of the cigarette you are smoking right now". The inspector was smoking "This Plus" and when going out, I asked him the price, thinking of paying him back. Because the inspector consistently requested me to acknowledge my past, I came to think that one gets some kind of incentive for discovering if one of the defectors worked as an intelligence agent back in the North. So I replied that I did work as an intelligence agent before. Little did I know that this was what they were going to use to accuse me of being an "intelligence agent spy".

But it does not seem to be a big problem here in South Korea whether or not you worked as an "intelligence agent" back in the North. The NIS members informed me how during inspections, they come across many intelligence agents and hence it is not much of a big problem. Nevertheless, they made a spy out of me by forcibly making me to acknowledge something I did not do. They even threatened me that they will reduce my subsidy by half if I do not make this acknowledgement.

The inspection lasted from 9AM until 5:30 or 6PM, excluding a one hour lunch break. After that day's inspection, they assigned me "homework". That is what the NIS members call it. The "homework" is based on my statements and it is to further specify what I have said so that they could organize my replies. As an example, they would ask me to write about "what happened before your escape in January 2013. Talk about how you escaped and the aftermath." I have to hand in my homework by next morning. Because the duration of the inspection is wholly up to us, we have no choice but to do the "homework". If we do not do the "homework", it will lengthen the inspection time and since we don't want to stay in the cell room, we follow directly the orders of the NIS.

After fifteen days, the first inspections finally come to an end. There were already 250 pages of statements written just from the court-approved first inspection. After that, we stay about a month at the "End Class". Then around mid-October, we go back to the inspection center to receive our second round of inspections.

[Second Round of Inspection]

The room used during the second inspection had a bed to the left of the door and the 'inspection corner' to the right.

There was a CCTV that allowed no blind-spots. As the bathroom door was made of glass, the CCTV also looked into the bathroom. Hence, even the moments at the restroom were recorded.

The NIS told me that the room I was assigned was referred to as the "pleasant couple room". Why do they have a CCTV at a "pleasant couple room"? Do they want to record what North Korean husband and wife do at their beds? Besides, my room had a single-bed. How could you have a "pleasant couple" time sleeping at a single-sized bed?

There was a peephole at the entrance from which one can look into the room from the hallway. But during the field inspection, they said I lied after they purposely changed the peephole to look to the hallway. It was only until sometime later that it was revealed that the peepholes did look into the rooms from the hallway.

In the inspection room, there were two large desks and two computers for the inspectors to use. At one side of the wall there was a one-way mirror so that from the opposite side of the one-way mirror, one could keep note of the inspection room.

As the doors closed automatically, I could not go out unless someone opened the door from the outside. There was attendance check too and the NIS workers gave me just enough food so I didn't die of starvation. It was not until December, 2013 when I stopped changing my testimony that they began to give me some snacks as well.

On the first day of the second inspection, two inspectors came to my room and took me to the room on the second floor. It was a very gloomy room. There were three desks for the inspectors where two faced me directly and the other from the side. They told me to sit and they said that they would talk down to me as I was younger than them. A while later, the person in charge came and he walked back and forth around me. Then he said looking at me, "The men here are all members of the Special Forces so don't think of anything foolish." Later, it was in this room where my first NIS interrogations took place.

When I failed to listen to them, the inspectors swore at me and made me stand and they kicked the desk legs in frustration. Today even at school the students talk about rights violations when they are asked to stand as a punishment. Back in the North, I grew up as a first son, I did my studies well and rarely was I punished in school and home. It was at this country that they call the "free South Korea" that I got my first standing punishment.

I cried while standing up. I truly regretted it. "Even if I had to die, I should go back to the North." I was so shamed that I even once said to the inspectors to send me back home so that I could die without disgrace. My legs were swollen from standing so long, so I begged them to let me sit. The inspector yelled, "It doesn't matter if bastards like you die. You need to be taken to Korean gangs and they will know what to do." And they said that if I did not acknowledge that I was a spy, I would never be able to go out of this room.

At the court trial, the inspector that gave me such a hard time testified, "I did make him stand but it was so that he would regain his senses. I did talk down on him but I did it softly." Why does one have to stand to gain their senses? Is there such a thing as 'soft' mockery and 'harsh' mockery?

The head of the NIS frequently came into the inspection room and asked whether I did something bad here in Korea. I asked them how could it be possible for me to do something bad when I came straight to the NIS building from the airport. To my reply, he said that if you did not do anything wrong, just acknowledge it and go. He also talked about Kim Hyunghee, the KAL (Korean Airline) bomber and Kim Shinjo, the Blue House intruder, the survivor of a commando team from North Korea sent to assassinate president Park Chung Hee (1968). "Even if Ms. Kim blew up an airplane and killed 115 people, she has married and got children with the help of the NIS" and he explained how Mr. Kim Shinjo became a pastor. Mr. Kim recently stopped by the CJIC to give a lecture with a newly bought car.

At the CJIC, there is a comic book entitled, "The Shadows of Progress". This is a book that almost all defectors who stayed at the Center read. I read in this book that Kim Hyunhee, even after blowing up an airplane and killing 115, and then sentenced to death, was released after her court trial by a presidential pardon. Hence it was hard for me not to believe what the NIS had to say about Kim Hyunhee. Is it not a big crime to explode an airplane and take the lives of 115 people? I almost believed that I, who have done nothing bad, should make a false confession that I was spy because such a terrorist like Ms. Kim is so well-off here in Korea.

The inspectors, knowing that I am a smoker, smoked right in front of me. I desperately wanted to smoke. When I begged them for one smoke, they would only let me when I promised I would listen and behave. I was so ashamed and tired after getting that one smoke, and I thought that compared to Kim Hyunhee and Kim Shinjo, the false accusations that I would agree to would be nothing, and so I did as I was told and acknowledged that I was a spy. It was only then that the inspector said it is enough for the day and wait to have dinner.

A while later the inspector came back and brought soju (Korean wine), bosam (pork), kimchi, bread and sundae with him. Back in North Korea, I used to drink, but I was not able to have a single drink since July 2, 2013, when I entered the Thai police station. As it was my first drink in a very long time, I became oblivious to my current state and began drinking busily.

The inspection went on while I was still drinking. The inspector said that spies from North Korea are usually ordered to research on the defectors or the "pro-North" behavioral trends and he asked what my mission was.

As told, I stammered that my mission was to research the behaviors of the defectors and the pro-North groups. The inspector then asked who such 'pro-North' people were. Back when I was in North Korea, I saw in the news that Rev. Moon Ikhwan, Fr. Moon Gyuhyun, Ms. Lim Sookyung, and Mr. Lim Jongseok worked for unification and so I gave their names. The inspector said that Rev. Mook Ikhwan died so long ago so I excluded him. I was not even aware that Rev. Moon had passed away.

The inspector asked me whether the North use the same words about pro-North groups, and told me to use the words as they use. So I said they use the word "democratic forces" and when they asked again, why would the North use the word "democratic", I changed the answer to "unification patriots". This is why it is recorded that I had a mission to research the behaviors of the "unification patriots". Likewise, when I followed what the inspectors asked me to say, they would reward me with cigarettes and alcohol. Little was I aware of the trouble ahead and foolishly acknowledged all the false things the inspectors asked me to.

Even when I was falsely testifying, I could not properly answer the inspectors' questions. I replied as told but it was hard for me to remember something I had not done, something that came from the imaginations of the inspectors. So there were moments when the inspectors swore at me as there was no consistency in my testimony. That was when I realized that even false statements needed to be consistent.

As I did not know what kind of people spies are, what education they receive and why missions they get, I just testified falsely according to the hints given by the inspectors which was why my statements lacked consistency (I could not remember what I said). Then again I would be sworn at, given no cigarettes, and then I would say that I am not a spy. Why would the

North send a person like me as a spy? Ask any one at Musan and they would tell what kind of person I am.

When I was in North Korea, I often went astray thinking that I was not accepted. Such people are called 'gangsters' back in the North. They are those who don't adjust to the society, waste their lives and time. They drink a lot and often fight, too. Why would the North send a person like me, a bum, as a spy of all people?

When I changed my replies, they did not give me any cigarettes. At nights when I was really desperate, I would reply once again that I was a spy. Then at morning I would deny again. After such a vicious cycle, I could take it no more and thus decided to say that I was a spy once and for all.

[Third Round of Inspection]

The defectors are inspected by NIS members at the Thai immigration detention center. If I remember correctly, back in early November, the inspector who had been in charge of me back at Thailand came in. He asked if I remembered him and asked to move rooms. So we went into another room upstairs. The room was like the others but there were three desks for the inspectors. The previous rooms were equipped with only two desks for inspectors but now there were three.

That room also had a CCTV that captured every corner and as there was no sunlight, it was very cold. Until then, I was wearing summer clothes, and when I said that I was cold, the inspectors handed me winter clothing, saying that they bought it especially for me with their own savings. Later, the NIS members confessed at court that all the clothing, food, cigarettes and alcohol that they provided me were bought with NIS budget. Once again I was very cold, tired and lonely.

When I was receiving my second round of inspections, I falsely testified that I was assigned a mission from the North Korean Intelligence Agency and accordingly, I was asked by the inspectors to fill out a "spy mission report." If I had actually worked as a spy, then it would have been no problem for me to write the report, but since I have never been a spy before, I just made everything up.

On the first day of the third inspection, the inspector who had interrogated me in Thailand informed me that from now on everything I say would be recorded and that I must sign a consent form. Later at court, when the judge asked for the recordings, the NIS replied that they don't have them as they delete such recordings every three month. Did they really fail to hand it in because they were deleted? Is the NIS such foolish to not keep their inspection records?

The inspector asked again of the things that I testified. Because I had been testifying by mouth and words day and night in front of the NIS, I could now falsely testify from memory. So when the inspector interrogated, I mumbled on without any meaning.

While listening, the inspector asked me to draw the "spy mission report" on the board. When I did, he asked if there were no photos in the report. I said there were none. Then he questioned how I, who would be presumed to be a top-class party member spy could not have a single photo. It was then that I realized that this was an inspector who was keen to see the real truth

and crying, I confessed that I had falsely confessed to everything because I was so tired and ashamed.

Without a single word the inspector left the room.

After a while, my previous inspectors came in. They said, "Bastard, we knew that you would be like that. Enough for today, let's continue tomorrow."

Days of suffering and pain awaited me again. No matter how I tried to explain that I was not a spy, the NIS refused to listen. They said that if I kept on denying, they would cut back on my subsidy. Back then, the Hanawon (the Government Settlement Support Center for North Korean Refugees) provided four million won (\$ 4,000) for a defectors' settlement subsidy. If my subsidy was cut by half, I would have to start with two million won, and I thought it would not be enough.

The NIS head in charge of me changed and one day he came into my room with a pack of "Esse" cigarettes, four persimmons and a book called "Dongibokam" (a book about traditional Korean medicine). He said to take the easy way out not the hard one. Those confirmed as spies here all request for a press conference but the NIS refuses because then the North would be able to see it and would thus harm their family members. The NIS said that they could take me to see my family, as they lived near the border.

He then asked what I planned to do as a living here in South Korea. I replied that back in North Korea, I worked in the army and also I had experience in a construction site so I could plaster and weld things as well.

Almost everyone who used to be in the army back in the North are able to farm and build. I said I am willing to do anything and he replied that even South Koreans, who all have graduated from universities have trouble finding a job and that I too would eventually be unemployed. He continued on saying that my inspectors would have to be my guarantors and look after my life, but if I continued to change my statements, then no one would want to look after me and stand up for me so I should better behave from now on. I thought he was speaking the truth. It was a Saturday. So I said yes, and I compiled all the false testimonies I made so far and gave my final one. And I kept that false statement. It was about mid-December back then.

All the testimonies I have said and written that have been acknowledged by the court have piled up to be more than 1000 pages.

The moment I retained my testimony, they began to treat me well again.

Every Friday dinner, they provided a feast with soju wine, beer, sashimi (raw fish), chicken, crab, fruits and so on. They let me smoke to my liking and gave me my own cigarettes and lighter and at dinner, before they went home, they never forgot to give me some soju.

I detested myself for living like that. On January 2014, after another feast, I sang a song called "I don't know why I am like this" and I suddenly broke into tears and so my female inspector had to help me back to my room.

As I was drunk the other day, I knew of such after the inspectors told me. At court, they testified that it was a male inspector that took me into my room, not a female. Why would they lie about such a thing?

I was no longer hungry after I retained my stance. I was provided with regular snacks and if I asked for more, they gave me more. When I asked for TV, they let me watch DVDs, but not ordinary channels. Because it had been a long time since I had a sexual relationship, they also gave me R-rated movies. The inspectors said that they are also willing to provide me with women. But I refused.

They were so desperate to earn my favor. Those who shamed me were now trying to call me their "brother". From this point on, I began to exercise an hour a day. As it had been a couple of months since my last exercise, a simple game of ping-pong tired me heavily.

I guess it was about mid-January, 2014. A female inspector came and told me how there was a spy who did not listen to them and instead listened to a crazy lawyer, called Minbyun ("Lawyers for Democratic Society") and got a five-year sentence instead of a three-year sentence. The inspector told me that she had met the spy today. I heard frequently about those lawyers from the NIS inspectors.

The female inspector continued on saying how she used to refuse meeting the female spy, but went out today to meet her. She was greeted well. Out of curiosity, I asked how women like her behave and the inspector said that once spies like you write a "consent to change", they are granted subsidies and houses.

[NIS Interrogation]

On January 20, 2014, the NIS investigation bureau came to interrogate the suspect.

Prior to starting the interrogation, I needed to re-write my testimonies in biography form. I had to work hard to remember what I said and I wrote about 100 pages.

A harsh looking investigator came to interrogate me and he looked just like a rather dumb gangster. Throughout the interrogation, he spoke down on me with his unique Kyungsang-do dialect. When starting the interrogation, I was told that I had the right to remain silent and the right to counsel. But if I refuse to say anything, they would cut back on my subsidy by 50% so I had no choice but to speak.

I had the right to counsel, but since the NIS did not provide me with one, I had to find one myself. I did not know anybody in South Korea. I could not have contact with anybody and thus could not receive any form of help. How then was I supposed to consult a lawyer? Hence what the NIS was really trying to say is that "you are completely under the control of the NIS, and if you don't listen you will never be able to go out." Not surprisingly, I testified as I had falsely memorized before. Back then, I foolishly believed that there would be no press conference, that I would be able to meet my family and be given money, housing and a job. During that time, there was once again another head inspector who consistently told me that after the interrogation, spies like me are well-taken care of in the future. How could I not believe the NIS?

[Inspection of the Warrant]

On February 11, 2014, I went to the Seoul District Court with the NIS workers for a warrant evaluation. That night, we held a "farewell party". The inspectors did not tell me where I would

be going and said, although the NIS tries to care for me the best they can, if I meet a bad judge, I might get a three-year sentence. But still, I would be able to enjoy the national holidays and as there are hopes of getting pardoned, I should remain hopeful.

I believed them, as I read about the special pardons that the defectors get like in the book "Shadows of Progress." Never did they say anything about my going to jail, which was probably why I was confused.

On the morning of February 11, 2014, 7-8 Special Police officers along with my inspectors came into my room with their shoes on and cuffed my hands, telling that "this is a mere formality." The inspectors from the JCIC brought my belongings and helped me put it in my bag. My worst inspector gave me 7~8 packs of "Esse" cigarettes along with a lighter in front of the Police officers and told me to smoke and that if I want, I could ask for soju. He also gave me a checkered shirt to wear when the spring comes. So I thought I would be going not to jail but some place where I would be able to freely smoke. Who would have imagined there being a jail where you can smoke, drink and wear a checkered-shirt?

Even if I was unfortunate to meet a bad judge like the NIS inspectors said and get a 3-year sentence, I still foolishly believed that I would be able to meet my family, get a job, a house and money. Hence without my noticing, I was locked behind bars in Seoul prison, and after reading a news article about me in Munhwa Ilbo, I realized how I was deceived by the NIS. And it was not until I met my Minbyun lawyer, Jang Kyeongook that I was declared innocent in the first and second trials.

I am a defector who escaped from the North. But I do not wish for the collapse of my country. Moreover, I do not wish for war. There are human beings, my people, who also live in North Korea. There are those I love back in my homeland.

I wish that all would reconcile and work together to build a peaceful unified country under God's grace. Thank you.

Story Telling 3

Story of Ms. Lee Sang Young, a Daughter of a Worker at Mt. Geumgang Tourist Region

1. About Mt. Geumgang Tourism

Tourism in Mount Geumgang started in January 1989, when former Hyundai Group president, Jung Joo Young, visited North Korea. His purpose was to improve South-North economic relations and signed the "Agreement on the Development of Mt. Geumgang Tourism and Siberian Co-Expansion." The agreement touched on issues related to Mt. Geumgang Tourism but failed to take immediate effect because North-South relations reached a deadlock in the 1990s due to North's nuclear tests. It was not until 1998 with the help of Kim Daejung's engagement policies when tourism actually began.

On April 30, 1998, the "Measures to Vitalize North-South Economic Relations" was issued and on November 18th of the same year, a tourist ship carrying 826 people took off from Port of Donghae and arrived at North Korea's Port of Jangjeon which marked the start of Geumgang tourism. However, with Hyundai Group's financial difficulties and the North's delay in enforcing appropriate measures for the Geumgang tourism (such as designating special zones and travel routes) tourism almost came to a halt in early 2002.

During the "Ministerial Talks to Vitalize Geumgang Tourism" held in September 2002 at Mount Geumgang, an agreement was reached to start travel by land as of December 2002 and tourism began to show signs of recovery. Official travel by land began on September 9, 2003, and lasted until 2008. Furthermore, on September 1, 2003, North Korea finally designated its special tourist resorts under its "Mount Geumgang Tourist Zone Law."

Since 1998, the Hyundai Group paid its Geumgang Tourist Business license taxes along with the long-term costs of using the facilities to North Korea. The grand total paid over the course of six years was \$942 million. The Korea Tourism Operation contributed by participating as Hyundai's co-partner in June 2001 and built hot-spring resorts, cultural centers, and the Onjeonggak. In addition, The Korean Tourism Operation entered the duty-free business in the Geumgang area.

Up until then people only toured the outskirts of the Geumgang River. But as of early 2006, when Hyundai Asan and North Korea agreed to start expanding the tour, it was decided that tourism to areas within the River would be allowed, starting in 2007. The reformed tour for the general public officially began on June 1, 2007, and as of December 5 of the same year, the Gaesung Industrial Complex opened up for touring too and the tourist industry gradually expanded.

The shooting of a South Korean tourist by a North Korean army sentry on July 11, 2008, led to a complete halt in Mount Geumgang tourism. Back then, Mount Geumgang was expecting an accumulated number of 2 million tourists and was planning to start tourism by car in March

2008, and open up Birobong Peak along with a golf club in July. The tragic incident meant more than just a shooting.

After the suspensions in August 2009, Hyundai's president Hyung Jungeun visited North Korea and tried to reach a business agreement to restart Geumgang tourism. But with the North's contained response in guaranteeing safety for tourists, the agreement failed. On February 8, 2010, a working-level talk was held between North and South Korea but, it too failed. More talks were planned for June and October of 2013 but North Korea simply postponed both talks and they never happened.

High-level talks held in September 2015 reached agreements to renew civic interactions. When it was decided Hyundai Asan was to supervise the event held for reuniting families in October, there were greater signs of hope. As of 2000, Hyundai Asan supported 16 reunion events. Unfortunately, in 2016, the North fired a satellite missile. In addition to the complete shutdown of the Gaesung Industrial Complex on February 10 as South's countermeasure, what remaining hopes for renewed tourism disappeared.

2. Story of Ms. Lee Sang Young

My family used to run a business called Changhee Foods in Mount Geumgang, and I am the daughter of Mr. Lee Changhee.

Just like any other family, our family - my father, mother, sister and I – was a happy one. We were especially intimate with each other as we frequently helped out with the busy family business.

It was around the early 2000s when my parents started a business at Mt. Geumgang.

People who have toured the Geumgang will probably remember a food truck along different tourist destinations which had "The Golden Carriage" painted in red on its side.

My father drove this truck which left such a strong impression on many people who came across it. He intended for the truck to be memorable to people, and even some of the North Koreans took note of it.

Back then, it wasn't very long since tourism first started in the area so the Mountain lacked many convenient stores. To be honest, there was only one convenience store at that time.

My parents lived in a container home where it was scorching hot in the summer and freezing cold in the winter, but they always gave their best effort. They took pride in being the first sole proprietorship to enter Mount Geumgang and worked as hard as other young workers. Their stories would appear in newspapers and television.

As tourism in the area became popular, our parents invested all their money and passion in their business under the strong conviction that they were working also for the country. They came south only when they had to and spent all their time up on the Mountain. Hard efforts paid off and with the money earned, for the first time in life, we went on family vacations and my sister and I were given the freedom to study what we wanted.

Just when everything seemed so perfect, things began to fall apart. The shooting incident of Park Wangja on July 11, 2008, halted any tourist activity in Mount Geumgang and my parents had to quickly leave the place with their whole life left behind.

As the days, weeks and years passed my parents grew more and more, weary.

My parents who left to wait would always hover around the TV watching the morning and late evening news in hopes to find a newsflash about the Geumgang area. Such endless delays turned to anxiety and my parents began to fight quite often. Distress befell my parents and my mother who would write a diary to relieve her stress finally gave up and passed away on an especially cold day in March 2010.

Having lost his life partner, my dad lost all his vigor and energy. My sister and I decided to do anything we can to support the family. Encouraged by such motivations, my dad started a small business with what little money he had left. But because it started out with such a meager sum of money, the business faltered during hard times, and it did not get better.

In order to help the faltering business, my sister and I did what we can to earn money. We would work day and night and on the weekends too if possible. The memory of the food truck that our family left back at Geumgang would not let go of us and would haunt our family in whatever we did.

After three years of such hardship, my health started to deteriorate and I became ill. My sister worked extra hard to make up for what I couldn't do. Such overwork led to my poor sister's death when she was only 29.

My father lost all energy and confidence following my mother and my sister's death and I could not relax for fear that my father too would give way. He, however, did not give up hope and endured the days thinking of what new business he might do if Geumgang would ever open its doors again.

Time however robbed even the little remains of hope my father had. Not able to withstand any further, my father suffered a stroke and is now at a hospital with no hope for recovery.

I no longer believe in waiting.

You have just heard what hopeful waiting has done to my family. I stand here today to find a solution because I could no longer wait anymore. I ask sincerely for your help in putting an end to all this waiting. And I also ask for the right judgments.

Thank you.

DECLARATION OF THE CHURCHES OF KOREA ON NATIONAL REUNIFICATION AND PEACE

The Mission Tradition of the Korean Churches for Justice and Peace
The Reality of a Divided People
A Confession of the Sins of Division and Hatred
The Basic Principles of the Churches of Korea for National Reunification
The Proposals of the Churches of Korea to the Governments of South and North Korea
The Task of the Churches of Korea for Peace and Reunification
The National Council of Churches in Korea

We first offer praise and thanks for the grace and love of God, who has sent the Gospel of Christ to the Korean peninsula, making known to us the death of Christ on the Cross and his resurrection, and enabling us, through our faith in Christ, to be accepted as God's children and granted salvation. We also give thanks for the presence of the Holy Spirit in the history of the Korean peninsula and in the lives of all of our brothers and sisters in faith, filling us with the mission commitment that will unify the whole church in our efforts for the liberation and salvation of our nation.

We trust in one God, the Creator of the heavens and the earth (Genesis 1:1), and we believe that all people are invited to become the children of God (Romans 8:14-17, Galatians 3:26, 4:7).

Jesus Christ came to this land as the "Servant of Peace" (Ephesians 2:13-19), proclaiming God's kingdom of peace, reconciliation and liberation to a world torn by division, conflict and oppression (Luke 4:18, John 14:27). To reconcile humanity to God, to overcome divisions and conflicts, and to liberate all people and make us one, Jesus Christ suffered, died upon the Cross, was buried and rose again in the Resurrection (Acts 10:36-40). Jesus blessed the peace makers, declaring their acceptance as children of God (Matthew 5:9). We believe that the Holy Spirit will reveal to us the eschatological future of history, will unite us, and will make us partners in God's mission (John 14:18-21, 16:13-14, 17:11).

We the churches of Korea believe that all Christians have now been called to work as apostles of peace (Colossians 3:15); that we are commanded by God to overcome today's reality of confrontation between our divided people - who share the same blood but who are separated into south and north; and that our mission task is to work for the realization of unification and peace (Matthew 5:23-24).

Based on this confession of our faith, the National Council of Churches in Korea hereby declares before the churches of Korea and the world ecumenical community, our position and

national unification and peace. At the same time our appeal is directed in a spirit of prayer to all our Korean compatriots and to the leaders of government in both south and north.

The Mission Tradition of the Korean Churches for Justice and Peace

It has been more than a century since Protestants first preached the Gospel in this land, and during this period the churches have committed many errors before the Korean people. And yet, through the proclamation of God's Kingdom, Korean Christians have made great efforts to realize the true hopes of our people for liberation and independence. Our forebears in the faith, strengthened by the Holy Spirit and guided by the Scriptures (Luke 4:18-19), preached the Gospel to the poor, planted the hope of liberty and independence among our oppressed people, and pursued the mission of national liberation and independence as they shared the suffering of the whole Korean people under the slavery of the Japanese imperial rule.

Korean Christians, however, could not find the true meaning of peace in the complacency and security of a life bowed down in obedient slavery. Peace had to be the fruit of justice (Isaiah 32:17), and a peace without national independence or human liberty was only a false peace (Jeremiah 6:13-14). The peace movement of the Korean churches during the Japanese imperialist rule over our land was necessarily a movement for national independence which shared the pain of our enslaved people—a national liberation movement which proclaimed the Kingdom of God and strived to realize this faith within history.

The Christians of Korea stood in the forefront of the March First Independence Movement of 1919, resisted the policy of national annihilation by the Japanese imperialists, and shed martyrs' blood for their defiance of the enforcement of shinto worship, a deification of Japanese nationalism.

After the division of Korea in 1945, the Christians of south Korea cared for the refugees, orphans and victims of war who were suffering under the reality of national separation. The churches received into their midst the members of churches and of separated families who had fled from the north, offering them love and support.

As the division became a fixed reality, dictatorial military regimes emerged to repress human rights in the name of security and to oppress laborers and farmers under the logic of economic growth; but the churches of Korea mounted resistance to such oppression, through a faith which sought justice and peace. The human rights and democratization movement of the Korean churches in the 1970's and 1980's is direct heir to this mission movement tradition for justice and peace.

The Reality of people in the Divided Korea

The division of the Korean peninsula is the sinful fruit of the present world political structure and existing ideological systems. The Korean people have suffered as a sacrificial lamb caught in the midst of the military and ideological confrontations and conflicts of the world's superpowers.

In 1945, at the end of the Second World War, the Korean people were liberated from their slavery under the Japanese imperial colonial rule, but were again shackled by the new fetters of

the division into north and south. The line of division which was established in the name of disarming the aggressive Japanese imperialist forces became frized by the Cold War structure of the Soviet Union and the United States. The northern and southern parts of Korea separately established different governments, and over the last forty years their military, political and ideological antagonism and conflict has become ever more severe.

The Korean Conflict which began on June 25, 1950, brought about the tragedy of internecine war and intensified the international conflict. The quantity of bombs dropped on Korea during this conflict exceeded the amount dropped on the whole of Europe during World War II; the entire peninsula was reduced to ashes. This war resulted in 220,000 south Korean, over 600,000 north Korean, 1,000,000 Chinese, 140,000 American, and over 16,000 United Nations military casualties, and if the number who died from disease during the war is included, a total of 2,500,000 soldiers' lives were sacrificed. If the 500,000 south Korean and 3,000,000 north Korean civilian casualties are added to this total, the blood of six million persons was spilled upon the earth of this land (statistics from the Encyclopedia Britannica, 1970 edition). In addition, three million refugees and ten million separated family members were produced by this conflict.

In the time both preceding and following the Korean Conflict, Christians of north Korea who confronted the north Korean communist regime endured suffering and death, while hundreds of thousands of Christians from the north left their home communities and churches and underwent the hardships of refugee life as they fled to the south. During the Korean War a considerable number of south Korean Christians were kidnapped or subjected to cruel, tragic executions. Communist sympathizers became victims of ideological warfare and were ostracized from society as "traitors".

The Korean peninsula, reduced to ashes by the war, continued to be entangled in the international political conflict of the east-west Cold War structure, mutual vilification, distrust and hostility between the north and the south. Peace on the peninsula was destroyed, and the general belief grew that national reconciliation would be impossible.

With the hardening of the "armistice line"- originally intended as a temporary measure following the signing of the Armistice in 1953 - into a "dividing line", the wall between north and south loomed ever higher, and in this context of separation and confrontation the two systems in the north and south became ever more hostile and aggressive toward one another. The mutual military rivalry has been accelerated to a state of armed readiness that counts 840,000 troops in the north and 600,000 in the south, for a total of some 1,500,000 troops on the peninsula; and the nuclear weapons now deployed here or targeted upon the peninsula constitute a destructive force more than sufficient to obliterate the whole Korean people.

The prolongation of the division has led to violations of human rights under both systems, in the name of security and ideology; thus we have seen repression of the freedoms of speech, press, assembly and association. And the complete suspension by both sides of postal service, travel, visitation and communication has turned the two halves of Korea into the two most distant and different countries on earth. The education and propaganda activities of north and south share the goal of mutual vilification, each perceiving the other as the most hated enemy to be

weakened and eliminated through the competition of the two systems. As a result the people of both north and south are not only ignorant of the life and culture of their fellow Koreans, but have been trained to believe they must not know about one another. Both systems are teaching their people to see their blood brothers and sisters as their most feared enemy.

Dialogue between north and south was begun in 1972, and the July 4th Joint Communiqué of that year raised hopes for an opening that would lead to further dialogue, cooperation and exchanges. The Red Cross talks between north and south were reopened in 1985, and although some separated families were able to visit their home communities, their numbers were extremely limited, and dialogue and negotiations remain fruitless.

Up to the early 1980's, south Korean Christians were unable even to verify the existence of a church or Christian believers in the north; and their long-standing, deep-seated mistrust and enmity toward the communist regime - intensified and hardened as the division itself became hardened - kept Christians blindly attached to an anti-communist ideology.

A Confession of the Sins of Division and Hatred

As we Christians of Korea proclaim this declaration for peace and reunification, we confess before God and our people that we have sinned: we have long harbored a deep hatred and hostility toward the other side within the structure of division.

1. The division of the Korean people is the result of the structural evil reflected in the world's superpowers in their east-west Cold War system, and this reality has also been the root cause of the structural evil present within the societies of both North and South Korea. Due to the division we have been guilty of the sin of violating God's commandment, "You shall love your neighbor as yourself". (Matthew 22:37-40)

Because of the division of our homeland, we have hated, deceived and murdered our compatriots of the same blood, and have justified that sin by the political and ideological rationalization of our deeds. Division has led to war, yet we Christians have committed the sin of supporting rearmament with the newest and most powerful weapons, plus reinforcement of troops and expenditures, in the name of preventing another war. (Psalm 33:16-20; 44:6-7)

In this process the Korean peninsula has become dependent upon outside powers, not only militarily but politically, economically and in other ways as well: it has been incorporated into the east-west Cold War structure and subjugated under that structure. We Christians confess that we have sinned during the course of this subjugation by abandoning our national pride and by betraying our people through the forfeit of our spirit of national independence. (Romans 9:3)

2. We confess that throughout the history of our national division the churches of Korea have not only remained silent and continuously ignored the ongoing stream of movement for autonomous reunification of our people, but have further sinned by trying to justify the division. The Christians of both north and south have made absolute idols of the ideologies enforced by their respective systems. This is a betrayal of the ultimate sovereignty of God (Exodus 20:3-5), and is a sin, for the church must follow the will of God rather than the will of any political regime. (Acts 4:19)

We confess that the Christians of the south especially have sinned by turning the anti-communist ideology into a virtual religious idol, and have thus not been content to treat just the communist regime in the north as the enemy, but have further damned our northern compatriots and others whose ideologies differ from our own (John 13:14-15; 4:20-21). This is not only a violation of the commandments, but is also a sin of indifference toward our neighbors who have suffered and continue to suffer under the national division; it is, moreover, a sin of failure to ameliorate their suffering through the love of Christ. (John 13:17)

The Basic Principles of the Churches of Korea for National Reunification

So that God's Kingdom of justice and peace may come, we Christians must practice the Gospel of peace and reconciliation (Ephesians 2:14-17) by sharing in the life of suffering of our own people. It is only through such sharing that national reconciliation and reunification can be accomplished; thus we recognize that our concern and efforts for unification are an issue of faith. By overcoming the division which threatens the life of the Korean people and endangers world peace, reunification becomes the path leading us from conflict and confrontation to reconciliation and coexistence, and finally to one peaceful national community.

Through a series of consultations beginning in 1984, the National Council of Churches in Korea has established the following basic principles of the churches toward national reunification.

The National Council of Churches in Korea believes that the three broad principles articulated in the first north-south negotiated Joint Communique of July 4, 1972, namely 1) independence, 2) peace, and 3) great national unity transcending the differences in ideas, ideologies and systems should provide the guiding spirit for our nation's reconciliation and reunification. In addition to these, we Christians believe that the following two principles also should be honored in all dialogue, negotiation and action for reunification.

1. Reunification must bring about not only the common good and benefit of the people and the nation, but must provide the maximum protection of human freedom and dignity. Since both nation and people exist to guarantee human freedom and welfare, while ideologies and systems also exist for the sake of the people, primary consideration must always be given to humanitarian concerns and measures, which must never be withheld for any reason.

2. In every step of the discussion process to plan for reunification, the full democratic participation of all the people must be guaranteed. Most importantly, participation must be guaranteed for the minjung (common people), who not only have suffered the most under the division, but who - despite the fact that they constitute the majority of the population - have consistently been alienated and excluded from the decision-making processes in society.

The Proposals of the Churches of Korea to the Governments of South and North Based upon the above principles, the National Council of Churches in Korea urges the responsible authorities in the governments of both north and south to exert their utmost efforts for dialogue so that the following may be accomplished as soon as possible.

1. For the healing of the wounds caused by division
 - a. First of all, the separated families, who - as the victims of the division - have endured all

sorts of suffering during the past 40 some years, must be reunited and allowed to live together, and must be guaranteed the right to move freely to whatever place they choose to live.

b. Even before reunification is achieved, all persons living in separation from family members in north or south must be freely permitted to visit their relatives and home areas for definite periods, on an annual basis(perhaps at Chusok* or some other holiday season).

c. The unjust social discrimination which still prevails against some persons because of their momentary errors or the past records of their families or relatives, problems which inevitably arose during the solidifying of the national division, must be ended at once.

2. For the promotion of the people's genuine participation to overcome the division

a. Neither government, north or south, may exercise a monopoly over information about the other side, nor monopolize the discussion on reunification. Freedom of speech must be guaranteed so that the people of both north and south may participate fully and freely in the process of discussing and establishing policies for reunification, and there must be systemic and realistic guarantees of the activities of civilian organizations engaged in research and discussion of the reunification issue.

b. Both North and South Korea must grant maximum freedom for people who oppose either system or ideology to criticize freely according to their conscience and faith, and both must abide by the International Declaration of Human Rights and the United Nations' Human Rights Covenant.

3. For a great national unity of the Korean People transcending the differences in ideas, ideologies and systems.

If Korea is to realize national autonomy, the people of both north and south will have to transcend their differences in concepts, ideologies and systems, and both populations must be able to clearly confirm for themselves that they are one people sharing a common fate. For such a mutual confirmation, north and south must be able to put firm trust in one another. It follows that those things which enable mutual trust must become the most basic starting point for all efforts directed toward reunification. To foster such trust, all factors giving rise to mistrust and hostility must be eliminated, while mutual exchanges should be expanded to broaden our base of mutual understanding and rapidly restore our sense of common ethnic identity. Because all such measures aimed at fostering trust are the most essential part of the process of overcoming division, even in the case that discussions between the official representatives of the two governments do not show progress, or agreement are not forthcoming, there must nevertheless be nongovernmental channels through which the citizens themselves may seek progress.

a. North and South Korea must put an end to all mutual hostility and aggressive inclinations, and must eliminate the exclusivism which leads to the slandering and vilification of one another. In addition, each must modify its extreme, emotional censure of the other's differing ideology and system and offer in its place mutually constructive criticism.

b. For the promotion of mutual understanding, north and south need unprejudiced, objective information about each other's situation; therefore exchanges, visits and communications must be opened.

c. In order to restore the sense of common ethnic identity, north-south exchanges and cooperative research must be promoted in such academic areas as language, history, geography, biology and natural resources; while exchanges must also be carried out in the areas of culture, the arts, religion and sports.

d. Since economic exchanges between north and south will not only benefit the people but will also provide opportunities for mutual understanding, they should be opened to the greatest possible extent.

4. For reduction of tensions and promotion of peace between North and South Korea

a. In order to prevent war and reduce tensions on the Korean peninsula, a peace treaty must immediately be concluded to terminate the existing state of war. To this end, it is urgent that negotiations be opened by the governments of North and South Korea, the United States, China which participated in the Korean Conflict, to replace the Armistice Agreement with a peace treaty which also includes a non-aggression pact.

b. At such time that a peace treaty is concluded, a verifiable state of mutual trust is restored between north and south Korea, and the peace and security of the entire Korean nation is guaranteed by the international community, then the United States troops should be withdrawn and the United Nations Command in Korea should be dissolved.

c. The excessive military competition between North and South Korea is the greatest obstacle to peaceful reunification and is moreover counter-productive to economic progress. Therefore, following negotiations between north and south, mutual military strength must be reduced and military expenditures must be cut, with a switchover to industrial production for peace.

d. Nuclear weapons must never be used under any circumstances. North and South Korea together must block from the start any possibility of the use of nuclear arms on the Korean peninsula. This means that all nuclear weapons deployed on the peninsula or aimed in its direction must be removed.

5. For the realization of national independence

a. There must be no foreign interference or dependency upon neighboring superpowers in negotiations, conferences, or international agreements between north and south; the Korean people's self-governing and subjecthood must be protected.

b. Both North and South Korea must either revise or abrogate all diplomatic agreements and treaties which undermine rather than support the life and interests of the Korean people. North and south Korea must also reach mutual agreement in regard to all international alliances and associations, examining them to make certain that the common good of all Koreans is their primary objective.

The Task of the Churches of Korea for peace and Reunification

We believe that Jesus Christ is the "Lord of Peace" (Colossians 1:20), and that God's mission of salvation and liberation for humankind is being realized also within societies that have ideas and systems different from our own. Even though the confession of faith and the appearance of the churches of Christians living in other social systems may be unlike ours, we believe that since they are bonded to the one God and the one Christ, thereby they are members with us in the same Body (Corinthians 12:12-26).

Within the last few years, in an amazing development, the world ecumenical community has greatly strengthened this conviction of ours, by making contacts with our sisters and brothers in faith in North Korea, and bringing us news of them.

Again we give thanks for God's liberating action in the history of the Korean peninsula, and pray for God's grace and blessing upon our sisters and brothers in the north who are steadfastly keeping the faith even under difficult circumstances.

Based upon this confession, the National Council of Churches in Korea, in order to fulfill its mission for peace and reconciliation, to share in the suffering division has caused, and to respond to the historical demand to overcome the division, now in a spirit of repentance and prayer announces plans to initiate a movement for a Jubilee Year for Peace and Reunification, as follows.

1. The National Council of Churches in Korea proclaims the year 1995 to be the "Year of Jubilee for Peace and Reunification".

"The Spirit of the Lord is upon me,
because he has anointed me
to preach good news to the poor.
He has sent me
to proclaim release to the captives
and recovering of sight to the blind,
to set at liberty those who are oppressed,
to proclaim the acceptable year of the Lord". (Luke 4:18-19)

The "Jubilee year" is the fiftieth year following the completion of a cycle of seven sabbatical years totaling 49 years (Leviticus 25:8-10). The year of jubilee is a "year of liberation". The proclamation of the year of jubilee is an act of God's people which reveals their complete trust in God's sovereignty over history and their faithfulness in keeping God's covenant. The jubilee year is the overcoming of all the social and economic conflicts caused by the repressive and absolutist political powers, internal and external: the enslaved are liberated, the indebted have their debts forgiven, sold land is returned to its original tillers, and seized houses are returned to their original inhabitants (Leviticus 25:11-55); the united covenant community of peace is restored through the establishment of Shalom based on God's justice. The Korean churches proclaim 1995, the fiftieth year after Liberation, as a Jubilee Year, to express our belief in the historical presence of God, who has ruled over those fifty years of history - indeed, over all of human history; to proclaim the restoration of the covenant community of peace; and to declare our resolution to achieve this restoration in the history of the Korean peninsula today. As we march forward with high aspirations toward the Year of Jubilee, we should experience a revitalized faith in the sovereignty of God, who works within our people's history, and renewed commitment to the calling of God's mission.

2. As a part of the "Great March toward the Jubilee Year" the Korean churches will carry out a vigorous church renewal movement aimed toward peace and reunification.

a. In order to fulfill their mission responsibility for peace and reunification, the Korean

churches must overcome their self-centeredness and their preoccupation with ecclesiastical power, while greatly strengthening mission cooperation for church unity.

b. The churches of Korea, proclaiming the Year of Jubilee, must reform their internal structures which have restricted broad participation. Accordingly there must be a resolute opening and expediting of full participation in lay mission activity which will include women and youth.

c. In order to bring about economic and social justice in our society, the churches of Korea must continue to perform a prophetic role.

3. As a part of the proclamation of the Jubilee Year, the churches of Korea, as a community of faith resolved to achieve peace and reconciliation, will carry out a broad program of education for peace and reunification.

a. The churches of Korea will widely disseminate Biblical and theological peace studies and peace education materials, and will promote research and exchange of information among the various theological and Christian educational institutions.

b. To increase concern among the churches for the national reunification issue, the Korean churches will promote unification education which will foster recognition of the historical, social and theological validity of national reunification through an understanding of the structure and history of the division, as well as through a deeper theological understanding of the problem.

c. Through theological reflection and commitment to the Christian faith, the Korean churches will seek a broader scientific understanding of the communist ideology and will promote research and education on ideology as needed for substantial dialogue.

4. Through the proclamation of a Jubilee Year festival and liturgy for peace and reunification, the Korean churches will seek to bring about a renewal of faith and genuine reconciliation and unity.

a. The churches of Korea will establish a "Sunday of Prayer for Peace and Reunification" to mark the Year of Jubilee, and will develop a form of worship for this purpose, which will include prayers for reunification, confession of the sin of division, recognition of calling and commitment for unification, prayers of intercession for the victims of division and the divided people, a confession of faith for national reconciliation, proclamation of the Word (proclaiming the Jubilee Year), hymns and poetry, and a sacrament for peace and reconciliation.

b. Until the time when communication between the churches of north and south becomes possible, we will seek the cooperation of the would churches to enable the joint proclamation in both north and south of the Jubilee Year for Peace and Reunification, and will promote the common observance of the "Sunday of Prayer for peace and Reunification" and the joint preparation and use of "prayers for peace and reunification".

c. with the cooperation of the world churches, the churches of Korea will search for ways to confirm the status of separated family members, explore the possibility of exchanging letters, and develop a movement to search out relatives, church members and friends separated between north and south.

5. The churches of Korea will work continuously to develop a solidarity movement for peace

and reunification.

a. The proclamation of the Jubilee Year for peace and Reunification, as an act of confession of faith, will be developed into a continuously expanding "solidarity movement for peace and reunification". This must be a comprehensive movement embracing all the churches at local, denominational and ecumenical levels. The National Council of Churches in Korea especially will make efforts to include not only its member churches, but also non-member denominations and the Roman Catholic Church in this movement for confessional action and practice for peace and reunification.

b. As the mission calling to peace and reunification is the universal task of all Christians on the Korean peninsula, the churches of South Korea will pray for the faith and life of the Christian community in the North and will work for North-South exchanges between our churches.

c. Because peace and reunification on the Korean peninsula is a key to peace not only in Northeast Asia but throughout the world, the churches of Korea will consult closely and develop solidarity movements with Christian communities in the four powerful countries related to the region - the United States, the Soviet Union, China and Japan, as well as with churches throughout the world.*

d. The Korean churches will expand and deepen dialogue with other religious groups and movements, and through joint research and cooperative activities, will work to promote ever stronger solidarity for the realization of peace and the reunification of this nation.

February 29, 1988

The National Council of Churches in Korea

* Such activity is already in progress, and the National Council of Churches in Korea endorses the proposals and positions which have been expressed in such published consultation reports as: "Findings and Recommendations" of the 1984 Consultation in Tozanso, Japan; Message of the Fourth Korean-North American Church Consultation, 1986; the policy statement and declaration of the National Council of Churches of Christ in the U.S.A., "Peace and the Reunification of Korea", 1986; and the joint statement of the Sixth Korean-German Church Consultation, 1987.

Appendix 2

World Council of Churches 10th Assembly

Statement on Peace and Reunification of the Korean Peninsula

"For he is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us." (Eph. 2:14)

We, the delegates of the 10th Assembly of the World Council of Churches (WCC) meeting in Busan from 30 October to 8 November 2013, bear witness to the suffering of the men, women and children of the one Korean people through decades of violence caused by war and hostility that have left them divided into two nations.

Division, war and the suffering contradict God's will for the fullness of life. Therefore, we call upon the churches of the world, and upon those holding social, economic, political and governmental power, to pursue a lasting and sustainable peace with justice that will reunify and reconcile the people of Korea.

The central theme of our assembly is a simple prayer, "God of life, lead us to justice and peace." It is our prayer that the vision and dream of all Koreans, their common aspiration for healing, reconciliation, peace and reunification may be fulfilled.

New Challenges to Reconciliation and Healing

The present situation in the Korean peninsula prompts us to a renewed engagement in efforts to work for peace and justice throughout the region and for the reunification of a divided Korea. Despite many positive developments in the world during the post-Cold War era, the North East Asia region still contains the world's heaviest concentration of military and security threats. Four of the five permanent members of the UN Security Council, who are also recognized nuclear weapons states, have military bases in this region. There are even signs of an emerging "new Cold War", as the geopolitical map of North East Asia shows new shifts in the balance of power. New tensions are arising with the intensified political, economic and military presence of the United States in the region; and three other "power poles", China, Japan and Russia, also are active in this region.

Changing geopolitical dynamics among the four major powers could stifle the aspirations and hopes of the Korean people for peace and reunification. Increasing arms build-ups in several Asian countries make this one of the fastest-growing regions for military spending in the world, including nuclear arms and high-tech weapons of mass destruction.

The peace we envision is a condition of justice embracing the whole of life and restoring

harmony among neighbours. We are convinced that it is the right time to begin a new process towards a comprehensive peace treaty that will replace the 1953 Armistice Agreement and secure just and peaceful relations among nations in the region while normalizing relations between North and South, and facilitating Korean reunification.

As delegates representing 345 churches and some 560 million Christians around the world, we are prepared to renew our support for peace and reconciliation, and to encourage and assist the national and international leaders whose efforts are indispensable.

Our Faith Commitment to Peace with Justice

As a global body of believers in Jesus Christ, we confess our sins in having given in to the powers and principalities of the world in their wars and military conflicts full of hate and enmity, armed with nuclear arsenals and weapons of mass destruction targeting humanity and the whole of God's creation. Also we lament our failure to adequately acknowledge the Korean people's long suffering, caused by external powers fighting for colonial expansion and military hegemony.

We hereby join the Christians in Korea in their confession of faith in Jesus Christ, who came to this world as our Peace (Ephesians 2:13-19); who suffered, died upon the Cross, was buried, and rose again to reconcile humanity to God, to overcome divisions and conflicts, and to liberate all people and make them one (Acts 10:36-40); who, as our Messiah, will bring about a new Heaven and new Earth (Rev.21:22).

With this confession, we join in firm commitment with the Christians of Korea, both North and South, especially in Korean churches' faithful actions to work towards peace, healing, reconciliation and reunification of their people and their land.

Faith and Hope in Action

Ever since its First Assembly in 1948 and the Korean conflict that followed, the WCC has felt the pain of Korea's division and to some degree has found it reflected in tensions among members and partners. We are well aware of the challenges and obstacles on the pathways to peace. We recognize the painstaking effort of Christians in Korea, both North and South, and recall the continued and sustained efforts of the WCC and its ecumenical partners in accompanying the people of the Korean peninsula.

In the midst of an extremely difficult situation, the Korean churches' ecumenical witnesses and prayers have been pivotal. Such faith in action led them to new horizons of hope with prayers. The Tozanso consultation, organized by the WCC Commission of the Churches on International Affairs (CCIA) in 1984, was held at a time when it was difficult for the Korean churches to openly discuss the issue of Korean reunification. The Tozanso consultation was the first attempt by the WCC to bring Christians from a wide spectrum of member churches worldwide together with Christians from Korea, to look at some of the issues raised by the division of the Korean peninsula. The WCC initiative helped to address the issues of the division of Korea and Korean

reunification as means to strengthen the Korean people's struggle for peace with justice.

In 1988 the decisive Declaration of Korean Churches for National Unification of the Korean People and Peace in the Korean Peninsula set 1995 as the Year of National Jubilee for the churches in North and South, and affirmed the five principles of: 1) self-reliant unification, 2) peaceful unification, 3) national unity through trust and cooperation, 4) democratic unification by people's participation, and 5) North-South relations based on a humanitarian approach.

We recognize the value of ecumenical engagement in advocacy initiated by the WCC addressing peace and reconciliation as well as denuclearization of the Korean peninsula. Those initiatives provide avenues for North and South Korean church leaders as well as church and ecumenical partners from Asia, North America and Europe to come together within the setting of a common platform. The Ecumenical Forum on Peace, Reconciliation and Reunification of the Korean Peninsula, coordinated and facilitated by the WCC/CCIA with the participation of churches in Asia, Europe and North America in addition the churches in South Korea and the Korean Christian Federation in North Korea has provided additional and frequent opportunities for mutual dialogue and interactions on peace and reunification. Although progress has been made at various levels, there is still a long way to go to accomplish the mission of peace and reunification on the Korean peninsula.

We recall that major WCC events in the past have been venues for historic meetings of church leaders of North and South, starting with the Moscow central committee meeting in 1989 and including WCC assemblies in Canberra (1991), Harare (1998) and Porto Alegre (2006). Various other international consultations held subsequently with the participation of churches from North and South Korea lent further authenticity to ecumenical advocacy on peace and reunification of the Korean peninsula. The international consultation organized by the CCIA in conjunction with the 25th anniversary of the Tozanso process in October 2009 helped to provide new impetus for working towards the goal of witnessing for peace, justice and unity, and it encouraged dialogue and participation for all who have been affected by the tragedy of division. In addition, visits to North Korea by the WCC general secretaries in 1999, 2009 and 2013 have lent credence to the commitment of the WCC and its member churches in supporting the churches in North and South Korea seeking peace and reunification.

We are conscious of the fact that the prevailing geo-political context of the Korean peninsula warrants that the ecumenical movement develop new ways of accompaniment and engagement. As the WCC has been accompanying the churches and people in the Korean peninsula in their struggle to achieve peace with justice and reconciliation, and reunification of the divided Korean peninsula, it is imperative that every effort continue to be taken in providing common platforms for both North and South Korean churches to meet together, with a particular focus on younger generations.

We also discern signs of hope and a framework that would enable the Korean peninsula to embrace peace with justice and fullness of life. On the Korean peninsula, shared human security

and human rights must become a greater priority than divisive, competitive and militarized national security. The threat of nuclear weapons has long been recognized, and now serious questions are raised concerning all nuclear energy. With many in the world, the churches share the conviction that a world without nuclear weapons is both necessary and possible. Our shared hope for a nuclear-free world would not only be for the people of the Korean peninsula but for all people in the world, renouncing nuclear weapons and working together for their complete dismantling, leading other regions and showing the way. Hope and possibilities such as these motivate the churches to make greater efforts to work for peace and reconciliation on the Korean peninsula in response to God's promise to lead us towards justice and peace as hallmarks of God's reign. "For he is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us." (Eph. 2:14)

The Way towards Healing, Reconciliation and Peace

During the sixty long years since combat ceased in the Korean War, through the Armistice Agreement of July 27, 1953, the two Koreas, the USA and China have nevertheless continued in a technical state of war with defensive military build-ups including the stockpiling of nuclear weapons. The current situation proves the urgent need for a peace treaty to replace the 1953 Armistice Agreement.

Fresh and decisive action is required to enact a peace treaty. A process towards a peace treaty is crucial for the Korean peninsula and in the entire North East Asia region, as well as contributing to the process of building a nuclear weapon-free peace zone in this region. The peace treaty must be discussed and agreed by the parties to the Armistice Agreement and the countries related to the Armistice Agreement. We believe that a declaration of the end of the Korean War shared by stakeholders will accelerate the agreement's conclusion and contribute to mutual trust and confidence-building among them. Participants in the Six-Party Talks (SPT) previously promised to hold peace forums in order to convert the prevailing armistice system into a concrete peace system. We strongly urge South and North Korea, the USA and China to ensure the keeping of this promise. At the same time, the USA and Japan should stop imposing blockades and sanctions against the North, while China should act in its facilitator's role in order to resume dialogues, including the Six-Party Talks.

Taking into consideration the continuing humanitarian crisis in the North, we urge the international community to initiate humanitarian support to the people while cooperating with the North in projects for its sustainable development. It has become clear that economic sanctions serve primarily as instruments for punishing the people of a country, especially the poor in any society. Therefore, we question the ethical principles as well as the strategic effectiveness of economic sanctions imposed on North Korea. It is in this context that we raise concern about the UN Security Council Resolutions against North Korea. Opportunities for economic exchanges between the North and other countries in the world must be resumed. This will open new avenues for effective economic collaboration. Above all, this will facilitate active engagement through dialogue to normalize relations. The UN should also initiate efforts for peace-building across the Korean peninsula and lift the existing economic and financial sanctions.

The way forward - Recommendations

We believe that peace-building in a globalized and interdependent world is a shared responsibility of sovereign states, the United Nations and civil society groups including the churches. Affirming the Christian calling to be peacemakers and responding to the faith witness of the Korean churches, which have proclaimed the Jubilee among the Korean people, the member churches of the WCC, gathered in Busan, Republic of Korea for the WCC 10th Assembly from 30 October to 8 November 2013, together affirm the following:

1. Realizing that as we pray with and for the peoples of Korea the churches and ecumenical partners have a specific responsibility toward working together for peace and reconciliation in the Korean peninsula with renewed energy, in close partnership and transparent relationships with each other and with the churches and Christians in both North and South of Korea, the National Council of Churches in Korea and the Korean Christian Federation. We, therefore, commit ourselves to:

- a) *Embody* the spirit of the Tozanso process including courage, caring, communication, confession, conciliation and commitment;
- b) *Pray* with the peoples and churches of Korea by designating the Sunday before 15 August as the "Sunday of Prayer for the Peaceful Reunification of the Korean Peninsula";
- c) *Provide* a wide ecumenical platform for young generations both in North and South Korea to meet together in order to envision a desirable future of the Korean Peninsula;
- d) *Organize* solidarity visits to churches in North and South Korea that can serve as peacemakers and bridge builders. A first visit can be organized as early as 2014, commemorating the 30th anniversary of the historic Tozanso International Consultation; and e
- e) *Continue* accompanying the churches of Korea by providing common platforms for churches and Christians from both North and South to meet together in order to advance towards reconciliation and peace. We recognize that a historically symbolic moment for such initiatives could be found in 2015, the 70th anniversary of the liberation of Korea.

2. Furthermore, we commit ourselves to take actions to:

- a) *Work* with our governments to mandate the United Nations Security Council to initiate new efforts for peace-building across the Korean Peninsula and to lift the existing economic and financial sanctions imposed on the Democratic People's Republic of Korea;
- b) *Embark* upon a universal campaign for a Peace Treaty to replace the Armistice Agreement of 1953, bringing an end to the state of war;
- c) *Call* upon all foreign powers in the region to participate in a creative process for building peace on the Korean peninsula by halting all military exercises on the Korean peninsula, by ceasing their interventions and reducing military expenditures;
- d) *Ensure* the complete, verifiable and irreversible elimination of all nuclear weapons and power plants in North East Asia, by taking steps to establish a Nuclear-Free World and simultaneously joining the emerging international consensus for a humanitarian ban on nuclear weapons in all regions of the world, so that life is no longer threatened by nuclear dangers anywhere on earth;

e) *Urge* the governments in both North and South Korea to restore human community with justice and human dignity by overcoming injustice and confrontation, and to heal human community by urgently addressing the humanitarian issue of separated families, by establishing a sustainable process allowing confirmation of the whereabouts of family members and free exchanges of letters and visits, and by offering the support of international agencies where necessary; and

f) *Work* with the governments of the Democratic People's Republic of Korea and Republic of Korea in providing international cooperation to maintain a truly Demilitarized Zone (DMZ) and transform it into a zone of peace.

APPROVED

The following delegates and entire delegations wished to register their dissent that the statement does not include a concern of special relevance to the Korean peninsula, namely the plight of conscientious objectors to military service:

Evangelical Church in Germany

Waldensian Church

Church of the Brethren

Church of the Brethren in Nigeria

Eglise du Christ au Congo - Communauté mennonite au Congo

Mennonite Church in Germany Mennonite Church in the Netherlands

Friends United Meeting

Canadian Yearly Meeting

Ms Eun-Young Lee, Korean Methodist Church

Ms Alison Jane Preston, Anglican Church of Australia

Rev. Sarah Campbell, United Church of Christ

Rev. Kelli Parrish Lucas, United Church of Christ

Appendix 3

A Korea Peace Treaty of the NCCK

The Democratic People's Republic of Korea (DPRK), the People's Republic of China (China), the Republic of Korea (ROK) and the United States of America (USA) sign the present Peace Treaty for the purpose of building permanent and sustainable peace in the Korean (Chosun) Peninsula, with a desire to completely end the Korean War and to build an overall friendly relationship among related countries. The four parties shall respect universal human values, abide by the United Nations (UN) Charters, respect the existing agreements on the peace and reunification of the Korean (Chosun) peninsula, support the North-South reunification and give their best efforts to contribute to world peace. Hence the contracting parties shall promise to faithfully follow the articles below.

Chapter 1 Ending the War and Following Measures

Article 1: The contracting parties shall pronounce a complete end to the armistice which followed the Korean War. They shall restore and maintain peace in the Korean (Chosun) peninsula.

Article 2: Upon entry into force of the present Peace Treaty, all activities of the UN Command shall come to the end and all foreign troops shall be withdrawn. Withdrawal processes will depend on agreements provided by the contracting parties.

Article 3: The contracting parties shall cooperate to resolve humanitarian issues that occurred during the period of Korean War and armistice.

Chapter 2 Boundaries and Eco-Peace Zone

Article 4: The boundary between the DPRK and the ROK shall follow the Military Demarcation Line outlined in the 'Military Armistice Treaty' and the original jurisdiction set by the Inter-Korea Basic Agreement 1991. Until reunification the DPRK and the ROK shall abide by the principle of non-aggression and peaceful solution of disputes.

Article 5: The previous De-Militarized Zone shall be replaced by the Eco-Peace Zone and in that zone all types of military activities and force deployment shall be banned.

Chapter 3 Non-aggression and Normalization of Diplomatic Relations

Article 6: The contracting parties shall neither threaten the other parties with force nor use force against other parties, under any circumstances.

Article 7: The DPRK and the USA as well as the DPRK and other countries around shall respectively carry out bilateral agreements for the purpose of normalizing diplomatic relations. They shall suspend mutual slander, pressure and sanctions.

Chapter 4 Arms Control and Nuclear Free Zone

Article 8: For overall political and military trust building, the DPRK and the ROK shall follow the existing agreements between them as well as relevant international agreements. For this purpose the DPRK and ROK shall operate standing high-level talks.

Article 9: The DPRK and the ROK shall operate military talks between them that will carry out arms reduction and disarmament.

Article 10: The contracting parties shall ban nuclear armaments, all measures related to military-technological development, and operation of weapons of mass destruction in the Korean (Chosun) peninsula.

Chapter 5 Peace-Building Organization

Article 11: To resolve conflicts and maintain peace including the management of the Eco-Peace Zone, the DPRK and the ROK shall organize and operate a Peace-Building North-South Joint Committee.

Article 12: To promote implementation of article 11, the contracting parties may organize and operate a Peace-Building Committee composed of the four contracting parties.

Chapter 6 Regarding Other Treaties and Laws

Article 13: Treaties that the contracting parties have with other countries shall be respected under the condition that they do not contradict the present Peace Treaty.

Article 14: Domestic laws of the contracting parties that impede the goals and progress of the present Peace Treaty shall be amended or repealed.

Chapter 7 Entry into Force

Article 15: After representatives of the contracting parties sign the present Peace Treaty and ratify it according to domestic procedures, the present Peace Treaty shall be effective upon exchange of the original version.

Article 16: The present Peace Treaty can be amended or repealed upon the agreement of the four contracting parties.

- * “A Korea Peace Treaty” was proposed by the Reconciliation and Reunification Committee of the NCKK and approved by the Executive Committee of the NCKK on April 21, 2016.

한국어

한국교회 88선언 30주년 기념 국제협의회

목차

◇ 배경	9
◇ 일정	12
◇ 프로그램 소개	14
◇ 분과 토론	17
◇ 강연자 소개	18
◇ 개회 예배	19
◇ 3월 6일 아침기도회	영문 24
◇ 폐회 예배	영문 27
◇ 주제강연1	24
◇ 주제강연2	30
◇ 패널토론 1	33
◇ 패널토론 2	42
◇ 이야기 나눔	54
◇ 부록 • 민족의 통일과 평화에 대한 한국기독교교회 선언	72
• WCC 부산총회 성명서: 한반도 평화와 통일에 관한 선언	81
• 한국기독교교회협의회 한(조선)반도 평화조약안	87
◆ 참가자 명단	i
◆ 지역정보	vii
◆ 메모	viii

1. 배 경

1) 민족의 통일과 평화에 대한 한국기독교교회 선언 (이하 '88선언')의 역사적 배경

분단은 한국사회의 모든 영역에서 깊은 갈등과 균열을 야기했고 이는 한국교회의 삶과 선교에서도 예외가 아니었다. 1945년 일제로부터 해방되고 1980년대 말 군부독재가 종식될 때까지 대부분의 한국교회는 통일에 대한 확고한 신앙고백을 가지고 있었던 것이 아니며, 단순히 반공주의적 입장만을 되풀이 해 왔다. 비로소 1980년대 들어 NCCK를 중심으로 반공주의를 넘어 남북상호신뢰를 바탕으로 한 통일운동이 싹트기 시작한다.

1982년 NCCK는 통일문제연구원 운영위원회(현재의 화해통일위원회)를 조직하고 이듬 해에 통일정책협의회를 개최하려고 시도하였지만, 전두환 정권의 극심한 탄압으로 실현되지 못하였다.¹ 이러한 이유로 NCCK는 세계교회협의회(WCC)에 도움을 요청하게 되었고 한국 밖에서 이루어지는 통일모임에 대해서는 제재하지 말라고 한국정부에 경고하였다.² WCC는 이 요청을 받아 해외에서 개최되는 한반도 평화모임에 대한 모든 책임을 감당하기로 결정하였다. 1984년 일본 도잔소회의는 이러한 합의에 근거한 첫 모임이었다. 비록 조선그리스도교연맹(KCF)로 대표되는 북한의 그리스도인들이 참석하지는 않았지만, 1984년 도잔소 회의는 한국교회와 세계 에큐메니칼 공동체에게는 한반도 평화통일운동의 대장정을 시작하는 카이로스적 사건이었다.³ 도잔소 회의의 2년 후 1986년 9월, 스위스 글리온에서 남북교회가 한국전쟁 이후 처음으로 만나게 된다.

글리온 회의 이후 남북교회 간의 많은 만남들이 세계교회들의 주선 하에 이루어졌고, 세계교회들의 이러한 노력들은 88선언이 나오기까지 마중물의 역할을 하게 된다. 특별히 우리와 같이 분단의 고통을 겪고 있던 독일교회가 한국교회에게 분단의 상황을 신학적으로 정리해 보라는 권고를 하게 된다. 또한 “기독교인으로서 우리는 분단극복을 주로 외교적 혹은 군사적 측면에서만 이해하지 않고 오히려 분단으로 고통 당하는 사람들의 입장에서 이해한다. 우리 미국 기독교인들은 한국민들의 고통에 책임을 통감하며 깊은 사죄를 드린다.”⁴는 한반도분단에 대한 미국그리스도교회협의회(NCCCUA)의 진심 어린 사과는 한국교회가 88선언을 발표하는데 큰 격려가 되었다. 한편 NCCK는 1985년부터 88년까지 통일에 대한 신학적 입장을 정리하기 위하여 5차례의 신학협의회를 개최하는데 이 협의체들이 88선언의 기초를 놓는 중요한 계기가 되었다.

-
1. 그 당시 어떠한 종류의 통일운동도 공산주의자들의 선동으로 여겨져 탄압받았다.
 2. Erich Weingartner, “Twentieth Anniversary Reminiscences on the Tozanso Process: Ecumenical Peace Efforts in Korea”, in *Windows into Ecumenism: Essays in Honor of Ahn Jae Woong* (Hong Kong: CCA, 2005), 376.
 3. 도잔소 회의로 소위 도잔소 프로세스가 시작되었고, 현재는 2006년 WCC와 아시아기독교협의회(CCA) 등으로 구성된 한반도 에큐메니칼 포럼(EFK)이 도잔소 프로세스의 정신과 일들을 이어 가고 있다.
 4. International Affairs Commission, NCCCUA, *Peace and the Reunification of Korea: A Statement of the NCCCUA* (New York: NCCCUA, 1986), 1-2.

2005년 개최된 한국기독교장로회 총회 주제강연에서 임동원 전 통일부 장관은 88선언이 김대중 정부 통일 정책의 중요한 기초 자료가 되었다고 했다. 김대중 정부의 통일정책의 기본정신은 6.15 선언에 잘 나타나 있는데, 즉 자주, 민의 참여, 인도주의, 대화, 협력 그리고 상생이다. 이 기본정신은 88선언의 5원칙 즉, 자주, 평화, 민족 대단결, 인도주의, 민의 참여와 궤를 같이 한다.

88선언은 민간에 의해 이룩된 최초의 통일선언으로 민간통일운동 뿐만 아니라 정부의 통일 정책에도 지대한 영향을 미쳤다.

2. 88선언의 신학적 중요성

1) 민중 참여의 선교

1952년 세계선교협의회(IMC)가 주최한 윌링겐 협의회는 선교는 민중을 향한 하나님의 사랑의 행위에 참여하는 것이라고 정의했다.⁵

NCCK는 88선언에서 민족통일을 위한 기본원칙 중 민중참여를 중심으로 하는 선교의 중요성을 강조하였다: “통일을 위한 방안을 만드는 모든 논의 과정에는 민족 구성원 전체의 민주적인 참여가 보장되어야 한다. 특별히 분단 체제하에서 가장 고통을 받고 있을 뿐 아니라 민족 구성원 다수를 차지하고 있으면서도 의사결정과정에 늘 소외되어 온 민중의 참여는 우선적으로 보장되어야 한다.”⁶

2) 다름은 하나님의 축복: 경계 넘어가기

88선언에서 한국교회는 반공주의를 종교적 우상으로 숭배하였고, 북한의 형제자매들 뿐만 아니라 자신들과 생각을 달리하는 모든 이들을 저주하였음을 회개하면서 남북의 차이를 품기 위한 첫 출발점이 바로 상호신뢰라고 고백하였다. 88선언의 이러한 죄책고백은 이념적 배타주의에 갇혀 버린 한국교회와 사회에 대한 엄정한 도전이었고 공산주의 이웃과의 신실한 대화를 촉구하는 강력한 선언이었다: “한국교회는 기독교신앙에 대한 신학적 성찰과 결단을 통하여 공산주의 이데올로기에 대한 학문적 이해를 넓히고 이념적인 대화에 필요한 이데올로기의 연구와 교육을 촉진시킨다.”⁷ 88선언 이후 KCF와 NCCK는 수 많은 만남과 대화의 장을 가졌으며 이는 상호이해와 신뢰형성에 중요한 기반이 되었다.

3) 나눔의 영성

88선언의 회년 선포를 통해 NCCK는 회년이 독재적 정치세력이 야기한 경제적 부정을 극복하는 것임과 동시에 정의에 근거한 하나님의 평화가 실현되는 계약공동체를 회복하는 일임을 인식하였다. NCCK는 이러한 회년 비전으로 적극적인 교회개혁운동을 선언했다.

5. David J. Bosch, *Transforming Mission: Paradigm Shifts in Theology of Mission* (New York: Orbis Books, 2011), 400.

6. 한국기독교교회협의회 통일위원회 편, 1980-2000 한국교회평화통일운동자료집 (서울: 한국기독교교회협의회, 2000), 106.

7. 같은 책, 109.

희년 신앙에 나타난 나눔의 영성을 실현하기 위해 NCK는 1995년 북한 대홍수 (수만 명이 사망하고 수백만 명의 이재민이 발생함) 피해복구를 지원하기 위해 1996년 "식량 나누기 (Sharing Food, Sharing Spirit)" 운동을 시작하였다. 반세기가 넘는 남북 적대관계를 고려할 때 NCK의 모금캠페인에 대한 반응은 엄청났다. 그것은 기적이었다. 캠페인의 성공에 힘입어 NCK는 1997년 "남북나눔운동본부"를 조직했다. 이 운동본부의 주요 목적은 남북 주민들의 경제교류를 촉진하고 북한에 새로운 경제적 삶의 방식을 실험하는 것이었다. 남한에서 모금된 재원은 북한의 농업공동체 농장이나 유기농법과 같은 대안 경제모델을 개발하는 일에 쓰여졌다. 이 운동은 2006년 세계 에큐메니칼 공동체가 남북평화공존을 위한 대안적 아이디어를 개발하고 시행하는 것을 목표로 하는 "한반도 에큐메니칼 포럼 (EFK)"을 결성하면서 전세계 교회로 확산되었다.

3. 한국교회 88선언 30주년 기념 국제협의회의 목적

- 88선언 이후 30년간 한국교회 통일운동의 성찰
- 평화통일에 대한 신학적 비전 재정립
- 평화통일 중장기 전략과 실천 방안 연구
- 한국교회와 세계교회와의 연대 심화
- WCC의 정의평화순례 (PJP)에 적극적 동참
- 지역적, 국가적, 지구적 차원에서 평화에 대한 신학적 비전 제시

[일 정]

일	시간	내용
3월 4일 (일)		해외 참석자 도착
3월 5일 (월)	08:30-09:00	등록
	09:00-10:00	교회협 평화통일운동 30년 영상 개회 예배 (국악 예배)
	10:00-10:40	인사 APAY, NIWANO, ACT 소개
	10:40-11:00	휴식
	11:00-12:30	분단을 살다 1: 세대 간 대담 사 회: 이문숙 목사(NCCK) 패 널: 서광선 박사 (88선언의 주 편집자) 서보혁 교수 (서울대학교) 양광수 목사 (가평중앙교회) 김기리 신부 (대한성공회) 백승훈 청년 (EYCK) 토 론: Dr. Victor Hsu (CWM) Mr. Lutz Drescher (DOAM)
	12:30-14:00	오찬
	14:00-15:30	인사 URC, Mission 21, GM, CTBI 분단을 살다 2: 이야기 나눔 사 회: 이은선 박사 (NCCK) 발 표: 고완순 선생 (제주 4.3 피해자) 홍강철 선생 (간첩조작 탈북민) 이상영 선생 (금강산 관광사업 피해자)
	15:30-16:00	휴식
	16:00-17:30	주제 강연 1 “한반도 평화통일을 향한 에큐메니칼 여정” 사 회: Ms. Sunita Sumati Suna (WSCF-AP) 강 연: Rev. Dr. Olav Fykse Tveit (WCC) 이홍정 총무 (NCCK) 토 론: Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto (KGU)
	18:00-20:00	환영 만찬
	20:00	성명서 초안 작성 위원 회의

3월 6일 (화)	09:00-09:20	아침기도회: 신한열 형제 (~~폐제~~ 기도회)
	09:20-10:15	인사 EKHN, UMC, CoS, MCB 주제 강연 2 “한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 평화와 통일을 향한 한반도 지정학” 사 회: 이훈삼 목사 (NCCK) 강 연: 정세현 전 통일부 장관
	10:15-10:40	질의, 응답
	10:40-11:00	휴식
	11:00-12:30	패널 토론 1 “한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 세계 에큐메니칼 공동체의 역할” 사 회: Rev. Claudia Ostarek (EKD) 패 널: Mr. Peter Prove (WCC) Mr. Jim Winkler (NCCCUSA) 이기호 교수 (NCCK)
	12:30-14:00	Lunch
	14:00-15:40	인사 UCA, EMW, UCCJ, PCT 패널 토론 2 “분단극복과 평화 만들기- 대안은 무엇인가” 사 회: 한미미 부회장 (World YWCA) 패 널: Dr. Mathews George Chunakara (CCA) Rev. Chris Ferguson (WCRC) 김성재 박사 (NCCJ) Ms. Patti Talbot (UCC)
	15:40-16:00	휴식
	16:00-18:00	분과 토론
	18:00	석식 초안 작성 위원 회의
3월 7일 (수)	09:00-09:30	아침 기도회
	09:30-10:40	인사 PCUSA, EKD, WSCF-AP, KCCJ 분과토론보고 및 종합토론 (사회: 전용호 목사)
	10:40-11:00	휴식
	11:00-12:20	종합토론 (사회: Mr. Peter Prove, 선언서 및 실천계획 채택)
	12:20-12:40	폐회 예배 (~~폐제~~ 기도회) 마침 인사 나핵집 목사
	12:40-	오찬/출발
	14:00-	현장방문 (선택사항)

프로그램 소개

개회 예배

영상을 통해 88선언 이후 우리의 발자취를 돌아봅니다. 개회 예배는 한반도 평화 통일을 기원하기 위해 한국의 전통 방식으로 준비되었습니다.

분단을 살다 1: 세대 간 대담

세대 간 대담에서는 88선언의 중요성에 대한 여러 관점과 이 선언이 오늘날 어떤 의미를 계속 지니는지 살펴보는 시간을 갖습니다. 평화와 통일에 대해 이야기하는 이 대화 나눔에 다양한 에큐메니칼 관점을 가진 분들이 참여합니다.

사 회: 이문숙 목사 (NCCK)
패 널: 서광선 박사 (88선언의 주 편집자)
서보혁 교수 (서울대학교)
양광수 목사 (가평중앙교회)
김기리 신부 (대한성공회)
백승훈 청년 (EYCK)
토 론: Dr. Victor Hsu (CWM)
Mr. Lutz Drescher (DOAM)

분단을 살다 2: 이야기 나눔

우리는 이야기를 나눔으로써 서로 연결됩니다. 먼저, 제주 4.3 사건(학살)의 생존자로부터 이야기를 듣습니다. 4.3 사건은 1948년 4월 3일부터 1949년 5월까지 지속된 반공산주의 탄압으로 인해 발생했습니다. 제주도 마을의 70 퍼센트가 불탔고, 다섯 명 당 한 명이 공산주의자라는 혐의로 대한민국 정부에 의해 살해되었습니다. 두 번째로, 간첩 조작 사건의 희생자로부터 국정원에 의해 억류되고 누명을 쓰고 간첩으로 기소된 경험을 듣습니다. 마지막으로, 한 사업가의 딸로부터 이야기를 듣습니다. 이상영씨의 부모님은 금강산 관광 지구에서 푸드 트럭과 다른 사업을 운영하다가 정부의 폐쇄 결정으로 인해 선택의 여지 없이 사업을 철수해야 했습니다.

사 회: 이은선 박사 (NCCK)
발 표: 고완순 선생(제주 4.3 피해자)
홍강철 선생 (간첩조작 탈북민)
이상영 선생 (금강산 관광사업 피해자)

주제 강연 1:

“한반도 평화통일을 향한 에큐메니칼 여정”

WCC 총무 올라프 픽세 트베이트 목사가 전세계 에큐메니칼 공동체가 한국 민중과 어떻게 함께해 왔는지 그 여정에 대해 이야기합니다. 세계 에큐메니칼 협력자들은 1970년대, 1980년대 한국 민중의 민주주의 운동을 활발히 지원하였습니다. 1984년 도잔소 회의 이후, WCC는 한반도 평화와 통일을 향한 노력을 모으는 일에 중요한 역할을 해왔습니다.

NCCK 총무 이홍정 목사가 평화와 통일을 향한 한국 교회의 지난 30년을 돌아보고, 동북아시아 평화 구축을 위한 비전을 거듭 강조합니다.

간세이 가쿠인 대학교의 도시마사 야마모토 교수가 한국교회와 그의 오랜 동행에 대해 이야기합니다.

사 회: Ms. Sunita Sumati Suna (WSCF-AP)

강 연: Rev. Dr. Olav Fykse Tveit (WCC)

이홍정 총무 (NCCK)

토 론: Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto (KGU)

주제 강연 2:

“한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 평화와 통일을 향한 한반도 지정학”

전 통일부 장관 정세현 박사가 한국 민족이 어떻게 분단 체제를 평화 체제로 전환시킬 수 있을지 정치인으로서의 지혜와 경험을 나눕니다.

사 회: 이훈삼 목사 (NCCK)

강 연: 정세현 전 통일부 장관

패널 토론 1

“한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 세계 에큐메니칼 공동체의 역할”

이 패널 토론에서는 각기 다른 맥락에서의 중요한 도전에 대해 이야기하고 한반도의 영구적 평화체제 기반 구축을 위해 에큐메니칼 공동체가 어떻게 협력해야 하는지 제안합니다.

사 회: Rev. Claudia Ostarek (EKD)

패 널: Mr. Peter Prove (WCC)

Mr. Jim Winkler (NCCCCUSA)

이기호 교수 (NCCK)

패널 토론 2

이 패널 토론에서는 대안을 제시해야 하는 피스메이커로서 교회의 역할이 무엇인지에 대해 집중적으로 이야기합니다. CCA 매튜 조지 박사와 NCCJ 김성재 목사가 평화롭고 안전한 공동체 건설을 위한 아시아 교회의 역할을 강조하며 아시아 상황에서의 평화와 안보 문제를 이야기합니다. 크리스 퍼거슨 박사는 WCRC의 역할에 대해 설명하고, 지역에서 평화 신학을 창조하고 평화 교육을 발전시키기 위한 역할에 대해 이야기할 예정입니다. 패티 탈벗은 캐나다 여성으로서 한반도 평화를 위해 일했던 그녀의 경험을 나눕니다.

사 회: 한미미 부회장 (세계 YWCA)

패 널: Dr. Mathews George Chunakara (CCA)

Rev. Chris Ferguson (WCRC)

Rev. Dr. Kim Sung Jae (NCCJ)

Ms. Patti Talbot (UCC)

분과 토론

한반도 평화와 통일을 위한 영감과 장기적인 비전은 우리의 일상에서 실현되어야 합니다. 최소한, 앞으로 10년 동안 한반도 평화와 통일로의 길을 이끌어 갈 장기적 비전과 실천 계획에 대해 이야기하는 시간을 갖습니다.

분과 토론

1. 공통 주제

- 1) 한반도 평화와 안보를 방해하는 장애물은 무엇이며, 이를 어떻게 극복할 수 있는가?
- 2) 우리 각자의 삶의 자리에서 한반도와 세계의 평화와 안보 증진을 위해 할 수 있는 일은 무엇인가?
- 3) 초안 작성위원회가 제안한 성명서 검토
- 4) NCCK가 제안한 실천 계획 검토

2. 선택 주제

- 1) 한국교회 평화 통일 운동에 여성과 청년의 참여를 높일 수 있는 방법은 무엇인가?
- 2) 평화 교육과 평화 신학, 평화 예배를 촉진할 수 있는 방법은 무엇인가?
- 3) 에큐메니칼 공동체와 북과의 인도적 협력과 민간 교류를 발전시킬 수 있는 방법은 무엇인가?
- 4) 한반도 평화 조약 캠페인을 전 세계로 확장할 수 있는 방법은 무엇인가?

3. 장소/진행

Group 1: Ballroom / 배현주 교수 / Korean speaking

Group 2: Ballroom / 김현호 신부 / Korean speaking

Group 3: Oak / Mr. Derek Duncan English speaking Members: Dr. Mathews George Chunakara Rev. Frank Hernando Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto Rev. Dr. Yang-en Cheng Rev. Kim Shin Ya Rev. Kim Jong Hyun Mr. Jang Ki Soo Br. Shin Han-Yol Mr. Lutz Drescher Mr. Jim Winkler Rev. Johnnie Moore Rev. Lim Choon Shik Ms. Patti Talbot Rev. Dr. Chang Sang	Group 4: Mapple / Ms. Christine Elliot English speaking Members: Rev. Chris Ferguson Mr. Nam Boo Won Mr. Anoop Sukumaran Ms. Caroline Kearney Rev. Joshua CHEN-HSIANG Lian Rev. Kim Byung Ho Rev. Makoto Kato Rev. Dr. Kim Jin Yang Mr. Sandy Sneddon Rev. David Grosch-Miller Rev. Sandra Scholz Rev. Kim Hong Duk Rev. Kurt Esslinger Rev. Ahn Choong Sik	Group 5: Conference / Rev. Martin Krieg English speaking Members: Ms. Sunita Sumati Suna Mr. Yoichi Noguchi Dr. Victor Hsu Rev. Dr. Kim Sung Jae Rev. Chung Yeon Won Rev. Peter Prove Ms. Han Mimi Mr. Steve Pearce Rev. Jochen Kirsch Rev. Claudia Ostarek Rev. Kim Chung Seong Dr. Chris Rice Mr. Glenn Kellum Rev. Dr. Park Jong Chun
---	--	---

강연자 소개

올라프 픽세 트베이트 목사:

올라프 픽세 트베이트 목사는 2009년 8월 WCC 총무로 선출되었고, 2014년 7월 재선출되어 두 번째 임기를 맞이했다. 트베이트 목사는 2002년부터 2009년까지 노르웨이교회협의회 에큐메니칼 및 국제관계 총무로 일하였고, WCC 총무직을 맡기 전에는 WCC 신앙과 직제 본회의 위원직과 팔레스타인 이스라엘 에큐메니칼 포럼 코어 그룹의 공동 의장직을 수행했다.

WCC 총무로서 트베이트 목사는 국제 에큐메니칼 평화 회의(2011년, 자메이카 킹스턴)와 제10차 총회(2013년, 부산)를 통해 세계 교회의 연대를 이끌어갔다. 또한 기후 변화, 평화 구축, 난민 재정착 문제 등에 관한 국제 회의에서 중요한 지도력을 발휘하고 있다.

정세현 박사:

정세현 박사는 전직 정치인으로 1977년부터 2004년 6월까지 27년 동안 통일부에서 일하였다. 1998년 통일부 차관에 임명되었고, 김대중 정부와 노무현 정부 시기인 2002년부터 2004년까지 통일부 장관으로 재직하였다.

그는 서울대학교 대학원에서 국제 정치학을 전공하였고, 다수의 대학에서 강의를 하였다. 현재는 한반도평화포럼 이사장으로 재임하고 있다.

이홍정 목사:

한국기독교교회협의회 총무 이홍정 목사는 2012년부터 2016년까지 대한예수교장로회 사무총장직을 수행했다. 교인 수가 250만 명 이상인 대한예수교장로회는 한국에서 가장 큰 교단 중 하나이다. 이홍정 목사는 장로회신학대학교와 같은 학교 신학대학원을 나왔고, 영국 버밍햄 대학교에서 선교학 박사 학위를 취득했으며, CCA 국장으로 일하였다. 이홍정 목사는 신학자이자 사회 윤리학자로서 오랜 기간 동안 한반도 평화와 화해를 위해 헌신해왔다.

개회 예배

인도자: 나핵집 목사

(교회협 화해통일위원회 위원장)

입 장

+ 물은 생명을 상징합니다. (Ms. Caroline Kearney)

+ 쌀은 평화를 상징합니다. (Joshua CHEN-HSIANG Lian 목사)

+ 성경은 사랑, 정의를 상징합니다.

(남측 성경: David Grosch-Miller 목사, 북측 성경: Martin Krieg 목사)

+ 십자가는 화해를 상징합니다. (손서정 선생)

징울림 3 회

인도자: 한반도 평화와 통일을 위해 먼 길 마다 않고 연대의 발걸음을 해 주신 세계교회 모든 에큐메니칼 동역자들과 이 자리에 함께하신 한국교회 지도자 여러분께 깊은 감사를 드리며 환영의 말씀을 드립니다. 이제 예배를 시작하겠습니다.

평화의 인사

전용호 목사

(교회협 화해통일위원회 부위원장)

전용호 목사: 하나님께서는 우리에게 평화를 주셨습니다. 하나님께서 우리에게 평화를 주신 것은 우리 주변의 가깝고 먼 모든 이웃들과 함께 평화를 나누게 하시기 위함입니다. 하나님께서는 우리가 갈등하고 충돌하는 상황 속에서 이 평화를 수행하도록 부르십니다. 하나님께서 주시는 평화는 사람의 지혜로는 도저히 헤아릴 수 없습니다. 평화는 폭력의 모든 음모보다 더 강력합니다. 평화는 갈등의 경계를 넘어 우리가 연대하게 합니다. 평화가 여러분에게 차고 넘쳐흐르기를 바랍니다. 주님의 평화가 여러분과 함께하기를 바랍니다.

회 중: 또한 목사님과 함께하기를 바랍니다.

전용호 목사: 이제, 여러분 옆의 자매와 형제와 함께 하나님께서 주시는 평화를 나누십시오.

(모든 사람이 평화의 인사를 나눕니다.)

예배로의 초대 (일어섭니다.)

인도자: 창조의 하나님, 당신께서는 우리가 보는 모든 것에 생명을 주셨습니다. 당신은 온 세계의 경계를 지으셨고, 우리를 그 돌봄 안에 두셨습니다.

회 중: 창조의 하나님, 당신의 창조 세계에 생명을 불어 넣어 주소서.

인도자: 성령님, 당신께서는 당신의 자녀들이 공동체 안에서 연대하게 하셨습니다. 그 연대는 인간에 의해 만들어진 국경을 초월합니다. 당신은 우리 안에 불을 붙이시어 정의, 평화, 화해를 위한 열정을 일으키십니다.

회 중: 성령 하나님, 우리를 화해하게 하소서.

인도자: 주 예수 그리스도, 당신께서는 이 땅에 오시어 우리를 가르치시고 이끌어주셨습니다. 당신의 생명은 죽음보다 강하였고 당신의 진리는 우리 안에 살아 있습니다.

회 중: 예수님, 우리가 당신의 진리와 평화의 빛을 비추도록 도우소서.

교독송 “뭇민족들 땅을 모아”

<인도자> (회중)

뭇 민족들 땅을 모아 — 백성에게 주시어서 주 하나님 크신 위력
 주님의 법 영원토록 — 요지부동 굳건해서 오직 진실 정의만을

4

1. 2.

친히 증거 하 십 니 다 집 행 하 게 — — — 되 읍 니 다 — —

영광송 “오소서 오소서”

오 소 서 - 오 소 서 평 화 의 - 임 금
 우 리 가 - 한 몸 이루 게 하 - 소 서

1. 평화의 2. 정의의 3. 생명의

(앉습니다.)

기도

Mr. Sandy Sneddon

(Asia Secretary, Church of Scotland)

십자가의 고난을 통해 화해와 평화의 거룩한 사역을 성취하신 예수 그리스도께서 한민족과 함께 하시어 이제는 총부리를 내려놓고 협력을 위해 두 손 맞잡게 하옵소서. 생명의 주님, 한반도를 둘러싼 군사적 긴장으로 말미암아 동북아 주변국들이 큰 위협을 느끼고 있습니다. 우리들에게 용기를 주셔서 죽음을 향한 경쟁에서 벗어나 생명과 평화를 향해 나아가기를 원합니다. 평화의 주님, 지구촌 곳곳에서 폭력으로 인하여 고통당하는 우리의 형제, 자매를 봅니다. 특별히 종교라는 이름으로 무고한 시민들이, 여성과 어린 아이들이 폭력의 희생자가 되고 있습니다. 당신의 날개로 저들을 품어 주옵소서. 우리에게 힘과 지혜를 더하여 주셔서 갈등과 대립을 평화롭게 해결할 수 있는 평화의 일꾼이 되게 하옵소서. 예수 그리스도의 이름으로 기도드립니다. 아멘.

기도송



성경봉독

영어 봉독 - Mr. Glenn Kellum (Officer, UMC GBGM)

한국어 봉독 - 장영주 사관 (한국구세군)

Psalm 126:5-6

May those who sow in tears reap with shouts of joy.

Those who go out weeping, bearing the seed for sowing, shall come home with shouts of joy, carrying their sheaves. (NRSV)

시편 126편 5-6절

눈물을 흘리며 씨를 뿌리는 자, 기뻐하며 거두어 들이리라.

씨를 담아 들고 울며 나가는 자, 곡식단을 안고서 노랫소리 흥겹게 들어오리라.(공동번역)

Matthew 5:9

Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. (NRSV)

마태복음 5장 9절

평화를 위하여 일하는 사람은 행복하다. 그들은 하느님의 아들이 될 것이다.(공동번역)

“알렐루야”

설교

유영희 목사(교회협 회장)

“평화를 심고 희망을 선포하다”

2017년 한반도 평화통일 남북공동기도문

장기수 목사 (호주연합교회 다문화위원회 위원장)

자비하신 하나님! 올해도 어김없이 8월이 찾아왔습니다. 우리는 아직도 남과 북/북과 남에서 따로따로 광복을 기억하고, 기념합니다. 얼마나 혹독한 세월이 흐르고, 잔인한 대결 속에 지냈습니까? 비록 일제의 억압은 사라졌지만, 아직도 민족끼리 증오하고 있으며, 여전히 주변 나라들의 간섭을 받고 있습니다. 주님, 우리의 처지를 불쌍히 여겨 주시옵소서.

{기도송}



최예지 청년 (기장 청년회 전국연합회)

역사를 주관하시는 하나님! 우리는 지난 72년 동안 하나 되는 꿈을 꾸었지만, 속마음과 달리 서로 등지고 원수처럼 살아왔습니다. 사랑하는 식구들이 나뉜 채 살아가며, 다른 체제와 이념으로 분단의 담을 높이 쌓았습니다. 주님, 이 민족의 역사에 거룩하신 두 손으로 개입하시길 원합니다. 뜨거운 마음으로 통일을 소망하게 하시고, 서로 협력함으로 희망의 땀을 흘리게 하소서. 해마다 8월을 맞을 때마다 우리로 가슴 찢어 회개하게 하시고, 저마다 가슴 벅찬 소명을 품게 하옵소서.

{기도송}

김충성 목사 (북미 아시아태평양 제자회 실행목사)

평화를 이끄시는 하나님! 주님, 우리는 입으로는 하나의 민족이요, 같은 동포라고 하면서 서로 증오하였습니다. 남북기본합의서, 6.15남북공동선언, 10.4남북정상선언의 정신을 훼손하였고, 금강산 관광과 개성공단의 문빛장을 굳게 닫아걸었습니다. 그리하여 이 땅은 더 큰 위험과 위협 속에 놓였습니다. 주님, 평화를 목말라하는 우리의 간절한 호소를 들어주시옵소서.

{기도송}

김신야 목사 (일본기독교단 서기)

소망을 주시는 하나님! 주님, 우리가 또 꿈을 꾸게 하소서. 외세와의 군사훈련이 필요치 않은 금수강산, 이웃 강대국들에게 간섭과 부림을 받지 않는 새 세상을 바라보게 하소서. 8.15 해방의 감격, 그 때의 초심으로 다시 시작하게 하옵소서. 하루속히 소통의 문이 열리게 하시고, 공동번영을 위해 어깨동무하게 하시며, 허심탄회하게 남과 북/북과 남이 만나게 하옵소서. 주님, 이 땅에서 화해와 포용의 역사를 새롭게 열어가게 하옵소서.

{기도송}

최수산나 부장 (한국 YWCA 연합회)

은혜의 하나님! 우리나라, 삼천리에 성령의 은총을 내리시옵소서. 평화의 맑은 햇살이 백두에서 한라까지 두루 비추고, 기쁨의 소나기가 온 나라의 메마른 대지를 적시게 하옵소서. 이 땅과 세계에 흠어진 팔천만 민족이 누구나 행복하고, 저마다 주인으로 살도록 인도하옵소서. 그리하여 하나 되어 더욱 커진 우리 민족이 온 세계를 두루 섬기게 하옵소서.

(모두함께)

평화의 임금, 예수 그리스도의 이름으로 기도드립니다. 아멘.

찬 송

“주께서 왕이시라 “ (다함께)

F Gm Dm
주께서 왕위에 오르신다 무서워 숨는 자 그 누구냐
F Dm Gm C7 F
우리의 마음은 춤을 춘다 주께서 왕이시라 -
F Dm
할렐루야 - 할렐루야 -
Bb Am Dm Gm C7 F
얼씨구나 좋다 지화자-좋네 주께서 왕이시라 -
굿거리 (Gut Geo Ri) #F

축 도

조성암 대주교(한국정교회)

한반도 평화통일을 향한 에큐메니칼 여정

Olav Fykse Tveit (WCC 총무)

세계교회협의회(WCC)를 대표하여 한국교회 88선언(민족의 통일과 평화에 대한 한국기독교교회 선언) 30주년 기념 국제협의회에서 강연을 하게 된 것을 영광으로 생각한다. 이 협의회에 초대해주시고, 강연할 기회를 주신 한국기독교교회협의회(NCCK)에 감사를 드린다. 이 강연의 주제는 한반도 평화통일을 향한 에큐메니칼 여정이다. 이 제목은 이미 지난 30년 이상 동안 WCC와 회원교회가 한반도 상황을 위해 어떻게 헌신하고 실천해왔는지를 보여준다.

이 국제협의회는 “변화를 만드는 제자도”를 위해 우리가 함께 그리스도를 따르겠다는 헌신의 한 표현이다. 오는 3월 8일부터 탄자니아 아루샤에서 열리는 선교와 전도에 관한 국제 회의에서도 이에 대해 논의할 예정이다. 우리가 여기에서 하는 일과 이 시대 교회의 사명에 대해 함께 생각할 때 우리가 하는 일 사이에는 몇 가지 관련성이 있다.

그리스도를 따르는 것은 하나님께서 이 세계에서 선포하고 계시는 화해 사역에 참여하는 것이다. 화해 사역은 우리에게 주어질 수 있는 가장 영광스럽고 소중한 일이다. 이것은 바로 하나님과 화해하고 서로 화해하게 하는 부르심 안에서 “우리에게 강요된 그리스도의 사랑”(고후 5:14)이다. 하나님과의 화해에 대한 부르심은 우리가 서로 친교하고 평화를 누리도록 하나님께서 창조하신 삶에 방해가 되는 모든 것들을 뒤로 할 것을 요구한다.

평화를 위해 일하는 것은 거룩한 일이다. 그것은 “평화의 하나님”(히브리서 13:20)이신 하나님의 일이다. 그것은 세계의 도전과 논쟁, 갈등에 대한 피상적이고 영적인 접근이 아니다. 평화를 위한 거룩한 과업은 쉬운 일은 아니다. 그것은 하나님께서 우리에게 그렇게 하도록 부르신 거룩한 과업이다. 그것은 하나님의 형상 안에서 창조된 모든 존엄과 생명을 돌보는 일이기 때문에 거룩하다. 정의를 외치시는 분은 바로 “평화의 하나님”이시다. 이러한 관점에서 우리는 화해 사역에 대한 높은 부르심을 보아야 한다.

2013년 10월-11월 부산에서 열린 WCC 제10차 총회 당시, 남북간 신뢰가 아닌 긴장이 고조되고 있는 상황 안에서 이 헌신은 더 새롭고 분명하게 선언되었다. 제10차 총회 몇 달 전, 나는 WCC 중앙위원회 부위원장인 정교회 Gennadios 대주교님과 당시 CCIA 국장이었던 Mathews George 박사와 북한을 방문할 수 있었다. 우리는 매우 포괄적인 프로그램을 제안 받았고 고위급 회의가 성사되었다. 부산 총회에 북한 대표가 참석하지는 않았지만, 우리는 제10차 총회 성명서 문안을 위해 조선그리스도교련맹 지도자들과 함께 일했다. 이 협력은 총회의 큰 자산이 되었다. 당시 남측 대표단의 동행은 남한 정부의 허가를 받지 못해 성사되지 않았다. 이 과정을 통해 미해결된 갈등 문제에 대해 더 배우고 더 깊이 이해하게 되었다. 또한 우리의 대북 방문 주최인 조그련의 관점에 대해 더 이해할 수 있게 되었다.

제10차 총회에서 발표된 한반도 평화와 통일에 관한 선언에서 볼 수 있듯이, 부산 총회는 총대들이 "수십 년 동안 전쟁에 의한 폭력과 분단에 의한 적대감으로 인해 한민족의 남성, 여성, 아동들이 겪는 고통의 증인"이 될 수 있는 기회였다. 성명서는 "세계에서 군사력이 가장 많이 집중되어 있고, 안보가 가장 심각하게 위협받는 동북아시아"에 신냉전의 조짐마저 나타나고 있음을 언급하며 세계 교회가 "이 지역 전체의 평화와 정의를 이룩하고 분단된 한반도의 통일을 달성하기 위한 사역에 새롭게 참여할 것"을 촉구하였다.

선언문은 한반도 평화에 대한 관심과 평화를 위한 노력을 강화해야 할 필요성에 대해 상세히 설명하고 있다. 총회는 현 상황에 대한 경각심을 높이는 것과 함께, 희망의 말을 전했다.

우리는 지금이 1953년의 정전협정을 대체할 포괄적인 평화협정을 향한 새로운 과정을 시작하고, 이 지역의 국가들 사이에 정의롭고 평화로운 관계를 확보하며, 남한과 북한 사이의 관계를 정상화하고, 한반도의 통일을 촉진시킬 적기라고 확신합니다. 전 세계의 345개 교회와 약 5억 6,000만 명의 그리스도인들을 대표하는 우리는 평화와 화해를 지지하는 태도를 새롭게 가다듬고, 이를 위해 꼭 필요한 국내외 지도자들을 격려하고 지원할 준비가 되어 있습니다.

부산 총회에서 선언된 '정의와 평화를 위한 에큐메니칼 순례'라는 보다 큰 틀 안에서, 한반도 평화 구축과 통일에 동참하기 위한 헌신은 계속되고 있다.

또한, 이 회의에 참석한 많은 사람들이 아는 바와 같이, 이 헌신은 훨씬 긴 역사를 가지고 있다. 이 역사는 적어도, 1984년 10월 일본 고텐바시 인근에서 WCC가 주최한 '도잔소 협의회'까지 거슬러 올라간다. 이 협의회를 통해 남측 교회 지도자들은 다음 조항을 포함하는 최종 문서를 채택했다.

WCC와 CCA(아시아기독교협의회)는 북과 남의 기독교인들이 만나고 대화할 수 있는 여건을 조성해야 한다.

당시 Victor Hsu와 함께 이 엄청난 돌파구를 마련했던 책임자인 WCC 전직 직원 Erich Weingartner에 의하면, 도잔소는 비정부(그러나 공식적으로 인정) 수준에서 이루어진 최초의 남북 만남이었다. 이는 양국 기독교인들과 정부 관계자들에 의해 인정되었다. 그리고 교회협과 조그련은 도잔소를 상호 인정 시기로 규정한다. 교회협과 조그련이 최초로 대면한 때는 이로부터 2년 후이다. 이 협의회와 이 협의회가 만들어낸 주도권은 오늘날까지 여전히 영향력 있는 '도잔소 프로세스'로 알려져 있다.

이듬 해인 1985년, WCC 국제관계위원회 위원장인 Ninan Koshy와 Erich Weingartner 일행이 조선민주주의인민공화국을 방문하여 조그련과 최초로 직접 에큐메니칼 접촉을 시작했다. 그리고 1986년 9월, 스위스의 글리온에서 WCC의 후원으로 북과 남의 기독교인들이 최초로 대면하는 역사적 만남이 이루어졌다. 이 회의는 긴장과 상호 불신의 분위기 속에서 시작되었지만, 정치적 장벽과 오랜 분리는 물러가고 그리스도의 제자로서 하나가 되는 감동적인 성찬으로 마무리되었다.

1987년 11월, 더 많은 WCC 대표단이 북한과 조그련을 방문했다. 이 대표단의 목적 중 하나는 1989년 7월 WCC 중앙위원회에 의해 채택될 "한반도 평화와 통일에 대한 정책 선언"에 담길 내용을 논의하는 것이었다. 그 이전에 남북교회는 수많은 초안을 통해 성명서에 담길 내용을 집중적으로 논의했다. 성명서는 전 세계 에큐메니칼 공동체가 한반도 평화와 정의를 모색해야 한다고 선언했다.

WCC 총무로서 나는, 1980년대 중반 WCC가 북한 기독교인들과의 만남을 중개함으로써 88선언을 위한 장을 마련하고 남측 국가적 차원의 주도권을 설정했다는 것에 대해 자랑스럽게 생각한다.

30년이 지난 지금, 88선언을 경험하지 않은 사람들은 88선언이 그 역사적, 사회적 맥락 안에서 얼마나 예언자적이고 용감한 선언이었는지 인정하기가 쉽지 않을 것이다. 이 선언이 채택되었을 당시, 남측 국민과 교회는 여전히 오랜 군사 독재의 영향 하에서 신음하고 있었다. 군사 독재는 국가 안보, 그리고 북측 공산주의 공격으로부터의 보호를 명분으로 수 없이 많은 인권 침해 사례를 양산했다.

1988년 초에 정치적 조류가 나아지기 시작했지만, 결과적으로, 남측 국민과 WCC 회원 교회는 북과의 접촉에 강하게 반대하는 편이었다. 이는 국가보안법에 따른 가혹한 처벌에 대한 두려움과 수십년에 걸친 강력한 반공산주의 선전, 그리고 북의 생활에 대한 완전한 정보 통제에 기인한 것이었다.

WCC 제10차 총회 성명서는 교회와 사회에 관한 부분에서 88선언이 지닌 중추적이고 결정적인 본질을 인정하고 5대 통일 원칙을 확인했다. 1) 자주적 통일, 2) 평화통일, 3) 신뢰와 협력을 통한 민족대단결, 4) 민의 참여에 의한 민주적 통일, 5) 인도주의에 기초한 남북관계가 그것이다. 비록 이후의 정치적 사건들로 인해 방해는 받았지만, 88선언은 1995년을 ‘평화와 통일의 희년’으로 선포하며 긍정적이고 성서적인 메시지를 강력하게 전달했다.

1988년 2월 선언이 채택된 이후, NCCK는 같은 해 4월 인천에서 주요 국제 회의를 개최했다. 이는 NCCK가 자국 내에서 평화와 화해, 통일 문제를 공개적으로 논의하는 최초의 자리였다.

국가적 차원의 통일 논의는 WCC가 주도하는 국제적 에큐메니칼 프로세스로 즉각 이어졌다. 1988년 제2차 글리온 회의가 열렸고, 이 회의에는 남북의 여성들이 참석했다. 양국 대표단은 공동으로 “한반도 평화와 통일에 관한 글리온 선언”에 합의했다. 이 선언은 1995년을 통일을 위한 희년으로 선포한 88선언의 제안을 수용했다. 또한, 제2차 글리온 회의는 매년 8월 15일 직전 주일을 평화 기도 주일로 지정하는 데 동의했다. 한반도 전역에서 최초로 기독교인들이 같은 주일에 사용하게 될 공동 기도문이 채택되었다.

평화를 위한 동참과 연대, 참여에의 에큐메니칼 요청은 WCC의 여러 다른 부분을 통해서도 응답되었다. 여러 중대한 만남 가운데, 미국기독교교회협의회(NCCCUSA) 대표단이 1986년과 1987년에 남북 양국을 방문했다. 정책 성명서가 채택되었고, 미국 정부가 한반도의 포괄적 평화 정착을 위해 노력할 것을 요청하는 캠페인이 시작되었다. 1989년, 조그런 대표단이 NCCCUSA가 주최한 행사에 초대됐다. 전쟁 이후 북한 단체가 미국 방문 비자를 발급받은 것은 처음이었다. 같은 해 조그런 대표단은 독일 서 베를린에서 열린 ‘독일 교회의 날’(Kirchentag)에 참석했다.

1990년 초반 소련 붕괴와 1990년대 중반 극심한 기상 이변으로 인해 러시아의 대북 원유 공급이 급작스럽게 중단되었다. 이는 심각한 식량 부족과 기근으로 이어졌다. 도잔소 프로세스 초기 단계에서 중추적인 역할을 맡았던 WCC 전직 직원 Erich Weingartner는 유엔 식량프로그램의 지원으로 운영되는 식량원조구조단(Food Aid Liason Unit: FALU) 설립자로서 2년 이상 북한에 거주하며 일할 수 있는 비자를 발급받았다.

당시 WCC에서 일했던 또 다른 주요 인물인 박경서 교수는 전 세계 교회로부터 인도적 지원을 받아 4,400만 달러를 북한에 보냈다. 1980년대와 1990년대에 WCC에서 18년 동안 재직하면서 그는 북한을

26차례 방문했다. 그리고 그는 2001년부터 2007년까지 초대 인권대사로 재임했다. 현재 박 대사는 인도적 문제에 대한 대북 주요 접촉점인 대한적십자사의 회장으로서는 매우 중요한 역할을 맡고 있다.

북한 주민의 기근 해결을 위한 인도적 지원 경험을 바탕으로, 2006년, WCC 주최로 ‘한반도 평화통일 개발협력을 위한 에큐메니칼 포럼’이 설립되었다. 한반도에큐메니칼포럼은 WCC, CCA 및 기타 에큐메니칼 단체와 협력하는 교회와 각국 교회협의회, 선교 단체, 기독교 개발 기관 등의 연합체이다.

한반도에큐메니칼포럼의 주요 목표는 다음과 같다.

- 동북아시아의 평화와 한반도 평화와 통일을 위해 에큐메니칼 참여를 강화한다.
- 에큐메니칼 공동체의 자원과 경험을 공유함으로써 상호 신뢰와 투명성을 토대로 효과적인 대북 개발 협력을 추진한다.

1980년대의 획기적인 에큐메니칼 사건과 국가 및 국제 수준에서 이어진 일련의 오랜 주도권은 격렬하게 변동하는 정치 환경과 접근 방식에 대응하여 끊임없이 새로운 희망의 지평을 열었다.

이러한 참여와 대화, 협력의 에큐메니칼 과정에 심긴 희망은 정치적, 국제적 사건에 의해 상승과 하락을 반복했다. 김대중 대통령의 ‘햇볕 정책’ 이후, 위험한 대립과 군사력 과시가 이어졌다. 박근혜 정부는 가속화되는 북한의 핵무기 개발과 미사일 발사에 대응하여 남북간 인적 교류를 위한 모든 창구를 차단했다. 북측 기독교인들을 만난 남측 교회 대표들은 상당한 과태료 처분을 받았다. 그러나 2017년 문재인 대통령이 선출되면서, 북미간 대치가 격화되고 있음에도 불구하고 대북 대화가 다시 의제로 올라왔다. 평창 동계 올림픽을 통해 북과 남은 매우 상징적인 만남을 이루었다. 이것이 단순한 상징 이상으로 이어지기를 기도한다.

제10차 총회 이후 WCC는 한반도 평화와 통일에 동참하고 이를 지원하는 노력을 확대하고 강화해왔다. 이는 아래 과정 속에 반영되어 있다.

- 첫째, 2014년 6월 17-19일 스위스 보세이에서 한반도 화해와 평화 증진 방안을 모색하는 ‘도잔소 프로세스’ 30주년 회의가 열렸다. 이 회의에는 15개국 34개 교회와 관련 기관 지도자들이 참석했고, 남측 교회협 대표단과 북측 조그련 대표단이 참석했다.
- 둘째, 2015년 10월 23일부터 30일까지 12명으로 구성된 국제 에큐메니칼 대표단이 북한을 방문했다. 대표단은 남측 참가자를 포함하여 한반도에큐메니칼포럼 회원과 참관인으로 구성되었다. 대표단은 평양 만 아니라 남쪽으로는 개성, 비무장지대와 판문점, 북쪽으로는 향산에도 방문했다. 2015년 10월 28일, 대표단 방문 기간 중에 포럼의 공식 회의가 평양에서 열렸다. 이는 한반도 땅에서 조그련과 교회협이 공식적으로 참석한 최초의 에큐메니칼 모임이었다.
- 셋째, 2016년 11월 14-16일 중국의 홍콩 특별행정구에서 WCC 주최로 ‘한반도 평화 조약에 관한 에큐메니칼 국제협의회’가 열렸다. 북과 남, 그리고 11개국의 교회 및 관련 기관에서 온 58명의 사람들이 이 협의회에 참석했다. 이 협의회는 성명서를 통해 정전 협정을 평화 조약으로 대체하는 과정을 만들고 지도력을 발휘하기 위해 한반도에 관한 향후 에큐메니칼 계획을 의도적, 명시적으로 제안했다.

- 넷째, 2017년 5월 30일 서울에서 문재인 대통령과 WCC 총무 올라프 픽세 트베이트 목사가 만났다. 이 만남에서 올라프 총무는 한반도 대화와 평화적 공존을 위한 새로운 계획에 에큐메니칼 운동이 지원하고 참여할 수 있게 해줄 것을 제안했다.

WCC 사무국과 총무실은 군사적, 정치적 대립이 아닌, 대화와 참여를 촉진하기 위해 일련의 정책 성명서와 지지 계획을 발표해왔다.

핵 무기로 무장한 미·북 두 국가 사이의 군사적 대립과 자극적인 수사에 대응하여 기독교인은 무엇을 해야 하는가? 수만 또는 수십만 명이 사망하는 재앙적 충돌이 일어날 가능성이 높은 상황에서, 그저 침묵하거나 심지어 무력에 의지할 것인가? 그것은 평화의 왕이신 예수 그리스도께서 우리에게 원하는 방식인가? 그렇지 않다. 기독교인의 소명은 언제나 평화에 관한 것이고, 하나님께서 주신 모든 인간 생명의 존엄성을 인정하는 것이며, 하나님의 소중하고 특별한 창조세계를 돌보는 것이다. 한반도 또는 어느 곳에서든 핵 전쟁이 일어날 수 있다는 사실은 가장 근본적인 기독교적 가치에 정반대된다. 이 상상할 수도 없는 가능성에 직면하여, 나는 그리스도를 따르는 우리가 가야할 유일한 경로는 이러한 재앙의 가능성을 줄일 모든 수단을 모색하는 것이라고 믿는다. 대화만이 우리가 가야할 경로이다. 대화는 화해 사역의 첫 번째 임무이다. 대화가 없으면 비옥한 토양을 적의 이미지를 만드는 일에 쓰게 된다. 그리고 돌발적인 상황과 오해로 인한 충돌 위험을 증가시킨다. 북남 기독교인들간의 만남과 대화, 긴장 완화, 상호 이해, 한국민의 화해와 통일을 위한 에큐메니칼 동참은 평화를 위한 새로운 정치적 계획에 함께하고 이를 지원함으로써 앞으로 더 중요한 역할을 해야 한다.

88선언 이후 30년이 지났고, 우리 마음 속에는 평화를 위한 새롭지만 깨지기 쉬운 소망이 자리하고 있다. 이 협의회는 88선언의 원칙을 상기하는 좋은 기회이다. 이 반도, 이 지역 및 전 세계 사람들을 위한 우리 기독교인들의 부르심은 전쟁광이 아닌 평화주의자가 되는 것이다.

평화의 하나님께서 계속해서 희망의 징조를 보내주시기를, 우리가 화해 사역을 향한 부르심에 충실하기를 소망한다.

평화가 아닌 다른 길은 없다:
적극적 평화를 통한 인간 생명 안보의 증진

이홍정 (NCCK 총무)

평화와 통일을 향한 한반도 지정학

정세현 (전 통일부장관)

1. 한반도의 지정학적 유·불리와 북핵문제

- 대륙과 해양을 잇는 교량(Bridge)적 위치
 - 다리 역할을 하면서 양쪽에서 이득을 거둘 수도
 - 고래 싸움에 등 터지는 새우될 수도(분단이 대표적 사례)
- 2010년대 이후 미·중 갈등 심화되면서 19세기말 청·일 갈등 와중의 조선의 외교안보 상황 재현
 - 동북아 패권 유지하려는 미국과 현상타파 꿈꾸는 중국 사이에 북핵문제가 상호 압박과 견제의 수단으로 활용되는 중
- 북핵문제 때문에 한반도 평화가 위협받고 있지만, 한국이 주도적으로 문제 해결 주도해 나가면 평화와 통일을 그만큼 앞당길 수 있음
 - 대국 의존적 외교 대신 지정학적 위치 때문에 자국중심성이 분명한 외교해야
 - 지정학적 유·불리를 감안한 외교전략을 구사할 필요

2. 북핵문제의 발단과 악화 과정

- 1980년대 말~90년대 초 사회주의권 체제전환 추세 속에 북한에서 체제붕괴와 흡수통일 공포 대두
 - 80년대 북한경제 제로 성장, 90년대 마이너스 성장 시작
 - 90년대 초 북한 동맹국들이 남한과 수교 → 안보 고립감 심화
- 1991.가을~연말: 북한은 유엔가입, 남북기본합의서 채택
 - 1992.1: 미국에 주한미군 주둔 전제한 미·북 수교 요구
 - 그러나 미국은 북한의 수교 요구 거절. 북한의 핵개발 의혹 제기, 압박 개시
 - 남북대화 활성화 과정에서 일시(1992) 중단했던 한미연합훈련 재개(1993)
- 북한은 1993.3, NPT 탈퇴 선언(1차 북핵위기)
 - 미국(클린턴 정부), 즉각 북한과 대화 시작 → 1994.10 '제네바 기본합의' 타결

- 합의 내용: 북핵활동 중단 vs 미·북 수교 협상 개시 + 원자력발전소 지원
- 2002년 10월 '2차 북핵위기' 발생시까지 북핵활동 중단
- 2002년 10월, 부시 정부가 북한의 '우라늄 고농축' 의혹 제기한 후 2003년초 원자력발전소 건설 중단
 - 북한은 바로 핵 활동 재개 선언(2차 북핵위기)
 - 2003.3,미·북 회담→ 미국이 6자회담 제안→ 2003.8, 6자 회담 개시→ 2005.9, '9.19 공동성명' 타결
- 9.19공동성명 내용: 북한 비핵화 vs 미·북/일·북수교 + 경제 지원 + 평화협정
 - 그러나 미국은 바로 다음날 대북 금융제재(BDA사건) 개시
- 북한은 9.19 공동성명 파기 책임을 미국에 전가한 후 핵 활동 재개 선언→ 2006.10.9. 1차 핵 실험 실시 (3차 북핵위기)
 - 북핵실험 후인 11월, 미국(부시 정부)은 북한과 다시 협상 개시
 - 2007년부터 6자 회담 재개, 진행되는 동안 북핵활동 중단
- 그러나 MB정부의 '선 북비핵화 원칙' 때문에 6자 회담 열리지 못한 2008.12 이후 북한은 2017.9.3.까지 9년 동안 추가로 5차례 핵실험 실시
 - 09.5.25, 13.2.13, 16.1.6, 16.9.9, 17.9.3
 - 매번 미국주도로 유엔 제재결의안 채택. 그러나 북핵활동 막지 못했음
- 반면, 북핵회담 열리는 동안은 북핵활동 중단
 - IAEA사찰단 북한 체류, 감시 + 협상결과에 대한 기대(?)
 - 2008.12 6자 회담 중단 이후로는 노마크 찬스 활용, 2017.9.3 수소탄 개발 성공 선언(4차 북핵위기)
 - 4차 북핵위기 초래, 이것이 누구의 허물인가?

3. 한반도 평화의 선결조건

- 북핵역사를 복기(復讐)하면 북핵문제 해법은 의외로 간단
 - 북핵문제 발생 초부터 북한이 요구했고 미국이 북한에 약속 했다 이행하지 않은 미·북 수교(평화협정)가 해법
 - 한반도 평화는 정전협정 대신 평화협정 체결될 때 오는 것
- 체제보장(미·북 수교, 평화협정)받기 위해 압박과 제재 속에 서도 25년을 버텨온 북한이 트럼프의 압박이라고 해서 대가도 없이 핵 포기할 걸로 기대하는 건 착각
 - 선 핵포기했다 체제붕괴 된 리비아의 가다피, 핵의혹 받아 침략 당한 뒤 처형된 이라크의 후세인 사례가金正은에게 어떤 학습효과 줄지는 자명

- 쌍중단(북핵미사일 중단 vs 한미훈련 중단)으로 6자회담 재개 → 쌍궤 병행 (비핵화와 평화협정 협상) 과정 거쳐야만 북핵 문제 해결될 것임
- 앞으로 제재. 압박을 더 강화해도 북한은 자진해서 회담 테이블에 나올 가능성 희박
 - 오히려 1-3차 북핵위기 때의 학습효과 때문에 미국이 협상 제안할 때까지 버틸 것
- 미국이 대북압박 중단하지 않고 북한은 버티면 그 동안 북핵문제는 계속 한반도 불안정의 핵심변수로 작용
 - 북핵 사안 보도될 때마다 국민들 안보불안감도 충족할 것
- 지금까지 그래왔듯이 미·북 대화가 북핵문제 해결의 입구
 - 반면 대북압박 계속되면 북한반발도 거칠어 질 것이고 미국 이 군사옵션을 택할 가능성이 전혀 없지 않기 때문에
 - 한국으로서는 한시라도 빨리 불을 꺼야 함
- 누가 고양이 목에 방울을 달 것인가?
 - 북핵문제 미해결 시 최대 피해자가 될 한국이 나설 수밖에
 - “대화를 위한 대화를 운운할 때 아니다”는 매우 무책임한 발언

4. 한반도 평화를 위한 문재인 정부의 역할

- 북한의 평창 올림픽 참가를 계기로 모처럼 조성된 남북대화 모멘텀을 이어 나가기 위해 남북이 합의한 (2018.1.9.) 한대로 고위급회담, 군사회담, 적십자회담 계속해야
 - 동시에 미·북 대화를 먼저 시작하도록 한국이 나서서 미·북을 설득해야
- 남북정상회담은 한국 주도로 성사된 미·북 대화에서 북핵문제 해결의 가능성이 희미하게라도 보이는 시점에 하는 것이 바람직
 - 대북특사 파견 보다 남북정상회담 여건 조성을 위한 한·미 조율이 선행돼야 <끝>

한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 세계 에큐메니칼 공동체의 역할

Peter Prove (WCC 국제협력국장)

- 평화는 사람들간의 관계와 함께 시작하고 끝이 난다.
- 상호 대립과 위협이 확대되고 있다. 위기 관리, 긴장 완화, 대화와 평화적 공존으로의 전환이 절실히 필요하다.
- 교회는 사람과 사람의 만남을 위한 사회적 자본과 관계의 원천이다.
- 예배와 성찬은 변화를 만드는 만남이다.
- 에큐메니칼 운동은 신뢰할 수 있는 대화를 지속하게 하고 남북간 대화와 만남을 촉진한다.
- 기독교는 무력 충돌과 핵 무기에 반대하며 평화를 위한 목소리를 낸다.
- 에큐메니칼 공동체는 한반도 뿐만 아니라 전 세계의 비핵화를 지원한다.
- 군사적 충돌에 도전한다.
- 제재에 도전한다.
- 조건 없는 대화를 추진한다.
- 장애인 권리에 관한 유엔 특별 보고관이 조선민주주의인민공화국을 방문한 것은 인권문제에 대한 건설적인 관여가 가능하다는 것을 보여준다.
- 재해에 대한 대응 맥락에서 인도적 관여가 이루어진다. 대한적십자사(박경서 교수)와 교회 기반의 인도적 지원 단체인 EFK가 그 역할을 하고 있다.
- 한반도 평화 조약은 한반도 평화 과정을 위한 최종 결과가 아닌, 새로운 출발점이다.
- 정전 협정을 대체하기 위해 평화 조약 체결을 위한 에큐메니칼 캠페인을 전개한다.
- 평화 조약을 넘어서, 한반도에 평화의 문화를 구축한다.

한반도의 영구적 평화체제를 향하여 - 세계 에큐메니칼 공동체의 역할

Jim Winkler (NCCCCUSA 총무)

지난 수십 년 간 미국 교회는 한반도 평화와 통일을 중요한 사안으로 다루어 왔다. 전쟁과 오랜 분단을 거쳐 셀 수 없이 많은 만남과 회담이 있었고, 많은 성명서가 발표되었다. 이 과정에서 미국 교회와 한국 교회, 미국 교회와 세계교회협의회 및 전 세계 교회 사이에 중대한 연대가 이루어졌다. 그리스도 안에서 우리가 함께 살아가게 하시고 우리가 평화와 통일을 위해 변함없이 헌신하게 하심에 하나님께 감사 드린다.

남한에 군부 독재가 있었을 때, 미국 교회는 이에 저항하는 캠페인을 벌였다. 그리고 남측 형제 자매들의 목소리가 들리지 않았을 때, 그들이 수감되고 고문 당했을 때, 이곳의 민주주의가 알려지지 않았을 때, 노동자의 권리가 묵살되었을 때, 시위가 잔인하게 진압되었을 때 우리는 우리의 목소리를 높였다. 남한이 민주통치를 회복했을 때 우리는 함께 기뻐했다.

우리는 마치 올바른 판결을 요구하며 인내하는 과부와 같았다. 우리는 전쟁의 북소리에 저항했다. 타인을 악마로 여기게 하는 유혹도 견뎌냈다. 우리는 인위적인 경계로 인해 가족과 만나지 못하는 사람들과 함께 눈물을 흘렸다.

때때로, NCCCCUSA는 미국에 충분히 애국적이지 않다는 이유로, 심지어 불충하다는 이유로 비난을 받아왔다. 그리고 순진하다고 비난을 받았다. 그럼에도 불구하고, 우리는 다른 어떤 제국이나 깃발이나 국가가 아닌 십자가에 더욱 충성하며 한국과 그리스도를 위해 헌신해왔다.

실제로, 냉전 시기에 우리는 소련 기독교인 자매, 형제들과 함께 예배를 드리기 위해 소련을 자주 오갔고, 쿠바교회협의회와 함께 기도하기 위해 쿠바에도 수 차례 다녀왔다. 그리고 우리는 한반도 평화와 자유, 통일을 위해 한국교회와 연대했다. 어려운 환경에 처한 동료 기독교인들과의 연대를 저버리는 이들도 있었지만, 우리는 연대를 지속했다.

우리는 인기보다는 충직을 택했다. 의심할 것 없이, 워싱턴 DC 권력의 핵심부에 접근하고 영향을 미치려 했던 우리의 노력은 고통을 겪었다. 우리는 궁중의 예언자가 아니다. 우리는 아부를 하지도, 변변치 않게 굴지도 않는다. 차라리, 우리는 지옥의 문을 흔들고 불의한 얼굴 앞에 침묵하기를 거부한다.

우리는 한때 이집트의 이방인이었기에, 난민과 이주민에 대한 억압과 부당한 대우가 가져올 결과에 대해 경고했다. 우리는 우리 나라인 미국이 하나님과 부를 동시에 섬길 수 없음을 상기하게 했다. 성서는 끝없이 위대해지고 첫째가 되려고 추구하는 것은 형통할 수 없다는 사실을 지속적으로 경고하고 있다. 차라리, 배고픈 사람들에게 음식을 주고 고통받는 사람들의 필요를 채워줄 때 우리의 빛은 어둠 속에서 일어나고 우리의 어둠은 한낮처럼 밝아진다.

우리는 아프리카계 미국인들, 원주민들, 아시아계 미국인들, 히스패닉계와 라틴계 미국인들의 시민권을

위해 투쟁하고 있고 그 선두에 서있다. 일찍이, 우리는 베트남에서 있었던 부당한 전쟁을 끝내야 한다고 외쳤고, 핵무기 경쟁을 멈춰야 한다고 주장했다. 우리는 모든 국가가 핵무기라는 악을 제거해야 한다고 지속적으로 주장하고 있다. 우리는 오랫동안 여성의 인권을 지지했고 초창기부터 환경 정의를 요구했다. 그리고 이라크 전쟁이 일어나기 훨씬 전부터 이라크에 대한 비참한 전쟁에 반대했다.

우리는 우리나라 국민들이 어려운 이웃들에게 차갑고 인색한 마음을 가지면 안 된다고 경고해 왔다. 그리고 우리 지도자들로 하여금 우리가 우리의 풍요와 산물을 체류 외국인, 고아, 과부와 함께 나눌 때 하나님의 은총을 받을 수 있음을 상기하게 하고 있다.

때때로 우리 교회의 많은 구성원들조차 우리에게 화를 낼 때가 있다. 전쟁의 복소리에 도취될 때도 있다. 복수, 영광과 부, 즉각적인 만족, 빛나고 새롭고 흥미로운 것에 대한 갈망은 신앙의 요구, 그리고 미국 독립 선언서와 미국 헌법에 선언된 이상과 종종 충돌한다.

우리는 너무나 부족하지만, 우리 하나님께 그리고 평화와 정의를 향해 신의를 지키기 위해 노력하고 있다.

우리를 독려하고 설득하고 초대해준 것에 대해 감사를 표한다. 그리고 최근, 대한민국과 조선민주주의인민공화국 간 관계가 재개된 것을 축하한다. 북남 정상 회담을 통해 평화가 이루어지기를 기도한다. 그리고 미국 정부 지도자들이 이 회담을 지원하기를 기도한다.

최근 미국 교회들은 평화와 통일을 위해 아래와 같이 몇 가지 계획을 실행했다.

* 지난 9월, NCCCUSA는 미국과 북한간 긴장 증대에 대해 깊은 우려를 표명하는 신앙인들의 공개 서한을 도널드 트럼프 대통령에게 전달했다. 김정은 위원장이 부적절한 언어를 선택하고 경솔한 태도를 보이고 있다는 것을 잘 알고 있지만, 평화를 위해서는 트럼프 대통령이 호전적 언어 사용과 공개 발언과 트윗을 통한 비난을 멈추고 외교를 추구해야 한다고 촉구했다.

우리는 핵 전쟁은 절대로 일어나서는 안 된다는 우리의 확고한 믿음을 표했다. 그리고 트럼프 대통령이 정직과 기지, 신중함을 가지고 행동해줄기를 요청했다. 우리는 핵 전쟁이 수백만의 인명을 해치고 전 세계를 위협에 빠뜨릴 것이라고 경고했다. 그리고 트럼프 대통령이 핵 확산 문제에 대한 영구적 해결책을 찾기 위해 새롭고 대담하며 포괄적인 외교적 노력을 시작해줄 것을 요청했다.

* 또한, 지난 여름, PCUSA는 한반도 이산 가족들이 겪는 고통을 기억하기 위해 기도의 계절을 선포했다. 기도의 계절을 통해 PCUSA는 골육상잔 전쟁의 상처로 인해 화해를 향한 기독교인들의 헌신이 굴복 당하고, 고통에 의해 제자도가 굴복 당하고, 두려움과 적대감으로 인해 신실함이 굴복 당했음을 인정했다.

PCUSA는 미국 정부를 향해 한반도 관계에 평화적으로 관여하는 정책을 이행할 것을 요구했다. 그리고 대한예수교장로회와 PCUSA 구성원들에게 치유와 화해, 평화 통일을 위해 더욱 헌신하여 한반도와 동북아시아에 평화의 문화를 창조해줄 것을 요청했다.

지난 해, PCUSA 서기장 허버트 넬슨 목사는 한국 장로교 지도자들과 만남을 갖기 위해 대표단을 이끌고 남한을 방문했다. 이 방문을 통해 PCUSA는 1950년 7월 미군에 의해 발생한 노근리 양민 300여 명 학살 사건을 상기했다. 넬슨 목사는 PCUSA가 학살 사건에 침묵했음에 대해 뉘우침을 표했고 교회가 미국 정부로부터 공식적 인정과 사과를 끌어낼 것이라고 약속했다.

* UMC 주교위원회는 올 하반기에 북한에 대표단을 보내 평화와 통일을 위한 그들의 노력을 가시화할 수 있을지 가능성을 살펴보고 있다.

* 또한, 지난 10월 26일, 미국 의회에 대한 웨이커 로비활동인 “국가법률 제정에 관한 친우위원회”는 북미간에 격화되고 있는 수사들에 대한 우려를 전하기 위해 외무위원회 주요 지도자들에게 편지를 보냈다.

코커 상원의원과 카딘 상원의원, 그리고 로이스 하원의원과 엔겔 하원의원에게 보낸 이 편지에는 미국 의회가 전쟁은 한반도와 그 지역 사람들, 그리고 미국인들에게 재앙을 가져온다는 사실을 매 기회마다 공개적으로 언급해줄 것을 요청하는 내용이 담겨있다. 친우위원회는 미국이 격화되는 군사적 대립을 삼가고 긴장을 줄여 새로운 대화의 창을 열기 위해 노력해줄 것을 요구했다. 또한 평화 구축을 위한 인적 교류와 인도적 관여를 지원해줄 것을 요구했다. 그리고 경제 제재는 긴장을 증대하고 인도적 접근을 제한할 뿐, 북조선의 핵 무기 개발과 미사일 보유를 막거나 협상을 이끌어내는 데 효과가 없음을 상기시켰다.

또한 이 편지에는 북한 주민 모두가 세계 모든 국가의 사람들과 마찬가지로 기본권과 존엄성을 보장 받아야 한다는 내용이 중요하게 언급됐다. 그리고 대화만이 전쟁을 피하는 유일한 방법이라고 확인했다. 전쟁은 한반도와 이 지역 및 전 세계 사람들의 권리와 이익, 미래에 파멸을 가져올 것이다.

편지에는 웨이커, 성공회, PCUSA, 미국 복음주의 루터교회, NCCCUSA 지도자들이 서명했다.

미국 대통령이 북한에 핵 선제 공격을 개시할 수 있는 절대적 권한이 있는가에 대한 의문이 제기되고 있다. 우리 중 상당수는 이라크에 대한 미국의 선제 공격이 합법성과 도덕성을 결여했다고 생각한다. 우리는 여전히 선제 공격은 위험한 정책이라고 믿는다.

하지만, 고백하건대, 미국 교회나 미국 국민들은 미국과 북조선간 전쟁 가능성에 대해 이야기할 때 충분한 우려를 보이지는 않는다. 왜 그럴까? 미국 정부가 북한에 총력적인 군사 개입을 취하지는 않기 때문에 미국 대중은 이 사안에 그다지 열중하지 않는 듯 하다. 또한, 트럼프 대통령은 상시적으로 비난과 위협 방식을 사용하는 것으로 알려져 있다. 이 때문에 김정은과 도널드 트럼프가 모욕을 주고받는 상황은 현재 미국인들에게 특별하게 인식되지 않는다.

미국 대중과 교회는 전쟁 가능성과 전쟁이 가져올 잠재적 결과에 대해 더 우려해야 한다. 우리 교회와 국가의 인식을 제고하기 위해 우리는 계속해서 모든 노력을 기울일 것이다.

1951년, NCCCUSA는 ‘본질적인 안보는 오직 하나님의 정의 안에 있고, 본질적인 자유는 오직 그의 도우심 안에 있다’ 라고 말했다. 또한 핵 무기 배치의 적을 파괴하면서 가해국 자신과 모두를 파괴하고 전멸시키는 자살행위라고 이야기했다. 미국은 역사상 가장 많은 그리고 가장 정교한 군사 무기를 축적할 수 있게 되었고, 이를 통해 그 나라의 힘과 영향력 그리고 경제력을 전 세계 각처로 확장할 수 있게 되었다. 그러나 이 중 어떤 것도, 특히 우리가 가진 핵무기 전부로도, 우리 나라의 안보를 보장하지는 못한다.

수 년에 걸쳐 NCCCUSA는 ‘세계는 하나님의 손 안에 있다. 단지 우리의 군사력을 내세워 다른 인류에게 우리의 뜻을 행하라고 강요할 수 없다’ 라고 주장해왔다. 우리는 우리 나라의 외교 정책적 가정을 재평가할 것을 거듭하여 요구했다. 그리고 미국은 세계의 구원자나 세계의 경찰이 아니라 다른 여러 국가 중 한 국가로서 세계 속에 자리하고 있다는 사실을 보다 현실적으로 인정해야 한다고 주장했다. 그리고 정의로운

평화를 만들기 위해 UN과 국제 단체에 대한 신뢰를 더욱 증대해야 한다고 반복하여 요구했다.

문재인 대통령과 김정은 정권의 정상회담이 성공적으로 이루어지길 기도한다. 우리는 미국 정부가 북남 대화의 새로운 시작을 지지해주기를 요구한다.

오늘 나는 NCCCUSA를 대표하여 우리의 입장을 밝히는 바이다. 우리는 한반도 평화와 통일을 옹호한다. 우리는 미국 정부가 조선민주주의인민공화국과의 외교에 참여하고 한국 전쟁 종식을 위해 평화조약에 대한 협상에 임할 것을 촉구한다. 우리는 완전한 핵무장 해제를 요구한다.

우리는 우리의 목표를 이루기 위해 앞으로도 계속 노력할 것이라고 약속한다.

“낙심하지 말고 꾸준히 선을 행합시다. 꾸준히 계속하노라면 거둘 때가 올 것입니다.” (갈라디아서 6:9)

2018년 한반도 평화와 아시아 공동체의 가능성

이기호 (NCCK 화해·통일위원회 위원, 한신대학교, 정조교양대학)

1. 2018년 전환갈림의 길에서 기회를 만든다.

2017년과 2018년의 서두는 180도 다른 극적인 전환의 해다. 그러나 시작을 그렇게 했을 뿐 2017년의 북미간 갈등은 여전히 잠재해 있다. 2018년 설날 전후로 열린 평창올림픽에는 북한의 참여는 물론 남북단 일팀까지 구성하여 남북간 화해와 협력의 가능성을 극적으로 보여주어 의미 있는 무술년의 시작을 알렸다. 뿐만 아니라 개막식에는 역대 최고위급이라고 할 수 있는 김영남 북한 국무위원장과 김여정 노동당 중앙위원회 제1부부장을 파견함으로써 평창올림픽을 계기로 남북간 관계개선의 의지를 대내외적으로 확고하게 보여주었다. 남북정상회담을 빠른 시일 내에 갖자는 목표도 설정했다.

그러나 2017년 꼬마로켓맨(little rocket man), 미치광이 늑다리(mentally deranged U.S. dotard) 라는 인신공격은 물론 서로가 불바다로 만들겠다고 언어 전쟁과 군사적 행동을 과시해왔다. 북한은 작년 9월 3일 ICBM 탄두에 장착할 수 있는 수소탄을 실험했다고 발표(제 6차 핵실험)했으며 11월 29일 발사한 화성 15형 미사일이 대륙간탄도미사일이며 이로써 국가핵무력완성이 실현되었다고 선포하였다.¹ 미국은 북핵문제 해결을 위한 군사적 옵션이 언제나 테이블 위에 있으며 ‘미국을 위협하면 지금껏 세계가 보지 못한 화염과 분노(fire and fury)에 북한이 직면하게 될 것’이라고 경고하며 미국의 전략무기들을 휴전선 상공과 한반도 인근에 배치해왔다.

남북대화와 협력의 물꼬를 튼 평창올림픽은 적어도 이 기간에는 한미군사훈련이 중단되었고, 북한도 올림픽 전날인 2월 8일 건군절 행사에 별도의 미사일 실험 등을 하지 않은 채 평양에서의 열병식은 예년보다 축소되었다고 한다. 대신 2월 8일 북한예술단의 강릉 공연이 화제가 되었다.

한편으로는 전쟁직전으로 치닫고 다른 한쪽에서는 평화의 물꼬를 여는 극과 극의 상황이 동시에 펼쳐진 것이다. 평창올림픽 이후 역사의 흐름을 전쟁과 멀어지고 평화에 가까이 가게 할 수 있는가?

특별히 2018년은 남북 분단 정부 수립 70주년이 되는 해이다. ‘꿈에도 소원은 통일이었던’ 분단 이전의 세대가 이제는 얼마 남지 않은 가운데, 통일의 당위를 설득하고 이해하지 않으면 안될 만큼의 시간이 흐른 것이다.

역사의 시계를 좀더 넓혀 보면 68혁명으로부터 50년이 흘렀다. 반전과 냉전을 외치며 새로운 좌파(New Left)를 구상했던 당시는 2차세계대전이후의 폭력에 기반한 국가와 미소를 축으로 하는 진영논리를 넘어서고자 했던 시점이다. 당시 학생운동의 주축이 이제는 6,70대가 되었다. 그들은 2018년의 청년들과 어떤 대화를 나눌 수 있을까?

1. 중앙일보 2017.11.29 (<http://news.joins.com/article/22159651>)

올 해는 식민지 국가들에게 희망을 주었던 우드로 윌슨 미국 대통령의 민족자결주의 원칙(Principle of National Self-determinism)이 발표된 지 100년이 되는 해이기도 하다. 여기에 격려 받은 우리도 3.1운동을 하였고 100년이 되는 내년을 맞아 준비가 한 창이다. 식민지 및 약소국의 주권회복과 평등 그리고 군비축소 등을 담고 있던 100년 전의 미국은 이제는 사라진 것일까? 아메리카 퍼스트를 외치며 군사력에 의지하고 미국의 국익만을 외치는 지금의 미국을 당시의 시각에서는 상상하기 어려웠을 것이다.

메이지 유신 150주년을 맞이하는 일본은 그들이 이와쿠라 사절단을 파견하며 애써 배웠던 근대국가 건설로부터 전쟁국가와 평화국가를 모두 경험했음에도 불구하고 작년에 다시 선출된 아베정부는 전쟁이 가능한 국가로 복원하고 충실한 미군기지로서의 역할을 강화해가고자 한다. 과연 일본은 평화국가로 그리고 아시아로 복귀할 수 있을 것인가?

끝으로 올해는 인종차별(racism)과 물질만능주의(materialism) 그리고 군사주의(militarism)에 경고를 했고 우리에게 꿈을 주었던 마틴 루터 킹 목사 서거 50주년이 되는 해다. 그러나 그가 목숨을 바쳐 싸웠던 이 유들이 여전히 현재진행형의 과제로 남아 그의 연설에 동감할 수 밖에 없는 이유는 무엇일까?

과연 우리는 역사를 어떻게 이루어갈 것인가?

2. 문제는 의지다: 정전협정에서 평화협정으로

이번 평창올림픽은 우리에게 몇 가지 교훈을 일깨우고 있다. 무엇보다도 마음만 먹으면 모든 적대적 관계를 친구로 만들고 평화를 만들어갈 수 있다는 사실이다. 친구가 되려면 함께 하는 시간이 필요하다. 가끔은 언쟁도 하고 실망도 하지만 서로를 이해하고 함께 교감하는 가운데 신뢰를 형성하기 때문이다. 잠깐 만나서 친구가 되기 힘들지만 만나지 않고는 친구가 되기 어렵다. 남북관계, 북미관계, 북일 관계 모두 그러하다. 서로를 믿을 수 없지만 믿기로 결심하면 군사적 대결을 중단하고 서로 교류하면서 어느 정도 신뢰가 쌓이면 그 때부터 비핵화프로세스에 들어가고 국교정상화도 논의할 수 있을 것이다. 유럽이 지금의 공동체가 되었던 것은 2차 세계대전의 끔찍한 기억도 한 몫을 했겠지만 그래서 더욱 서로가 적이 되지 않고 친구가 되기 위해 오랜 과정을 밟았다. 군사무기에 중요한 자원이었던 석탄과 철강산업을 통합함으로써 그 첫걸음을 내딛었고 그후 헬싱키 프로세스를 거쳐 유럽안보협력회의체(CSCE)가 조직(OSCE)으로 변화했고 국경을 초월한 유럽인을 키우고자 에라스무스(Erasmus) 프로젝트를 실시해왔다. 미국과 중국이 정부간 대화를 시작한 것이 1969년 닉슨독트린 이후로 죽의 장막이 거두어졌다고 평가받은 핑퐁외교는 닉슨과 마오가 시작했지만 국교정상화는 10년이 걸려 1979년 레이건과 덩샤오핑에 의해 이루어졌다. 헨리키신저 당시 국무장관에 의하면 이 기간 비공식 대사급 만남이 186회가 이뤄졌다고 하니 얼마나 힘든 과정이었으며 얼마나 많은 교류를 했는지 알 수 있다.

우리가 진정으로 한반도 비핵화를 이루고 평화를 가져오길 바란다면, 미국의 적대시정책으로 북한이 느끼는 생존의 공포감을 없애고 북한이 더이상 핵무기를 개발하지 않도록 하는 일을 동시에 진행해야 한다. 해답은 매우 명확하다. 북한은 핵개발 및 미사일 실험을 먼저 중단하고 한국과 미국은 군사훈련을 중단 혹은 점진적으로 축소해가는 것이다. 그리고 이를 상호간에 실행으로 옮기는 첫 단추로 지난 1953년의 정전협정을 평화협정으로 전환하는 것이다. 실제로 군사적 옵션 못지않게 평화적 옵션도 테이블위에 명확하게 제시되어

있다. 남북기본합의서, 2000년 6.15 공동선언, 2007년 10.4 남북공동선언문 등은 모두 방향과 정책까지 잘 밝히고 있을 뿐 아니라 남과 북이 합의하고 약속한 내용이다. 6자회담국간의 합의문 또한 2005년의 9.19합의와 2007년의 2.13합의에서 모두 필요한 지혜를 모아냈다. 문제는 ‘의지’에 달려 있는 것이다.

3. 한반도 평화프로세스: 평창올림픽을 입구로 평양올림픽을 출구로

아시아 국가에서 올림픽은 독특한 위상을 지닌다. 실제로 아시아에서 올림픽을 개최한 나라는 일본(1964), 한국(1988), 중국(2008)이 모두이다. 특별히 한중일은 올림픽을 계기로 중요한 변화가 있었다. 일본은 패전 후 전후복구의 명백한 분기점을 이루어 올림픽 개최 후 4년 뒤인 1968년에 세계경제대국 2위에 오르는 쾌거를 이루었다. 메이지 유신 100년 만이다. 한국은 오랜 기간 군사독재정권과 싸워 직선제개헌(1987)을 이룬 직후에 올림픽을 치렀고 이후 한국경제는 비약적으로 성장했다. 중국 또한 개혁개방정책 30년이 지난 무렵인 2008년에 경제대국의 면모를 갖추어 올림픽을 개최하였고 2년 뒤인 2010년에 국민총생산 세계2위로 일본을 제쳤다. 대체로 20년 간격으로 이뤄진 한중일의 올림픽은 세나라의 경제, 문화, 정치 등 모든 경쟁의 기준점을 만들었다는 점에서 각별한 의미를 지니고 있다.

결론부터 말하자면 이제 그러한 새로운 분기점을 아시아에서 만들고 그 시작점을 잠재적 분쟁의 근원지인 한반도에서 시작하자는 것이다. 그 대안으로 ‘2030년 평양 올림픽’ 개최를 공동의 목표로 하여 올림픽의 경험을 가지고 있는 한중일이 함께 도와 치뤄내는 협력과 화해의 올림픽을 구상해보고자 한다.

이미 2018년 평창올림픽에는 북한선수가 참여하였고 예술단 공연도 이루어졌다. 심지어 일부 정치권에 서는 이를 두고 평화올림픽이 아니라 평양올림픽이라고 비난했다. 그러나 실제로 평양올림픽을 2030년을 목표로 함께 준비하는 것이야말로 앞서 언급한 서로가 신뢰를 쌓고 화해할 수 있는 가장 좋은 일감이다.

게다가 2018년 평창동계올림픽에 이어 2020년에는 일본에서 하계올림픽을 그리고 다시 2022년에 북경에서 동계올림픽을 치를 예정이어서 명실상부하게 한일중의 순으로 2년마다 올림픽을 동북아에서 개최하게 되었다. 바라건대 아시아에서 올림픽을 개최한 나라가 한중일 3국 밖에 없는 가운데 또다시 한중일 3국이 올림픽을 향후 2년 마다 연달아 치르게 되는 만큼 이번 올림픽의 척도가 경제성장을 뽐내거나 기술발전을 뽐내는 하드웨어형 올림픽이 아니라 얼마나 지역의 평화에 기여할 수 있는가를 보여주는 새로운 기준을 제시하는 올림픽이 되기를 바란다.

얼마전 강원도지사가 2021년 동계아시안 게임을 평창에서 남북이 공동으로 개최하자고 하였다. 이 또한 2030년 평양올림픽의 과정으로 이해한다면 평화를 향한 우리 나름의 로드맵을 그려볼 수 있다. 평양에서 올림픽을 열지만 올림픽의 경험을 가지고 있는 한중일이 평양과 적극적으로 협력하여 성공적으로 개최하도록 하는 일련의 과정을 우리는 상상할 수 있다. 돌이켜보면 우리는 이미 2002년 한일 월드컵 공동개최의 경험도 가지고 있다. 한일관계는 1965년 국교정상화가 되었지만 우리에게도 침략과 수탈을 일삼은 제국주의 일본이라는 이미지에서 큰 변화가 없었다. 1998년 김대중-오부치 정상간의 21세기 미래를 위한 새로운 파트너십 선언이 계기가 되었지만 한일 시민간에 서로가 이웃임을 체감하고 정서적 유대를 느꼈던 사건은 2002년 한일 월드컵이었다.

평양이 올림픽 개최지로 선정될 수 있고 성공적으로 개최할 수 있도록 함께 노력하는 과정은 신뢰구축의

과정이자 평화구축의 과정이다. 교류가 활성화되고 협력이 진전되면 한반도 비핵화도 현실화 될 수 있다. 이 과정은 매우 복잡한 과정을 거쳐야 하지만 여기에는 우리가 원하는 일련의 과정들을 모두 포함한다. 예컨대 북한의 비핵화와 투명성이 검증이 될 수 있고 한미군사훈련이 중단될 수 있다. 당연히 휴전협정은 평화협정으로 전환될 수 있고 시간이 걸리겠지만 북미간 국교정상화와 북일간 국교정상화도 이를 수밖에 없다.

그동안의 올림픽이 ‘국가’를 뽐내는 잔치였다면 2030 평양올림픽은 ‘아시아 공동체’를 꿈꿀 수 있는 계기가 되었으면 한다. 국가를 넘어서는 국가, 민족을 넘어서는 민족으로 한반도가 아시아 평화구축의 시발점이 될 수 있지 않을까 하고 기대해본다.

4. 에큐메니칼 평화행동

‘정전협정을 평화협정으로 전환’, ‘2030년 평양올림픽의 구현’ 그리고 ‘한반도 비핵화와 동아시아 공동체’, 과연 어떻게 이루어갈 것인가. 위에서 제시한 세가지 접근은 순차적 성격도 가지고 있다. 지금의 미국정부가 요구하는 비핵화가 맨 마지막이다. 물론 이 과정에서 비핵화의 수순을 밟을 것으로 기대하지만 한반도가 완전히 비핵화되고 군비축소가 되어 평화의 기운을 뿜어내는 곳이 되기까지를 기대하기 때문이기도 하다.

이 문제는 고양이 목에 방울달기가 아니다. 결심하고 진행하면 할 수 있는 문제이기 때문이다. 그동안 남북문제는 안보문제이고 안보문제는 정부가 결정하는 것이라는 고정관념이 지배했다. 그러나 안보문제가 우리의 일상생활을 어떻게 재앙으로 만들 수 있는지 우리는 점차 실감하고 있으며 안보문제가 정부에 의해 이성적 판단 혹은 윤리적 판단으로 결정되지 않는다는 것 또한 경험하고 있다. 특히 북미관계는 우리의 손을 떠나서 이뤄지기 때문에 더욱 그러하다. 북미갈등의 현상이 바로 우리 삶의 현상이기 때문에 우리의 문제임에도 불구하고 우리의 의견이 전달되거나 영향력을 미치기에는 너무나 멀리 있다.

경제는 신자유주의에 의해서 더욱 글로벌화 되어가고 있는 반면에 정치는 새롭게 대두되는 내셔널리즘에 의해 국익우선의 원칙이 더 강화되고 있다. 트럼프대통령의 미국 제일주의(America First)는 모든 가치에 국익이 먼저라는 것을 공개적으로 반복함으로써 상대적으로 미국의 영향을 받는 대부분의 국가들 또한 자국의 이익 혹은 미국의 눈치를 보아야 하는 실정이 되었다.

인간의 존엄성이 존중되고 이웃과 자연에 대한 책임감이 지켜지는 도덕과 가치를 강조하면 매우 한가한 이야기처럼 들리게 되었지만, 이러한 가치의 결핍은 매우 심각한 현실이다. 불행히도 민주주의만으로는 이를 이룰 수가 없다. 선거에만 유권자의 말에 귀기울이는 대의민주주의로는 우리의 생명과 안전 그리고 우리의 가치를 지키기 어려운 시점에 이른 것이다. 정치가 내셔널리즘을 비롯 킁목사가 말씀하셨듯, 인종차별, 물질만능, 군사주의를 극복하지 못하고 있는 상황에서 그만큼 종교의 역할이 중요할 수 밖에 없다.

삶과 죽음의 문제에 대한 통찰, 하나님의 형상을 한 인간에 대한 존엄성 그리고 국경을 넘어 온 지구에 걸쳐 있는 자연과 그 보편적 가치를 추구하는 종교, 특히 기독교는 생명, 평화, 인권, 정의 등 보편적 가치를 충분히 공유하고 있다. 곧 기독교의 보편적 가치와 세계교회협의회를 중심으로 보여준 글로벌 에큐메니칼 네트워크가 한국의 군사독재시절 민주화운동의 버팀목이 되어준 것처럼 한반도의 평화와 동북아 협력에 기여할 수 있도록 교회가 움직일 필요가 있다.

분단극복과 평화 만들기- 대안은 무엇인가

Mathews George Chunakara (CCA 총무)

분단극복과 평화 만들기- 대안은 무엇인가

Chris Ferguson (WCRC 총무)

위기에 직면하는 에큐메니칼 방식 - 화해와 평화를 위한 일본 교회의 과제

김성재 (일본NCC)

프롤로그 - 우리의 자리

지금 우리는 예수의 초대를 받아 한반도 통일을 향한 화해와 평화의 테이블에 모였다. 한반도 통일은 분단 당사국 국민들에게 중요한 사안일 뿐만 아니라, 21세기 동북아시아와 전 세계 국가의 심각한 의제이자 중대한 과업이다.

이제 우리는 한반도 통일을 에큐메니칼 사명으로 받아들일 준비를 해야 한다. 우리는 지금 위기에 직면해 있다. 한반도 주변국의 지도자들과 국민들이 이 위기를 현명하지 않은 방식으로 잘못 다룰 경우, 우리는 전쟁의 혼돈 속에 빠지고 측정 불가능한 재앙을 겪을 수도 있다. 평창에서는 올림픽 축제가 성공적으로 진행되었고, 그 옆에서 우리는 중대한 상황 앞에 서있다. 우리 중 그 누구도 올림픽 이후 정치 지도자들의 결정에 의해 어떤 일이 일어나게 될지 알지 못한다. 예수 그리스도를 따르는 교회로서 우리는 깊게 기도하며, 그리고 가장 적절한 에큐메니칼 실천방안을 가지고 이 상황을 마주할 것이다.

I. 1990년대, 극우주의로의 전환

일본 정치의 극우적 경향이 점점 심화되고 있다. 이는 2차 세계대전 이후 자민당 정권 하의 보수주의에서 발견됐던 특징과는 상당히 다른 양상을 띤다. 이러한 조류 변화는 언제 시작되었을까?

1991년 8월, 김학순 할머니가 마침내 강제로 일본군 성노예가 되어야 했던 경험을 공개했다. 성노예는 완곡한 표현으로 “위안부”라고 알려져 있다. 1992년 2월, 주오대학교 역사학 교수 요시미 요시아키 교수는 일본 국방부 도서관에서 발견된 “위안부” 관련 문서를 대중에게 공개했다. 이 문서는 일본군이 여성들을 동원하는 일에 직접 관여했다는 사실을 입증하는 문서이다. 이는 일본이 반인륜적 범죄를 저지른 비극적 역사를 은폐한 것에 대해 역사적 책임을 인정하게 하는 획기적 사건이었다. 1993년 8월, 고노 요헤이 관방장관은 성명서를 통해 위안부 제도에 대한 일본의 책임을 인정하고 헤아릴 수 없는 고통을 겪은 피해 여성들에게 사과했다.

하지만, 혼란스러운 바람이 불기 시작했다. 보수 정당인 자민당에서 처음에는 전혀 주축을 이루지 못했던 극우 단체 내에 일본이 국가적 정체성을 잃고 선조들에 의해 형성된 아름다운 전통과 자랑스러운 유산이 사라질 수 있다는 분노와 위기감이 일기 시작했다. 그들은 젊은 세대들이 무거운 죄책감으로 인해, 그리고 특별히 한국과 중국을 포함한 아시아 민중에 대한 사과로 인해 일본인으로서의 자부심에 상처를 입을 수 있다고 생각했다. 그들은 자신들의 투쟁을 위해 정견을 명확히 세웠다. 1. 1931년 이후 아시아 전쟁은 대일본제국이 서구의 침투를 막아 아시아의 온전함과 번영을 수호하려는 싸움이었다. 2. 난징 대학살은

역사적 왜곡이다. 3. “위안부”는 가난에 의해 유발된 전문 매춘이었고, 일본군에 의해 강제 동원되었다는 명백한 증거는 없다. 20세기 말인 1999년, 극우 운동은 일장기를 일본 국기로 법제화하고 기미가요를 국가로 제정하는 결과를 낳았다. 일장기와 기미가요는 메이지 시대 출현 이후 전쟁 전과 전쟁 중에 법제화 없이 “대일본제국”의 상징으로 사용되었다.

II. 아베의 정치: 소용돌이

9.11 사건으로 21세기의 막이 열렸다. 1990년대 동서 냉전이 끝난 이후, 미국은 이른 바 “문명의 충돌”(S.P. 헌팅턴) 또는 “테러와의 전쟁”을 위해 직접적인 처세 전략을 시작했다. 2002년 당시 일본 총리였던 고이즈미 총리는 북한 김정일 국방위원장과 정상 회담을 갖기 위해 북한을 방문했다. 당시, 김정일 위원장은 북한에 의한 일본인 납치사건을 인정하고 사과했다. 일본 대중 매체들은 “국가적 비극”이라고 칭하며 이 사건을 거세게 보도했고, 이는 일본 국민들에게 큰 영향을 미쳤다. 2002년 FIFA 월드컵에서 경쟁 구도가 조성되면서 반(북)한 감정에 기반한 민족주의가 일본 전역에 퍼졌다. 일본인들의 민족주의적 자각은 극우 정치를 위한 순풍을 일으켰다. 극우 정치는 아베 정권과 함께 마침내 강력하게 시작되었다. 아베 신조는 2006년에 총리로 선출되었다. 비록 그의 첫 번째 내각은 1년이라는 짧은 시기로 끝났지만, 2006년 교육기본법을 개정하는데 성공했다. 개정된 교육기본법은 “전통과 문화를 존중하고 우리나라와 향토를 사랑하는 태도를 함양한다.”라는 구절을 넣음으로써 애국심을 강조했다. 개정된 기본법은 일본 전역의 공공 교육 체계에 가시적으로 그리고 비가시적으로 영향을 미쳤다. 교사들이 대만과 한국에 대한 일본의 식민 지배 역사와 아시아에 대한 침략 전쟁을 가르치는 것이 극도로 어려워졌다. 다른 말로 하면, 메이지 시대 이후 1945년 일본의 항복에 이르는 일본 역사를 아시아 민중과 연관된 비판적 관점으로 살펴보는 것이 어려워졌다. 일본 정부는 2015년 12월에 일본과 남한 양국이 모두 “위안부”에 대한 “최종적이고 불가역적인 해결”에 도달했다고 주장하지만, 일본 학교에 사용되는 역사 교과서에는 “위안부”에 대한 역사적 설명이 사라졌다.

일본 국가보안법은 냉전 이후 미국의 세계 전략에 변화가 생기면서 최근 개정되었다. 일본 보안법 개정 속도는 대 테러 정책이라는 그럴듯한 목표를 향해 가속화되기 시작했다. 그러나 실제로는 감시국가와 군국주의 국가가 되기 위한 개정이다. 2011년 동일본 대지진과 후쿠시마 원전 사고 이후 민주당 정권은 혼란과 내부 분열을 겪으면서 붕괴되었고, 2012년부터 시작된 아베 집권 2기는 본격적으로 국내와 국외 문제에 관한 보안법 개정에 착수했다.

같은 시기, 1994년 제네바 합의가 파기된 이후 북한은 미국과의 직접 협상을 강력히 요구하기 위해 미사일 개발과 핵 실험에 착수했다. 아베 정권은 일본 국가안전보장회의를 창설하고(2013), 헌법 해석을 바꿔 집단자위권 행사가 헌법상 허용된다는 정부 견해를 채택하기 위해(2014.7.1.) 북한의 공격적 움직임을 교활하게 이용했다. 2015년 6월 4일 일본 국회에 참석한 헌법학자 전원은 집단자위권 행사는 위헌이라고 지적한 바 있다. 또한, 아베 정권은 개인정보보호법 개정(2013), 특정비밀보호법안(2015)을 추진했다. 이는 일본 국민들에게 핵 미사일 공격과 전쟁 발발의 두려움을 일으켰다. 지난 15년 동안 일본이 취해온 방식은 강력한 군국주의 국가와 감시 국가를 만들기 위해 헌법 민주주의를 훼손한 소용돌이라고 볼

수 있으며, 이는 미국의 전략에 포함되어 있기도 하다.

우리는 북한 핵 미사일 개발 중단을 위해 경수용원자로 제공을 조건으로 두었던 1994년 합의 체제를 잊지 말아야 한다. 지난 12월, 가레스 포터(Gareth Porter)가 기사를 통해 자세히 설명한 바와 같이, 제네바합의는 2002년까지 국가 미사일방어체제를 구축하려 했던 군산복합체의 음모로 완전히 파기되었다. 아이러니하게도, 뉴욕타임즈가 2018년 2월 13일 기사에서 지적했듯이, 트럼프 행정부는 북한과 대화를 할 수밖에 없는 상황이다.

아베 정권은 "일본회의(Nippon Kaigi)"라는 극우단체의 지지를 받고 있다. 1997년에 조직된 이 단체는 2017년 현재 907석의 전체 국회 의석 중 약 300석을 점하고 있다. 또한 대부분이 내각에 속해 있다. 일본회의는 현재 평화헌법이 1945년 패배 이후 승전국들에 의해 강요된 것으로, 국가의 자주성과 일본의 전통을 박탈하고 있다고 여긴다. 그리고 대일본제국 헌법이 진정한 일본다움을 다시 세울 수 있는 이상적 헌법이라고 여긴다.

이러한 일본 정치의 극우적 기류에 따라, 아베 1기 집권이 시작된 2006년, 일본 내 한국인에 대한 특권에 반대하는 반한 단체인 "자이토쿠카이(Zaitokukai)"에 의해 일본 내 한국인에 대한 혐오 발언이 시작되었다. 혐오 발언은 2012년 아베 2기 집권이 시작되면서 일본 전역으로 확대되었다. 아베 신조 총리는 "전후" 일본은 극심한 불운의 시대를 겪었다고 생각하고 있다. 일본제국의 영광이 부정되고, 연합군 총사령부에 의해 군대를 가질 수 없는 헌법이 시행되었기 때문이다. 아베의 궁극적인 목적은 일본제국의 정통성을 계승하려는 것으로 보인다.

우리는

(1) 정치적 소용돌이를 일으켜 군사 강국이 되려 하는 일본과 미국의 긴밀한 관계, 역사 수정주의에 기반한 대중매체와 언론의 사상 통제, 파시즘과 전쟁을 일으키는 것으로 세계사를 통해 증명된 외국인 혐오 현상과 혐오 발언,

(2) 일본이 2015년 12월 합의를 통해 "위안부"에 대한 "최종적이고 불가역적인 해결"에 이르렀다고 주장하고 있다는 사실, 일본의 식민 지배와 아시아 침략 전쟁에 대한 역사적 반성을 위해 필요함에도 불구하고 아베 정권이 "위안부" 문제를 역사교육에서 배제하려고 한다는 점, 전쟁 전 일본으로의 복고주의가 확대되고 있다는 것,

(3) 일본이 미국과 함께 강경한 정책을 펼치며 한반도 군사 갈등 위기를 조장하고 있다는 사실, 반복한 감정을 교묘하게 일으켜 일본 내 혐오 발언 문제에 부정적인 영향을 주고 있다는 점,

(4) 아베 정권이 국가비상사태에 관한 조항을 만들어 총리에게 전권을 부여하려 한다는 점, 헌법 제20조와 제89조의 정교분리 원칙을 위반하고 있다는 점, 또한 영구적인 전쟁 포기를 규정한 헌법 제9조를 파기하고 있다는 것을 간과해서는 안 된다. 헌법 제9조는 현재 세계평화의 영예로운 상징이다.

III. 신성한 평화를 향한 주님의 방식을 따르는 일본 교회의 에큐메니칼 입장

이것은 아모쓰의 아들 이사야가 유다와 예루살렘이 어찌 될 것인지를 내다보고 한 말이다.

장차 어느 날엔가 야훼의 집이 서 있는 산이 모든 뿔부리 위에 우뚝 서고 모든 언덕 위에 드높이 솟아 만국이 그리로 물밀듯이 밀려들리라.

그 때 수많은 민족이 모여와서 말하리라. "자, 올라가자, 야훼의 산으로, 야곱의 하느님께서 계신 전으로! 사는 길을 그에게 배우고 그 길을 따라가자. 법은 시온에서 나오고, 야훼의 말씀은 예루살렘에서 나오느니." 그가 민족간의 분쟁을 심판하시고 나라 사이의 분규를 조정하시리니, 나라마다 칼을 쳐서 보습을 만들고 창을 쳐서 낫을 만들리라. 민족들은 칼을 들고 서로 싸우지 않을 것이며 다시는 군사 훈련도 하지 아니하리라. (이사야 2:1-4 공동번역)

안식일이 되어 예수께서 다시 회당에 들어가셨는데 마침 거기에 한쪽 손이 오그라든 사람이 있었다.

그리고 예수께서 안식일에 그 사람을 고쳐주시기만 하면 고발하려고 지켜보고 있는 사람들도 있었다.

예수께서 손이 오그라든 사람에게는 "일어나서 이 앞으로 나오너라." 하시고

사람들을 향하여는 "안식일에 착한 일을 하는 것이 옳으냐? 악한 일을 하는 것이 옳으냐? 사람을 살리는 것이 옳으냐? 죽이는 것이 옳으냐?" 하고 물으셨다. 그들은 말문이 막혔다.

예수께서는 그들의 마음이 완고한 것을 탄식하시며 노기 띤 얼굴로 그들을 둘러보시고 나서 손이 오그라든 사람에게 "손을 펴라." 하고 말씀하셨다. 그가 손을 펴자 그 손은 이전처럼 성하게 되었다. (마가복음 3:1-6 공동번역)

이사야서 2장에서 우리는 BC 8세기 후반 예언자인 이사야의 신비한 신탁에 관해 읽게 된다. 이사야는 여기에서 광활한 공간 가운데 하늘과 땅이 맞닿은 성산의 정상을 향해 올라가는 수많은 민족의 순례 장면을 묘사했다. 순례자들은 민족 간 차이를 초월하여 모든 다툼을 넘어 평화의 방식에 대해 이야기하고 있다. 이는 칼과 창을 쳐서 보습과 낫을 만들 것이라는 묘사로 상징적으로 표현되어 있다. 전쟁 무기로 곡식을 수확하는 도구를 만들어 서로 음식과 생명을 나누고 화해와 평화를 이루는 것이다.

이사야는 북이스라엘과 시리아가 아시리아를 향해 전쟁을 벌였을 때 유다에 있는 사람들에게 이 예언을 했다. 북이스라엘과 시리아 연합은 남쪽의 유다가 연합에 참여할 것을 강력히 요구했고, 아시리아에 대한 전쟁에 반대한 유다를 공격하기도 했다. 이사야는 오직 하나님께 의지하고 그의 보호에 따르며 전쟁에 반대하고 평화를 지키고자 하는 입장을 유지했다. 이사야는 아시리아에 대한 전투가 시작될 경우 재앙적인 결과가 따를 것이라고 예견했던 듯 하다.

이사야는 유다 사람들이 오직 하나님의 인도하심을 따라 부조리한 전쟁을 버리고 평화적인 방법을 택하도록 영감을 주었다. 이사야는 파멸적인 재앙이 일으킬 결과에 대한 깊은 통찰을 갖고 있었다. 다른 말로 하면, 이사야는 사람들의 마음 속에 있는 칼과 창을 치려고 했다. 칼과 창은 두려움에 뿌리를 둔 공격적인 마음을 상징한다. 이사야는 사람들이 평화의 하나님을 믿도록 인도했다.

예수께서는 안식일에 갈릴리의 회당에 들어가셨다. 예수께서는 그곳 사람들이 자신에게 공격적인 시선을 보내고 있음을 느끼셨다. 그리고 회당 구석에 몸을 숨기고 있는 한 쪽 손이 오그라든 사람에 대해 신경을 쓰거나 가련하게 여기는 사람이 아무도 없다는 것을 발견하셨다.

예수께서는 서로의 생명을 돌보는 사랑과 신뢰를 잃어버린 사람들의 의심 어린, 그리고 공격적인 눈빛을 보며 애통해 하셨다. 그리고 갑자기 그 장애를 가진 남자를 불러 가운데로 나오게 하셨고, 예수 앞에 서게 하셨다. 그리고 오그라든 손을 펴라고 말씀하셨다. 그의 손은 예수에 의해 치유되었다. 이 치유는 고통과 두려움으로부터의 해방, 그리고 생명과 기쁨을 나누는 삶으로의 초대를 의미한다.

이것이 증오, 갈등, 의심을 넘어 온전한 생명을 나누기 위해 평화를 창조하는 예수의 방식이다. 이제 우리는 한반도와 일본이 처한 정치적 위기에 맞서며, 소외된 사람들의 입장에 서서, 이사야의 지혜와 예수의 방식을 따라 온전한 생명 안에서 평화를 이루어가야 한다.

IV. 에필로그: 화해와 평화의 상징인 한반도 평화통일의 비전을 나누는 일본 교회의 에큐메니칼 방식

우리 일본 교회는 성서에서 이사야와 예수께서 보여준 화해와 평화의 방식을 끊임없이 따라야 한다. 성경적 언어를 가지고 그리고 복음적인 판단을 추구하며, 우리는 전쟁으로 가는 길을 피할 방법을 찾는 데 집중해야 한다.

따라서, 우리는 제9조를 파괴하고 평화헌법을 개정함으로써 막강한 군국화를 도모하려는 움직임에 저항할 것이다. 나아가, 아베 정권이 취하고 있는 안보 정책은 한반도 위기에 위험한 결과를 일으킬 것이라고 경고하는 바이다. 아베 정권은 평화 헌법을 훼손하면서 일본 정치의 군국주의 정책을 강화하기 위해 한반도 위기를 이용하고 있다.

일본교회는 일본이 절대로 전쟁의 재앙을 반복하지 않도록, 자유와 인권, 민주주의를 지키기 위해 싸워야 한다.

특히 2018년에는 일본과 남한의 교회가 평화 형성을 위해 더욱 연대와 협력을 강화해야 한다. 아베 정권은 국가비상사태에 대한 조항을 추가하고, 종교의 자유(제20조와 제89조) 규정과 제9조를 파괴함으로써 평화 헌법을 파시스트 헌법으로 바꾸려 하고 있다. 평화헌법 개정은 한반도 위기를 가속화할 것이다.

우리는 일본이 헌법 민주주의를 파괴하는 심각한 위기에 직면해 있다고 세계 교회에 외쳐야 한다. 전 세계에서 일본에 경고의 목소리를 내주기를 바란다.

예수께서는 십자가와 부활을 통해 화해와 평화를 보여주셨다. 나는 예수께서 우리가 한반도 통일을 위해 함께 일할 수 있도록 도와 주실 것이라고 믿는다.

치열한 인내: 여성과 한반도 평화 형성

Patti Talbot (캐나다연합교회 국장)

예수께서는 제자들에게 언제나 기도하고 용기를 잃지 말아야 한다고 이렇게 비유를 들어 가르치셨다. "어떤 도시에 하느님을 두려워하지 않고 사람도 거들떠보지 않는 재판관이 있었다. 그 도시에는 어떤 과부가 있었는데 그 여자는 늘 그를 찾아가서 '저에게 억울한 일을 한 사람이 있습니다. 올바른 판결을 내려주십시오.' 하고 졸라댔다. 오랫동안 그 여자의 청을 들어주지 않던 재판관도 결국 '나는 하느님도 두려워하지 않고 사람도 거들떠보지 않는 사람이지만 이 과부가 너무도 성가시게 구니 그 소원대로 판결해 주어야지. 그렇게 하지 않으면 자꾸만 찾아와서 못 견디게 굴 것이 아닌가.' 하는 생각을 하게 되었다." 누가복음 18:1-15

크리스티아 프리랜드 캐나다 외교장관과 렉스 틸러슨 미국 국무부 장관 등 20개국 외교장관은 2018년 1월 16일, 캐나다 밴쿠버에서 '북한 위기'에 대한 토론을 열었다. 밴쿠버에서 열린 "한반도 안보 및 안정에 관한 외교장관 회의"에는 일본, 남한과 함께 한국전쟁에 참전한 국가의 외교 지도자들이 참석했다. 북한과 러시아, 중국 측은 참석하지 않았다. 20개국 외교장관들은 한국전쟁 참전국의 장관이라는 이유로 이 회의에 참석했을 뿐, 대북관계나 평화, 인간 안보 문제에 대한 전문성은 없었다.

같은 시기에 아시아, 태평양, 유럽, 북미의 평화운동, 여성연대, 종교단체와 시민단체를 대표하는 16명의 여성들로 구성된 '**한반도 평화와 안보를 위한 밴쿠버 여성 포럼**'이 개최되었다.

NCCK를 대표하여 이문숙 목사가, 캐나다연합교회를 대표하여 내가 이 포럼에 참석했다. 캐나다연합교회와 '평화를 위한 캐나다 여성의 목소리', 그리고 '평화와 자유를 위한 국제 여성 연맹'의 공동 후원으로 개최된 이 국제 여성 포럼은 국제 페미니스트 연대인 '위민 크로스 디엠지'(Women Cross DMZ)와 '노벨여성 이니셔티브(Nobel Women's Initiative)'의 기발한 발상에서 비롯되었다. 이 포럼에는 남측 NGO인 '우리민족서로돕기운동(Korean Sharing Movement)'과 '참여연대(People's Solidarity for Participatory Democracy)'도 참여했다.

우리 포럼의 목표는 20개국 외교 정상들에게 외교적 평화 협상 준비, 전쟁과 군국주의 중단, 북한과의 대화 및 평화, 화해, 진정한 안보를 촉구하는 것이었다. 또한 협상 테이블에 여성이 참석하도록 요구하는 것이었다.

밴쿠버 회의는 뜻밖의 순간에 이루어졌다. 그 무렵, 북남이 2년 만에 처음으로 대화를 재개했고 북한은 평창올림픽에 참가하기로 결정했다. 또 남북단일팀 "팀 코리아" 구성이 결정됐다. 그리고 미국은 올림픽 휴전 결의를 지켜 한미 연례 군사훈련을 연기하기로 했다.

우리는 밴쿠버 외교장관 회의에 참석하여 그 일원으로서 회의 결과에 영향을 미치고 싶었다.

여성 평화활동가로서, 우리는 밴쿠버 외교장관 회의가 각국 정부로 하여금 UN 안보리 1325호 결의와 "여성·평화·안보" 의제를 상기하게 하는 기회임을 잘 알고 있었다. 여성·평화·안보 의제는 여성을 중심으로 두고 평화와 안보에 접근하는 의제이다. 이 의제는 참여와 분쟁 예방, 보호, 구호와 회복이라는 4개 지침으로 구성된다. UN 회원국들은 이 의제를 채택함으로써 분쟁의 근본 원인을 다루고 지속 가능한 평화를 만들기 위해 4가지 지침을 중시하게 된다.

UN 안보리는 여성·평화·안보에 관한 7개의 결의안을 채택한 바 있다. 첫 번째 결의는 2000년에 통과된 UN 안보리 1325호 결의이다. 이 결의는 여성의 분쟁 경험과 국제 평화와 안보 유지간의 관련성을 인정했다. 이 결의는 분쟁 해결과 평화구축 과정에 있어 여성의 지도력 발휘와 동등한 참여를 촉구하고 평화 유지를 위한 성 주류화를 요구한다.

가장 최근인 2013년에 통과된 2122호 결의안은 평화 형성에서 여성의 기여를 강조하고 있다. 이 결의안은 의사 결정 과정에 있어 여성의 동등하고 완전한 참여를 중시한다. 그리고 분쟁 지역 여성에 대한 정보와 자원을 확대하여 평화 형성 과정에 여성의 참여를 증대시키는 것을 목적으로 하고 있다. 또한 분쟁 예방과 해결, 평화 구축을 위한 여성 시민 사회 단체의 중요성을 강조한다.

밴쿠버 회의의 공동 주최국인 캐나다는 최근, 여성·평화·안보에 관한 두 번째 "국가 행동 계획"을 통과시켰다. 또한 "페미니스트 외교 정책"을 천명했다. 크리스티아 프리랜드 캐나다 외교장관은 "평화를 향한 길에는 여성들의 권한 강화가 필요하다. 평화 과정에 여성이 참여할 때, 평화는 더 오래 지속된다..."라고 말하며 여성·평화·안보 의제를 이행하기로 약속했다.

우리 포럼은 여성이 평화 과정에 영향을 미쳐야 한다고 확신했다. 이것은 단지 우리의 의견만은 아니었다. 평화와 그 이행 과정에 대한 몇 가지 주요 국제 연구에 따르면, 여성의 목소리가 개입될 때 평화 협정이 체결될 가능성이 더 높아지고 더욱 안정적이며 더 오래 지속될 수 있다고 한다. 30년 간 40건의 평화 과정과 182건의 평화 합의안을 살펴본 한 연구에 의하면, 여성 단체가 평화 과정에 참여했을 때, 단 한 가지 경우를 제외하고 모두 합의에 이른 것으로 나타났다.

우리는 분쟁과 전쟁이 여성과 소녀들에게 훨씬 큰 영향을 미치고 있음을 알고 있다. 여성들이 평화 과정에 참여할 때, 여성들은 자신들이 경험한 폭력을 피하기 위해 전념하게 된다. 여성들은 분쟁과 평화에 관해 논할 때 "누가 이기는가"를 너머 그 이상을 생각한다. 여성들은 폭력의 실질적 의미와 지역사회와 기반, 경제, 그리고 가족에 미치는 영향을 고려한다. 합의가 이루어지면, 여성들은 평화를 지속시키기 위해 지역사회에 효과적으로 개입한다.

우리는 밴쿠버 공식 회의에 참석하진 못했지만, 크리스티아 프리랜드 캐나다 외교장관을 만났다. 그리고 우리는 대북 관계와 경험을 바탕으로, 캐나다 정부가 후원하여 개최된 시민 단체 간 협의에서 중요한 역할을 했다.

우리는 제재와 고립이 북한의 핵무기 개발을 재촉하고 평범한 북한 주민들에게 극심한 피해를 주었음을 경험했다. 우리는 이러한 공동의 경험에 기반하여 프리랜드 장관과 다른 외교장관들에게 권고 사항을 전달했다. 한반도 평화와 핵무기 종식은 진정한 관계와 건설적인 대화, 그리고 상호 협력을 통해서만 성취될 수 있다고 이야기했다. 그리고 페미니스트적 방식으로 우리는 노래하고 춤을 추었다. 우리는 서로 한반도

평화와 정의, 화해, 통일을 위한 용기 있는 증언을 하자고 격려했다.

회담 전날 저녁, 우리는 한국 타악기 공연단의 인도로 컨벤션 센터 밖 광장에 모였다. 센터 안에서는 회담 준비 회의가 진행되고 있었다. 밴쿠버 시민들과 기독교인들, 평화 운동가 및 많은 사람들이 평화를 위한 촛불 기도회에 함께하여 같이 노래하고 한국 전통춤인 길쌈춤을 추었다.

밴쿠버 회담이 있던 날 아침 7시, 우리 포럼 대표단은 컨벤션 센터로 가는 통로에 서서 회담장에 입장하는 외교 장관들과 관계자들을 격려했다. 우리는 운동화를 신고 달려가는 프리랜드 장관에게 “평화 협상을 준비하라!”라고 촉구했다. 그녀는 컨벤션 센터로 들어가며 우리에게 미소를 짓고 인사했다. 그리고, 서둘러 입장하며 손을 흔드는 보리스 존슨 영국 외무장관을 향해 “우리는 전쟁이 아닌 대화를 원한다!”라고 외쳤다.

하루가 지나면서, 외교장관들이 남북에 의해 시작된 평화 과정을 지속시키지 않겠다는 결정을 했다는 뉴스가 나오기 시작했다. 대신, 미국이 주도하는 “최대 압력”과 제재 증가에 합의했다는 최종 성명서가 발표되었다.

우리는 우리의 귀를 의심하고 싶었다. 이것은 평화를 위한 외교가 아니었다. 그것은 지배에 관한 것이었다. 우리는 깊은 실망감을 느꼈다. 캐나다와 남한, 스웨덴, 그리고 다른 여러 나라에서 모인 우리들은 관계 개선과 대화, 조건 없는 만남을 향한 긍정적이고 건설적인 리더십을 기대하고 있었다. 북한을 더 고립시키고 북한 주민들을 굶주리게 해 굴복을 얻어내려는 방식으로는 한반도 평화와 안보를 위한 대화 조건을 만들어낼 수 없다. 세계 평화와 안보를 위한 대화도 만들어낼 수 없다. 우리는 동북 아시아 역사와 복잡성, 또는 지정학적 압박에 대해 어떠한 환상도 갖고 있지 않다. 그러나 우리는 한반도와 캐나다 및 전 세계 사람들이 평화와 모든 이들의 안녕을 고대하고 있다는 사실을 확신하고 있다. 밴쿠버 회의는 평화를 위한 거대한 기회를 놓치고 말았다.

여성 평화활동가로서 우리는 밴쿠버 회의에 어떤 영향을 미쳤을까? 7가지 긍정적인 결과는 다음과 같다.

1. 우리는 한반도 평화를 대변하는 여성운동과 평화운동의 국제적 지평을 확대하고 확장했다.

3주 간의 포럼 동안, 인도주의 원조 단체부터 군축 및 비무장 운동 단체 활동가, 종교 지도자, 평화과정에 참여하고 있는 여성 전문가에 이르기까지 다양한 분야의 여성 활동가들이 한 데 모여 논의했다.

2. 한반도에 관한 정상 회의 중 여성의 목소리가 가장 가까이 전달된 회의였다.

우리가 인내하며 기다린 결과, 캐나다 정부는 밴쿠버 외교장관 회의 전에 시민 단체들 간의 협의회를 개최했다. 시민 단체 협의회 강연자 중 절반은 우리 포럼 대표들이었다. 시민 단체 협의회 전, 우리 대표단 중 4명은 프리랜드 장관의 초대를 받아 장관을 만났고, 장관에게 우리의 권고 사항에 대해 설명했다. 우리는 장관에게 외교장관 회의 참석국인 20개국의 언어로 “평화”라는 글자를 수놓은 한국 전통의 족자보를 선물했다. 틸러슨 미국 국무장관에게도 비슷한 선물을 했다. 두 공동의장에게 전달한 이 상징적인 선물들에는 북한과의 평화 회담을 준비해주기를 바라는 소망이 담겨 있었다.

3. 우리의 행동은 캐나다 언론에 상당 부분 소개되었고, 대중의 인식을 높이는 데 기여했다.

우리는 한반도 평화와 안보 대안에 대한 대중의 인식을 제고했다. 우리는 여성이 참여할 때 평화 합의에 도달할 가능성이 높아지고 평화 협의가 더 오래 지속될 수 있기 때문에 여성이 평화 구축 과정에 반드시

참여해야 한다는 메시지를 언론을 통해 전달했다.

4. 밴쿠버 회의 결과에 영향을 주진 못했지만, 공동 의장 성명서에 아래 문단을 포함시키는 데에 기여했다.

외교적 해결 조건을 만들기 위해 노력하는 시민 사회 활동가들과 비정부 기구들의 역할은 매우 중요하다. 특별히, 여성과 여성 단체는 분쟁 해결과 지속 가능한 평화 형성을 위해 중대한 역할을 할 수 있다.

5. 우리는 공동의 경험을 통해 영향력을 행사했고, 우리의 분석을 정교화했다.

트럼프 행정부가 지향하는 최대 압박을 통한 “외교” 요청은 실패를 위해 고안된 계획이다. 민간을 향한 제재를 늘리고 다른 국가들이 대북 외교를 차단하도록 요구하는 미국 주도의 외교는 “외교적 접근”을 가장한 미국의 선제 공격 계획일 뿐이다.

6. 북한에 대한 미국의 전쟁을 중단시키는 데 집중해야 한다는 긴급한 현실 인식을 포함하여, 우리는 다음 단계를 함께 정리했다.

우리는 새로운 평화 전략을 세우고, “한반도 전쟁 금지: 여성의 최대 참여 보장”을 내용으로 하는 전 세계적 교육과 캠페인을 시작하기로 했다. 그리고 이해를 촉진시키고 분석을 심화하며 전쟁을 끝내기 위한 집단적 실천 방안을 개발하기 위해 동북아시아와 전 세계 여성들이 모여 장기간의 대화 과정을 다시 한 번 만들어가기로 했다.

7. 마지막으로 최소한 우리는, 전략적 기회를 잡을 수 있는 연대의 힘을 배웠다.

공식 회의 장소 외부에서의 대중 행사와 외교 관계자들과의 만남을 통한 치열한 인내 전략은 꽤 성공적이었다. 캐나다 정부 요인들과 관계를 형성하는 데에도 성공했다. 그리고 페미니스트 외교 정책과 페미니스트 지원 정책, 그리고 여성·평화·안보 의제에 대한 인식도 높아졌다. 이제, 한반도와 세계의 평화와 안보를 위해 캐나다가 약속을 실천해야 한다고 요구할 때이다.

세계 에큐메니칼 운동에 주는 교훈

이 경험이 한반도 화해와 통일을 향해 관계를 맺고 평화를 형성하기 위해 노력하는 세계 에큐메니칼 운동에 어떤 의미를 줄 수 있을까? 적어도 나에게는 두 가지 면에서 의미를 남겼다.

첫 번째는 한반도 관계 형성과 대화를 촉진하고 제재에 도전하며 한국전쟁 종식을 위한 평화조약을 체결하기 위해, 국가와 지역, 전 세계 시민 사회 단체와 함께 더욱 열심히 노력해야 한다는 것이다. 사실, 나는 에큐메니칼 공동체를 너머 시민 사회 활동가들과 연대하는 것만이 세계 평화 운동을 강화하는 유일한 방법이라고 확신한다. 두 번째는 가부장제에 더 도전하며, 한반도에 관한 에큐메니칼 대화에 여성, 특별히 한국 여성의 참여를 높일 것을 요구해야 한다는 것이다.

분단 이후 한반도 화해와 통일에 관한 에큐메니칼 공식 회의에 한국 기독교인 여성들이 어떻게 참여했는지 살펴보자.

1986년 스위스 글리온에서 WCC와 CCA의 지원으로 북남 기독교인들이 한국 전쟁 이후 처음으로 만남을 가졌다. 1988년에도 글리온에서 북남 기독교인들이 두 번째 만남을 가졌다. 4명의 여성(교회협 2인,

조그런 2인)들이 이 회의에 참석했다. 이 때가 북남 여성 기독교인들이 한국전쟁 이후 처음 만난 때였다. 4명의 여성들은 특정 사안에 대해 논의하였고, 연대를 강화하기 시작했다. 두 번의 글리온 회의에 이어서, 남북 간 만남이 이루어졌으나 여성들이 모일 기회는 적었다.

1991년 서울에서 세계 시민사회 모임인 “아시아 평화와 여성의 역할에 대한 포럼”이 개최되었다. 이 포럼은 해방 이후 처음으로 북과 남의 여성들이 한반도 땅에서 스스로 주최한 모임이었다. 당시, 수 십 년 간의 분단으로 인해 서로에 대한 이해에 큰 차이가 있었다고 한다. 놀랄 일은 아니었다. 여성들이 알고 있듯, 그리고 우리 모두가 알고 있듯이 관계와 신뢰를 형성하는 데에는 오랜 시간이 걸린다. 이러한 어려움에도 불구하고, 포럼은 여성들간의 심도 깊은 토론을 이끌어냈다. 여성들은 “가부장적 문화와 여성”, “통일에 있어 여성의 역할”, “여성과 평화 형성”에 대해 토론했다.

캐나다연합교회는 조그런과 교회협 여성 대표들간의 에큐메니칼 국제 회의를 개최하기 위해 북남 여성들 및 전 세계 파트너들과 함께 노력했다. 첫 번째 회의는 2001년 캐나다 토론토에서 열린 “한반도 평화와 통일을 위한 여성 연대”였다. 두 번째 회의 역시 2004년 토론토에서 열렸으나, 마지막 순간에 북측 여성들이 출국 허가를 얻지 못해 회의는 북측 없이 진행되었다.

지난 해에도 캐나다에서 교회협-조그런-캐나다연합교회 공동 회의를 개최하고자 했다. 트럼프 행정부 집권과 북한 미사일 실험 이후 북미간 지정학적 긴장이 증대되면서 공동 회의는 성사되지 못했다. 내가 아는 한, 2001년 이후 북남 기독교인 여성이 참여한 모임이나 교류는 전혀 없었다.

내가 연대하고 있는 교회협과 회원 교회 자매들은 이 분단 국가에서 진정한 평화를 이루기 위해서는 기독교인들이 교류와 만남을 지속해야 한다고 믿고 있다. 북남 기독교인 여성들이 고유의 자리를 가지고 관계를 형성해 나가는 것 또한 중요하다. 그리고 화해, 평화와 통일에 대해 이야기하는 모든 에큐메니칼 논의에 남북 여성들이 참석하고 참여할 수 있어야 한다.

나는 누가복음 18장의 “언제나 기도하고 용기를 잃지 말아야 한다”라는 예수의 가르침을 인용하며 이 이야기를 시작했다. 예수께서는 과부와 재판관의 비유를 들어 말씀하셨다. 우리가 모두 잘 아는 인내하는 과부와 불의한 재판관에 대한 이야기이다. 비유가 말하고 있는 것은 올바른 판결이 내려진 이유는 재판관의 선의나 관대함 때문이 아니라 과부의 끈질긴 인내 때문이라는 것이다. 예수께서 가르치시고 있는 것은 포기하지 않는 의지인 인내가 변화를 가져올 수 있다는 것이다.

개미가 모래 한 알 한 알로 모래집을 짓듯이, 물방울이 바위의 모양을 만들듯이, 과부와 불의한 재판관의 비유에서 보듯이, 인내는 변화를 가져온다.

우리의 손이 다가올 일을 위해 강해지기를,
우리의 가슴이 치열하게 인내하기를,
우리의 눈이 약속된 정의를 보기를,
우리의 귀가 휴식과 회복의 소식을 듣기를,
우리의 발이 하나님의 빛 안에서 춤 추기를 기도한다.¹

1. Keri Wehlander, *Joy is our Banquet* (1999, United Church of Canada Publishing House)

분단의 아픔 증언 1: 제주4·3에 대한 이해

양성주 (제주4·3희생자유족회 사무처장)

들어가며

70년 전 제주도민의 전체 인구의 약 10%인 3만 정도가 희생된 사건인 제주4·3이 어떻게 국민들이 전혀 모르게 되었을까?

화산도의 저자 김석범은 이것을 ‘기억의 자살’이라고 표현했다. 제주4·3은 입 밖에 내놓을 수 없는 일, 알고서도 몰라야 하는 일, 공포에 질린 섬사람들 자신이 스스로 기억을 망각으로 들이쳐서 죽인다고 했었다.

제주도민에게 그 동안 제주4·3은 철저히 금기어였으면 자식에게조차 보고, 경험한 것을 얘기하지 않았다. 부모들은 “속숨허라!”(조용히 입다물라는 제주어)고 하는 것이 전부였다.

민주화가 되기 전 반세기 동안 제주4·3은 철저히 권력자들에 의해 왜곡되고 진실된 교육은 전혀 이루어지지 않았다. 공산주의자들에 의해 4·3폭동이 발생하였다고만 교육을 했던 것이다.

2000년에 들어와서야 제주4·3사건진상규명및희생자명예회복에관한특별법(이하 제주4·3 특별법)이 제정되고 2003년 진상보고서가 정부에 의해 발간되면서 그 진상이 세상에 드러나기 시작했다. 2014년에는 국가추념일로 지정일로까지 지정이 되었지만 아직도 제주4·3을 제대로 알고 있는 국민은 소수에 불과하다.

해방된 제주

일제강점기 시대 제주는 일본의 왕래가 육지 가는 것보다 쉬웠다. 일본을 왕래하는 배편이 제주도를 전역을 돌면서 인력을 수송하였던 것이다. 해방이 되면서 당시 인구가 20만 정도였는데 6만명에 이르는 사람들이 제주도 다시 돌아와 해방된 제주 건설에 큰 영향을 미쳤다고 할 수 있다. 제주도의 인민위원회는 제일 오래까지 존속하였고 미군정에서도 초기에는 존재를 인정하고 협력적이었다. 군정의 정보요원으로 근무했던 E.그랜트 미드는 “제주도 인민위원회는 모든 면에서 제주도에서의 유일한 당이었고 유일한 정부였다”고 얘기했다. 하지만 시간이 지나면서 미군정이 친일, 우익세력을 앞세우면서 인민위원회와는 대립을 하게 된다.

해방후 제주도민의 일상의 생활은 상당히 고달팠다. 많은 인구가 일본에서 돌아왔으나 재산을 전혀 가지고 올 수 없었고 돌아온 고향에서는 일자리가 없었다. 생필품과 쌀이 모자라 물가가 폭등 하였는데 미군정의 대책은 전무하였다. 일제에서 관료로 있던 자들이 여전히 관료로 등용된 가운데 이들은 부정부패가 만연하였고 경찰 모리배들은 도민의 불만을 더욱 가중 시켰다.

3.1절 기념대회 발포사건

1947년 3.1절 기념대회는 제주4·3에 있어서 아주 중요한 기점이라 여겨진다. 해방이 되었으나 또다시 미군정의 지배를 받으면서 증폭된 불만은 3.1절 기념대회를 통해 분출하게 된다. 각 읍면에서 별도의 기념대회가 개최됨에도 북국민학교에서 개최된 기념대회는 제주도에서 유래 없는 3만의 인파가 모여 ‘3.1정신 계승하고 자주독립을 쟁취하자’고 목소리를 높였다. 북국민학교에서 기념대회를 마치고 관덕정을 시위대가 거의 빠져나갈 즈음 기마경찰의 말발굽에 어린아이가 치이는 사고가 발생하게 된다. 그러나 경찰은 다친 아이를 두고 아무런 조치도 취하지 않고 지나갔다. 이에 흥분한 군중들이 돌맹이를 던지고 항의하며 경찰을 쫓아갔고 경찰이 경찰서로 도망가는 순간 총성이 울렸다. 육지에서 내려온 응원경찰들이 시위대가 경찰서를 습격하는 것으로 오판하고 발포한 것이다. 이 총격으로 6명이 사망하고 8명이 부상을 당했는데 대부분이 등에 총상을 입은 것으로 봐서 도망가는 사람들을 향해 총격을 가한 것을 알 수 있다. 당시 총상을 입은 사람 중에는 국민학생과 젓먹이 안고 있던 20대 여인도 포함되어 있다. 발포 사건은 분명히 경찰의 잘못으로 벌어진 일이다. 이에 제주도민의 민심이 들끓었다.

3.10총파업과 무자비한 탄압

폭발한 민심은 1947년 3월 10일 총파업에서 드러났다. 노동자, 학생, 통신기관, 운송기관, 공무원 심지어 경찰까지 전 도민의 90%가 파업에 동참하고 발포책임자 처벌 등을 요구한다. 당시 제주출신 박경훈 도지사는 모든 사태에 대해 책임을 지며 항의성 사퇴서를 제출한다. 하지만 미군정은 경찰의 책임에 대해 책임을 묻는 것이 아니라 제주도를 ‘빨갱이 섬’으로 규정하고 대대적으로 탄압을 한다. 제주도민의 불만을 해결하는 것이 아니라 일방적으로 억압하면서 사태를 해결하고자 했다. 3.1대회 참가자 검거자 수는 한 달 만에 500여명이며 4.3봉기 이전까지 2,500여명에 대해 대대적인 검거를 하면 탄압하였다.

박경훈 후임으로 유해진도지사가 오면서 서북청년회가 제주로 오게 되는데 제주도민들은 이들의 횡포로 치를 떨었다. 북한에서 토지개혁과 친일청산 과정에서 남한으로 내려온 자들로 구성된 서북청년회는 공산주의자에 대해서는 무조건적인 반감을 드러냈고, 경찰에 소속이 되었지만 급료가 없어 제주도민을 약탈하면서 생존을 하였다. 전 제주도민이 좌익이라고 생각했던 이들은 제주도민을 죽이는 일에 아무런 죄책감을 느끼지 못했다.

이런 과정에 1948년 3월 경찰에 연행됐던 청년 3명이 연달아 고문을 받다 숨지는 사건이 발생하면서 제주도민 사회의 불만은 최고조에 이르게 된다.

1948년 4월 3일 무장봉기

남쪽만의 단독선거를 한 달여 앞둔 시점인 1948년 4월 3일 남로당제주도당이 중심이 되어 제주도내 경찰서, 서북청년회 및 우익인사에 대한 습격이 발생한다. 비밀리에 운영 되던 조직이 노출되면서 위기의식을 느끼게 된 남로당제주도당을 중심으로 결성된 무장대가 경찰과 서청의 폭압에 대한 저항, 단독선거 반대를 기치로 봉기를 한 것이다. “탄압이면 항쟁이다!”고 선언하며 제주도내 24개 경찰서 중

12개 지서를 습격하여 경찰 및 우익인사 14명이 사망하게 된다.

이때 무장대의 규모는 350명 정도이며 4.3 전 기간을 통해서 500명을 넘지 않은 것으로 알려져 있고, 무기는 일본식 소총 몇 정과 수류탄 몇 발 그리고 죽창이 전부였다.

미군정은 북한과 연계된 공산주의자들의 난동으로 규정하였으나 당시 국방경비대는 사태의 본질은 제주도민과 경찰, 서청 사이의 충돌이라고 이해하고 개입을 꺼려했다. 하지만 미군정의 지휘를 받는 군은 사태 진압을 위해 나설 수밖에 없었다.

당시 9연대장인 김익렬 중령은 사태를 평화적으로 해결하기 위해 무장대 사령관 김달삼과 4.28 평화해담을 성사시켜 협상에 의해 사태를 종결하고자 하였다. 하지만 미군정에 의해 조작된 5월1일 오라리 방화사건에 의해 협상은 결렬된다. 오라리 방화 사건은 평화회담이 성사된 이후에 미군정이 무장대에 일어난 방화 사건인 것처럼 꾸민 것으로, 방화 장면을 촬영하여 제주도를 레드아일랜드라고 적극 홍보하였다. 이에 대해 항의하는 김익렬연대장을 해임하고 박진경연대장을 후임으로 임명한다. 이후에는 강경진압에 의한 해결을 최우선으로 하였다. 박진경은 미군정장관 딘 소장의 총애를 받던 인물로 “제주도 폭동사건을 진압하기 위해서는 제주도민 3만을 희생시켜도 무방하다”고 하였다. 그는 과도한 진압을 거부하는 문상길 중위 등에 의해 피살된다. 문상길 중위 등은 “민족의 반역자를 처형하였다” 법정진술하였다.

5.10 선거와 이승만정부수립

제헌의회를 구성하기 위한 1948년 5월 10일 선거는 전국에서 유일하게 제주지역 3개 선거구 중 2개의 선거구에서 투표수 미달로 실시하지 못하였다. 1948년 8월 15일 정부를 수립한 이승만정권은 자신의 정통성에 정면으로 도전하는 것으로 여기고 제주도에 대해 철저한 탄압을 지시한다.

1948년 10월 17일 송요찬 연대장을 포고령을 통해 “해안선 5km 이상에 대해 소개령을 내리고 그곳을 출입하는 사람을 무조건 사살하겠다”고 한다. 그리고 1948년 11월 17일 불법적 계엄령이 선포되면서 무차별적인 학살이 벌어지게 된다. 제주4·3사건 중에 발생한 대다수 희생자가 1948년 11월부터 1949년 3월까지에 집중되었다.

이 시기에는 어떤 재판도 근거도 없이 어린아이, 노약자, 부녀자 가릴 것 없이 무차별적으로 학살을 자행하였다. 전체 희생자 중 10세 이하 어린이와 60세 이상 노인의 비율이 12%에 달하며, 여성의 비율의 21.3%에 달한다. 남녀노소를 가리지 않는 과도한 진압이었다는 것을 단적으로 증명하는 수치이다.

희생된 숫자도 엄청나지만 그 토벌과정에서 가족 중 사라진 사람이 있으면 대신 죽이는 대살을 하고, 부녀자에 대한 겁탈을 하는 등 자행된 야만적인 행위는 글로 표현할 수 없을 정도이다.

1949년 3월에는 무장대 세력이 거의 궤멸상태에 이르게 되고 6월 7일에는 김달삼에 이어 무장대 사령관에 오른 이덕구가 사살되면서 실질적인 제주4·3이 종결되는 듯했다.

예비검속과 수형인

한국전쟁이 발발하면서 또다시 제주4·3의 비극은 재연된다. 육지에서는 보도연맹에 연루된 사람들에

대해 예비검속하였고, 제주에서는 4.3사건으로 인해 재판을 받았거나 가족이 입산한 경우 등 요시찰 대상자에 대해 검속을 실시한다. 이로 인해 제주도내 4개 경찰서에 예비검속 된 인원은 1,120명이었고 이들 중 많은 사람들이 바다에서 수장되거나 비행장 등에서 암살되었다. 또한 4.3사건으로 불법군사재판에 의해 전국 형무소로 끌려갔던 2,500여명도 전쟁 발발이후 행방불명되었으며 아직도 진상이 제대로 밝혀지지 않았다.

피해규모

당시 제주도민 27만명 중 1/9에 해당하는 3만명 정도가 희생된 것으로 추정하고 있다. 희생자로 공식 결정된 인원은 14,232명이며 이중 사망자는 10,245명, 행방불명 3,575명, 후유장애 164명, 생존수형인 248명이고 토벌대에 의한 희생이 84.3%, 무장대에 의한 희생이 12.3%이다. 희생자 신고자 수가 예상 인원보다 적은 것은 가족 전체가 몰살된 경우도 많고 마을 전체가 희생된 경우도 있어 파악에 어려움이 있다.

강요당한 침묵의 세월 50년

제주4·3사건은 철저하게 ‘공산주의에 의한 4.3폭동’이라고 50년 동안 규정되고 교육되어 왔다. 4.3이라는 이름이 말하듯 1948년 4월 3일에 무장봉기에 의해 파출소와 우익인사가 피습을 당했던 것을 근거로 무장대세력과 대다수 제주도민을 폭도로 매도하여 왔다.

피해가족과 4.3의 진실을 알리기 위해 노력한 사람들은 엄청난 고초를 겪어야 했으며 너무나 아픈 상처를 가슴에 묻었던 부모님 세대는 자식들에조차 아무런 말씀도 할 수 없었고 기나긴 침묵의 세월을 보낼 수밖에 없었다.

2000년 제주4.3특별법 제정을 통해 4.3의 기점이 1948년 4월 3일이 아니고 1947년 3월 1일임을 천명하였고, 진상보고서를 통해 국가폭력에 의해 대다수 민간인의 희생된 사건임을 규정하였으며 이를 근거로 노무현 대통령은 제주도민에게 사과를 하였다.

하지만 아직도 불법재판으로 전국 교도소에 수감되었다 행방불명된 분들에 대한 진상규명, 유해발굴과 DNA분석을 통한 신원확인, 희생자와 유족에 대한 개별보상 등 해결과제들이 있으며 책임자에 대한 조사와 처벌은 전혀 이루어지지 않았다.

제주4·3사건의 이름은 아직도 명미정

제주4.3평화공원 전시관에 들어서면 맨 처음 만나게 되는 조형물이 백비이다. 아무것도 쓰지 않은 비석이 누워있다. 제주4·3은 보는 시각에 따라 ‘4.3폭동’ ‘4.3항쟁’ ‘4.3민주화운동’ ‘4.3통일운동’ ‘4.3학살사건’ 등 다양하게 불리고 있다. 하지만 처한 각자의 입장에 따라 격하게 대립하고 있어 정명을 하고 못하고 있는 실정이다.

해방 이후와 3.1발포 사건을 거쳐 저항했던 제주도민의 정신이 반영된 이름으로 명명 되어야 할 것이다.

분단의 아픔 증언 2:

북한이탈주민보호센터(구 국정원 중앙합동신문센터)에서의 인권유린에 관한 증언

홍강철

결론부터 말하면 국정원 북한이탈주민보호센터(구 중앙합동신문센터)는 샤워시설과 침대가 있는, “좋은” 시설을 가진 철창 없는 감옥입니다.

[입국 관련부분]

저는 2013. 6. 20. 북한을 탈북하여 중국과 라오스, 태국을 거쳐 2013. 8. 16. 인천공항으로 통해 한국에 입국했습니다. 인천에 있는 어떤 병원에 데리고 가서 그 곳에서 건강검진을 하고 국정원 중앙합동신문센터에 들어갔습니다. 중앙합동신문센터에 들어가면 우선 “입소 대기실” 이라는 곳에서 소지품검사 및 사진촬영, 지문검사를 받습니다. 이 모든 과정은 당사자의 동의를 받는 절차는 없습니다.

소지품검사는 국정원 직원들이 하는데 가족이라고 해도 상관없이 자신의 물건은 자신이 가지고 있게 합니다. 저는 소지품이라고는 얇은 여름옷 두벌과 가족사진 4장, 라오스에서 브로커에게서 산 “노키아” 휴대폰화 1개, 중국 브로커의 전화번호를 적은 자그마한 메모지가 전부였는데, 큰 물건들이 아니니 동반 탈북 한 여성의 가방에 넣어 두었습니다. 그 여성의 소지품을 검사하던 국정원 직원이 내 소지품이 그 여자의 가방에서 나오자 “탈북자 개새끼, 말 시키겠어?” 라고 욕을 했습니다. 같이 입국한 탈북자는 약혼녀의 가방에 자기 소지품을 넣어 두었다가 나처럼 남자 옷들이 나오자 국정원 직원으로부터 “이 새끼들, 정말 말 안 듣겠어?”라고 욕을 먹기도 했습니다. 이렇게 욕설이 난무하는 강압적인 분위기 속에서 소지품검사를 했습니다.

소지품검사를 하면서 모욕을 느낀 것은 알몸검사를 할 때였습니다. 북한에서 군에 입대할 때 신체검사를 받으면서 알몸검사를 받은 후 처음이었습니다.

국정원 직원들은 알몸검사를 하는 이유를 여자 탈북자가 팬티에 마약을 숨겨 가지고 들어와서 적발된 경우가 있기 때문이라고 했습니다. 알몸검사를 하면서 팬티를 벗고 자기 성기를 들어보라고 하고 뒤로 돌아서 홍문을 벌려보라고 해서 국정원 직원의 지시대로 했습니다.

나는 소지품 검사를 받으면서 탈북 브로커의 전화번호를 적은 메모지를 버리려고 했는데, 국정원 직원이 비닐봉투(경찰들이 사건현장에서 증거수집 때 쓰는 비닐주머니)를 주면서 거기에 넣어 바치라고 해서 바쳤는데 그것들이 훗날 내 사건 증거라고 법원에 제출되었습니다.

소지품검사가 끝난 후 중앙합동신문센터에서 지내는 동안의 행동질서와 그것을 어기는 경우 정착지원금

공급에서 불이익을 받는다는 교육을 받고 그 곳에서 공급하는 물품들을 받아가지고 숙소로 이동했습니다.

[수용형태]

중앙합동신문센터에서 탈북자들은 “종료반”과 “대기반”으로 나뉘어 생활합니다. 물론 남자와 여자도 갈라놓고 관리합니다. 국정원 직원들은 “종료반”은 조사를 통해서 대한민국 국민으로 인정을 받은 사람들이고, “대기반”은 아직은 북한 사람들이라고 합니다. 그래서 “종료반”에 있는 탈북자들은 식사 후 한 대씩, 하루 3대의 담배를 공급하는데 대한민국 국민이 되지 못한 “대기반” 탈북자들은 담배를 공급하지 않습니다. 담배를 피우지 못하니 “대기반” 탈북자들은 하루 빨리 조사해달라고 요구합니다. 조사가 끝나야 식사 후 1대씩 주는 담배라도 피울 수 있으니까요.

거의 모든 북한남자들은 담배를 잘 피웁니다. 우리가 북한 보도자료를 보면 북한 지도자가 아랫사람들과 담배를 피우는 장면을 자주 보죠. 이렇게 담배를 즐겨하던 사람들에게 담배를 공급하지 않으니 미칠 지경입니다. 태국 이민국 수용소에서 담배는 피울 수 있습니다. 그런데 대한민국으로 오는 비행기를 타는 순간부터 담배는 피울 수 없습니다. 자신의 의지와 달리 담배를 피우지 못하니 “대기반” 탈북자들은 창문에 붙어 서서 식사 후 담배를 피우는 “종료반” 탈북자들을 부러워서 바라보면서 불펜을 입에 물고 담배 피우는 시늉을 하기도 합니다. 술을 좋아하는 사람들은 물병을 추켜들고 병나발을 부는 시늉을 하기도 하고요.

“대기반” 사람들은 “종료반” 사람들과 말을 할 수 없습니다. 복도에 CCTV가 있는데 “종료반” 사람들과 말하려고 하면 경고방송이 나옵니다. 설사 부부간이라고 해도 국정원 직원이 입회하지 않으면 만날 수 없습니다. 식사시간에 식당에서 보는 경우가 있는데 이때에도 국정원 직원들이 요소 마다 서서 식사하는 것을 감시하기 때문에 만나서 말하지 못하고 눈웃음이나 짓는 정도입니다.

조사를 통해 대한민국 국민으로 인정받은 “종료반” 사람들은 TV채널을 자기가 보고싶은 것을 볼 수 있습니다. 그러나 조사를 받지 못해서 대한민국 국민으로 인정받지 못한 “대기반” 사람들은 국정원에서 TV 채널을 고정시켜 놔서 EBS 채널 만 보아야 합니다.

태국이민국 수용소나 서울구치소 등 모든 감옥에서도 바깥과 전화를 할 수 있습니다. 그런 걸 교통접건권이라고 하죠. 그런데 국정원 중앙합동신문센터에서 탈북자들은 외부와 완전히 격리된 상태로 신분확인을 위한 행정조사를 사칭한 수사를 받고 있습니다. 신문을 볼 수 없음은 물론이고 외부와 전화통화를 할 수 없습니다. 간혹 미성년자들인 경우 국정원 직원의 입회 하에 한국에 정착해서 살고 있는 부모들과의 통화가 허용됩니다.

새벽 6시와 밤 9시경이면 국정원 직원이 인원점검을 합니다. 인원점검을 한다는 방송이 나오면 방청소를 하고 출입문 앞에 두 줄로 양전히 앉아서 국정원 직원이 이름을 호명하면 씩씩하게 큰 소리로 대답해야 합니다. 저녁점검이 끝나서 밤 10시경이면 1층에 있는 종합통제실에서 소등을 하고 문을 겁니다. 소등을 한 다음에는 방안에서 불을 켜려고 해도 켤 수 없습니다. 전기를 차단시켰으니까 TV 시청도 하지 못합니다.

운동은 하루 1시간씩 “대기반”과 “종료반”, 남자와 여자를 갈라서 순차적으로 운동시킵니다. 물론 운동시간에 다른 반 사람들과 말하면 안 됩니다. 운동하러 나가면 담배공초를 찾느라고 땅바닥이나

휴지통을 뒤집니다. 담배꽂이를 주우면 숨겨가지고 방에 올라갑니다. 라이터가 없으니 담배꽂이 끝에 침을 묻히고 그 곳에 벽에 있는 전기선을 합선시켜서 담뱃불을 붙입니다. 그리고 화장실에 들어가서 천장에 있는 공기창을 열고 한 모금 씹 돌려가면서 피웁니다.

그 곳에서는 국정원 직원들을 “선생님”이라고 부르고 만날 때마다 허리를 90°로 꺾어서 인사해야 합니다. 국정원 직원들은 황장엽이도 거쳐 간 곳이고, 황장엽이 나이도 많고 북한에서 직위도 높았지만 정말 인사성도 밝아서 나이 어린 국정원 직원들에게도 90°로 인사를 했다면서 탈북자들도 그렇게 할 걸 요구합니다.

반별로 움직일 때에는 3렬 혹은 4렬로 줄을 맞춰서 다녀야 합니다. 북한에서도 학생들이나 군인들이 줄을 맞춰 다니지 일반사람들은 줄 맞춰서 다니지 않습니다.

[조사동 수용상태]

국정원 중앙합동신문센터에는 조사수용동이라는 조사에 불려나간 사람들을 수용하는 동이 따로 있습니다. 조사동에 입소할 때에도 소지품 검사를 하고 조사동 생활규칙을 알려줍니다. “조사동 안에서 고함을 지르면 안 되고, 조사동 물품을 파손시켜서도 안 되며, 인원 점검 시에는 문 앞에 나와서 공손히 앉아 있어야 한다. 일체 독서를 할 수 없으며, 독서를 할 시간이면 집중해서 지난날의 생활을 깨끗이 털어놓고 하루 빨리 조사를 끝내고 대한민국 국민으로 인정받고 자유롭게 살아야 한다.” 등의 훈계를 받고 방을 배정받고 국정원 직원의 동행 하에 입소합니다.

방은 밤색 벽지를 붙여 어두웠고(1심 현장검증 시에는 밝은 벽지로 붙인 것을 확인했습니다.) 시계만 있고, 달력은 없었습니다. 방에 들어가 보니 나보다 이전에 그 방에서 생활한 탈북자들이 밤색벽지를 찢고 흰 벽면에 낱자를 적어 놓은 것을 보고 나도 그 옆에 낱자를 적으면서 있었습니다.

아침, 저녁 인원점검 시간이 되면 문 앞에 공손히 앉아 점검을 받았습니다. 문은 자동개폐장치로 되어 있어서 방에 들어가면 자동적으로 폐쇄됩니다. 정수기가 복도 중앙에 있는데 물을 뜨러 나갈 때면 인터폰으로 종합통제실에 전화를 해서 물 뜨러 나가게 해달라고 제기하여 승인을 받고 나갈 수 있습니다. 승인을 받은 경우에도 복도에 다른 탈북자가 있으면 그 사람이 자기 방으로 들어간 다음에 나갈 수 있습니다.

운동은 조사기간 금지되어 있습니다. 식사는 탈북자 여자들이 방 앞에까지 날라다 주는데, 밥을 줄때는 통모방지를 위해 국정원 직원이 문을 열고 직접 줍니다. 밥과 반찬을 너무 적게 주어서 누구나 배고프다고 하소연 합니다.우리 집은 북한에서 관찮게 살아 배고픔을 모르고 살았는데 먹을 것이 많다는 한국에 와서 처음 느껴보았습니다.

독방조사는 미성년자도 예외 되지 않습니다. 제가 독방조사를 받는 기간에 6~7세 되는 우리말도 할 줄 모르는 아이와 16세 정도 되는 남자 아이가 내 옆방에서 묵으면서 조사를 받았습니다. 저와 동반탈북 한 여자도 7살 되는 딸이 있었는데 함께 독방에 들어가서 9일 간 조사를 받았습니다. 이 여자는 나보다 먼저 조사를 받았는데 국정원 직원 3명이 엿바퀴 들어와 나와와 관계에 대해 너무 캐물어서 계속 울었다고 합니다.

[1차 조사과정]

조사를 시작하면 조사관에게 “북한이탈주민보호법에 따라서 부정한 방법으로 보호 및 지원을 받는자는 징역 5년 이하, 벌금 1000만원에 처한다. 정착금 조정에 관한 지침에 따라서 북한의 신원사항, 이탈동기에 대해 허위정보를 제공하거나 진술을 거부할 경우에는 정착금의 50%를 감액한다.”는 내용의 서약서를 읽고 서약을 하고 싸인과 무인을 찍어서 제출해야 합니다.

“대기반”에 있던 남자들은 조사에 들어가서야 조사관으로부터 담배를 얻어 피울 수 있습니다. 국정원 중앙합동신문센터에서 담배는 진술을 중용하는 일종의 수단으로 됩니다.

저는 북한군 국경경비대 소대장(상위)로 복무한 전적이 있어서 1차 조사를 국정원 중앙합동신문센터에 파견된 기무사령부 소속 조사관으로부터 조사를 받았는데, 조사관은 담배를 주면서 북한에서 보위부 정보원을 했다는 것을 인정하라고 하였습니다. 북한에서 살면서 정보원을 한 일이 없어서 정보원을 한 적이 없다고 하니 “여기 온 탈북자들 중에 보위부 정보원 한 사람이 한둘이나. 북한에서 보위부 정보원을 했다고 해도 솔직하게 말하면 한국에서는 처벌받지 않으니 인정해라. 담배 값이라도 하라.”고 말했습니다. 그 조사관이 “디스 플러스”라는 담배를 피웠는데 저는 국정원에서 나갈 때 담배 값을 물어주려고 담배 값을 물어보기도 했습니다.

그러다 조사관이 보위부 정보원을 했다고 인정하라고 자꾸 요구하니 조사관들이 탈북자 조사를 하다가 보위부 정보원을 했다는 것을 알아내면 북한에서 있는 일이니 탈북자들은 처벌하지 않아도 조사관들은 상금을 타는 줄로 알았습니다. 그래서 보위사령부 정보원을 했다고 하라고 말했습니다. 이것이 훗날 “보위사령부 직파간첩”으로 둔갑하게 되었던 것입니다.

그런데 사실 북한에서 “정보원”을 했다고 해도 한국에 와서는 아무런 문제가 되지 않습니다. 국정원 직원들은 법정진술에서 하나 같이 탈북자 조사를 하다보면 정보원을 하다가 왔다는 사람이 많기 때문에 그것에 대해서는 크게 생각하지 않는다고 진술했습니다. 그런데도 간첩을 만들어 내야 하니 정보원을 했다는 것을 인정시키고 정보원이 왜 한국에 왔냐고 질문하는 것입니다. 그래서 정보원이 아니라고 하면 정착지원금 50%를 삭감한다고 협박합니다.

조사는 오전 9시부터 오후 5:30, 혹은 6:00까지 진행되었습니다. 점심식사 1시간을 제외하고 말이죠. 그날 조사가 끝나면 “숙제”라는 것을 내줍니다. 국정원 조사관들이 “숙제”라고 말하고 있습니다. “숙제”는 나의 대략적인 진술을 듣고 정보화 할 수 있는 대목들을 구체화하는 방식으로 제목을 지정해서 내줍니다. 실례로 “2013. 1.부터 탈북하기 전에 있는 일들에 대하여 진술하세요. 탈북 할 때의 상황에 대해 진술하세요. 탈북 후의 노정에 대해 진술하세요.”라고 하면 그날 저녁 식사 후부터 작성해서 다음날 아침에 제출하는 방식입니다. 조사가 빨리 끝나고 늦게 끝나는 건 조사받는 우리에게 달려 있다고 하니 “숙제”를 하지 않을 수가 없습니다. “숙제”를 제대로 수행하지 않으면 그 만큼 조사기간이 늘어나고 외롭게 독방에 있어야 하니 조사관의 지시를 무조건 수행하려고 노력합니다.

[1차 조사 종결]

15일 만에 저에 대한 1차 조사가 끝났습니다. 1차 조사기간에는 법정에서 조사관이 인정한 것만 해도 250쪽 가량의 진술서를 작성했습니다. 그 후 “종료반”에 가서 한달 정도 있었습니다. 그러다 10월 중순경에 2차 조사를 받으러 조사 수용동으로 다시 갔습니다.

[2차 조사 시 수용상태]

2차 조사 시 이용한 방은 방문을 열고 들어가면 좌측에 침실이 있고, 우측에는 조사실이 있는 방이었습니다. 조사실과 침실 모두 사각지대가 없도록 CCTV가 설치되어 있었습니다. 화장실 문이 들여다보이는 유리로 되어 있다 보니 CCTV는 화장실 안도 감시하게 되어 있었습니다. 그래서 샤워하는 모습은 물론 대소변을 보는 것도 모두 감시하게 되어 있었습니다.

국정원 중앙합동신문센터는 내가 수용되어 있던 방을 “쾌적한 부부방”이라고 주장했습니다. “쾌적한 부부방”에 CCTV는 왜 설치합니까? 북한 부부들은 어떻게 사랑하는가를 연구하려고 설치합니까? 그리고 내가 잠자던 침대는 “싱글침대”였습니다. 부부방이면 부부 침대가 있어야지 왜 싱글침대가 있습니까?

출입문에는 도어뷰가 있었는데 복도에서 들여다보게 되어 있는 구조였습니다. 그런데 현장검증을 갔더니 방안에서 복도를 보게 된 식으로 바뀌서 달아놓고는 내가 거짓진술을 한다고 주장했습니다. 후에 탈북자들의 진술에서 도어뷰는 복도에서 방안을 들여다보게 설치되었다는 것도 밝혀졌습니다. 조사실에는 조사관들이 사용할 큰 책상 두 개와 컴퓨터 2대가 있었고, 한 쪽 벽은 편면경으로 되어 있어서 편면경 건너편에서 조사실을 감시하게 되어 있었습니다. 출입문은 자동개폐장치가 설치되어 있어서 밖에서 열어주지 않으며 나갈 수 없었습니다. 이 곳에서도 인원점검에 참가해야 하고 식사도 굶어죽지 않을 정도로 줍니다. 내가 허위진술을 반복하지 않을 시점인 2013. 12. 중순경부터 간식도 주고 하니 배고픔도 면할 수 있었습니다.

[2차 조사과정]

2차 조사 첫날 조사관 2명이 침실로 찾아와서 나를 데리고 2층에 있는 방으로 데려갔습니다. 그 방은 들어가 보니 스스로 무서움이 드는 분위기가 감도는 방이었습니다. 조사관들이 앉는 책상이 모두 3개 있었는데, 책상 두 개는 나를 정면으로 바라 볼 수 있게, 나머지 한 개는 나를 옆에서 볼 수 있게 놓여 있었습니다. 책상에 앉으라고 해서 앉으니 자신들이 나보다 나이가 많기 때문에 말을 놓겠다면서 반말을 시작했고, 그 때부터 조사 전 과정을 반말로 일관 했습니다.

조금 있더니 간부가 들어 왔는데, 간부는 내 등 뒤에서 왔다 갔다 하다가 옆에 있는 책상에 앉아서 나를 쳐다보곤 하였습니다. 그러더니 나를 보고 “여기 있는 사람들은 한국 특수부대 출신들이기 때문에 허튼 생각을 하지 말라.”고 위협했습니다. 훗날 그 방에서 국정원 1회 피의자 신문이 이루어졌습니다.

조사관들은 말을 듣지 않으면 “양아치 새끼, 찌질이 새끼”로 불렀고, 일어서 있게 하고 내가 앉아 있는 책상을 발로 걷어차 군 했습니다. 지금은 아이들도 학교에서 체벌로 일어서 있게 하면 인권을 유린했다고 난리를 피웁니다.북한에서 어려서부터 만아들로 자랐고, 공부도 잘하다보니 학교나 가정에서 벌을 받은

일이 없습니다. 태어나서 “자유로운 대한민국”에 와서 처음으로 일어서 있는 체벌을 받아보았습니다. 일어서서 울었습니다. 정말 후회 되었습니다. “죽어도 그 땅에서 죽어야 하는 걸.”

너무나 수치스러워서 조사관들에게 죽어도 내 땅에 가서 떳떳하게 죽겠으니 나를 돌려보내 달라고 말한 적도 있었습니다. 오래 서있으니 다리가 통통부어 올라서 앉게 해달라고 사정도 했습니다. 조사관은 “싸가지 없는 새끼 죽어도 된다. 너 같은 새끼 한국 조폭들한테 가져다 주면 한 시간이면 알아본다.”고 말했습니다. 그러면서 간첩임무를 받고 온 것을 인정하지 않으면 여기서 나가지 못한다고 말하는 것이었습니다.

나를 이렇게 힘들게 한 조사관은 법정진술에서 “일어서 있게 했는데 냉정을 찾으라고 일어서 있게 했다. 반말을 하긴 했는데 부드러운 반말을 썼지 강한 반말은 쓰지 않았다.”라고 진술했습니다. 냉정을 찾으려면 일어서 있어야 하나요? 부드러운 반말은 어떤 것이고 강한 반말은 어떤 것인가요?

국정원 간부는 조사실에 자주 들어 와서는 한국에 와서 나쁜 짓을 한 것이 있냐고 묻곤 했습니다. 나는 비행장에서 내리자마자 국정원에 들어왔는데 나쁜 짓을 어떻게 하겠는가고 말했습니다. 그러자 나쁜 짓을 한 것이 없으면 인정하고 쉽게 가라고 말했습니다. 그리고 KAL기 폭파범 김현희와 청와대 습격사건의 김신조 등의 이야기를 하면서 김현희는 비행기를 폭파시키고 115명의 사람을 죽였지만 지금은 국정원에서 도와줘서 결혼도 하고 아이를 낳고 잘 살고 있고, 김신조는 목사를 하고 있다고 하였습니다. 김신조는 얼마 전에도 중앙합동신문센터에 와서 강연도 하고 갔는데 승용차를 새로 샀더라고 말했습니다.

중앙합동신문센터에는 “진보의 그늘”이라는 만화책이 있습니다. 그 책은 중앙합동신문센터를 거쳐간 탈북자 모두가 읽은 책입니다. 저는 그 책에서 김현희가 비행기를 폭파하고 115명이나 되는 사람들을 죽이고도 대법원 확정 판결이 있는 직후, 대통령 사면으로 풀려난 것을 알게 되었습니다. 그러다보니 김현희에 대한 국정원 직원들의 말을 믿지 않을 수가 없었습니다. 비행기를 폭파하고 115명의 목숨을 앗아간 것이 얼마나 큰 범죄입니까? 그런 테러범도 잘 살고 있다니 한국에 와서 아무런 나쁜 짓도 하지 않은 나는 북한에서 간첩임무를 받고 왔다고 해도 아무런 일도 일어나지 않을 것 같았습니다.

조사관들은 나를 세워놓고 조사실에서, 흡연자인 내가 보는 앞에서 담배를 피워댔습니다. 담배가 너무나 피우고 싶었습니다. 그래서 담배를 피우게 해달라고 하면 주지 않다가도 내가 너무 간절히 사정하면 말 잘 들으라면서 담배를 주고 앉혔습니다. 담배를 얻어 피우면서 너무나 수치스럽고, 힘들고, 김현희나 김신조의 경우를 놓고 보아도 나는 간첩임무를 받고 왔다고 인정을 해도 그들에 비하면 아무 것도 아니라는 생각에 조사관들이 요구하는 대로 북한에서 간첩임무를 받고 왔다고 허위자백을 했습니다. 그랬더니 오늘은 이만 하자면서 저녁식사를 하지 말고 기다리라고 했습니다.

저녁을 먹지 않고 있는데 조사관이 소주와 보쌈, 김치, 빵, 순대 등 안주를 들고 들어왔습니다. 나는 북한에 있을 때에도 아침, 점심, 저녁으로 술을 마셨었습니다. 그런데 태국 치앙라이 경찰서에 들어간 2013. 7. 2.부터 단 한 번도 술을 마시지 못했습니다. 오랜만에 술을 마시게 되니 내가 처한 상태는 생각지도 않은 채 종이컵으로 정신없이 원샷 해했습니다. 조사실에서 소주를 마시면서 이야기가 계속 되었습니다.

조사관은 북한에서 파견되어 오는 간첩들은 탈북자들의 동향이나 “중북인사”들의 동향을 탐지해오라는 임무를 받고 오더라면서 너는 어떤 임무를 받고 왔냐고 물었습니다. 나는 조사관의 말대로 탈북자들의 동향과 중북인사들의 동향을 탐지해오라는 임무를 받았다고 주절했습니다. 그러자 조사관은 “중북인사”

들이란 누구냐고 이름을 물었습니다. 북한에 있을 때, 신문과 방송에서 문익환 목사, 문규현 신부, 임수경, 임종석을 통일애국인사라고 하는 것을 들었기에 이 분들의 동향을 탐지하라는 임무를 받았다고 말했습니다. 조사관은 문익환 목사가 죽은 지 언제인데 그러냐며 문익환은 빠라고 말해주었습니다. 나는 문익환 목사님이 돌아가신 것도 모르고 있었습니다.

조사관은 북한에서도 “종북인사”라고 부르냐며 북한에서 쓰는 말을 그대로 쓰라고 했습니다. 그래서 “민주세력”이라고 말했는데 북한에서 “민주세력”이라는 말을 쓰냐고 해서 생각해 보니 “통일애국인사들”이라고 부르던 것이 생각났습니다. 그래서 통일애국인사들에 대한 동향을 탐지하라는 임무를 받았다는 조목이 생겨나게 되었습니다. 이렇게 조사관들이 힌트를 주는 대로 진술을 하면 담배와 술이 차려졌고, 나를 힘들게 하지도 않았습니다. 그래서 내 앞에 어떤 구렁텅이가 있는지도 느끼지 못하고 조사관들이 시키는 대로 바보 같은 허위자백을 하게 되었습니다.

허위자백을 하고도 조사관들이 물어보는 말에 제대로 대답할 수 없었습니다. 조사관들이 힌트를 주는 대로 말하기는 했지만 내가 겪어보지 못한 일을 조사관들의 상상을 대변해서 말하니 그것이 기억될 리 없었죠. 그러다 보니 조사관들에게 욕도 엄청 먹었습니다. 진술이 일관성이 없다고요. 그래서 허위자백도 일관성이 있어야 한다는 것을 알게 되었습니다.

간첩은 어떤 사람들을 임명하는지, 어떤 교육을 받는지, 어떻게 임무를 받는지 등 간첩에 대해 제대로 모르고 조사관들이 힌트를 주는 대로 허위진술을 하다 보니 기억하지 못해서 일관성이 없는 진술을 하게 되고(기억하지 못해서 왔다 갔다 하는 겁니다.) 그러면 조사관들에게 욕을 먹고, 그러면 담배도 주지 않고, 그러면 나는 간첩이 아니라고 번복하곤 했습니다. 북한에 사람이 없어서 나 같은 건달을 간첩으로 보내겠냐고, 내가 어떤 건달인가 하는 건 무산사람들에게 물어보면 다 안다고 말하곤 했죠.

제가 북한에 있을 때, 인정받지 못한다는 뼈뿔어진 생각을 가지고 있다 보니 북한 법을 어길 때도 많았고, 타락된 생활을 하기도 했습니다. 그런 사람들을 북한에선 “건달”이라고 하죠. 사회에 적응하지 못하고 음풍영월로 세월을 보내는 사람들을 지칭하는 말입니다. 그러다 보니 술도 많이 마시고 싸움질로 세월을 보내기도 했습니다. 북한에 사람이 없어서 나 같은 건달을 “간첩”으로 보내겠습니까?

번복하면 담배도 주지 않습니다. 어떤 날은 담배를 너무 피우고 싶어서 조사가 끝나는 저녁이면 간첩이 맞다고 말하기도 했습니다. 그러곤 다음 날 아침이면 간첩이 아니라고 하고요. 이런 날들이 반복이 되다가 더는 견디지 못해 간첩이라는 진술을 유지하게 되었습니다.

[3차 조사수용상태]

탈북자들은 태국이민국 수용소에서 국정원 조사관으로부터 조사를 받습니다. 그런데 11월 초경이라고 생각되는데 태국에서 나를 조사한 조사관이 들어왔습니다. 나를 보고 자신을 알겠냐면서 넓은 방으로 옮기자고 했습니다. 그래서 위층에 있는 다른 방으로 옮기게 되었습니다. 그 방도 이미 전에 있던 방과 구조가 비슷했는데 조사실 조사관들이 앉는 책상이 3개가 있었습니다. 이미 전에 조사를 받던 조사실은 조사관 2명이 동시에 조사를 할 수 있게 조사관용 책상이 2개 있었는데 이번에는 조사관용 책상이 3개가 있는 방으로 옮긴 겁니다.

그 방도 마찬가지로 CCTV가 사각지대 없이 화장실까지 감시하고 있었고, 음지에 있는 방이라 몹시 추웠습니다. 나는 그때까지 여름옷을 입고 있었는데 내가 너무 추워하니 조사관들이 자신들이 돈을 모아서 샀다면서 동복과 겨울내의들을 가져다주었습니다. 훗날 국정원 직원들은 법정에 나와서 나에게 사준 옷과 나를 먹인 소주와 안주 모두는 자신들의 돈으로 산 것이 아니고 국정원 예산에서 나온 것이라고 했습니다. 그 곳에서도 여전히 배는 고팠고, 너무나 힘들었습니다.

[3차 조사과정]

나는 2차 조사 시에 북한 보위사령부에서 간첩임무를 받고 왔다고 허위자백을 하면서 조사관들의 요구에 의해 “공작원 인입보고서”라는 것을 작성해서 제출했습니다. 북에 있으면서 보위부 정보원을 했다면 조사관들이 요구하는 정보원들이 써서 제출한다는 문건을 작성할 수 있었을 텐데 그런 일을 해본 적이 없으니 내 절로 꾸며내서 제출했던 것입니다.

3차 조사 첫날 태국에서 나를 조사하던 조사관이 저에게서 이제부터 모든 조사과정을 녹음, 녹화 하는 것에 동의 한다는 동의서에 싸인을 받아갔습니다. 훗날 재판과정에서 재판부가 녹화물을 제출하라는 명령을 내렸는데 3개월 마다 삭제되는 시스템이어서 삭제되었다고 제출하지 않았습니다. 정말 삭제 되어서 제출하지 못했을까요? 국정원이 정말 조사과정을 보관하지 않았을 정도로 한심한 조직일까요?

태국에서 들어온 조사관은 내가 그동안 진술한 것들에 대해 다시 질문했습니다. 나는 2차 조사 시 매일 같이 낮에는 조사관들 앞에서 말로 진술하고 밤에는 낮에 진술한 것을 자필로 작성하다보니 허위자백을 암송내고 있었습니다. 그래서 조사관이 물어도 의미 없이 줄줄 진술하고 있었습니다. 내 진술을 듣고 있던 조사관은 “공작원 인입보고서”를 칠판에 그려보라고 했습니다. 칠판에 그렸더니 조사관은 문건에 사진이 없었냐고 물었습니다. 나는 사진이 없었다고 말했습니다. 그랬더니 한국에 파견되어 오는 간첩은 북한에서 당중앙위원회 부부장 급인데 문건에 왜 사진이 없다는 것이 말이 되냐고 하는 것이었습니다. 나는 그제야 문제를 제대로 보는 조사관이 나타났다는 생각이 들어서 울면서 사실은 간첩이 아닌데 너무나 힘들고, 수치스러워서 허위자백을 했다고 사실대로 말했습니다. 조사관은 아무 말도 없더니 밖으로 나가는 것이었습니다.

잠시 후 나를 조사하던 조사관들이 들어왔습니다. “양아치 같은 새끼, 그럴 줄 알았다. 오늘은 그만하고 내일부터 다시 시작하자.” 고통의 시간은 다시 찾아 왔습니다. 또다시 시련의 날들이 돌아 왔습니다.

내가 왜 간첩이 아닌가에 대해 설명하고 이해를 시키려고 해도 조사관들은 알아먹지 않았습니다. 1차 조사 시 “서약서”에 서약을 했으니 진술을 번복하면 정착금이 삭감된다고 합니다. 당시에 “하나원”을 나올 때 정착지원금으로 400만원을 지급했습니다. 400만원에서 50%를 삭감하고 나면 200만원을 가지고 사회생활을 시작해야 하는데 그 200만원이 너무나 아까웠습니다.

나한테 들어오던 국정원 간부가 바뀌었는데, 그 사람이 어느 날 내 방에 “예쎄”담배 한 갑과 감 4알, “동의보감”이라는 책을 들고 왔습니다. 와서 한다는 말이 힘들게 가지 말고 쉽게 가라는 것이었습니다. 여기서(중앙합동신문센터 지칭) 간첩으로 판명된 사람들이 여기서 나갈 땐 기자회견을 시켜달라고 하는데 자기들은 시켜주지 않는다고, 기자회견을 시키면 북한에 있는 그 사람들의 가족들이 피해를 입는데 어떻게

기자회견을 시켜주겠냐는 겁니다. 그리고 국정원에서 평양에 사는 사람도 데려다 주었는데 우리 가족들은 국경지역에서 사니까 얼마든지 데려다 주겠다고 하는 겁니다.

그리고 한국에 와서 무슨 일을 해서 돈을 벌어서 살아가려고 했는가고 물어보았습니다. 제가 북한에서 군복무도 하고 제대돼서 사회에 나와서는 건설 돌격대 대장도 하다보니 미장, 타일, 용접을 할 줄 압니다. 북한에서 군복무 한 사람들은 거의 모두가 농사와 건설일은 할 줄 압니다. 그래서 아무 일이나 할 수 있다고 했더니 한국 사람들도 대학을 졸업하고도 일자리를 찾지 못해 실업자로 사는데 나 같은 사람은 직업을 얻지 못해 실업자로 산다는 겁니다. 그러면서 국정원에서 국정원과 관련된 직업을 얻어주고 집과 돈도 주겠으니 인정하고 쉽게 가라고 하는 것이었습니다. 그리고 앞으로 나를 조사한 조사관들이 뭇 간부들 앞에서 나를 보증서야 하고 내 생활을 돌봐줘야 하는데 자꾸 반복하면 조사관들과 신뢰관계가 훼손돼서 누구도 보증을 서주지 않으니 알아서 잘 행동하라고 했습니다.

나는 그 말이 사실인 줄로 알았습니다. 그날이 토요일이었습니다. 그래서 나는 알았다고 말하고 기억을 더듬어서 그동안 조사관들이 나에게 요구했던 진술을 종합했고, 허위진술을 만들어 냈습니다. 그리고 그 진술을 유지했습니다. 그때가 12월 중순경이었던 것 같습니다. 이때까지 쓴 자필 진술서는 국정원 조사관들이 법정에서 인정한 것만 해도 1000여장에 달했습니다.

내가 진술을 유지하니 그 때부터 다시 회식은 시작되었습니다. 매주 금요일 저녁이면 상다리가 부러지게 진수성찬을 차려줬습니다. 소주와 와인, 맥주, 광어회, 치킨, 대게, 과일 등등. 조사관들은 담배도 마음대로 피우게 내 책상위에 담배와 라이터를 놔주었고, 저녁에 퇴근 전에는 나한테 들려서 소주를 꼭 대접시키고 퇴근했습니다. 나는 그렇게 사는 내가 너무나 한심했습니다.

2014. 1. 어느 날에는 조사관들과 회식을 하고 취해서 “내가 왜 이러는지 몰라.”라는 노래를 부르면서 울어서 내 조사를 책임졌던 여자 조사관이 나를 부축해서 침대에 눕혔다고 합니다. 이런 내용은 다음날 조사관들이 말해줘서 알게 된 것입니다. 법정에 나와서는 여자 조사관이 업고 들어간 것이 아니고 남자들이 업고 들어갔는데 거짓말을 했다고 진술했습니다. 그런 거짓말은 왜 할까요?

진술을 유지하니 그때부터는 배고프지 않았습니다. 간식을 정상적으로 공급하고 배고프면 밥을 더 달라고 하라고 친절히 해주었습니다. 오랫동안 TV를 보지 못했다고 보게 해주었는데 일반 채널은 보지 못하고, DVD만 보게 해주었습니다. 여자도 만나본지 오래니 19금 영화들도 가져다주는 배려도 베풀었고요. 조사관들은 여자를 데려다 달라는 가고 묻기도 했습니다. 그래도 자존심은 있어서 그런 건 필요 없다고 말했습니다.

어떻게나 잘 보이려고 너스레도 많이 떨었습니다. 나에게 인생에 처음으로 수치를 준 사람들을 “형님”, “누님”으로 모시겠다고 했으니 말이죠, 이때부터 하루 1시간씩 운동도 했습니다. 몇 달 만에 운동을 하는 운동이라 탁구를 치는데도 힘들었습니다.

2014. 1. 중순경이었다고 생각합니다. 여자 조사관이 들어와서는 자기들의 말을 듣지 않고 민변이라는 정신 나간 변호사들의 말을 듣다가 3년 갈 것을 5년 형을 받은 간첩이 있는데 그 여자에게 면회를 갔다 왔다고 말하는 것이었습니다. 민변의 정신 나간 변호사들 때문에 3년 갈 것을 5년 갔다는 말은 국정원 조사관, 수사관들에게서 자주 들었던 말입니다. 여자 조사관은 자기들의 말을 듣지 않았기 때문에 면회를

가지 않았었는데 이번에 면회를 가니까 “언니, 왜 이제야 왔냐.”며 너무나 반가워하더라고 했습니다. 내가 호기심이 동해서 그런 여자들은 어떻게 하는가고 물었더니 “전향서”를 쓰면 집도 주고 정착지원도 해준다고 했습니다.

[국정원 피의자신문과정]

2014. 1. 20.경에 국정원 수사국에서 와서 피의자 신문을 진행했습니다. 국정원 피의자신문을 진행하기 전에 자서전 형식으로 진술서를 처음부터 다시 작성해서 제출했습니다. 결국은 잊어버렸을 까봐 기억을 되살리는 과정이었습니다. 그때 거의 100매에 가깝게 썼던 것 같습니다.

인상이 험악하게 생긴 수사관이 피의자 신문을 진행했는데 머리에 든 것은 없어 보이는 전형적인 조폭인상이었습니다. 경상도 특유의 사투리로 반말을 쓰면서 조사기간 내내 포즈를 풍겼습니다.

조사를 시작하는데 진술거부권이 있고, 변호인의 조력을 받을 권리가 있다고 말합니다. 진술을 거부하면 정착금의 50%, 즉 200만원이 삭감되는데 진술을 거부할 이유가 없는거죠. 변호인의 조력을 받을 권리가 있는데, 변호인은 국정원에서 선임해주는 것이 아니고, 내가 자체로 선임해야 한다고 합니다.

대한민국에 누구도 아는 사람이 없습니다. 외부와 아무런 연락도 할 수 없고, 그 누구의 도움도 받을 수 없는 상태인 나에게 변호사를 선임하라고 하면 어떻게 해야 합니까? 국정원 수사관들의 이러한 행태는 “너는 우리 손 안에 있으니 우리말을 들어야 한다, 듣지 않으면 여기서 나가지 못한다.”는 무언의 협박인 것입니다. 그러다보니 이미 전에 암송한대로 진술해버리고 말았습니다. 당시에는 언론에 내보내 주지도 않고, 북한에 있는 가족들을 데려다 주겠다고 하고, 돈도 주고, 집도 주고, 직업도 주겠다고 하는데 힘들게 갈 이유가 없다는 바보같은 생각이 머리를 지배했던 것입니다.

이때에도 신문에는 참여하지 않고 뒤에서 조종하는 간부로 보이는 나이 많은 사람이 있었는데 첫날 조사가 끝난 다음 나처럼 간첩으로 판명된 사람들은 국정원에서 직업도 주고 생활을 돌봐준다고 했습니다. 그러니 나는 국정원 직원들의 말을 믿을 수밖에 없었습니다.

[영장실질심사]

2014. 2. 11. 국정원 수사국 직원들과 함께 서울지방법원에 영장실질심사를 하러 가게 되었습니다. 그 전날 저녁에 “송별회식”을 했습니다. 조사관들은 어디에 간다는 것을 말해주지 않았고, 국정원에서 다 돌봐주는데 못된 판사를 만나면 3년 정도의 형을 받을 수 있는데 형을 받더라도 한국에서는 광복절과 석가탄신일, 크리스마스에 자주 특별사면이 있으니 국정원에서 인차 나오도록 도와준다고 했습니다. 나도 “진보의 그늘”이라는 책에서 특별사면으로 풀려나오는 사람들을 보았으니 그들의 말을 믿었습니다. 그러면서도 그들은 감옥에 간다는 말은 하지 않았습니다. 그래서 헛갈렸던 것입니다.

2014. 2. 11. 아침에 국정원 특별사법경찰관 7~8명 정도가 나를 조사한 조사관들과 함께 신발을 신은 채로 내가 있던 방으로 들어와서 형식이니 수갑은 차고 가야 하는데 이해해 달라면서 수갑을 채우는 것입니다. 그리고 중앙합동신문센터 조사관들은 각종 도서와 옷가지들을 가지고 와서 내 가방에 넣어

주었습니다. 나를 제일 괴롭힌 조사관은 국정원 특별사법경찰관들이 보는 앞에서 가서 피우라면서 “에썬” 담배 7~8갑을 가지고 와서 라이터와 함께 내 가방에 넣어주었고, 소주도 마시고 싶으면 달라고 해서 마시라고 하는 것이었습니다. 그리고 봄에 나가서 입으라면서 격자직 와이셔츠도 주었습니다.

그래서 나는 감옥이 아닌, 술도 마실 수 있고, 담배도 마음대로 피울 수 있는 수용시설이 있는 줄로 알았습니다. 세상에 술과 담배를 공급해주고, 수인복이 아닌 격자직 와이셔츠를 입는 감옥이 있는 줄은 몰랐습니다. 설사 국정원 조사관들의 말대로 고약한 판사를 만나서 3년 정도의 형기를 받아서 산다고 해도 우리 가족들을 데려다 주고, 직업과 집, 돈을 주겠다는데 못할 일이 아니라는 바보 같은 생각이 들기도 했었습니다.

이렇게 나는 눈을 편히 뜨고 서울구치소에 갇히게 되었고, 서울구치소에서 문화일보에 실린 나에 대한 기사를 읽고, 내가 국정원에 속았다는 것을 알게 되었습니다.

그리고 나를 찾아온 장경옥 변호사님을 만나 1심과 2심에서 무죄를 선고받았습니다.

나는 북한에서 도망쳐 나온 탈북자입니다.

그러나 북한이 망하는 것은 바라지 않습니다.

전쟁이 일어나는 것은 더구나 바라지 않습니다.

북한도 우리 민족이 사는, 사람이 사는 땅입니다.

북한에는 내가 사랑하는 사람들이 살고 있습니다.

서로 화해하고 협력해서 하루빨리 주님의 사랑이 넘치는 화목한 통일조국을 만들었으면 좋겠습니다.

감사합니다.

분단의 아픔 증언 3: 금강산 관광사업 피해

1. 금강산 관광사업에 대하여

금강산 관광은 1989년 1월, 전 현대 그룹 회장인 정주영 회장이 북한을 방문하면서 처음 시작되었다. 정주영 회장은 남-북 경제 교류를 증대하기 위해 이 사업을 시작했으며 '금강산 관광 개발 및 시베리아공동 진출에 관한 의정서'를 체결했다. 이 의정서에서 다루어진 금강산 관광 사업은 1990년 북한의 핵실험으로 인해 즉각적으로 시행되지는 못하였고, 1998년 김대중 대통령의 햇볕 정책의 영향으로 비로소 금강산 관광 사업이 시작되었다.

1998년 4월 30일, 북-남 경협 활성화 방안이 발표되었고 같은 해 11월 18일에는 승객 826명을 태운 여객선이 동해항을 출발하여 장전항에 입항함으로써 금강산 관광이 시작되었다. 그러나, 현대그룹의 자금난과 북측의 육로관광, 특구 지정 등 관광활성화조치 이행 지연 등으로 인해 2002년 초반, 관광 중단 위기에 직면하기도 했다.

2002년 9월 금강산에서 개최된 금강산관광 활성화를 위한 장관 간 회담에서 남북은 2002년 12월에 육로관광을 시작한다는 데 합의하였고, 관광사업은 회복의 기미를 보이기 시작했다. 공식적인 육로 관광은 2003년 9월 시작되었고 2008년까지 계속되었다. 또한, 2003년 9월 1일, 북측은 '금강산 관광지구법'에 따라 특별 관광 리조트를 지정하였다.

1998년 이후, 현대그룹은 북한 시설을 장기간 이용하는 조건으로 금강산 관광사업 독점권 비용을 지불하였다. 6년 동안 지불된 비용은 총 942백만 달러이다. 한국관광공사는 2001년 현대그룹의 협력 파트너로서 금강산 관광 사업에 참여하여 온천 리조트, 문화 시설, 온정각을 건립하였고 면세 사업을 시작하였다.

당시까지만 해도 금강산 관광은 외금강 지역에서만 이루어졌으나 현대 아산과 북한이 2006년 초 관광사업을 확대하는 데 합의하면서 2007년부터 금강산 관광이 내금강 지역으로 확대되었다. 2007년 6월 1일부터 일반인을 대상으로 내금강 관광이 시작되었고, 같은 해 12월 5일에는 개성공단이 문을 열었으며 관광 사업은 점차 확장되었다.

그러나 2008년 7월 11일 북한군에 의한 남측 관광객 피격 사망 사건이 발생하면서 금강산관광은 완전히 중단되었다. 당시, 금강산관광 누적 관광객 수는 200만 명에 이르렀고 2008년 3월부터는 승용차 관광이 예정되어 있었으며, 7월에는 비로봉 관광과 골프장 개장이 계획되어 있었다. 이 사건은 총격 사건 이상의 비극을 낳았다.

관광사업이 중단된 이후, 2009년 9월 현대그룹 현정은 회장은 북한을 방문하여 금강산 관광을 재개하기 위해 노력했다. 관광객 안전 보장이 포함된 합의에도 불구하고 사업은 재개되지 못했다. 2010년 8월, 남북

간 실무진 회담이 진행되었으나 이 또한 성공하지 못했고, 2013년 6월과 10월 회담이 예정되어 있었으나 북측의 연기로 인해 회담은 성사되지 못하였다.

2015년 9월 고위급 회담을 통해 민간 교류 재개 합의가 이뤄졌다. 같은 해 10월 이산가족 상봉 행사를 현대아산이 주관하기로 하면서 더 큰 희망의 징조가 보였다. 현대아산은 2000년 이후 16차례에 걸쳐 이산가족 상봉 행사를 지원한 바 있다. 그러나, 2016년 북측은 위성 미사일을 발사했고 이에 대응하여 남측은 2월 10일 개성공단을 완전히 폐쇄하였다. 관광사업 재개 희망은 사라졌다.

2. 이상영 씨의 이야기

저는 금강산에서 사업을 하셨던 창희 식품 이창희 대표의 딸 이상영입니다.

저희 가족은 대표이신 저희 아버지, 어머니와 저, 동생 네 식구가 다른 가정과 다를 바 없는 단란한 가정이었습니다. 항상 바쁘신 부모님의 사업으로 가족들이 일을 함께 하는 일이 많아 서로 무척 가까웠습니다.

2000년 초반 저희 부모님은 금강산에서 사업을 시작하셨습니다. 관광을 다녀오신 분이라면 관광지마다 따라다니는 빨간색의 황금마차라고 쓰인 푸드트럭을 기억하실 겁니다. 한 번 보면 기억을 하는 강한 인상을 주던 푸드트럭이 저희 아버지가 운영하시던 황금마차였습니다. 강한 기억을 남기자던 저희 아버지의 아이디어로 만들어진 트럭은 북쪽 사람들도 기억을 할 정도였습니다.

그 당시엔 금강산 관광이 시작된 지 얼마 되지 않아 편의시설이 많이 부족했습니다. 하나밖에 없는 편의점에서 모든 필요한 것들을 사야 했을 정도로 말입니다.

여름에는 타는 듯이 덥고 겨울에는 눈을 치워야 안으로 들어갈 수 있을 정도로 추운 컨테이너 숙소에서 저희 부모님은 누구보다 열심히 일하셨습니다. 개인사업자로서는 최초로 들어오셨다는 사명감으로 다른 젊은 직원에 뒤지지 않을 만큼 열심히 하셔서 당시 신문이나 tv를 통해서도 부모님의 넘치는 열정을 자주 볼 수 있었습니다.

시간이 갈수록 금강산관광이 알려지며 저희 부모님은 나라를 위해서도 일한다는 생각에 시간과 돈 모든 열정을 금강산에서의 사업에 투자하셨습니다. 잠시 일을 보러 남쪽으로 내려오셔야 할 때를 제외하고는 모든 시간을 금강산에서 보내셨습니다. 그렇게 열심히 노력하신 덕분에 저희 가족은 처음으로 해외로 가족여행을 다닐 수 있었고 저와 제 동생이 하고 싶었던 공부도 어려움 없이 할 수 있게 되었습니다. 그 때가 우리 가족에겐 가장 행복했던 시간이었습니다.

모든 것이 완벽해 보이던 때, 모든 것이 무너져 내리기 시작했습니다. 2008년 7월 11일 박왕자 씨가 총격으로 사망하는 사건이 일어나면서 금강산에서의 모든 관광활동이 중단되었고 저의 부모님께서는 자신들의 모든 인생을 남겨두고 금강산에서 내려와야 했습니다.

하루, 일주일, 일년...시간이 지날수록 저희 부모님 속은 타들어 갔고, 점점 지쳐가셨습니다.

아무런 기약 없이 무작정 기다려야만 하는 저희 부모님은 아침뉴스부터 마감뉴스까지 혹여 금강산관광 재개라는 특보라도 나올까 늘 TV 주변을 맴도셨고 그런 기다림은 초조함으로 번져 항상 날이 서 계신

부모님은 싸움도 잦게 되었습니다. 무작정 기다림의 시간은 저희 부모님의 마음을 깎아가며 병으로 자리 잡았고 답답함을 이기고자 일기를 쓰시던 어머니는 가슴의 화를 몸이 버티지 못하고 2010년 유난히 추웠던 3월 먼저 눈을 감으셨습니다.

항상 모든 것을 함께 해오신 어머니를 잃은 저희 아버지는 기력을 많이 잃으셨습니다. 저와 동생은 미력하나마 어머니를 대신해 생계를 위해 학업을 중단하고 생활전선에 뛰어들었습니다. 조금씩 힘을 내시던 아버지는 없는 돈을 모아 작은 가게를 시작하셨습니다. 그러나 자금 없이 시작한 사업은 힘든 일이 생길 때마다 휘청거렸고 더 이상 나아지지 않았습니다.

시간이 갈수록 점점 어려워지는 사업으로 저와 동생은 아버지의 보탬이 되고자 서로 각자 돈을 벌며 생계를 꾸려 나갔습니다. 밤낮없이 일을 하며 주말에도 쉬지 않고 그렇게 저와 동생은 아버지를 도우며 버텼습니다. 그렇게 정리되지 않은 금강산 사업은 저희 가족에게 밑 빠진 독이 되어 항상 저희 가족을 힘들게 했습니다.

그러기를 3년, 제가 몸이 아프기 시작하면서 저를 대신해 누구보다 열심히 가족을 생각하며 집안을 다시 세우고자 쉬는 날도 반납해가며 일을 하던 동생은 스물 아홉이라는 어린 나이에 과로라는 어울리지 않는 병명으로 어머니를 따라 먼저 갔습니다.

어머니와 동생을 잃은 아버지는 더 이상 버틸 힘도 남아있지 않으셨고, 아버지마저 쓰러지실까 저는 일을 하면서도 아버지에 대한 긴장을 놓을 수 없었습니다. 그래도 희망만은 버리지 않고 금강산이 다시 열리면 하고 싶다는 사업 아이디어도 생각하며 하루하루를 보내셨습니다.

그러나 속절없이 흐르는 시간은 그 희망마저도 아버지에게서 걷어갔습니다. 기다림이 독이 되어 아버지마저 뇌출중으로 쓰러지시고 회복되기 힘든 몸으로 현재 입원해 계십니다.

저는 이제 기다림이 희망이라고 생각하지 않습니다.

희망을 담은 기다림이 저희 가족에게 어떤 영향을 주었는지 방금 여러분들은 들으셨습니다. 저는 제대로 된 매듭을 원하기에 이 자리에 섰습니다. 제가 여러분들 앞에서 저희 가족의 이야기를 하는 것은 이제 더 이상 기다릴 수 없기 때문입니다. 기다림을 매듭짓기 위해 여러분의 도움을 청하기 때문입니다. 그리고 올바른 판단을 부탁드립니다.

감사합니다.

민족의 통일과 평화에 대한 한국기독교교회 선언 (88선언)

우리는 먼저 한반도에 그리스도의 복음을 보내 주셔서 우리로 하여금 예수 그리스도의 십자가 죽음과 부활을 알게 하시고, 그것을 믿는 우리를 당신의 자녀로 삼으사 구원해 주신 하나님의 은혜와 사랑에 찬양과 감사를 드린다. 또한 하나님의 성령이 한반도의 역사와 모든 믿음의 형제 자매들 속에 함께 하셔서 온 교회가 민족의 해방과 구원을 위하여 하나되어 일할 수 있도록 선교의 결단을 하게 해 주신 것을 감사드린다.

우리는 하나님이 만물을 창조하신 한 분 창조주(창 1 : 1)이심을 믿으며, 모든 인간이 당신의 자녀로 초대받았음(롬 8:14~17, 갈 3 : 26, 4 : 7)을 믿는다.

예수 그리스도는 '평화의 종'(엡 2 : 13~19)으로 이 땅에 오셨으며, 분단과 갈등과 억압의 역사 속에서 평화와 화해와 해방의 하나님 나라를 선포하셨다(눅 4 : 18, 요 14 : 27). 또한 예수 그리스도는 사람을 하나님과 화해하게 하시고, 인간들 사이의 분열과 갈등을 극복하고 해방시켜서 하나되게 하시려고 고난을 받으셨으며, 십자가에 못박혀 죽으시고 묻히셨으나 다시 부활하셨다(행 10 : 36~40). 예수 그리스도는 평화를 위하여 일하는 사람들을 축복하시면서 하나님이 그들을 자녀로 삼으실 것이라고 하셨다(마 5 : 9). 우리는 성령이 우리로 하여금 역사의 종말론적 미래를 보게 하시고 우리를 하나되게 하셔서, 하나님의 선교사역에 참여하게 하신다(요 14 : 18~21, 16 : 13~14, 17 : 11)는 것을 믿는다.

이제 우리 한국교회는 그리스도인들 모두가 평화를 위하여 일하는 사도로 부름을 받았음(골 3 : 15)을 믿으며, 같은 피를 나눈 한 겨레가 남북으로 갈라져 서로 대립하고 있는 오늘의 이 현실을 극복하여 통일과 평화를 이루는 일이 한국교회에 내리는 하나님의 명령이며, 우리가 감당해야 할 선교적 사명(마 5 : 23~24)임을 믿는다.

이러한 우리의 기본적인 신앙고백에 입각하여 한국기독교교회협의회는 한국교회와 세계 에큐메니칼 교회 공동체 앞에 민족의 통일과 평화에 대한 입장을 밝히고, 남북한의 정부 책임자들과 우리 민족 모두에게 기도하는 마음으로 이것을 호소하는 바이다.

1. 정의와 평화를 위한 한국교회의 선교적 전통

이 땅에 예수 그리스도의 복음이 전파된 지 1백여 년이 지나는 동안 공교회가 저지른 민족사에 대한 많은 허물에도 불구하고 한국 그리스도인들은 하나님 나라를 선포함으로써 이 땅에 살고 있는 백성들의 참 소망이었던 해방과 독립을 실현하려고 애써 왔다. 우리 신앙의 선배들은 성령에 힘입어서 성경말씀이 명하는 대로(눅 4 : 18~19) 가난한 이들에게 복음을 선포하였고, 억눌린 백성에게 자유와 자주의 희망을 심어 주었으며, 일제에게 노예가 된 한국 민족과 함께 고통을 나누며, 민족의 해방과 독립을 위하여 선교하여 왔다.

한국의 그리스도인들은 평화의 의미를 노예처럼 굽히고 복종하면서 얻는 안일이나 안정에서 찾지 않았다. 평화는 정의의 열매(사 32 : 17)이어야 했으며, 민족의 독립이 없거나 인간적 자유를 누릴 수 없는 평화는 거짓 평화(렘 6 : 13~14)일 뿐이었다. 일본 제국주의가 우리나라를 식민지로 다스리던 때의 한국교회의 평화운동은 곧 민족의 독립운동이자 노예 된 민족의 아픔을 동참하는 것이었고, 하나님 나라를 선포하고 그에 대한 믿음을 역사 속에서 실천해 나가는 민족해방 운동이었다.

1919년 3·1 독립운동에 한국의 그리스도인들은 앞장서서 참여하였으며, 일본 제국주의의 민족 말살정책에 저항하였고, 국가주의를 종교화한 일제의 신사참배 강요에 항거하여 순교의 피를 흘렸다.

1945년 남북분단 이후 남한의 그리스도인들은 분단의 현실 속에서 고통 당하는 피난민들과 전쟁 고아들과 희생자들을 돌보아 왔다. 또한 북한을 떠난 이산가족들과 교우들을 교회의 품안에 받아들였고 사랑으로 치유하여 왔다.

분단이 고착화되면서 나타난 군사독재정권은 안보를 구실로 인권을 유린하고 경제성장 논리로써 노동자와 농민을 억압했으며, 한국교회는 이에 대하여 정의와 평화를 위한 신앙으로 저항하여 왔다. 1970년대와 80년대 한국교회의 인권 및 민주화운동은 바로 이러한 정의와 평화를 위한 선교운동의 전통을 이어받은 것이다.

2. 민족분단의 현실

한반도의 남북분단은 현대 세계의 정치구조와 이념 체제가 낳은 죄의 열매이다. 세계 초강대국들의 군사적, 이념적 대결, 상호분쟁 속에서 한국 민족은 속죄양의 고난을 당하여 왔다.

1945년 제2차 세계대전이 끝나자 한국 민족은 일본 제국주의의 식민지 노예상태로부터 해방되었으나, 남북분단이라는 또 다른 굴레가 민족을 속박하기 시작하였다. 일본 제국주의 침략군대의 무장을 해제시킨다는 명목하에 설정된 남북분단선은 소련과 미국의 냉전체제에 의하여 고착화되었고, 남북한에는 각각 서로 다른 정부가 수립되어 한반도에서는 지난 40여 년 간 군사적, 정치적, 이념적 갈등과 분쟁이 심화되어 왔다.

1950년 6월 25일 일어난 한국전쟁은 동족상잔의 비극을 낳았으며, 국제적 갈등은 극대화 되었다. 제2차 세계대전 동안에 유럽 전 지역에 투하된 폭탄보다 더 많은 양의 폭탄이 투하되어 한반도는 초토화되었다. 이 전쟁에서 남한군 22만 명, 북한군 60여 만 명, 중공군 1백만 명, 미군 14만 명, 유엔군 1만 6천여 만 명의 사상자가 났으며, 전쟁 중에 병으로 사망한 숫자를 포함하면 2백 50만 명이나 되는 군인들이 희생되었다. 남한 50만 명과 북한 3백 만의 민간인 사망자를 합치면 6백만의 피가 이 땅에 쏟아진 것이다(브리태니카 백과사전 1970년도판 통계임). 그리고 3백만 명의 피난민과 1천만 명의 이산가족이 생겼다.

6·25를 전후하여 북한 공산정권과 대립했던 북한의 그리스도인들은 수난과 죽음을 겪어야 했으며, 수십만의 북한 그리스도인들이 납치되었고, 참혹하게 처형되기도 했다. 한편 공산주의 동조자들은 이념전쟁의 제물이 되었고, ‘부역자’라는 명목으로 사회에서 매장을 당하지 않으면 안 되었다.

전쟁으로 초토화된 한반도는 계속해서 동서 냉전체제의 국제정치적 갈등과 반목에 휘말렸으며, 이에 따라

남북한간의 군비경쟁과 상호불신, 상호비방과 적대감정도 점차로 증가되어왔다. 한반도의 평화는 파괴되었고, 민족의 화해도 불가능한 것으로 여겨지게 되었다.

1953년 휴전 이후 일시적일 것으로 여겨졌던 ‘휴전선’이 영구불변의 ‘분단선’처럼 되면서 남북분단의 벽은 높아져 갔고, 남북한의 두 체제는 단절과 대결 속에서 적대적이고 공격적인 관계를 지속시켜 왔다. 남북한의 군비경쟁은 가속화되었고, 북한 병력 84만 명과 남한 병력 60만을 합하여 근 1백 50만 군대가 무장대치하는 상태에 이르게 되었으며, 한반도에 배치되었거나 겨냥되고 있는 핵무기는 이 땅을 없애 버리고도 남을 정도의 가공할 파괴력을 보유하기에 이르렀다.

민족의 분단이 장기화되면서 양체제에서 모두 안보와 이데올로기의 이름 아래 인권은 유린되어 왔으며, 언론과 출판, 집회와 결사의 자유는 억압되어 왔다. 그리고 서신 왕래도, 방문도, 통신도 두절된 양쪽은 한 땅덩어리 위에서 가장 멀고 이질적인 나라가 되었다. 남북한의 교육과 선전은 상호비방 일색이며, 상대방을 상호체제경쟁을 통하여 약화시키고 없애야 할 철천지 원수로 인식하게 하고 있다. 따라서 남북한 국민들은 동족의 생활과 문화에 대하여 서로 무지할 뿐 아니라 서로 알아서는 안 되는 관계로까지 길들여져 왔다. 양체제는 같은 피를 나눈 동족을 가장 무서운 원수로 인식하게 하고 있는 것이다.

남북대화의 길은 1972년 이른바 7·4 공동성명이 계기가 되어 트이기 시작하여 대화와 협력과 교류의 희망을 갖게 하였다. 1985년에는 남북적십자 회담이 재개되고 이산가족 고향방문이 이루어졌으나, 그 수는 극히 한정되었으며 대화와 협상은 끝없이 공전되고 있는 실정이다.

남한 그리스도인들은 1980년대 초반까지만 해도 북한에 그리스도인들과 교회가 있는지 없는지조차 확인할 수 없었고, 분단이 고착화되는 과정에서 북한 공산정권에 대하여 깊고 오랜 불신과 뼈에 사무치는 적개심을 그대로 지닌 채 반공 이데올로기에 맹목적으로 집착해 왔다.

3. 분단과 증오에 대한 죄책고백

한국의 그리스도인들은 평화와 통일에 관한 선언을 선포하면서 분단체제 안에서 상대방에 대하여 깊고 오랜 증오와 적개심을 품고 왔던 일이 우리의 죄임을 하나님과 민족 앞에서 고백한다.

1) 한국 민족의 분단은 세계 초강대국들의 동서 냉전체제의 대립이 빚은 구조적 죄악의 결과이며, 남북한 사회 내부의 구조악의 원인이 되어 왔다. 분단으로 인하여 우리는 “네 이웃을 네 몸같이 사랑하라”는 하나님의 계명(마 22 : 37~40)을 어기는 죄를 범해 왔다.

우리는 갈라진 조국 때문에 같은 피를 나눈 동족을 미워하고 속이고 살인하였고, 그 죄악을 정치와 이념의 이름으로 오히려 정당화하는 이중의 죄를 범하여 왔다. 분단은 전쟁을 낳았으며, 우리 그리스도인들은 전쟁방지의 명목으로 최강 최신의 무기로 재무장하고 병력과 군비를 강화하는 것을 찬동하는 죄(시 33 : 1, 6~20, 44 : 6~7)를 범했다.

이러한 과정에서 한반도는 군사적으로 뿐만 아니라 정치, 경제 각 분야에서 외세에 의존하게 되었고, 동서 냉전체제에 편입되고 예측되게 되었다. 우리 그리스도인들은 이러한 민족 예측화 과정에서 민족적 자존심을 포기하고, 자주독립정신을 상실하는 반민족적 죄악(롬 9 : 3)을 범하여 온 죄책을 고백한다.

2) 우리는 한국교회가 민족분단의 역사적 과정 속에서 침묵하였으며, 면면히 이어져 온 자주적 민족통일운동의 흐름을 외면하였을 뿐만 아니라 오히려 분단을 정당화하기까지 한 죄를 범했음을 고백한다. 남북한의 그리스도인들은 각각의 체제가 강요하는 이념을 절대적인 것으로 우상화하여 왔다. 이것은 하나님의 절대적 주권에 대한 반역죄(출 20 : 3~5)이며, 하나님의 뜻을 지켜야 하는 교회가 정권의 뜻에 따른 죄(행 4 : 19)이다.

특히 남한의 그리스도인들은 반공 이데올로기를 종교적인 신념처럼 우상화하여 북한 공산정권을 적개시한 나머지 북한 동포들과 우리와 이념을 달리하는 동포들을 저주하기까지 하는 죄(요 13 : 14~15, 4 : 20~21)를 범했음을 고백한다. 이것은 계명을 어긴 죄이며, 분단에 의하여 고통받았고 또 아직도 고통받고 있는 이웃에 대하여 무관심한 죄이며, 그들의 아픔을 그리스도의 사랑으로 치유하지 못한 죄(요 13 : 17)이다.

4. 민족통일을 위한 한국교회의 기본원칙

정의롭고 평화로운 하나님의 나라가 임하도록 우리 그리스도인들은 평화와 화해의 복음(엡 2 : 14~17)을 실천해야 하며, 동족의 고통스러운 삶에 동참해야 한다. 이 일을 감당하는 것이 곧 민족의 화해와 통일을 이룩하는데 있으므로 우리는 통일에 대한 관심과 노력이 바로 신앙의 문제임을 인식한다. 통일은 곧 민족의 삶과 세계 평화를 위협하는 분단을 극복함으로써 갈등과 대결에서 화해와 공존으로 나아가는 것이며, 마침내 하나의 평화로운 민족공동체를 이룩하는 것이다.

한국기독교교회협의회는 1984년 이래 수차례 걸친 협의의 모임을 통하여 민족통일을 향한 한국교회의 기본적인 원칙을 다음과 같이 설정하였다.

한국기독교교회협의회는 1972년 남북간에 최초로 합의된 7·4 공동성명에 나타난 ① 자주 ② 평화 ③ 사상·이념·제도를 초월한 민족적 대단결의 3대 정신이 민족의 화해와 통일을 위한 기본원칙이 되어야 한다고 믿는다. 또한 이와 함께 우리 그리스도인들은 최소한 다음과 같은 두 가지 원칙이 통일을 위한 모든 대화 및 협상, 실천 속에서 전개되어야 한다고 믿는다.

1) 통일은 민족이나 국가의 공동선과 이익을 실현하는 것일 뿐 아니라 인간의 자유와 존엄성을 최대한 보장하는 것이어야 한다. 국가나 민족도 인간의 자유와 복지를 보장하기 위해서 있는 것이며, 이념과 체제도 인간을 위해 존재하는 것이기 때문에 인도주의적인 배려와 조치의 시행은 최우선적으로 고려되어야 하며, 다른 어떠한 이유로도 인도주의적 조치의 시행이 보류되어서는 안된다.

2) 통일을 위한 방안을 만드는 모든 논의 과정에는 민족 구성원 전체의 민주적인 참여가 보장되어야 한다. 특별히 분단체제하에서 가장 고통을 받고 있을 뿐 아니라 민족 구성의 다수를 차지하고 있으면서도 의사결정 과정에서 늘 소외되어온 민중의 참여는 우선적으로 보장되어야 한다.

5. 남북한 정부에 대한 한국교회의 건의

이상의 원칙들에 입각하여 본 협의회는 다음과 같은 사항들이 실질적으로 하루 속히 이루어질 수 있도록

남북한 정부당국이 성의를 가지고 대화에 임해 줄 것을 촉구한다.

1) 분단으로 인한 상처의 치유를 위하여

(1) 무엇보다도 먼저 지난 40여 년 간 분단체제에서 온갖 고생을 겪으면서 희생되어온 이산가족들이 다시 만나서 함께 살 수 있도록 해야 하며, 어느 곳에서든지 당사자들이 살기 원하는 곳으로 자유롭게 옮겨 살 수 있도록 보장하여야 한다.

(2) 통일이 되기 전이라도 남북으로 갈라져서 사는 모든 사람들에게 일년 중 일정한 기간동안(추석이나 명절 같은 때) 자유롭게 친척과 고향을 방문할 수 있도록 허용해야 한다.

(3) 민족분단의 고정화 과정에서 불가피하게 나타날 수밖에 없었던 일시적 과오나 가족이나 친척이 특수한 전력을 갖고 있다는 이유 때문에 오늘날까지도 사회적으로 부당한 차별을 받고 있는 사람들이 존재하는 현실은 즉각 타파되어야 한다.

2) 분단극복을 위한 국민의 참여를 실질적으로 증진시키기 위하여

(1) 정부당국이 남북한 양쪽에 관한 정보를 독점하거나 통일논의를 독점하여서는 안 되며, 남북한 국민이 통일논의와 통일정책 수립 과정에 주체적으로 자유롭게 참여할 수 있도록 언론의 자유를 보장하고, 통일 문제의 연구 및 논의를 위한 민간기구의 활동을 제도적으로 현실적으로 보장하여야 한다.

(2) 남북한 양측은 체제나 이념의 반대자들이 자기의 양심과 신앙에 따라서 자유롭게 비판할 수 있도록 최대한 허용하여야 하며, 세계 인권선언과 유엔 인권협정을 준수해야 한다.

3) 사상·이념·제도를 초월한 민족적 대단결을 위하여

민족 자주성을 실현할 수 있으려면 남북한 국민이 각각의 사상, 이념, 제도의 차이를 초월하여 남북한 국민 스스로가 같은 운명체로서 하나의 민족이라는 사실을 상호 분명하게 확인할 수 있어야 한다. 이러한 상호 확인을 위해서는 남북한이 서로 굳게 신뢰할 수 있어야 한다. 따라서 서로를 신뢰할 수 있도록 하는 일은 남북통일을 위한 모든 노력의 가장 기본적인 출발점이 되어야 한다. 상호신뢰를 조성하기 위해서는 불신과 적대감을 낳는 모든 요소들이 제거되어야 함과 동시에 상호교류를 확대하여 상호이해의 기반을 넓히는 민족동질성을 시급히 회복시켜야 한다. 신뢰조성을 위한 모든 조치들은 분단극복에 있어 가장 본질적인 것이기 때문에 비록 남북한 정부 당국자간의 회담이 진전되지 못하고 있거나 협상타결이 이루어지지 못하고 있을 때에라도 민간 차원에서는 추진될 수 있어야 한다.

(1) 남북한은 상호 적대감과 공격적 성향을 없애고, 상대방에 대한 비방과 욕설, 배타주의를 제거해야 한다. 또한 상대방의 이질적인 이념과 체제에 대한 극단적이고 감정적인 비난을 상호 건설적인 비판으로 전환시켜야 한다.

(2) 상호 이해의 증진을 위해서는 서로의 실상을 편견없이 객관적으로 파악할 수 있어야 하기 때문에 교류,

방문, 통신이 개방되어야 한다.

(3) 민족 동질성 회복을 위하여 남북의 언어, 역사, 지리, 생물, 자연자원 등에 관한 학술분야에서 교류와 협동연구를 추진하고 문화, 예술, 종교, 스포츠 분야에서도 서로 교류하여야 한다.

(4) 남북한간의 경제교류는 민족의 이익에 부합될 뿐 아니라 상호 이해증진의 계기가 될 수도 있으므로 가능한 최대한 개방되어야 한다.

4) 남북한 긴장완화와 평화증진을 위하여

(1) 한반도의 전쟁방지와 긴장완화를 위해서는 하루 속히 전쟁 상태를 종식시키는 평화협정이 체결되어야 하며, 이를 위해서 남북한 당국과 미국, 중국 등 참전국들이 휴전협정을 평화협정으로 전환시키고 불가침조약을 여기에 포함시키는 협상을 조속히 열어야 한다.

(2) 평화협정이 체결되고, 남북한 상호간에 신뢰회복이 확인되며, 한반도 전역에 걸친 평화와 안정이 국제적으로 보장되었을 때, 주한미군은 철수해야 하며 주한 유엔군 사령부도 해체되어야 한다.

(3) 과대한 군사력 경쟁은 남북한의 평화통일의 가장 큰 장애요인이며, 경제발전에 있어서도 역기능을 하고 있다. 따라서 남북한은 상호간의 협상에 따라 군사력을 감축해야 하며, 군비를 줄여서 평화사업으로 전환시켜야 한다.

(4) 핵무기는 어떠한 경우에도 사용되어서는 안 되며, 남북한 양측은 한반도에서 핵무기의 사용가능성 자체를 원천적으로 막아야 한다. 따라서 한반도에 배치되었거나 한반도를 겨냥하고 있는 모든 핵무기는 철거되어야 한다.

5) 민족 자주성의 실현을 위하여

(1) 남북한간의 협상이나 회담, 국제적인 협약에 있어서 주변 강대국이나 외세의 간섭에 의존하는 일이 없어야 하며, 민족의 자주성과 주체성을 지켜 나가야 한다.

(2) 남북한 양측은 민족의 삶과 이익을 우선으로 하지 않고 오히려 이것에 배치되는 내용으로 체결된 모든 외교적 협상이나 조약을 수정하거나 폐기하여야 하며, 국제 연합이나 동맹국들과의 관계수립이나 협약에 있어서도 남북한 상호간의 합의와 공동의 이익을 우선적으로 고려하여 반영시켜야 한다.

6. 평화와 통일을 위한 한국교회의 과제

우리는 예수 그리스도가 '평화의 주'(골 1 : 20)이심을 믿으며, 하나님의 인간구원과 해방을 위한 선교사역이 우리와 이념과 체제가 다른 사회 속에서도 이루어지고 있음을 믿는다. 다른 사회체제 속에서 살고 있는 그리스도인들이 갖는 신앙고백의 형태와 교회의 모습이 비록 우리와 다르다 할지라도 우리는 그들이 한 분이신 하나님, 한 분 그리스도에 매어 있으므로 우리와 한 몸을 이루는 지체들임(고전 12 : 12~26)을 믿는다.

세계 에큐메니칼 공동체는 최근 몇 년간, 놀랍게도 우리와 떨어져 있던 북한 사회 내의 신앙의 형제

자매들과 접촉하고 그들의 소식을 알려줌으로써 우리의 이같은 확신을 더욱 굳게 하여 주었다.

우리는 다시금 이 한반도 역사 안에서 활동하시는 하나님의 해방사역에 감사를 드리며, 어려운 상황 속에서도 곳곳하게 신앙을 지켜 나가고 있는 북한에 있는 믿음의 형제 자매들에게 하나님의 은총과 축복이 함께 하시기를 기원한다.

이와 같은 고백에 입각하여 한국기독교교회협의회는 평화와 화해의 선교적 사명을 다하기 위하여, 그리고 민족분단의 고통에 동참하고 통일로써 이를 극복해야 한다는 역사적 요청에 응답하기 위하여, 회개하고 기도하는 마음으로 평화와 통일을 위한 회년 선포운동을 다음과 같이 전개하고자 한다.

1) 한국기독교교회협의회는 1995년을 ‘평화와 통일의 회년’으로 선포한다.

“주님의 성령이 나에게 내리셨다.

주께서 나에게 기름을 부으시어

가난한 이들에게 복음을 전하게 하셨다.

주께서 나를 보내시어

묵인 사람들에게 해방을 알려주고

눈먼 사람들은 보게 하고

억눌린 사람들에게는 자유를 주며

주님의 은혜의 해를 선포하게 하셨다.”(눅 4 : 18~19)

‘회년’은 안식년이 일곱 번 되풀이되는 49년이 끝나고 50년째 되는 해이다(레 25 : 8~10).

회년은 ‘해방의 해’이다. 회년 선포는 하나님의 백성이 하나님의 역사적 주권을 철저히 신뢰하고, 그 계약을 지키는 행위이다. 회년은 억압적이고 절대적인 내외 정치권력에 의하여 이루어진 모든 사회적 갈등을 극복하여 노예된 자를 해방하고, 빛진 자의 빛을 탕감하며, 팔린 땅을 본래의 경작자에게 되돌려 주고, 빼앗긴 집을 본래 살던 자에게 돌려 주어 하나님의 정의를 바탕으로 하는 살로를 이루어 통일된 평화의 계약공동체를 회복하는 해(레 25 : 11~55)이다. 한국교회가 해방 50년째인 1995년을 회년으로 선포하는 것은 50년 역사를, 아니 전 역사를 지배하시는 하나님의 역사적 현존을 믿으면서 평화로운 계약공동체의 회복을 선포하고, 또 오늘 한반도의 역사 속에서 그것을 이룩하려는 우리의 결의를 다지려는 데에 있다. 따라서 회년을 향한 대행진은 회년 대망 속에서, 민족사 안에서 역사하시는 하나님의 주권에 대한 우리의 믿음을 갱신하고, 하나님의 선교에의 부르심에 대한 우리의 결단을 새롭게 해나가는 과정이 되어야 할 것이다.

2) 한국교회는 ‘회년을 향한 대행진’ 속에서 평화와 통일을 위한 교회갱신 운동을 활발히 전개한다.

(1) 평화와 통일의 선교적 소명을 감당하기 위해서 한국교회는 개교회주의와 교권주의를 극복하고 교회일치를 위한 선교적 협력을 더욱 강화해야 한다.

(2) 회년을 선포하는 한국교회는 ‘참여’를 제약해 온 교회의 내적 구조를 갱신해야 한다. 따라서 여성과 청년을 포함하는 평신도의 선교사역에의 참여는 과감하게 개방되고 촉진되어야 한다.

(3) 한국교회는 우리 사회의 경제적 사회적 정의를 실현하기 위하여 예언자적 역할을 계속해 나가야 한다.

3) 평화와 통일의 희년을 선포하기 위하여 한국교회는 평화와 화해의 결단을 하는 신앙공동체로서 평화교육과 통일교육을 폭넓게 시행해 나갈 것이다.

(1) 한국교회는 평화에 관한 성서연구와 신학연구 등 평화교육을 널리 보급하고, 각종 신학연구기관과 기독교교육기관은 이를 위하여 정보교환과 연구를 촉진시킨다.

(2) 한국교회는 민족통일에 대한 교회의 관심을 높이기 위하여 분단구조 및 분단역사에 대한 이해와 분단문제에 관한 신학적 인식을 심화함으로써 민족통일의 역사적, 신학적 당위성을 인식하게 하는 통일교육을 촉진시킨다.

(3) 한국교회는 기독교신앙에 대한 신학적 성찰과 결단을 통하여 공산주의 이데올로기에 대한 학문적 이해를 넓히고, 이념적인 대화에 필요한 이데올로기의 연구와 교육을 촉진시킨다.

4) 한국교회는 평화와 통일을 선포하는 희년축제와 예전(禮典)을 통하여 신앙을 새롭게 하고 참다운 화해와 일치를 실천해 나간다.

(1) 한국교회는 평화와 통일의 희년을 기념하는 ‘평화와 통일 기도주일’을 설정하고 예배의식을 개발한다. 이 예배의식에는 통일을 위한 기도, 분단의 죄책고백, 소명과 결단, 분단의 희생자들과 분단민족을 위한 중보의 기도, 민족화합을 위한 신앙고백, 말씀선포(희년선포), 찬송과 시, 평화와 화해를 위한 성례전 등이 포함된다.

(2) 남북한 교회의 상호 왕래가 실현될 때까지 세계교회와 협력하여 평화와 통일의 희년을 남북한 교회가 공동으로 선포하도록 하고, ‘평화통일 기도주일’을 공동으로 지키는 일과 ‘평화와 통일을 위한 기도문’을 공동으로 작성하여 사용하도록 하는 일을 추진한다.

(3) 한국교회는 세계교회와의 협력을 통하여 이산가족의 생사확인, 서신왕래의 가능성 등을 모색하고 남북으로 헤어진 친척과 교우, 친구 찾기 운동을 전개한다.

5) 한국교회는 평화와 통일을 위한 연대운동을 지속적으로 전개해 나간다.

(1) ‘평화와 통일을 위한 희년’의 선포는 신앙고백의 행위로서 지속적으로 확대되는 ‘평화와 통일을 위한 연대운동’으로 전개될 것이다. 이것은 개교회 차원에서, 교단적인 차원에서 에큐메니칼운동의 차원에서 포괄적으로 진행되어야 한다. 특별히 한국기독교교회협의회는 평화와 통일을 위한 신앙고백적 행동과 실천을 가맹교단뿐만 아니라 비가맹교단과 천주교를 포괄하는 차원에서 공동으로 해 나갈 수 있도록 노력할 것이다.

(2) 평화와 통일을 위한 선교적 소명은 한반도의 모든 그리스도인들의 보편적인 과제이므로 한국교회는 북한 기독교 공동체의 신앙과 삶을 위하여 기도하며 남북한 교회의 상호교류를 위하여 노력할 것이다.

(3) 한반도의 평화와 통일은 동북아시아 평화 뿐만 아니라 세계평화에 있어서도 하나의 관건이므로,

한국교회는 한반도 주변의 미국, 소련, 일본, 중국 등 4개 국내의 기독교 공동체를 비롯한 세계교회들과도 긴밀하게 협의하여 연대운동을 전개해 나갈 것이다.

(4) 한국교회는 타종교, 타운동들과의 대화를 확장, 심화시키고 평화와 통일을 위한 연대의식을 촉진시켜 공동연구와 연대활동을 전개해 나갈 것이다.

1988년 2월 29일

한국기독교교회협의회

WCC 부산총회 성명서

한반도 평화와 통일에 관한 선언

"그는 우리의 화평이신지라 둘로 하나를 만드사 원수 된 것
곧 중간에 막힌 담을 자기 육체로 허시고(엡 2:14)."

2013년 10월 30일~11월 8일까지 부산에서 개최된 세계교회협의회(WCC) 제10차 총회의 총대인 우리는 수십 년 동안 전쟁에 의한 폭력과 분단에 의한 적대감으로 인해 한민족의 남성, 여성, 아동들이 겪는 고통의 증인들입니다.

분열, 전쟁, 고통은 충만한 생명을 바라는 하나님의 뜻과 모순됩니다. 따라서 우리는 세계 교회와 사회적, 경제적, 정치적 힘과 정부 권력을 가진 사람들에게 한민족을 재통일시키고 화해시킬, 영구적이고 지속 가능한 정의와 평화를 추구할 것을 요청합니다.

이번 총회의 주제는 '생명의 하나님, 우리를 정의와 평화로 이끄소서'라는 간단한 기도문입니다. 우리는 한민족 모든 사람들의 비전과 꿈, 그리고 치유와 화해, 평화, 통일을 향한 공통된 열망이 이루어지기를 기원합니다.

화해와 치유를 향한 새로운 도전들

한반도의 현재 상황은, 우리가 이 지역 전체의 평화와 정의를 이룩하고 분단된 한반도의 통일을 달성하기 위한 사역에 새롭게 참여할 것을 촉구합니다. 냉전 시대 이후 세계의 많은 긍정적인 발전에도 불구하고 동북아시아는 여전히 세계에서 군사력이 가장 많이 집중되어 있고, 안보가 가장 심각하게 위협받는 곳입니다. 유엔 안전보장이사회의 5개 상임이사국이면서도 동시에 핵무기 보유 국가로 인정받은 네 개 국가들이 이 지역에서 군사기지를 보유하고 있습니다. 지정학적 지도가 보여주듯이 힘의 균형에 새로운 변화가 일어남에 따라 동북아에는 '신냉전'의 조짐마저 나타나고 있습니다. 이 지역에 존재하는 미국의 강력한 정치적, 경제적, 군사적 힘 때문에 새로운 긴장이 발생하고 있습니다. 다른 세 국가인 중국, 일본, 러시아도 이 지역에서 적극적으로 움직이고 있습니다.

사대 강국들 사이에 변화하는 지정학적 역동성으로 인해 평화와 통일을 향한 남북한 국민의 열망과 희망이 억압당할 수 있습니다. 핵무기와 최첨단 대량살상무기를 비롯하여 일부 아시아 국가의 무력 증강 때문에, 이 지역은 세계에서 군사비 지출이 가장 빠르게 증가하는 곳이 되었습니다.

우리가 꿈꾸는 평화는 생명 전체를 포용하고 이웃 간의 조화를 회복하는 정의의 상태입니다. 우리는

지금 이 1953년의 정전협정을 대체할 포괄적인 평화협정을 향한 새로운 과정을 시작하고, 이 지역의 국가들 사이에 정의롭고 평화로운 관계를 확보하며, 남한과 북한 사이의 관계를 정상화하고, 한반도의 통일을 촉진시킬 적기라고 확신합니다.

전 세계의 345개 교회와 약 5억 6,000만 명의 그리스도인들을 대표하는 우리는 평화와 화해를 지지하는 태도를 새롭게 가다듬고, 이를 위해 꼭 필요한 국내외 지도자들을 격려하고 지원할 준비가 되어 있습니다.

정의와 평화를 향한 우리의 신앙적 결단

예수 그리스도를 믿는 세계적 신앙공동체인 우리는 하나님의 창조 세계 전체와 인류를 목표로 하는 핵무기와 대량 살상 무기로 무장하여 증오와 적대의식으로 가득한 전쟁과 군사적 갈등을 벌이는 국가 권력에 굴복하는 죄를 범하였음을 고백합니다. 또한 식민지 팽창과 군사적 헤게모니를 확보하기 위한 외세들 간의 분쟁이 야기한 한민족의 오랜 고통에 대해 적절하게 인식하지 못한 것을 회개합니다.

우리는 우리의 평화가 되시기 위해 이 세상에 오신 예수 그리스도에 대한 신앙고백 안에서 한반도의 그리스도인들과 함께하고 있습니다(엡 2:13~19). 예수 그리스도께서는 인간을 하나님과 화해시키고 분열과 갈등을 극복하고, 모든 사람을 자유롭게 하고 하나가 되게 하기 위해 고난을 당하고 십자가에서 죽으시고 묻히신 후 부활하셨습니다(행 10:36~40). 또한 예수 그리스도께서는 우리의 구세주로서 새 하늘과 새 땅을 만드실 것입니다(계 21~22장).

이런 신앙고백과 함께 우리는 남북한 그리스도인들의 확고한 노력, 특히 남북한의 사람들과 한반도의 평화와 치유와 화해와 통일을 향한 남북한 교회의 신실한 행동에 동참합니다.

행동하는 믿음과 희망

1948년 WCC 제1차 총회와 한반도 갈등의 문제가 빚어진 이후로, WCC는 한반도 분단의 고통을 공감해 왔으며, 분단이 회원 교회와 협력 단체들 간의 긴장관계에도 어느 정도 반영되었음을 알 수 있습니다. 우리는 평화로 가는 길에 놓인 도전과 장애물을 잘 알고 있습니다. 그럼에도 불구하고 우리는 남북한 그리스도인들이 고통에 찬 노력을 기울여 온 것을 인정하며, WCC와 에큐메니컬 협력 단체들도 남북한의 사람들과 동행하는 가운데 지속적이고 한결같이 노력해 왔음을 기억합니다.

극히 힘든 상황 속에서도 남북한교회의 에큐메니컬 증언과 기도는 매우 중요한 역할을 해 왔습니다. 남북한교회의 행동하는 신앙은 기도와 더불어 희망의 새 지평을 열었습니다. WCC 국제문제위원회(CCIA)가 1984년에 마련한 도잔소(Tozanso) 회의는 남북한교회가 한반도의 통일을 공개적으로 토론하기 어려운 시기에 개최되었습니다. 도잔소 회의는 WCC가 남북한의 그리스도인들, 그리고 매우 폭넓은 회원 교회에 속한 그리스도인들과 함께 한반도 분단으로 인해 발생한 문제를 살펴보는 첫 시도였습니다. 이러한 WCC의 노력은 남북한 사람들이 정의와 평화를 강화하는 방향으로 한반도의 분단과 통일 문제를 다룰 수 있도록 도움을 주었습니다.

1988년 한국기독교교회협의회는 ‘민족의 통일과 평화에 대한 한국기독교교회의 선언’을 통해 1995년을

“평화와 통일의 희년”으로 선포했습니다. 이 선언은 1)자주적 통일, 2)평화통일, 3)신뢰와 협력을 통한 민족대단결, 4)민의 참여에 의한 민주적 통일, 5)인도주의에 기초한 남북관계 등 5대 통일 원칙을 제시했습니다.

한반도의 평화와 화해, 그리고 비핵화를 이루기 위해 실천하는 WCC의 에큐메니컬 활동들은 소중합니다. 이런 활동은 남북한의 교회 지도자들뿐만 아니라 아시아, 북아메리카, 유럽의 교회와 에큐메니컬 협력 단체들이 함께할 수 있는 공동의 장을 제공합니다. WCC의 국제문제위원회(WCC-CCIA)가 주축이 되고 남북교회외에 아시아, 유럽, 북미 교회들이 운영하고 있는 ‘한반도 평화·화해·통일에 관한 에큐메니컬 포럼’은 평화와 통일에 대해 대화하고 교류할 수 있는 많은 기회를 제공했습니다. 다양한 차원에서 진전이 이루어졌음에도 불구하고, 한반도의 평화와 통일을 이루기 위해 가야 할 길은 아직도 멀니다.

우리는 1989년 모스크바에서 모인 중앙위원회를 시작으로, 캔버라 총회(1991년), 하라레 총회(1998년), 포르토타레그레 총회(2006년)와 같은 WCC 주요행사들을 통해 남한과 북한의 교회 지도자들이 역사적 만남을 이어 갈 수 있었다는 것을 기억합니다. 그 밖에 다양한 국제회의가 남북한의 교회가 참여한 가운데 개최되어 한반도의 평화와 통일에 관한 에큐메니컬 운동의 진정성을 더욱 높여 주었습니다. 2009년 10월 도잔소 회의 개최 25주년을 맞이하여 WCC 국제문제위원회가 마련한 국제회의는 평화, 정의, 통일이라는 목표를 향한 새로운 자극을 제공하는 데 도움을 주었습니다. 또한 이 국제회의는 분단의 비극으로 고통을 받는 모든 사람이 대화하고 참여하도록 격려했습니다. 아울러 1999년, 2009년, 2013년 WCC 총무가 북한을 방문한 것은 평화와 통일을 추구하는 남북한의 교회를 지원하고자 하는 WCC와 회원 교회의 헌신적인 노력에 대한 신뢰감을 높여 주었습니다.

우리는 한반도의 지정학적 상황 때문에 에큐메니컬 운동을 새로운 방식의 협력과 연대로 발전시켜야 한다는 것을 알고 있습니다. WCC가 그 동안 평화와 정의, 화해, 분단된 한반도의 통일을 성취하기 위해 남북한의 교회와 사람들의 노력에 동참해 온 것 같이, 남북한의 교회가 함께 만날 수 있는 공동의 장을 제공하기 위해 모든 노력을 계속 기울여야 합니다. 더불어 젊은 세대들에게 특별한 관심을 기울여야 합니다.

우리는 한반도에서 평화와 정의, 그리고 생명의 풍성함을 품을 수 있는 틀과 희망의 표징을 봅니다. 한반도에서 공동인간안보(human security)와 인권이 분열적이고 경쟁적이며 군사적인 국가안보보다 더 우선되어야 합니다. 우리는 오래전부터 핵무기의 위협을 인식했으며, 요즘에는 모든 핵에너지에 대해 진지하게 문제를 제기하고 있습니다. 세계의 많은 사람들과 함께 교회들은 핵무기 없는 세상이 필수적이며 가능하다는 확신을 공유합니다. 핵무기 없는 세상을 향한 우리의 공통된 희망은 한반도에 사는 사람들 뿐만 아니라 세상 모든 사람들을 위한 것입니다. 우리는 핵무기를 거부하고 핵무기의 완전한 해체를 위해 함께 노력하며 다른 지역을 안내하면서 길을 제시할 것입니다. 이와 같은 희망과 가능성 때문에 교회는 우리를 정의와 평화로 인도하시겠다는 하나님의 약속에 응답하기 위해 한반도의 평화와 화해를 위해 더 많이 노력해야 할 것입니다. "그는 우리의 화평이신지라. 둘로 하나를 만드사 원수 된 것 곧 중간에 막힌 담을 자기 육체로 허시고(엡 2:14)."

치유, 화해, 평화를 향한 길

1953년 7월 27일 정전협정으로 한국전쟁이 중단된 후 60년 동안, 남한과 북한, 미국, 중국은 핵무기 비축을 비롯한 방어적인 군사력 증강을 통해 기술적 측면에서 전쟁 상태를 계속 유지했습니다. 현재 상황으로 볼 때, 1953년의 정전협정은 평화조약으로 긴급하게 대체되어야 합니다.

평화조약을 체결하려면 새롭고 결정적인 조치가 필요합니다. 평화조약을 위한 과정은 한반도와 전체 동북아 지역에 매우 중요할 뿐만 아니라 이 지역을 핵무기 없는 지역으로 만드는 과정에도 기여할 것입니다. 평화조약은 정전협정의 당사국과 관련국들이 논의를 통해 합의를 해야 합니다. 우리는 당사국들이 함께 한국전쟁의 종전을 선언하는 것이 평화조약을 촉진시키고 상호 신뢰와 상호 간의 신뢰 구축에 기여할 것이라고 믿습니다. 6자 회담 참가국들은 정전 체제를 구체적인 평화 체제로 전환하기 위한 평화 포럼을 개최하기로 예전에 약속했습니다.(역주 9.19 공동선언) 우리는 남한, 북한, 미국, 중국에게 이 약속을 준수할 것을 강력히 촉구합니다. 아울러 미국과 일본은 북한에 대한 봉쇄와 제재를 중단해야 하며, 중국은 6자 회담을 비롯한 대화를 재개하기 위한 조정자 역할을 해야 합니다.

북한의 지속되는 인도적 위기를 고려할 때 우리는 국제사회가 북한 주민들에 대한 인도적 지원을 시작하고 북한과 협력하여 지속 가능한 개발 프로젝트를 실행할 것을 촉구합니다. 경제 제재는 일차적으로 한 국가의 국민, 특히 가난한 사람들을 어려움에 빠뜨리는 수단이 됩니다. 그러므로 우리는 북한에 대한 경제제재의 전략적 효과뿐만 아니라 윤리적 원칙에도 의문을 제기합니다. 우리는 이런 맥락에서 유엔 안전보장이사회의 일련의 대북 결의들에 우려를 제기합니다. 북한과 세계의 다른 국가들과의 경제 교류는 재개되어야 합니다. 이를 통해 효과적인 경제 협력의 장이 새롭게 열릴 것입니다. 무엇보다도 대화를 통해 관계를 정상화하기 위한 적극적인 참여가 촉진될 것입니다. 또한 유엔은 한반도에 평화를 건설하기 위한 노력을 시작하고 지금까지의 경제 및 금융 제재를 철회해야 합니다.

미래로 가는 길-권고안들

세계화되고 상호 의존적인 세계에서 평화를 건설하는 일은 주권국가들과, 유엔, 그리고 교회를 비롯한 시민사회 단체들의 공동 책임이라고 우리는 믿습니다. 2013년 10월 30일부터 11월 8일까지 대한민국 부산에서 WCC 제10차 총회로 모인 회원 교회들은 평화를 만드는 자가 되라는 그리스도교의 소명을 확신하며 한국사회에 회년을 선포한 한국교회의 신앙적 증언에 응답하면서 다음과 같이 다짐합니다.

1. 남북한 사람들과 함께 그들을 위해 기도할 때 우리는 교회와 에큐메니컬 협력 단체들이 남북한 교회와 그리스도인들, 한국기독교교회협의회와 조선그리스도교연맹 사이의 긴밀한 협력과 신뢰관계 속에서 한반도의 평화와 화해를 위해 새롭게 힘을 내어 함께 노력해야 한다는 구체적인 책임감을 느낍니다. 이를 위해 우리는 다음과 같이 다짐합니다.

a) 용기, 돌봄, 소통, 고백, 화해 및 헌신과 같은 도잔소 회의의 정신을 실천한다.

b) 8월15일 직전 주일을 '한반도 평화통일을 위한 기도 주일'로 지정하여 남북한 사람들 및 교회들과 함께 기도한다.

c) 남한과 북한의 젊은 세대들이 함께 만나서 한반도의 바람직한 미래를 구상하는 폭넓은

에큐메니컬 논의의 장을 제공한다.

d) 남북한 교회를 방문하는 연대 프로그램을 준비하여 평화를 만드는 자로서 다리역할을 감동하도록 한다. 첫 번째 방문은 역사적인 도잔소 국제회의 30주년을 기념하는 2014년에 조직할 수 있으며,

e) 남한과 북한의 교회들과 그리스도인들을 함께 만나서 화해와 평화를 진전시킬 수 있도록 공동의 장을 제공함으로써 남북한 교회들과 지속적으로 동행한다. 우리는 이런 선도적인 활동을 하기 위한 역사적으로 상징적 시기를 한국이 일제로부터 해방된 지 70주년이 되는 2015년이라고 본다.

2. 우리는 다음과 같이 행동할 것을 다짐합니다.

a) 우리는 각국 정부들과 협력하여 유엔 안전보장이사회로 하여금 한반도의 평화를 위해 새로운 노력을 시작하고 북한에 대한 기존의 경제 및 금융 제재를 철회하지 않으면 안 되도록 노력한다.

b) 1953년의 정전협정을 평화조약으로 바꾸어 전쟁상태를 종식시킬 폭넓은 캠페인을 시작한다.

c) 한반도에서의 군사훈련 중단, 군사개입 중지, 군비 축소를 통해 한반도의 평화를 구축하기 위한 창의적인 과정에 참여할 것을 이 지역에 있는 모든 외세들에게 요청한다.

d) 핵 없는 세상을 만들기 위한 조치를 취하고 동시에 전 세계 핵무기에 대한 인도주의적 금지를 주창하는 국제적 합의에 동참함으로써, 동북아시아의 핵무기와 핵발전소들을 완전하고 검증가능하며 비가역적인 방식으로 제거하고 지구상의 어떤 지역에서도 생명이 더 이상 핵으로부터 위협을 당하지 않도록 한다.

e) 불의와 대립을 극복함으로써 정의와 인간 존엄이 살아 있는 인류 사회를 회복하고, 이산가족의 인도주의적 문제를 시급하게 해결하고, 이산가족의 소재 확인, 자유로운 서신 교환과 방문을 가능하게 하는 지속 가능한 노력을 하고, 필요한 경우 국제기구의 지원을 제공함으로써 인류 사회를 치유하도록 남한과 북한 정부에게 촉구한다.

f) 비무장지대(DMZ)를 문자 그대로 평화지대로 전환하기 위한 국제적인 협력을 제공하는 일에 남북한 정부와 함께 협력한다.

인준사항

아래에 명기된 회원들과 모든 총대들은 이 선언문에 한반도와 관련된 특별한 문제인 소위 양심적 병역거부자의 고통이 포함되지 않은 점에 대해 이의를 제기하는 바이다.

독일복음교회(Evangelical Church in Germany)

발데시안교회(Waldensian Church)

형제교회(Church of the Brethren)

나이지리아 형제교회(Church of the Brethren in Nigeria)
콩고그리스도교회-콩고메노나이트수도회(Eglise du Christ au Congo - Communauté mennonite au Congo)
독일 메노나이트교회(Mennonite Church in Germany)
네덜란드 메노나이트교회(Mennonite Church in the Netherlands)
연합친우회(Friends United Meeting)
캐나다연례회(Canadian Yearly Meeting)
기독교대한감리회(Korean Methodist Church) 이은영
호주성공회(Anglican Church of Australia) 앨리슨 제인 프레스톤(Alison Jane Preston)
그리스도연합교회(United Church of Christ) 사라 캠벨(Sarah Campbell) 목사
그리스도연합교회(United Church of Christ) 켈리 패리치 루카스(Kelli Parrich Lucas) 목사

한국기독교교회협의회

한(조선)반도 평화조약안

대한민국(한국), 조선민주주의인민공화국(북조선), 중화인민공화국(중국), 그리고 미합중국(미국)은 한국전쟁의 완전한 종식과 관련국들 사이의 전면적인 우호협력관계의 수립을 바탕으로 한(조선)반도에서 항구적이고 지속가능한 평화를 구축할 목적으로 이 조약을 체결한다. 조약 당사국들은 인류 보편가치를 존중하고, 국제연합 헌장을 준수하고, 한(조선)반도 평화와 통일에 관한 기존 합의들을 존중하고, 남북한의 평화통일 노력을 지지하고, 세계평화에 기여할 것이다. 이에 당사국들은 아래와 같이 합의한 사항들을 성실히 이행할 것을 공약한다.

제1장. 전쟁 종료와 이행 조치

제1조. 당사국들은 한국전쟁과 이후 정전상태를 종식하고 평화를 회복 유지한다.

제2조. 평화조약 발효와 함께 유엔사령부의 모든 활동은 종료하고 모든 외국군은 철수한다. 단, 철수 방법은 관련국들 간의 합의에 따른다.

제3조. 한국전쟁과 정전 기간에 발생한 인도적 문제의 해결을 위해 협력한다.

제2장. 경계선과 평화생태지대

제4조. 남과 북의 경계선은 ‘군사정전에 관한 협정’에 규정된 군사분계선과 남북기본합의서에 규정된 쌍방의 기존 관할 구역으로 하고, 남과 북은 불가침과 분쟁의 평화적 해결 원칙을 준수한다.

제5조. 기존 비무장지대를 평화생태지대로 전환하고 거기에서는 어떤 무력 배치나 군사훈련을 금지한다.

제3장. 불가침과 관계 정상화

제6조. 당사국들은 어떠한 경우에도 공격 위협을 가하지 않고 무력을 행사하지도 않는다.

제7조. 북조선과 미국, 북조선과 인접 국가들은 국교정상화를 목표로 한 양자 협상을 성실히 전개하고, 상호 비방, 압박, 제재를 중단한다.

제4장. 군비통제와 비핵지대화

제8조. 남과 북은 전면적인 정치·군사적 신뢰조성을 위해 기존 남북 간 합의와 관련 국제합의를 이행하고 이를 위해 상설 고위급회담을 운영한다.

제9조. 남과 북은 다방면의 군축을 추진할 군당국자회담을 운영한다.

제10조. 당사국들은 한(조선)반도에서 핵 무장을 비롯해 대량살상무기의 개발, 배치, 운영과 관련한 모든 군사적, 기술적 조치를 금지한다.

제5장. 평화관리기구

제11조. 남북은 평화생태지대 관리와 여타 분쟁해결을 위해 평화관리 남북공동위원회를 구성 운영한다.

제12조. 제11조의 이행을 촉진하기 위해 평화관리 당사국조정위원회를 구성 운영할 수 있다.

제6장. 타 조약과 법률과의 관계

제13조. 본 조약과 모순되지 않는 한 각 당사국이 타국과 체결한 조약을 존중한다.

제14조. 본 조약의 목표와 이행에 저촉되는 당사국들의 국내 법제도는 개정, 폐기한다.

제7장. 발효

제15조. 본 조약은 각 당사국 대표의 서명 후 각기 정한 국내 절차에 따라 비준하고 정본을 교환한 날부터 효력을 발생한다.

제16조. 본 조약은 당사국들 사이의 합의에 의해 개폐할 수 있다.

- * 이 평화조약안은 한국기독교교회협의회 화해·통일위원회가 제안하여 2016년 4월 21일 64회기 2차 실행위원회가 채택한 것이다.

List of Participants

Asia-Pacific

Dr. Mathews George Chunakara	General Secretary, Christian Conference of Asia
Mr. Nam Boo Won	General Secretary, Asia and Pacific Alliance of YMCAs
Ms. Sunita Sumati Suna	Regional Executive for Asia Pacific, World Student Christian Federation Asia-Pacific
Mr. Anoop Sukumaran	General Secretary (Regional Representative), ACT Alliance Asia
Ms. Caroline Kearney	Project Officer, Korean Peninsula, Center for Peace and Conflict Studies
Mr. Yoichi Noguchi	Member of Board of Directors, Niwano Peace Foundation
Rev. Dr. Toshimasa Yamamoto	Professor, Kwansei Gakuin University
Rev. Frank Hernando	Ecumenical Co-worker with PROK, United Church of Christ in the Philippines
Rev. Dr. Yang-en Cheng	Professor of Taiwan Theological College and Seminary, Presbyterian Church in Taiwan
Rev. Joshua CHEN-HSIANG Lian	Program Secretary for Ecumenical Relations, PCT
Rev. Dr. Kim Sung Jae	Designated as General Secretary, National Christian Council in Japan
Rev. Kim Shin Ya	Minute Secretary, NCCJ
Rev. Kim Jong Hyun	Moderator, Korean Christian Church in Japan
Rev. Kim Byung Ho	General Secretary, KCCJ
Rev. Chung Yeon Won	Chair of Mission Committee, KCCJ
Rev. Makoto Kato	Executive Secretary for Ecumenical Ministries, United Church of Christ in Japan
Rev. Jang Ki Soo	Chair of UCA Assembly National Multicultural & Cross-cultural Reference Committee, Uniting Church in Australia

Europe	
장 상 Rev. Dr. Chang Sang	President, World Council of Churches
Rev. Dr. Olav Fykse Tveit	General Secretary, WCC
Mr. Peter Prove	Director of the WCC Commission of the Churches on International Affairs
Rev. Dr. Kim Jin Yang	Coordinator of Pilgrim-teams for Justice and Peace, WCC
배현주 Rev. Dr. Bae Hyunju	Member of Executive Committee, WCC
Rev. Chris Ferguson	General Secretary, World Communion of Reformed Churches
Ms. Han Mimi	Vice Moderator, World YWCA
Dr. Victor Hsu	Council for World Mission
Br. Shin Han-Yol	Taizé Community
Mr. Sandy Sneddon	Asia Secretary, Church of Scotland
Ms. Christine Elliott	Director of International Programmes, Churches Together in Britain and Ireland
Mr. Steve Pearce	Asia/Pacific Partnership Coordinator, Methodist Church in Britain
Rev. David Grosch-Miller	Immediate Past Moderator of General Assembly, United Reformed Church
Rev. Jochen Kirsch	Director of International Relations, Mission21 Evangelisches Missionswerk Basel
Mr. Lutz Drescher	Chair, German East Asia Mission (DOAM)
Rev. Sandra Scholz	Regional Parish of Ecumenism and Social Responsibility, Protestant Church in Hesse and Nassau
Rev. Claudia Ostarek	Executive Secretary for East Asia, Australia and North America, Evangelical Church in Germany(EKD)
Rev. Mi-Hwa Kong	Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache
Rev. Martin Krieg	Head of Desk, Asia/Pacific Desk, Association of Protestant Churches and Missions in Germany(EMW)

North America		
Ms. Patti Talbot		Team Leader, Church in Partnership, and North East Asia Partnerships, United Church of Canada
Mr. Jim Winkler		General Secretary/President, National Council of the Churches of Christ in the USA
박종천 Rev. Dr. Park Jong Chun		President, World Methodist Council
Rev. Johnnie Moore		The Kairos Company
Dr. Chris Rice		Representative for Northeast Asia, Mennonite Central Committee
Ms. Solga Kim		GSL Coordinator, MCC
Mr. Derek Duncan		Area Executive for East Asia and the Pacific, Global Ministries of the Christian Church (Disciples of Christ) in the US and Canada and United Church of Christ (US)
Rev. Kim Chung Seong		Executive Pastor, North American Pacific/Asian Disciples, Christian Church (Disciples of Christ)
Mr. Glenn Kellum		Special Assistant, Office of the General Secretary and CEO, United Methodist Church, General Board of Global Ministries
Rev. Hong-Duk Kim		United Methodist World Mission-Korea
Rev. Lim Choon Shik		World Mission's regional liaison for East Asia, Presbyterian Church (USA)
Rev. Kurt Esslinger		Ecumenical co-worker, PCUSA
안충식 Rev. Ahn Choong Sik		PCUSA
Korea		
The National Council of Churches in Korea		
유영희 Rev. Yoo Young Hee		President, NCKK
이홍정 Rev. Dr. Lee Hong Jung		General Secretary, NCKK

나핵집 Rev. Ra Heak Jib	Chair, Reconciliation and Reunification Committee, NCCK
전용호 Rev. Jeon Yong Ho	Vice-Chair, RRCComm., NCCK
이문숙 Rev. Lee Moon Sook	Vice-Chair, RRCComm., NCCK
김현호 Rev. Kim Hyeon Ho	Member, RRCComm., NCCK (Anglican Church of Korea)
송병구 Rev. Song Byung Koo	Member, RRCComm., NCCK (Korean Methodist Church)
이훈삼 Rev. Lee Hun Sam	Member, RRCComm., NCCK (The Presbyterian Church in the Republic of Korea)
한기양 Rev. Han Gie Yang	Member, RRCComm., NCCK (PROK)
정상시 Rev. Jeong Sang Si	Member, RRCComm., NCCK (PROK)
양광수 Rev. Yang Gwang Su	Member, RRCComm., NCCK (KMC)
이은선 Dr. Lee Un Sunn	Member, RRCComm., NCCK (Sejong University)
서보혁 Dr. Suh Bo Hyug	Member, RRCComm., NCCK (Seoul National University)
이기호 Dr. Yi Ki Ho	Member, RRCComm., NCCK (Hanshin University)
남기평 Rev. Nam Ki Pyung	Member, RRCComm., NCCK (Ecumenical Youth Council in Korea)
윤길수 Rev. Yoon Kil Soo	Member, RRCComm., NCCK (PROK)
이동식 Mr. Lee Dong Sik	Member, RRCComm., NCCK (National Council of YMCAs of Korea)
조헌정 Rev. Dr. Cho Hun Jung	Member, RRCComm., NCCK (PROK)
최광섭 Rev. Choi Kwang Sup	Member, RRCComm., NCCK (KMC)
최애지 Ms. Choi Ae Ji	Member, RRCComm., NCCK (EYCK)
한세욱 Rev. Han Se Wook	Member, RRCComm., NCCK (PROK)
허원배 Rev. Huh Won Bae	Member, RRCComm., NCCK (KMC)
홍상태 Rev. Dr. Hong Sang Tae	Member, RRCComm., NCCK (The Presbyterian Church of Korea)
박신선 Rev. Park Sin Sun	Member, RRCComm., NCCK (KMC)
양재섭 Dr. Yang Jae Sub	Member, RRCComm., NCCK (PCK)
임종훈 Fr. Lim Jong Hun	Member, RRCComm., NCCK (Orthodox Metropolis of Korea)
인금란 Rev. In Kum Lan	Chair, Women's Committee, NCCK
황선엽 Lieut-Colonel Hwang Sun Yup	Chair, Church & Ecumenical Relationship Committee, NCCK
손달익 Rev. Dr. Son Dal Ig	Chair, International Committee, NCCK

변창배 Rev. Dr. Byun Chang Bae	General Secretary, PCK
황남덕 Rev. Dr. Hwang Nam Duk	Saeminjok Church, PCK
정현범 Rev. Jung Hyun Bum	Executive Secretary, Social Mission Dep., General Board of Missions, KMC
김성복 Rev. Kim Seong Bock	Chair, NCCK Human Right Center
유흥주 Rev. Ryu Heung Joo	YOU&I Church, KMC
엄상현 Rev. Um Sang Hyun	Sudong Church, KMC
이재천 Rev. Dr. Lee Jae Cheon	General Secretary, PROK
박성국 Rev. Dr. Park Sung Kook	Ecumenical Officer, PROK
육순종 Rev. Yuk Sun Jong	Chair, Ecumenical Relations Committee, PROK
채수일 Rev. Dr. Chai Soo Il	Kyungdong Church, PROK
박한서 Major. Park Han Seo	The Salvation Army Korea Territory Youth Secretary
장영주 Dr. Jang Young Joo	The Salvation Army Graduate Uni. For Officer Training
김기리 Rev. Kim Kyrie	Interim General Secretary, Anglican Church of Korea
유시경 Rev. Yoo Si Kyung	General Secretary, Anglican Church of Korea
조성암 Metropolitan Ambrosios	Orthodox Metropolis of Korea
안재웅 Rev. Dr. Ahn Jae Woong	Chair, The Board of Trustees at the National Council of YMCAs of Korea
윤기종 Mr. Yoon Key Jong	Vice-Chair of the Board, National Council of YMCAs of Korea
김흥수 Rev. Dr. Kim Heung Soo	Board Member, National Council of YMCAs of Korea
조정현 Mr. Cho Jung Hyun	General Secretary, Jeonju YMCA
장미란 Ms. Jang Mi Ran	Chair, Peace and Reunification Committee, National YWCA of Korea
배정미 Ms. Bae Jeong Mi	Director, National YWCA of Korea
최수산나 Ms. Choi Susannah	Director, National YWCA of Korea
채혜원 Rev. Chae Hea Won	PROK
최영실 Rev. Dr. Choi Young Sil	Honorary Professor, Sungkonghoe Univerisity
손서정 Ms. Son Seo Jeong	

Ecumenical Organizations	
백승훈 Mr. Baek Seung Hoon	Member, Ecumenical Youth Council in Korea
안주영 Mr. Ahn Ju Young	Member, EYCK
김민오 Mr. Kim Min Oh	Member, EYCK
김영주 Rev. Dr. Kim Young Ju	Director, Christian Institute for the Study of Justice and Development
박재형 Dr. Park Jae Hyung	Research Manager, CISJD
Draft Committee Member of the 88 Declaration	
서광선 Rev. Dr. David Kwang Sun Suh	
이삼열 Dr. Samuel Lee	
김용복 Rev. Dr. Kim Yong Bock	
노경선 Dr. Noh Jong Sun	
Special Guests	
조명균 Mr. Cho Myoung Gyon	The Minister of Unification in the ROK
박경서 Dr. Park Kyung Seo	President, the Korean Red Cross
Resource Persons	
고완순 Ms. Ko Wan Soon	Survivor of Jeju 4.3 Uprising
홍강철 Mr. Hong Gang Chul	Defector of DPRK
이상영 Ms. Lee Sang Yeong	Daughter of a Worker at Mt. Geumgang Tourist Region
정세현 Dr. Jung Se Hyun	The Former Minister of Unification in the ROK
Civil Society	
양성주 Mr. Yang Sung Ju	General Secretary, Victims Association of Jeju 4.3 Uprising
한광희 Mr. Han Kwang Hee	Executive Director, Civil Peace Forum
이제영 Ms. Lee Je Young	Manager, Civil Peace Forum
People's Solidarity for Participatory Democracy (PSPD)	
안김정애 Dr. AhnKim Jeong Ae	Representative of Women Making Peace
NCCK Staff	
신승민 Rev. Shin Seung Min	Director, RRComm., NCCK
노혜민 Rev. Roh Hye Min	Executive Secretary, RRComm., NCCK
황보현 Rev. Hwang Bo Hyun	Secretary, International Relations Comm., NCCK
Ms. Trisha R. Manns	NCCK Mission Intern, UMC-GBGM
Rev. Nagao Yuki	NCCK Co-Worker, UCCJ

Points of Interest



Bronze Statue of Jeon Tae-il on Jeon Tae-il Bridge,
Cheonggyecheon

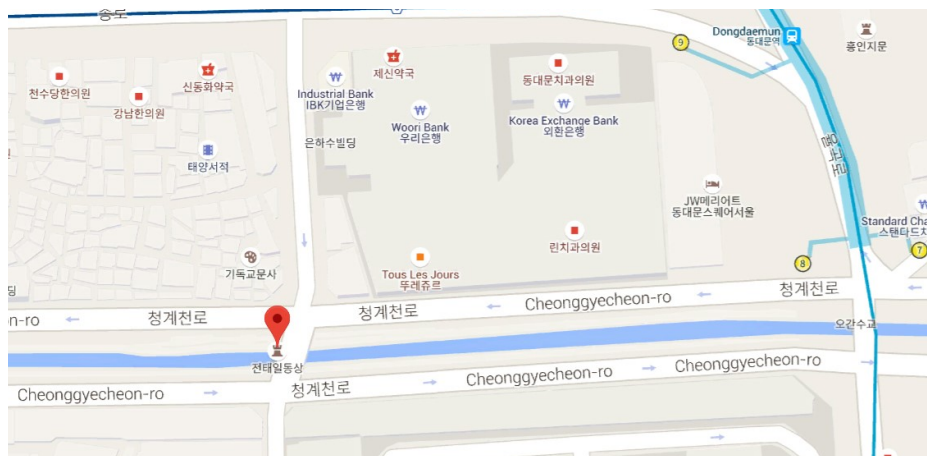
*On November 13th 1970, Jeon Tae-il doused himself in gasoline and
immolated himself along with the Labor Standards Act, shouting,*

“We are not machines! Let us rest on Sundays!”

“Uphold labor standards!”

“Don’t let my death be worthless!”

Today, Mr. Jeon Tae-il is the symbol of the Korean Labor Movement.



Memo

[illegible]

Memo

[illegible]

{ Memo }